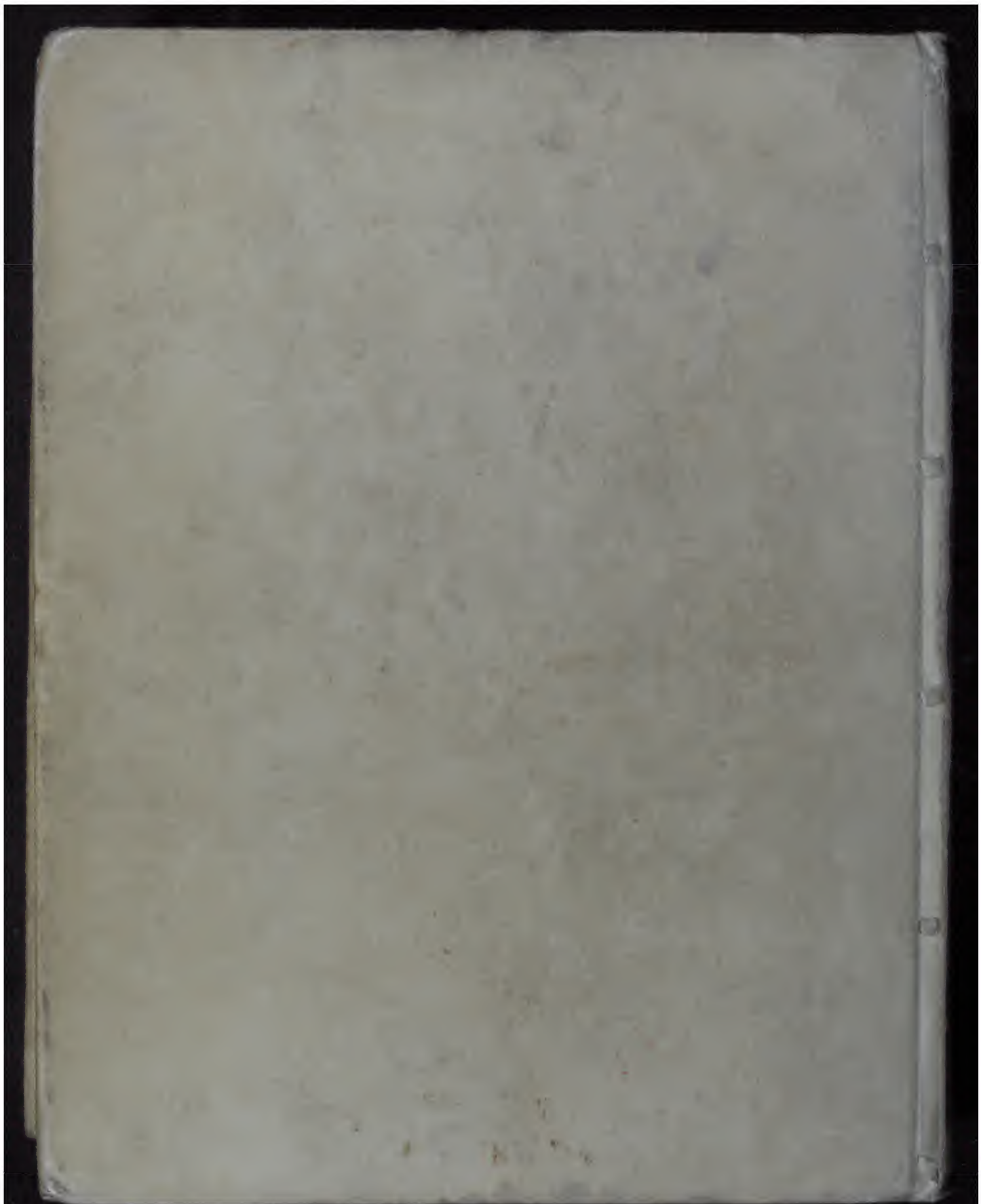
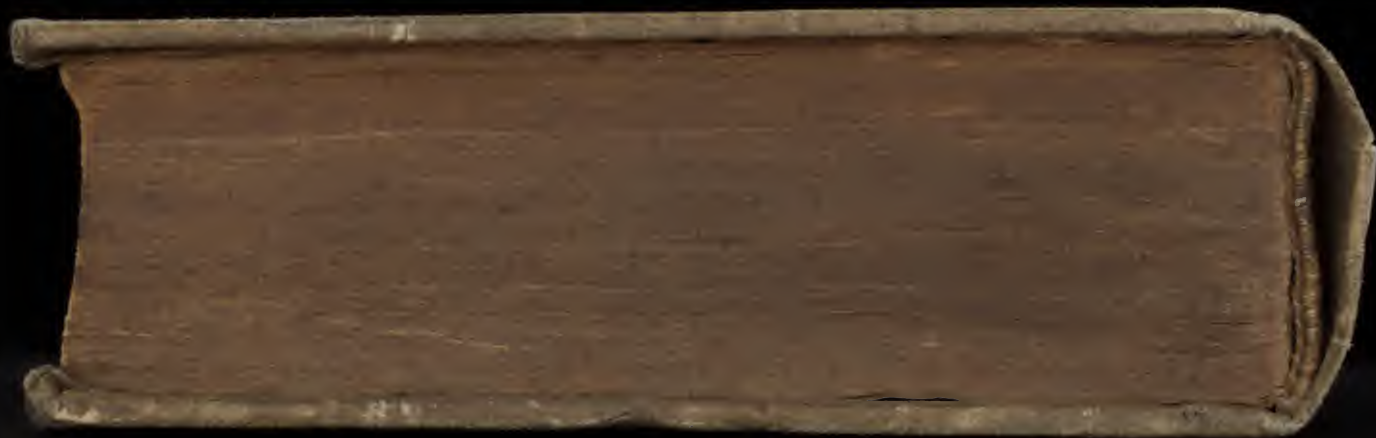




Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
1701 F 8 [1]







Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
1701 F 8 [1]



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
1701 F 8 [1]

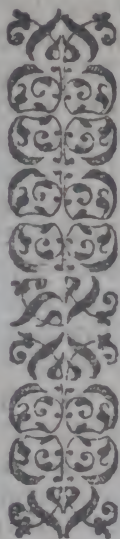


Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
1701 F 8 [1]



# Den grooten rou ende klach- ten der koninghinne Sardamire over den doot des Princen Saluste Quide/ende vande aenkomste van Oriane in't vaste Eplandt.

## Het eerste Capittel.



**I**N dē voorigaen-  
den derden Boec is  
verhaelt hoe de ko-  
ninc Lisuart de Prin-  
cisse Oriane ghele-  
vert heeft d'Anbas-  
sadeurs des Kei-  
sers teghen danc en  
wille van alle de  
Princen ende Heere sijn Doofs: dewel-  
ke met d'andere Edel-vrouwe ende Jof-  
vrouwen die haer verzelshapten weder-  
ghekegghen werden by Aniadis ende sijn  
Medeghezellen / darinne des Keisers  
verflaghen / Blandapel van der Kootse  
ghevanghen met de Maregrave van  
Anconen d'Kerts-Bisschop van Taren-  
ten ende meer andere. Dese af-zettinghe  
was zoodanich / datter niemant en ont-  
quam / oft hy en was doot oft ghevan-

ghen. Maer na dat den clach ober was /  
ende alle de Jong-vrouwen by een ghe-  
bracht waren / zoo vertroet Aniadis we-  
derom na sijn Schip / om alzo met wijs-  
heyt bedert te houden de liefde zijnde  
tusschen hem ende Oriane / by hen laten-  
de Angriote met eenige andere Ridderg.  
Ende tredende van d'een schip in d'ander  
om in alles wel te verzie ende goede oor-  
den te stelle quam hy in dat van Agrais /  
alwaer hy hoorde bedryven den meesten  
rou der Weerelt: hy vragghde wat het  
was / ende men antwoorde hem dat het  
de Romeinen waren / beschrypende den  
doot van hunnen Prince Saluste Quide /  
ende datse gheen middel en wisten om  
hun te stillen ofte te doen swijghen. Ama-  
dis vindende het Lighaen op den ober-  
loop / beval 'tzelve in een kiste te legghen /  
tot dat men aen landt quam: om 'tzelve  
alsdan



alldan heerlijcken te begraven. De ghe-  
ne die te voren zoo ghewent ende ghe-  
klaecht hadden hun ziende berooft vande  
teghenwoordicheyt huns Princen / ver-  
meerderden hun gheschrey / in zulcker  
voeghen dattet de Koninghinne Sarda-  
mire hoorde, die alsoen by Oriane was/  
de welke verstaende d'oorzake huns ge-  
schreys / zoo ontfelt ende bedroeft wert/  
datse in onmacht viel ende tot haer zelvē  
ghelcomen zijnde / weende ende schreyde  
sp gantsch jammerlijc / zeggende : Och/  
och / de Fortupne laet nu wel blijckē dat-  
se niet alleen wt en is tot onsen verderve  
als arme ghevanghene / maer ooc des  
Keysers ende sp gantsche Rije. Ochar-  
men arm Prince / het ongheluc heeft v  
wel ghetref : wat een verlies ende ghe-  
klach zalder wesen van uwe Vrienden /  
alste verstaen zullen uwe haestighe doot :  
Ic en weet niet hoe't v Meester zal kon-  
nen verdraghen : maer ic mepne dat hy't  
zoo haest niet verstaen en zal / oft hy en  
zal't van gramschap besterven / ende dat  
met recht / zoo haest ende tzeffens verlo-  
ren hebbende zoo veel schepen / en vrome  
Mannen : ende vooz al v Me-vrouwwe  
( sprekende tot Oriane ) na de welke hy  
meer verlanght als na alles wat ter  
Werelt is / om de welke zulcken woede  
oorloghen zullen opstaen / datter menighe  
vrome Ridders hun leven om zullē laten.  
Het welcke niet langhe aenloopen en zal /  
indien ghy ongheluckighen Keysers v niet  
en wilt toonen te wesen den kleyn-her-  
tichste Prince die van Vrou gheboren is.  
Ghebuerende dese klachten / zat sp met de  
ermen ober malkanderen / stoztende tra-  
nen in overbloet / zoo dat Oriane vooz  
medelijden ooc bitterlijc wert weenende /  
ende gedwongē was te vertreckē. Dorn-  
zeyde Mabile / veel kloetmordigher als  
renighe van hen allen tot de Koninghin-  
ne : Voozwaer Me-vrouwwe / ten is zoo-  
danighen wijsen Princesse ( als men v al-  
tijt ghehouden heeft / niet wel voeghende  
zoo wt te varen : want een wijs en kloet-

moedich Mensche werdt inden meesten  
teghenspoet ende wtersten noot eerst be-  
kent. Ende dat meer is / ghy die de Kroo-  
ne vzaeght als een Koninghinne / be hoor-  
det v veel standt vastigher te toonen / als  
een ghemeyne Jong-vrouwwe oft ander  
persoon niet weerdich by v te ghelijcken :  
weet ghy niet dat de Fortupne wanckel-  
baer is / ende gunstich is die't haer be-  
licfende ooc wederroeyt als't haer goet  
dunct? Ende aenghezien dattet nu al zoo  
is / dat des Keysers armade de neerlaghe  
heeft / ende ghy in handē zijt der Ridders  
van't vaste Epland / volcht daer wt dat  
ghy onpatientich moet wesen / ende niet  
lydzamehepdt niet en kondt verdraghen  
dese accidenten / de wijle het nu anders  
niet wesen en kan / ende verzekert zijt te  
zijn onder de macht der ghener die v alle  
eere/dienst ende goede onthalinghe zullen  
aen doen / wat sp vermoghen? Ende de  
Prince Saluste nu doot zijnde / wat isser  
in te doen? ghyen kont hem niet v tranen  
niet levende makē : in d'oorloghe is zulcx  
d'een zoo wel onderwoypen als d'ander :  
Hierom Me-vrouwwe / en quelt v daer in  
niet meer / indien't v beliest / maer ghe-  
bruyckende uwe ghewoonlijcke deught  
ende wyshepdt / neemt de zaken zoo alste  
komen. Ach antwoorde sp / het is v (dien  
het wel gaet) licht te vertroosten de ghene  
de vol ongenuechte is : en zoo ghy gewoel-  
de de benauthepdt die ic lyde / ghy zoudt  
my misshien meer beklaghē als ghy nu  
doet : Hoewel ic nochtans moet bekennen  
dat ghy de waerheyt zeght / ende al zoo  
en my zelvē in desen niet en kan bedwingen  
om uwe vermaninghe aen te nemen / zoo  
bid' ic v om Godts wille / myne swachheyt  
ontschuldighende / dat ghy zelve met dese  
andere Jong-vrouwen my helpt bekla-  
ghen myn groot ongeluc ende swaer ver-  
driet. Me-vrouwwe zeyde Mabile / zoo  
ons klaghen / daer ghy ons om bidde / v  
eenichzins mochte verlichten / ic sweere  
v datter niemandt van ons allen en is  
( zoo ic mepne ) ofte sp en zouden gheern  
ende



ende ghetwillichlyc zulcx doen: maer als gheschiedt is de daet/ zoo komt na raet te laet: zoo ziet ghy dat het noodich is uwe swaricheydt aen d'een zyde te stellen/ oft metter tijdt/ oft dooz uwe wijsheyt. Ende alzo sp de Koninghinne noch vermaende/ zoo quam Oriane by haer-lieden/ en de Koninghinne hiel haer stil ende ghetroost. Hierentusschen gaf Amadis oorden datmen de zeplen zoude ophalen om te trecken na't vaste Eplandt/ het welcke sp den derden dach daer na outderten: dies hy Gandalyn in eenen boot terstonde af veerdichde om Grasinde hun wederkomst te laten wetē. Het welcke sp verstaende haer grootelijcx verblijdde / te meer als sp verstonde hunne victorien/ ende de veroveringhe van zoo veel groote Vrouwen ende Joffrouwen/ ende vooz al van Oriane / dewelcke sp belusticht was te zien boven al d'andere. Dus schiet sp alle dinghen ten besten dat sp konde/ om haer t'ontfanghen/ hebbende zoo goeden ghevoelen van haer zelven / datse haer liet voozstaen byten alle twijffel / d'avontuere van Apolidons Paleys te niet te doen / ende in haer presentie alzo te behalen de merste eere die opt Vrouw oft Jong-vrouw verwozen hadde. Ende hun ziende naderen / zoo trat sp in een kleyn Schip varende hente ghemoete. Doe vzaeghe Oriane aen Brunoe wie sp was. Me-vrouw/ antwoorde hy/ ic meyne datse Grasinde is / die onlanx int Hof des Koninx ws Waders / (dooz middel van myn Heer Amadis) dē prijs behaelt heeft de schoonste te wesen van alle diete Hove waren gheloost ooc datse een vande wijsste Vrouwen is / die ic opt ghekent hebbe. Toen vertelde hy haer d'eere / de goede onthalinghe ende tgoet herte datse hun bewesen hadde/ zoo lange als sp in dat landt waren. Zekerlyc zepde de Princesse/ ghy-lieden zoudt dan wel ondancbaer wesen / zoo ghy niet en debet daer sp v-lieden in ghebruycken wil. Met datse dit ghezept hadde/ zoo quam Gra-

sinde aen hun schip / ende Angriote was de veerdichste om haer te helpen datse in quam / ende ghelepde haer by Oriane / zeggende: Me-vrouw / dese is de ghene die myn Heer Amadis / Bruneo ende myn lieben behouden heeft. Alsdoen bewesen de Princesse ende Grasinde malkanderen groote eerbiedinghe/ ende alzo sp malkanderen omhelsden / quamen sp inde haven / ende ghinghen te lande / alwaer hen ghebracht werden vele Hakenepen zeer kostelcx behanghen/ op de welcke sp zaten/ende in't gheselschap van de Ridders / reden sp na tPaleys van Apolidon, ende alzo sp al rydende onder wegghen spzaken van d'eere die Amadis behaelt hadde in't Hof des Koninx Lisuart, onder den naem vande Grietschen Ridder/ zoo zepde Oriane tot Grasinde: Ic verzecker v / Me-vrouw / zoo icker iets van gheweten hadde / ghy en zoudet zulcken veruoeghinghe zonder myn niet ghenoten hebben/ maer ic en hebber niet van gheweten / vooz de zake en was ten eynde. Hier by word'ic ghewaer / antwoorde Grasinde/ dat de Fortupne my gunstich is gheweest / want zoo ghy aldaer haddet gheweest (ghemerct de groote ende wtneemende schoonheyt daer ghy mede begaert zijt) ic en twijffle niet / oft myn Heer Amadis (hoe vzoimen Ridder hy ooc zijt) en zoude de glorie ende eere die hy vooz hem ende my behaelt heeft / verloren hebben: want de Kroone quam v met recht toe/ boven alle andere: maer dewijle ghy aldaer niet en waert/ zoo heeft hyse vooz my gewonnen also v bekennt is. Dese woordē eyndighende zach sp Amadis dicht by haer / ende vreesde hem vergramt te hebben dooz de voozgarnde redenen / dies sp haer willende ontschuldighen hem om verghiffenisse badt: want ic en hadde noyt gedacht dat myn oogen zoo schoonen Creature zouden aenschouwen/ als Me-vrouw Oriane/ t welc my veroozaect heeft tot haren voozdeel zoo costelcx te spreke. Amadis gantsch

A ij

wel



wel te vreden/ ende noch meer verblijdt/  
hoorende alzoo prysen die hy boven alle  
dinghen beminde / antwoorde haer al  
grenkende : Doozwaer Ide-vrouwē / ic  
moeste wel onberstandich wesen / zoote  
anders als in't gotde zoude nemen d'eere  
die ghy myn Drouwē Oriane toefschijft/  
zulcx weerdich zijnde als zijnde de deucht  
zachtste Princeffe die ic ter We. crelt weet.  
Oriane beschacint zijnde over zoodanigē  
lof / en konde haer niet onthouden ofte de  
blofentheydt van wegghen de schacinte en  
maecte haer noch schoonder. Nochtans  
denckende niet op de teghenwoozdigen  
stande / als op de verdienste van hare  
schoonheyt / zeyde sy tot Gracinde: Ic en  
wil teghen v niet strijden over d'eere die  
v belicft heeft my toe te schijven: want ic  
zoude grootelijcx misdoē tegen sprekende  
een persoon van zoo goede oordeel en ver-  
standich / my is ghenoch dat ic v mach  
verzekeren zoodanighe als ic ben / dat ic  
alle myn leuen v alles goetis ende booz-  
del zal gunnen. pinners zoo veel als een  
arme ontfede Jong-vrouwē ( zoo als ic  
alsnu ben) vermach. Sy hielden malkan-  
deren zoo langhe sprake / tot datse booz-  
t Paleys van Apolidon quamen / alwaer  
de Princeffe Oriane afgheholpen werdt.  
Ende alzo het eene vande kostelijste  
ghebouwen der Werelt is / zoo heb ic de  
beschryvinghe daer van willen stellen.

Beschrijvinghe vande gheleghentheyt des  
Paleys van Apolidon in't vastē Eylandt.

### Het tweede Capittel.

**H**et begrijp deses heerlijcken Paleys/  
hof ende plaetse t'zamen was vier-  
kant / ende was lanc zes-hondert ende  
vijfentwintich bademen / ende breekt dyp  
hondert vijf-entzeventich bademen elcke  
badem op zes voert / ende elcken voert op  
twaelf dupmen gherekent / omringhelt  
met hooghe muren van swerten Mar-  
mersteen / met Pilarē dorischer wijse van  
witten Marber. Dooz aen op de plegne/

was het Paleys ghesticht / zijnde in syn  
begrijp hondert eenenveertich bademen  
hebbende vier groote Torenē / op elcken  
hoec een / den eenen van Azuersteen den  
anderē van Kris / den derden van Chrt.  
solijt / ende den vierden van Jaspis : de  
welcke na den Diameter te rekenen van  
binnen in't ronde elc de wijde hadden  
van acht bademen / dyp voeten ende twee  
dupmen. In elcken Toren waren twee  
kammers / vier vertrec plaetsen ende zoo  
veel Cabinetten / hier mede inne ghere-  
kent de verboden kamer / zijnde in dien  
van Azuer; ende om dat desen den wtne-  
menste was van alle / zoo zal se v in't lan-  
ghe verhalen alle de fraepicheden des zel-  
vighen. De schutselen waren ghemaect  
van Eenhoorn verheben / stekende te-  
ghen Aloēs / Balsm ende Cedren / alles  
ghemaect van sijn goudt als Beelden /  
Bloemen ende Loof-werc in beelderley  
manieren. Den vloer was gheplaveyt  
als minnestriken van Chrysolijt / verciert  
met Cozael ende Cipzē schelpwijis ghe-  
graveert ende t'zame met goudt zaet vast  
ghemaect. De deuren ende vensters van  
Eenhout met zilvere boren / ende de ge-  
lasen van Chystal : ende het slootwerc  
vande vertrec kamers ende Cabinetten  
waren ghestoffeert met Agaten / mēg  
ghesneden / inde welke men na't leven  
konde speuren verschepten gheborte.  
Mende balcken van dese kamer hinghen  
twee goude Lampen / aende welke on-  
der inghevoeght waren twee Carbon-  
kelsteenen / die zoo grooten licht van hun  
gaven over de heele plaetse / dattet on-  
noodich was eenich ander licht te ghe-  
bruycken. Maer alle dese kostelicheydt  
was noch wepnich te achten by eenen  
Spieghel van witten Saphier / den zup-  
ersten ende orientaelsē die eenich Men-  
sche opt zacht / zijnde dyp voert in't vier-  
kant / vast ghemaect op gouden platē / zoo  
verciert met groote Diamanten / Esme-  
rauden / Robynnen ende Peerlen / dattet on-  
gelooflijc schijnt. Tussche n de boozschre-  
ven



ven hier Torens waren hier groote wij-  
 de wooninghen/elic van een verdiepinghe  
 oft hoochte boven plat/en binnen muers  
 zes bademē byedē/al van zupveren Poo-  
 phiersteen / met kalomnen Dorischer-  
 wijse dertich Voeten hoogh / hebbende  
 koper voeten ende de hoofde van goude/  
 onder de balcken zijnde van Porcelaine  
 ende de frisen ofte noten ende strijchouten  
 van Eboir, beschreven met vele heerlij-  
 ke spreuken in verscheppen talen / ende  
 boven de frisen / overspionghen van Co-  
 pasen verreyt met Turkosen. En recht  
 over het Pooxtael van dit Paleys / had-  
 de Apolidon voor desen doen oprichten  
 de Pilaerren daer van in't eerste ende  
 tweede Boec ghesproken is / ende dicht  
 daer by den Boghe der ghetrouwe Min-  
 naers. Ende voort gaende/quammē in  
 een schoone zale dyp-en-bijstich bademē  
 groot in't vierkant/ gheplaveyt met Jas-  
 pis / op spn Mosaisch. Ende een ronde  
 kamer/oot begripende eenenbijstich ba-  
 demen en half/hebbende in't midden eenē  
 dobbelen wendeltrap/begripende in spnē  
 diameter neghen bademē. Ende rontom  
 vier andere heerlijke en kostelijke hup-  
 sen, twintich bademē diep/ afgezonderd  
 vande Torens / zoo fraep ende excellent  
 als d'eerste. Desen wendeltrap was van  
 koper gult / lanternwijss/miet stekende  
 boghen / onder steunt met Calomnē van  
 zeer harden steen op spn antijcx ghelinedē/  
 ende de op gaende trappen en gheraecten  
 malkanderen niet noch onder noch bovē.  
 Alle de Pooxtalen van dit Paleys waren  
 van ghedamiasquineerden Albaster/ ver-  
 ciert met Amber en roode Agaet alles op  
 spn antijcx/ aende welcke men konde zien  
 veel bataellen ende kloerke dadē/zoo van  
 de Grieken/ als vande Romeinen ende  
 Gauloisen. Ende boven op de Beelden  
 van Priapus/ Bacchus/ Mars en Apol-  
 lo/ niet die van Venus/Ceres ende Mi-  
 nerva van het witste ende glatste Mar-  
 ver dat men opt zach. Ende Apolidon  
 hadde met voorzachticheyt de leden ende

noten van dese Pooxtalen laten maken  
 van zepstoen ende de deuren van stael/op  
 datse van zelf door kracht deses steens  
 slupten zouden/alser pemandt door ghe-  
 gaen ware. Elken Toren hadde in zic  
 zesenbijstich kamers,tachtentich verrees  
 kamers/ende zoo veel dobbel Cabinette/  
 zoo fraep verguldt ende ghestoffeert als  
 men zonde moghen bedencken. Ende  
 gaende wt dese zale/quammen in eenen  
 hof/vander zelve groote in spn vierkant  
 als alle tgehebbou hier voren verhaelt/be-  
 plant wt der natueren met allerley bloe-  
 men ende goede krupden diemen zonde  
 moghen bedencken: In't midden stonde  
 een groote Fonteyne / de welcke spzong  
 door de borste van een Venus van Agaet  
 steen ghemaect(staende op eenen grooten  
 pilaer van Esmeraude) in een groot bec-  
 ken van Azuer:ende dit Beeldt was zoo  
 welgheshouwen / datter niet als de stein-  
 me aen en ontbrac / deur dien den Agaet  
 van zic zelfs zulcken levende couleur had-  
 de / dat Venus in't leven niet schoonder  
 en konde wesen / hebbende in haer rechte  
 handt (wat voor der wt stekende) den zel-  
 ven Appel die Paris haer toeghelwesen  
 hadde/doen hy als Rechter in't bosch van  
 Ida by de dyp Goddinnē daer toe beroe-  
 pen was/wt het welcke daer na volghde  
 d'ongheluckighe oorloghe tusschen de  
 Grieken ende de Tropanē. Juno had-  
 de dien Venus afghenomen / door de ja-  
 lousie van Vulcanus/ende door spgt aen  
 Agamemnon ghegeven/ ende was al zoo  
 van haudt te handt ghekomen aen Apo-  
 lidon/die den zelve vondt onder de groo-  
 te schatten des Koninx spn Vader niet  
 de Peerle/anders ghenamt d'Genicheyt/  
 die Cleopatra langhen tijdt by haer be-  
 houden hadde/van dier tijt af datse d'an-  
 dere inde teghenwoordicheyt van Mar-  
 cus Anthorius inghi swelght hadde: die  
 sp hadde doen hanghē aen de lincke oore  
 van dese Goddinnē / zoo konstichlijc/ dat  
 niemandt die haer en konde afdoen/ voor  
 dat de schoone die inde verboden kamer



goude treden ghebroucken en hadde vane  
water vande klare Fonteyne. Ende als  
dan zoude dit beclot haer presenteren dese  
Peetle ende Appel. Men d'ander oore  
hadde sp hanghende d'erine van Pirthus/  
inden welcken stondt den Agact / inden  
welcke ghesneden waren na't leven (zeer  
wonderlijck wel en natuerlijck gedaen)  
de neghen Musen met Apollo/spn harpe  
inde handt hebbende / vanden welcken  
Despasiën zoo veel hiel / dat hy ghen  
bagghe boven dese en preeg / alzo Plu-  
tius betupcht. Desen Hof daer ic van  
spreke/was omringhelt met dodele gael-  
dergen tien vademmen en een half breedte/  
staende op klepne boghen / onder groote  
dorische ende tuscaensche kolomme van  
Cassidonien ende Amatisten dertich voe-  
ten hooghe / alzo dat in de twee hoer-  
ken zach de ghelgkenisse van een kamer/  
vertrec-kamer ende Cabinet/twee stagiē  
hoogh. Ende d'onderste van dese gael-  
dergen was na 't fatsoen des Hofs/ ghe-  
schildert met alderley sachten / zoo van  
Beesten/ als van Voghelē. zoo konstich-  
lic / dat d'aenzinders hun lieten boren  
staen / datse zelfs doende waren. Ende  
ende bovenste galerie ontallijcke vele en  
verscheden slagghen ende bataillen / ooc  
zoo aerdichlic dattet scheen dat men de  
Deerden hoorde byleschen/ de Trompet-  
ten en Trommielē slaen/ tghescheep van-  
de ghewonde / doozstekene ende onder de  
voet ligghende. Komende wt dese Gael-  
dergen zoo quammen in't pec/in't welke  
eenen berch stondt d'ghondert ghemeten  
groot/bezet met Pijnboomen/Cipressen/  
Lauriers/Hulsten/Palmen ende Tere-  
bintchen / ende aenden voet was het ghe-  
maect als eenen Lust-hof / zoo lieflic en  
lustich/ dattet scheen dat de natuere haer  
konste hadde willen baren om dien wt-  
nemende te maken: want men zach daer  
Oracugnie / Garnaet / Citroenen ende  
Myrtenboomen in groote menichte alle  
op de linie gheplant / wel ende frap be-  
hanghen met hume vruchten/ zoo lieflic

als men hadde moghen wenschen. Men  
d'ander spde waren beemden / gheboch-  
ticht dooz de menichte van klepne beest-  
kens/daer dooz de bochtighe aerde voort  
bracht de schoone groente/ met Violette-  
kens/ Boterbloemē, Penskens/ende an-  
dere welriekende Bloemkens: aldær  
quam jaerlijcx inde May-maent nestelen  
den Voghel Phentix / die in dese plaetse  
zulcken lust hadde om de liefghepde der  
zelver/ dat hy rupfden ende spn beders al  
daer liet/ zoo haest als Apolidon spn too-  
bergen van dit heerlijc ende kostelijc Pa-  
leis volbracht hadde/diese wel neerstelijc  
dede vergaderen / ende eenen waep-  
daer van liet maken / verciert met eenen  
Diamant/zoo breedt/dat mender hem in  
konde spieghelen / ende met eenen zoo  
schoonen Esmeraude ende grooten Ro-  
byn/ als men opt zach. En desen Apolidon  
ordineerde (als hy na Constantinopolen  
troc) dat dese kostelijcke beders belwaert  
zouden worden by alle d'andere fraepie-  
heden des Eplands / als een vande wt-  
neemste onder alle d'anders: daerom A-  
madis die aen Oriane schonc/ten zelfsten  
daghe alse wt het schip trat. Ende op  
dat dese plaetse hare liefghepde en lustic-  
hept mocht behouden/ van alles zoo veel  
het moghelijc waer/zoo hadde desen Apo-  
lidon aldaer ghelaten twee Eenhoornen/  
die den Doxt van Quinsal hem ghezon-  
den hadde / de welke aldaer zoo langhe  
leefden / datse de Koninc Lisuart ter zel-  
ver plaetse noch vonden / na dat de eerste  
dix houlijcx gehouden was vande Prin-  
cesse Oriane met Amadis. Hierenboven  
warender noch vele Tibet ende Musche-  
liaet-katten / die de locht zoo v elriek-  
de maecten alst moghelijc was: zoo dat  
ter den Pelitraen ooc somtijts spnen aef-  
sem quam scheypen. In ende ontrent de-  
sen Lust-hof onthielden zich meer ande-  
re beesten/ als Derten. Depnen/Gheptē/  
Hasen ende Konpnen/ende veel verschei-  
den sooyten van ghevoghelte nestelden  
der op de boome/ dattet een certx Para-  
dys



bijſcheen te weſen / dooz hunnen zoeten  
ende liſſycken zanc / bezonder vanden  
Nachtgael ende Lpſtere. Van een Boot-  
ſe niet wjt van daer quam een loopende  
water / 'twelc den Poel vermeerderde /  
vanden welcke gheſproken is in't tweed-  
de Boec, inden welcken hem den Hert ver-  
loos vervolght zijnde vande honden / ge-  
lyc aldaer verhaelt ſtaet: aldaer ontſieldē  
zic ooc de Bevers harpende hunne ſteer-  
ten / ende menichts van Swanen / Kra-  
nen / Opeba. rs / Waterraben ende Kerp-  
ghers / ende veel andere dierghelycke ge-  
voghelte. Doch dit alles en was noch  
300 vermakelijc ende winnende niet /  
als wel was den over-zoeten zanc eener  
Weerminne / die daghelijc met zulcken  
melodie zanc, dat dierghelycke noyt ghe-  
hoopt en is. De deſen Poel ofte ſtaende  
water ſpyoten vele beeyckens / makende  
vele Eplandekens inde velden: in eene der  
zelver was eenē Dedalus oft Dool-hof /  
alleenlyc van vier bunder lants / beplant  
vanden alderkoſtelijſten Balsem die opt  
in Agedp wies : den welcken altydt be-  
waert werdt van twee Serpente / van  
de zelve ſoorte als was 'tghene dat de  
gulde Appelen bewaerde inden Hof van  
Eſperides. Ende in't midden van deſen  
Dool-hof ſtondt een zeer groote Colom-  
ne van Koper vergult 120 Cubitus  
hooghe, houdende inde ſlincke handt (om  
hooghe boven 'thoofte) eenē Tijſtalgne  
Lanterne, met noch de vrandende roede  
daer binnen (mette welcke Prometheus  
'ruier bewaerde dat hy wt den Hemel ge-  
nomen hadde) ghebende zulcken glants  
ende licht / dat Schippers by nachte /  
zonder af te nemen / dat hondert mylen  
in't ronde hunnē cours daer na ſtelden /  
ghelijc ſp pleggen te doen na de vierbaec  
oft Pharos by Alexandrien: welcke Ro-  
de Apolidon verkrege hadde met groo-  
te liſſicheydt vande Priſters ende Too-  
venaers van Chaldeen. Ende 300 wie dit  
onbluffelijc vier bloedt konde zien / die  
kreech de ghade van groote voorzichtig-

heyt: maer de Serpente bewaerden deſe  
placſe te wel / zonder nochtranc pemande  
eenich leet te doen van die hun ghenoech-  
te in't perre quamen nemen / alſe hun niet  
en verbodderden om inden Dool-hof te  
gaen : want alſdan ſpoghen ſp 300 ſchic-  
kelijc vier en vlam / datſe d'alderſtouteſte  
vzeſe aenjaeghden. Dit alles was al 300  
gheordineert by Apolidon / die (al 300 ghy  
verſtaen hebt) een vande meeſte Toove-  
naers der Weerelt was: Maer 300 wan-  
neer de ſchoone die inde verboden kamer  
zoude treden / daer by quame / 300 zoudē  
alle de Tooverijen een eynde nemen / ende  
met ghemac dit ghewenſchte vier oft licht  
moghen aenſchouwē. Nu laet ic alle edele  
gheſten bedencken oftet wel moghelijc  
waer hedendaechs een zoodanighen wt-  
nemende koſtelijcken Palps te moghen  
vinden / ghelijc Oriane daer zach: bewelc-  
ke (na datſe vanden Peerde gheholpen  
was) met hare Staet-vrouwen en Jong-  
vrouwen ghebracht werdt in een vande  
principaelſte hupſen dier waren / alwaer  
de Ridderſ van vatte Eplandt haer lie-  
ten / haer wenſchende goeden avont /  
want het alreede ſpade was / ende tijt om  
te ruſtē. Nochtans en kondeſe dien nacht  
niet ſlapen / 300 om het onghemac datſe  
op de Zee gheleden hadde, als om de ver-  
ſchepden ghedachten die haer te voren  
quame van 'tquaet datter wel wt mochte  
volghen / deur deſen aenſlach by Amadis  
begaen: bedenckende dat hier wt volghen  
zoude een ſware bloedighe ooploghe tuſ-  
ſchen de Koninc Liſuart ende hem : ende  
ligghende in deſe ghedachten / 300 nam ſp  
vooz haer met meerder diſcretie haer zel-  
ven te dwinghen / om hunder beyder lief-  
de bedect te houden / ende om een ander  
gheen oorzake te gheben / van quaet na-  
dencken te hebben : Hierom ontboodt ſp  
'sanderbaechs ſinorghens datſe hen met  
alle d'andere wel wilde een woordt ſpre-  
ken. Doen quamen ſp alle / als de ghene  
die niet en zochten als haer te dienen ende  
te erren / ende na de behoorzijcke cerbie-



dinghe zoo aen vreen als aen d'ander spede/ zoo sprac Quedragant/ die den last hadde van hun allen om te vzen wat haer belieft: *Me-vrouwe* ghy hebt ons laten aendienen / dat ghy niet ons begheert te spzeken / belieft v ons pet te ghebieiden/ *Ghe* wijselijc zepde de *Princesse* / ic wil v wel vziendelijc ghebeden hebben / want te ghebieiden / ic die uwe *Ghevanghene* ben/ en komt my niet toe. *Me-vrouwe* zepde hy/ ghy zeght alst v belieft: daer en is niemant van ons allen / ofte hy en is ghezint v allen dienst te doen. *Oriane* bedante hun hoorlijc / ende sprac: zoo bid' ic v dan ootmoedelijc te vzen te wesen/ dat zoo langhe als ic hier wesen zal / ic ende myn *Vrouwen* ons alleene moghen houden/ gheschepde van alle ghezelschap/ ende dat ghy ons beloofte dat niemant van v-lieden/ hy zij wie hy ooc zij/ ons en zal zien noch spzeken zonder ons consent ende toelatinghe: want v is bekent dat den roof die ghy-lieden ghedaen hebt op des *Keysers* Volc/ terstont verbyzegt zal worden / ende datter vele zullen wesen die v booznemrn/ ende onse onnooselheyt onbekent zijnde / tot onsen nadeele veel zullen wten te zeggghen: maer als sy verstaen dat wy ons tot dese *Geligie* begheven hebben / ter tijdt toe dat de *Koninc* myn *Vader* my wederom in ghenade en goede gratie zal ghenomen hebben zoo meyne ic datse zulcken quaat vermoeden zullen na laten/ ende ons ontschuldighen/ dies wy v hierom bidden/ ende verhopende dat ghy ons dese redelijcke begheerte niet en zult ontzegghen/ zijnde d'eerste die wy herzoeken. *Me-vrouwe* / antwoorde *Quedragant* / wy en zijn hier niet ghekommen als om v te ghehoorzamen: ende ic meyne dat niet alleen hier in/ maer in alles wat ghy zoudt moghen begheeren/ elc en ghereet zal wesen v te belieben. Ende elc beloofde haer zult terstont / haer hoorlijcx prijsende van haer wijsheyt ende boozzichticheyt. Ende hoe wel *Amadis* dese scepdinge van *Malhande*

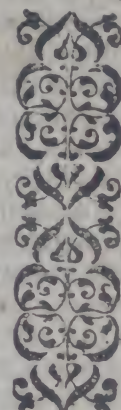
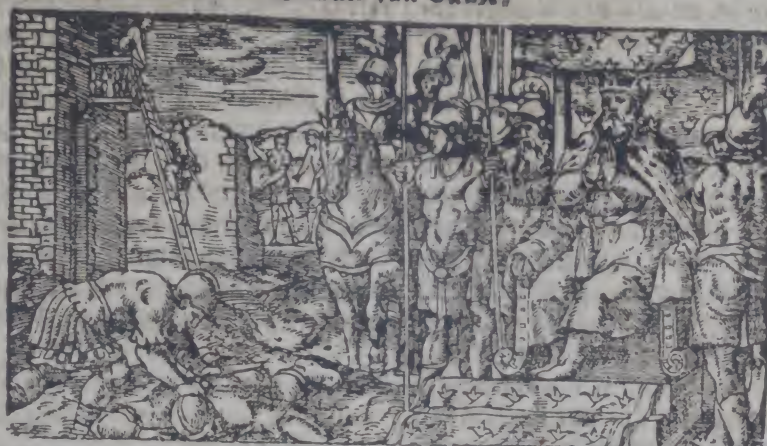
ren zeer hert vondt ( gheen meerder gheuerchte op dese *Weerelt* hebbende als hy haer te wesen ) zoo ghelijc hy hem nochtans als doen wel te vzen te wesen / te meer om dat de reden zult verespchte / streckende tot de bshoudinghe der eeren van die hy meer beminde als sy eyghen leven/ ende hadde hope/ zoo den dach hem zult belette / dat den nacht hem boozdeelich zoude wesen / al en waert zoo die wil niet als hy wel wenschte.

Hoe de Ridders van't vaste Eylande raedt hielden, over de zaken van *Oriane*, ende wat sy besloten.

### Het derde Capittel.

**G**hy hebt nu verstaen de victorie die *Amadis* behaelt hadde op de *Rompe*nen / daer doot hy by hem hadde de *Princesse* *Oriane* met haer *Ghezelschap*/ dies hy hem rekende de geluckichste der *Weerelt* / hoe wel hy by hem zelven wel overlepde dat hy niet lichtelijc en zoude kunnen stillen het onghelijc dat hy niet alleenlijc den *Koninc* *Lisuart* ghedaen hadde / maer ooc den *Keys*er. Hierom overlegghende by hem zelven de groote macht die hy te wederstaen hadde als van hun beyden / zoo was hy eenichzins bekommerd / maer hope ende liefde gaven hem wederom zulck moet en couragie / dat hy besloot liever te sterven als dat in weder in handen te leveren / zonder de welke hy niet en konde geleven. Hy wilde wel 'tbeste doen om haer weder te stellen ( zoo't doenlijc waer ) inde goede gratie van haer *Vader* de *Koninc* ende 'tverbondt te vzen dat hy niet den anderen aenghegaen hadde / dies hy den *Prince* *Agrais* ende *Quedragant* te verstaen gaf dat de *Princesse* hen hadde laten bidden zult te doen: ofte anders / zepde hy / is sy ghezint veel liever haer zelve de doot op te offeren/ als in handen te vallen van dien sy op de *Weerelt* meest haette: ooc en zoudet ons gheen eere wesen zult toe te laten/





laten/ hebbende zoo veel moeyte ghedaen  
om haer daer van te verlossen. Ic zal v  
zegghen antwoorzzde Quebragant: wp  
zien merckelijc zoo grooten vier onste-  
ken/ dat wp wel moghen denckē dat niet  
te konnen bliffen zonder eene ghewel-  
dighe ende wzeede oozloghe/ die wp niet  
langhe en konnē wederstaen ten zij door  
den by-stant ende hulpe van onse Vrien-  
den ende Medeghezellen: Hierom vind' ic  
door goet ende gheraden dat men der van  
spzke aen alle d'andere die hier zijn / om  
hunne advijs daer van te hoorē/ op dat se  
te willigher moghen wesen de zake te hel-  
pen handt-haben/ indien sp tot d'oozloge  
stenuen. Zoo bid' ic v dan/ zeyde Ama-  
dis / dat wp op morgen t'zamen by een  
komen / ende neem ghp / believer v den  
last aen van hun by een te doen komen.  
'Twelc Quebragant aen nam/ ende san-  
derdaechs vonden sp hun by een. Ende  
Amadis intden onder hun zinde/ begon  
spne aensprake aldus: Myn Heeren/ op  
ghisteren heeft Me-vrouwe Ortise aen  
my ghezonden/ biddende dat wp eenighē  
middel zouden zoeken om haer weder-  
om te byenghen inde goede gratie vanden  
Koninc haer Vader / ende om met eenen  
hem wten hoofde te steken. haer niet ten  
houlijte gheben den Prince die sp gheen  
lesde toe en draecht / ende dat de doot  
haer aenghenamer is. Ende hierom heb  
ic goet gevondē (na dat ic niet eenige be-

zoder hier vā gesprokē hebbe) het advijs  
van v alle te wille versien watter v van  
dinct: want aenghezien wp haer samen-  
der handt verlost hebben/ zoo ist meer als  
reden daer wp haer daerin doozts by-  
staen: Maer al eer wp dicper in dit pro-  
poof treden/ zoo bid' ic v-lieden door oo-  
ghen te hebben dat uwen naem alreede  
de gantsche Weerelt door zoo bekent is/  
door de groote vromheden ende Gid-  
derlijcke daden / datter hedens-daechs  
gheen Koninc/ Prince noch Gidder en is/  
ofte ghp-lieden en wert ontzien ende ge-  
vzezt/ wetende dat ghp om eenē onsterf-  
lijcken lof ende eere te verkrijghen/ ghp-  
lieden veracht hebt niet alleenlijc de groo-  
te rjcdomme ende tghemas dat ghp bin-  
nen uwe Hoven hadt moghen hebben /  
maer veel liever v eyghen Lichamen in  
perijckel hebt willen stellen/ om de kloec-  
ste te doen ghevoelen de scherpte ws  
sweerts. Waer van de littereckenen der  
wonden aen v Lichaem draghende (ghe-  
tupchis ghevende van uwe vromicheyt)  
dat klaerlijc betoonen / dat zelfs de For-  
lupne aen v verbonden is: Ende v wil-  
tende daer over loonē met eene van hare  
meeste goetgunsticheden / zoo heeft se v  
in handen ghegheven dese heerlijcke vic-  
torie die wp verkregen hebben op de  
twee meeste Dorsten van Chyftenrjck.  
Niet dat ic wil zegghen van de neerlaghe  
huns Volcx/ maer om den by-standt die

A v

ghp



ghy ghebaen hebt aende wijsste / goeder-  
aerdichste ende vroomste Princesse der  
aerden / die op't wterste was van te liden  
(teghen alle recht ende reden) de minste  
onthalinghe diemen zoude moghen be-  
dencken. Zoo hebt ghy dan Gode eenen  
zeer aenghenamen dienst ghedaen / te we-  
ghe vzenghende daer toe ghy principelijc  
beroepen zijt / 'twelc is de benaude by-  
stant te doen vanden overlast ende 'tghe-  
welt datmen hun zonder reden wil aen-  
doen. Nu de Keeser ende de Koninc Li-  
suart moghent zoo qualijc nemen als sy  
willen / want de wijle wy ghelijc hebben /  
zoo zal Godt / die rechtveerdich is / vooz  
ons wesen : ende indien sy de reden aen  
d'reen syde stellende / ons meppen te dempe  
dooz hun ghewelt / ic verzeke v dat wyer  
ons zoo zullen teghen-stellen / datmender  
zal van weten te spreken zoo langhe als  
de Weerelt / Weerelt zal zijn. Hierom be-  
dancet v alle welc best ghedan zal dienen /  
ofte de beghonnen oozloghe te volvoere /  
ofte na den vrede te trachten / wederom  
leherende Me-vrouw Oriane haren  
Vader alzo sp begeert. Wat zoo veel my  
aengaet / zijt verzekert dat ic niet en be-  
gheere dan dat v-lieben behaeght / ende  
mynen zinen zal anders niet wesen als  
den uwen / werende dat ghy-lieben zoo  
danighe zijt / ende de vromicheydt v zoo  
aenghenamen ende weerd is / dat ghy om  
'leven daer by te laten / die niet en zoudt  
willen van uwe grootmoedicheydt ver-  
vremden / noch toe te laten dat onse eere  
in't minste zoude te hoort gheschiede. Doe  
sweech hy latende alle d'omstanders wel  
ghemoecht ende te vreden over zulcken be-  
leefden ende ootmoedighen vertooninge  
hun vooz ghehouden. Doen antwoorde  
Quedragant / (daer toe berocpen zijnde  
by alle 'tghezelschap) : Heer Amadis het  
is wis ende zeker dat den aenflach die  
gheschiedt is / niet en is gheweest dooz  
eenighen haet ofte rijt die wy den Keeser  
toedraghen / maer alleenlijc om de belof-  
ten na te komen die elc vroom Ridder

schuldach is / dat is om vooz te staen ende  
te beschermen de persoonen die t'ontrecht  
verdruet werden / vooz al de goede vrom-  
me Vrouwen / de welcke wy alle moeten  
voozstaen. Dies is myn aduys daermen  
aen den Koninc Lisuart zeynde / aler wy  
d'oozloghe aengaen / hem verklarende  
d'oozaks die ons beweeght heeft de Ro-  
menen te bespringhen / ende he met aller  
vriendelijcheydt te stillen indien hy t'on-  
vreden is / hem betoonende met een be-  
leefhepde het onghelike dat hy Me-vrou-  
we sy Dochter aendoet / haer ontver-  
de onder schijn van houlyc met eenen  
vzeinden Prince / 'twelc Godt ende sy  
Onderzaten teghen is / ende dat hem der-  
halen belicbe haer wederom in ghenade  
ende syne goede gratie aen te nemen ver-  
ghevende de misdadt zoo daer eenighe be-  
dreeven is / ende haer te houden als sy  
Dochter in aller weerde / ende datmen  
haer op die conditie hem wederom lebe-  
ren zal / ende anders niet. Ende indien hy  
zulcx wepghert / ende verwerpt 'tghe-  
wy hem aendien / datmen hem rechte  
wt verklare dat wy hem wepnich ont-  
zien : ende zoo hy ons wil bezoeken met  
d'oozloghe / dat wy ons beste zullen doen  
om ons te beschermen. Hier en tusschen  
zalt van noode wesen dat wy ons ver-  
stercken ende voozzen in dese zaken daer  
zoo veel aen ghelegghen is / als de teghen-  
woozdighe / op dat hy ons op ons on-  
voozziens niet en overvalle / indien sy  
mepninghe is ons te bespringhe / hoewel  
ic achte dat den vrede hem aenghenamer  
zal wesen als anders : doch dit en moet  
ons niet beletten ons beste te doen / ende  
Vot te zeynden aen onse Vrienden ende  
Bondtghenooten / datse ons bystant doe /  
zoo wanneer wy't hun laten weten. Dit  
was d'antwoorde van Quedragant de  
welcke alle de Ridderz toefstonden. Dies  
besloten sy dat Amadis permandt zeynde  
ende schynen zoude aen den Koninc De-  
rion van Gaule / Agraies in Schorlandt /  
Byneuo aenden Marcgrave syen Vader /  
ende



ende Onbezagant aende Koninghtine van Portugalte / van waer hy veel Volck zoude doen konnen / zoo de Koninc Cildadan haer Man mede bracht die hy gehouden is te leveren aenden Koninc Lisuart. Het welcke men de Princesse Oriane zoude te kennen gheben / ende de resolutie die sy ghenomen hadden om te zie oft men tot vrede konde gheraken. Ende alzo sy noch t'samen spraken / zaghen eenige dooz de vensters te Landelwaerts in / ende werden ghewaer lancx de kustre (dooz de welcke men in't Eplandt konne) eenen Ridder in volle rustinghe komen / by hem hebbende vyf Schild-knechten: den welken nader komende / sy werden kennende dat hy Brian van Monaste was. Sone van Lazadin Koninc van Spagnie waer van sy zeer verbljdt waren: want hy een Ridder was zeer vriedelijc / vroom ende stout / ende zoo beleef als eenich Ridder mocht wesen. Doen ghinghen sy hem teghen / ende hy ziende zoo veel ghezelschaps t'samen / vreesde hy ofse eenighe quade tjdinghen van Amadis vernomē hadde / om wiens wille hy alleenlijc om hem te vinden wt syn Lande veretrocken was: Maer hy werde hem stracx ghewaer komende om hem willekom te heeten ende t'ontfanghen. Der halven vanden Heerde schrijdende / gingh hem teghen omhelsen / zeggende: Zekerlijc / myn Heer de inoepde die ic aenghevanghen hadde om van v eenighe tjdinghe te vernemen valt korter als ic wel ghemeynt hadde: want men hadde my te verstaen ghegheben dat ghy zoo verborghen v hield / dattet onmoghelijc zoude wesen v te vinden: ende nu (Godt lof) zoo vind' ic v ghezont ende welbarende / zoo my dunct. Myn Cousijn / antwoorde Amadis / ghy zijt my van herten willekom / v verzekerende / zoo de Fortupne v wat verlichtnisse gegunt heeft van uwē arbejdt / datse v wederom een ander berejdt heeft metter dact / ghekomen zijnde te sulcker tijdt ende plaetse daer wy wy

grootelijc van doene zullen hebben / alzo ghy wel verstaen zult: Maer het zal v belienven eerst de onwapene / ende daerna zullen wy v ons voornemen verhaelē. Doen nam hy hem byder hant / en bracht hem in syn logys. Terwyle hy syn wapenen afleide / zoo quamender meer ende meer Ridders by hem / dies hy tot Amadis zeyde: ic gheloove myn Heer dat zultken ghetal van vrome lieden hier by een zijnde / niet en is zonder merckelijcke oorzake / dies bid' ic v my te zegghe watter schupdt. Doen verhaelde hem Amadis ine langhe alles watter gepasseert was / zelfs mede d'ondancbaerhejt die de Koninc Lisuart gebuyrt hadde / niet alleenlijc aende Ridders die tot synen dienste waren / maer zelfs oot teghen syn eyghen Dochter Oriane / haer willende niet gewelt / ende niet een al te grooten ghierichejt ontcrven / die zeyndende teghen haeren danc na Roomen / om te wesen des Keysers Vrouwē: 'twelc d'oorzake is / zeyde hy dat ghy ons by een vindet. Hoe dan antwoorde Brian / is de vrouwe Oriane tot Roomen? Neense / zeyde Amadis / wy hebbense niet ghewelt den Romeynen afghenomen / ende is nu teghenwoordich in die Paleys met hare Vrouwen ende Jong-vrouwen die by haer waren / die wy niet lichtelijc de Koninc Lisuart en zullen weder gheben / ten zij hy belove zoeter met haer te handelen als hy nu onlancx ghedaen heeft. Doen verhaelde hy hem voorts de resolutie die sy ghenomen hadden / die Brian zeer goet vondt / hoe wel hy meynde dat men niet lichtelijc dese twee Prince vergramt zijnde dooz dese afzettinghe / zoude konnen te vreden stellen: doch om datter gheen herdoen aen en was van 'tghene datter gepasseert was / zoo hiel hy hem binnen / en antwoorde alleenlijc: ic kenne de Koninc Lisuart dooz een bande waegghierichste Princen der Weerelt / ende die gantschlijc gheen onghelijc verdraghen en wil: hierom moet ghy terstont inde weer zijn / om

Dm



Hem te weder staen/300 hy v wilde over-  
 vallen: 300 dattet nu meer noode is na  
 dat ic bemerkte / oorden te stellen in't ghe-  
 ne datter volghen mach/als den tijt met  
 woorden om te byenghen. In cene zake  
 prijste ic grootelijc **Me-vrouwe Oriane**/  
 datse haer alzo met hare **Vrouwe** allee-  
 ne houdt / de welcke ic nochtans eens  
 gheerne zien wilde / 300't v beliefde. Ic  
 zal v zegghe / zeyde **Amadis** myn **Cou-**  
**sijn** **Agrais** ende **Florestan** myn **Boe-**  
**der** zijn gheordonneert om haer onse re-  
 solutie te verklaren / ghy meught met  
 hun gaen / want ic verzekert ben datse  
 gantsch wel te byeden zal wesen om niet  
 v van haer onghelucte spreken. Ende  
 zonder langhet te torven ghinghe sp der-  
 waerts / doch aleer sp binnen by **Oriane**  
 quamen/300 werdt haer aenghedient dat  
 se quamen van weghen 'tgantsche ghezel-  
 schap: hterom hiet spse binnen komen/en  
 ghinc hun ontfanghen/ principalijc **Bri-**  
**an** / die sp in langhen tijt niet ghezien en  
 hadde: ende alzo hy haer reuerentie de-  
 de / zeyde sp hem: **Myn Cousijn** ghy zijt  
 recht te tijde ghekomen om te helpen be-  
 schermen de vyzichtheden van een **Ton-**  
**vrouw** / die zoodanighen hulpe als d'u-  
 we wel behoef. **Me-vrouwe** antwoorde  
 de hy / ic en zoude zo langhet wt dese  
 quartieren niet ghebleven hebben / ten  
 ware myn **Vader** de **Koninc** my ontbode  
 hadderechts na de neder langhet der zeyde  
**Koninghen** in groot **Britaguen** / om te-  
 ghen te staen d'oorloghet die hem die van  
**Africa** aendeden: ende naulijc en hadde  
 die een eynde / ofte my en werdt gezeght  
 dat myn **Cousijn** **Amadis** / doo verdriet/  
 zo verre wt den Lande ghetrocke was/  
 dat niemant van hem en wist te spreke:  
 ende ic vreesende dat hy gantsch verloren  
 was / nam ic vooz my hem te zoeken / om  
 de liefde en eerbiedinghet die ic hem schul-  
 dich ben ende toedzaghet / ende ben der-  
 halben alzo alleen wt **Spaguen** ghe-  
 trocken / verhopende veel eer alhier tij-  
 dinghet van hem te hooren / als in ernige

ander plaetse / twelc my wel gheluct is/  
**Gode** lof / de wijle ic hem alhier vinde /  
 ende dat te brquamer tijt om hem ende v  
**Me-vrouwe** dienst te doen: waer van  
**Oriane** hem hooghlijc bedanct: **Maer**  
 aleer ic voozbare / 300 blind' ic goet v te  
 verklaren d'oorzake waer-om zo veel  
 groote personagien ende byome **lidders**  
 dese **Prinse** eerden. Ten was niet doo  
 ghiften oft gaben die sp hun schone / heb-  
 bende gheen middel om vele te verschien-  
 ken / ende noch min om de goet-gunstic-  
 heit die **Amadis** haer bewees/dzaghende  
 inalkanderen zo secreten liefde toe / als  
 ghy inde voozgaende **Boeken** hebt kon-  
 nen verstaen: maer sp was zo ootmoe-  
 dich wijs ende goet-aerdich / datse doo  
 dese ghemynzaemheyt en bekerstheyt  
 de herten stal van alle **Menschen** / een za-  
 ke zeer wel voeghende die van grooter  
 afkomste / daer doo sp te meer gheert /  
 bemindt ende gheprezen werden/ 300 dat  
 elc een bidt om hun lanc leven ende wel-  
 baert / ende rechte ter contrarie ist met  
 d'opgheblasene / spijtighe ende hochmoe-  
 dighe **Menschen** / sp zijn dan van hoogen  
 ofte leeghen state. Nu dan na dat **Oriane**  
 langhen tijt met **Brian** ghesproken had-  
 de/300 riep sp de **Koninginne** **Sardamire**  
 tot haer zegghende: **Me-vrouwe** / dit is  
 de **Sone** vanden **Koninc** van **Spaguen** /  
 die v noch onbekent is. Doen quam  
 de **Koninghinne** by hem / ende na dat  
**Brian** haer gegroet hadde/300 kouteden  
 sp zo langhet t'zamen / dat **Oriane** heu-  
 t'zamen liet: ende gaende aen d'een spde  
 riepse **Agrais** ende **Florestan** / die sp badt  
 haer te verklaren datse te zegghe had-  
 den. Doen verhaelden sp haer in't langhet  
 alle de redenen die inden raedt ghehouden  
 waren / de eerbiedinghet ende goeden wil-  
 le die alle de **lidders** haer toedzaghende  
 waren / ende ten lesten watse over hare  
 zaken besloten hadden / haer biddende  
 hun te willen zegghe ofte haer behaeghe-  
 de oft niet. Och zeyde sp / sp zijn alle zo  
 wijs ende vroom / datse niets quaet be-  
 ruypten



Aupten en konnen. Een zake wil ic hun  
 ghebeden hebben/dat is/datse om Godes  
 wille eenighen middel vinden/zoo't doen-  
 lige is/ ende onbermindert hun eere/ myn-  
 nen prys te boozderē aende koninc myn  
 Vader. Ende haer ghelatende ofise  
 Agraies wat secrete in d'oore hadde wil-  
 len zegghen / zoo vertrot Florestan (die  
 dat merste) ende liet hun beyde alleen.  
 Oriane alsoen ziende dat sy vyz mocht  
 sprekien / beghon hare klachten in deser  
 manieren: Cousijn/hoe wel ic goede hope  
 hebbe inde boozsichticheyt vā v Cousijn  
 Amadis / ende op de goetgunsticheydt  
 van alle de vrome Ridders te mywaert/  
 zoo dunkt my noch dat ic meer redene  
 hebbe om v eenige bezondere secreten toe  
 te betrouwen als pemandt anders / zoo  
 om dat ic grootelinc ghehouden ben in-  
 den koninc v Vader en de koninghinne/  
 over de goede onthalinghe my in Schot-  
 landt aenghedacn / als ooc om datse my  
 uwē Suster Mabile tot ghezelschap me-  
 de ghegheben hebben / vande welcke ic  
 naest Godt tleven houde: want zonder  
 den troost die sy my dicwils in mynen  
 wtersten noot ghegheben heeft / ic ware  
 over langhe al begraven en vande Wee-  
 relt gheschepden. Ende hoe wel ic alsmu-  
 gheen ghelegentheydt en hebbe om hun  
 noch v over zoo veel weldadē danckaer-  
 heyt te bewysen / zoo hope ic nochtans  
 zulcx metter tijt te bekennen ende te ghe-  
 dencken/ hierentusschen en zult ghy't niet  
 qualijc nemen (in dien't v belijft) dat ic  
 v vyzmoedelijkenopenbare tverdziet en  
 de quellingshe die ic hebbe: ic bid' v dan  
 dat ghy (aen d'een spde stellende het on-  
 ghelijc by myn Vader v aenghedacn)  
 doch v wterste beste doet om te middelen  
 d'oneerscheydt zijnde tusschen v Cousijn  
 ende h: m: want ic en twijffle niet/ ghe-  
 meret den ouden haet diese tot malkan-  
 deren dzaghen / ende de groote oorzake  
 die ghy alle hebt om hem luttel goets te  
 gunnen / ofte de beghonnen zake en zal  
 niet veressent werden als met tverderf

ende rupne van d'een oft d'ander partye /  
 ten zij ghy zulcx te voren komt / na al v  
 vermoghen/met uwe wijsheyt ende goe-  
 den raet. Zoo dat ic v noch eens bidde /  
 om alzulcken quaet te verhoeden/als ooc  
 om my aen de vzerinde staten niet su-  
 spert te maken / die hier namaels myne  
 onmozelheyt zouden moghen beschuldi-  
 ghen / ende mynen goeden faem ende  
 naem bezoedelen / my zoo weerdte zijnde  
 als ghy wel kondt denckē. Me-vrouw/  
 antwoorde sy / wat aengaet het goet t  
 tractement in Schot-landt by myn Va-  
 der ende Moeder v aenghedacn / en is v  
 niet gheschiedt dan zulcx als v toequam:  
 ende ic ben verzekert datse v zoo goeden  
 herte toedzaghen / dat alles wat sy ver-  
 moghen / t'uwen besten is/ als voor eene  
 van hun weertste Maghe ende Vrien-  
 dinne. Ende wat belanght my ende myn  
 Suster/ de dact zal ghetuychnisse gheben  
 van onsen goeden wille t'uwart: v bid-  
 dende booz vast ende zeker te houden dat  
 ghy ons te ghebiedē hebt als die v booz-  
 deel ende eere zoeken als ons eyghen.  
 Voorts meer dat ghy my vermaent niet  
 te ghedencken het onghelijc my by den  
 koninc v Vader aenghedacn' niet alleen  
 aen my/maer ooc aē alle ons Maegschap  
 ende Vrienden/ zijt verzekert/ Me-vrou-  
 we/dat de wonde zoo groot is datse bloe-  
 den zal zoo langhe ic adem in't lijf hebbe/  
 my bekent zijnde de groote ondanchbaer-  
 heyt die hy teghen ons ghebzyet heeft /  
 ontzegghende Amadis, my ende vele an-  
 dere vrome Ridders tverzort dat wy  
 hem deden booz myn: Oom Galbanes  
 om hem te willen schencken het Eplandt  
 van Mongaze die meer als dat weerdich  
 was ende verdient hadde, de wijle tzelve  
 herobert was dooz de kracht ende vzo-  
 micheyt des ghenen die't verzocht: noch-  
 tans ter liefde van v/zoo ben ic te vzedē  
 daer van niet te bermanen / ende my zel-  
 ven t'onthouden booz eenen tijdt lanc de  
 rechte redē die ic hebbe om hem wepnich  
 goets te gunnen / te meer om dat hy ons  
 we



wt syn Hof verjaecht heeft / eben als oft  
 wy syn door Opanden hadden gheweest/  
 na den grooten dienst die wy hem ghe-  
 daen hadden. Ende om te bewysen dat ic  
 my gantschelijc voeghen wil om v te be-  
 lieuen/ zoo belove ic v/ Me-vrouwe/ myn  
 wterste beste te doen om uwe begheerte  
 te volbrēghen: maer ten ware gheen re-  
 den dat ic zulcx terstont zoude doe / want  
 zoo ic van peys beghinne te roeten/ d'oor-  
 loghe vooz handen zijnde/ zoo zoude ic de  
 herten verclauwen van vele vrome Rid-  
 ders alhier nu in dit Eplandt zijnde / die  
 hun aen my spieghelen zouden/ meynen-  
 de dat ic d'eerste zoude wesen/ die de vree-  
 se in't lijf hadde. Ende al zoo zoud' ic twee  
 quaden'teffens begaen / die niet en zou-  
 den strecke als tot nadeel van ons allen/  
 ende tot myner grooter schande alleen.  
 Maer d'antwoorde vanden Koninc v  
 Vader ontfanghen hebbende / zal ic myn  
 Medeghezellen bidden hun te willen voe-  
 ghen na uwe begheerte : Dierentusschen  
 rade ic v/ vooz 'r beste / zoo luttel swaric-  
 heyt te maken alst v doenlijc is/ ende met  
 patientie te verwachtē wat den tijt ende  
 de Fortupne gheben zullen. Myn Cou-  
 sijn/ zeyde sp/ ic neme v zegghen aen/ al zoo  
 ic zeer wel bevroede datme de herten van  
 die hier zijn om mynent wille niet kleyn-  
 moedich en moet maken / maer veel eer  
 moet ende couragie geue/ en stelle de reste  
 t' uwer discretien. Gheduerende dese pro-  
 poosten/ zoo hadde Agrates stadichlijckē  
 syn ghezichte op Olinde/ die hy van gant-  
 scher herten beminde/ al zoo hy wel hadde  
 laten blijcken/ gaende (ter liefde van haer)  
 onder den boghe der ghetrouwe Min-  
 naers: nochtans syn passie bedwinghen-  
 de/ en sprac hy haer niet aen/ ende lietse al-  
 daer by Oriane besloten/ hoe wel het hem  
 een onberdyaetlijcke pijn was: en nam  
 vastelijc voren haer te laten berusten/ ter  
 tijt toe dat hy zaghe wat wtkomste dese  
 zaken hebben zouden / ende antwoorde  
 der Princesse: Me-vrouwe/ antwoorde  
 hy / ic zal gantschelijc v begheeren nako-

men. Zoo keert dan/ zeyde sp/ ende recom-  
 mandeert my zeer hertelijcken inde goe-  
 de gratie van alle uwe Medeghezellen.  
 Van ghelijcken beval sp Florestan ende  
 Brian/ de welke oozlof aen haer ghenom-  
 men hebbende / quamen sp by Amadis  
 ende d'andere / die huns verwachteden/  
 aende welke sp verhaelden watter ghe-  
 schiedt was: zoo besloten sp datmen met-  
 ten alder eersten aenden Koninc Lisuarte  
 zeynden zoude/ tot het welke Brian ende  
 Quedagant van alle 't ghezelschap ghe-  
 beden werden desen last aen te nemen /  
 'twelc sp niet en konden onzegghen door  
 het vele bidden.

Vande propoosten die Amadis met Gra-  
 sinde hadde, ende hare antwoorde, ende  
 vande Brieven die Amadis wt zondt.

### Het vierde Capittel.

**N**o zoo en wist Amadis niet wat de  
 meyninghe ofte 'tvoornemen van  
 Grasinde was/ of se na haer Landt zou-  
 de keeren/ ofte wel aldaer vertoeven tot  
 dat de zaken een eynde hadden: ende om  
 daer van 'tbescheet te weten / ghinghy by  
 by haer in heur logijs : ende na eenighē  
 propoosten die sp t'zamen hadden / zeyde  
 Amadis tot haer : Me-vrouwe / het is  
 my van herten leed / dat ic alhier gheen  
 beter gheleghentheyt en hebbe om v zoo-  
 danighen eere ende goet tractement aen  
 te doen als ghy weerdich zyt: maer d'on-  
 gheleghentheyt des tijts belet my zulcx/  
 hierom bid' ic v my te excuseren / want  
 het aen mynen goeden wille niet en ont-  
 bjeert/ want ghy hebt my vooz desen zoo  
 verobligeert / dat ic / zoo langhe als ic  
 leue/ my verbindē v alle dienstbaerheyt  
 te bewysen/ waer ic kan oft mach. Ende  
 al zoo ghy nu langhen tijt in dese Landen  
 ghelueft hebt/ ende dat ( nusschen ) het  
 langhe vertoeven herwaerts ober v ver-  
 drietich mach wesen / zoo bin ic groote-  
 lier belust om v vooznemen te weten/ op  
 dat ic eenighē middel mach hebben zoot'  
 moghe.





moghelijc is v te ghehoorzamen in't ghe-  
ne dat v zal believen mp te ghebie-  
den. Heer Amadis / antwoorde sp / ic zoude  
wel onberstandich wesen / zoo ic niet en  
bedacht den dienst ende de groote eere die  
mp in v ghezelschap zijnde / gheschiedt is  
zoo veel als yemant zoude konnen aen-  
ghedaen wordē / ende dat het tractement  
in myn Landt ontfanghen / indien v pets  
aenghedaē is / meer als dobbel ober ver-  
golden is : doch om v wt den droom te  
helpen ic zal v myn voornemen zegghen.  
Ic zie alhier zoo veel goede Rid-  
ders by een tot by-stant deser Princesse / die alle  
hunne hope ende betrouwen op v stellen  
door de grootachtinghe die sp van v heb-  
ben / ende de liefde die sp v toedraghen /  
dat ghy zonder groote schande hun niet  
en zoudt konnen verlaten. Ende aenghe-  
zien den gantschen last ende belepdt meest  
v op gheleght is zoo komt het v toe van  
alle plaetsen Volc t'ontbiedē tot ulwen by-  
stant / op dat ghy d'ere van zoo grooten  
aenschach meught behalen / ende dat mede  
deur middel van uwe Vrienden / onder  
de welke ic mp zelven eene vande voorn-  
aemste rekene / alsoo ghy hebt konnen  
bemercken / ende noch meer metter dact  
zult ghewaer worden. Hierom heb ic

voor mp ghenomē Meester Helisabel op  
moghen te zepden na Romanijen / om  
aldaer zoo veel Volcx te lichten als hy zal  
konnen / zoo wel van myn Onderzaten  
als andere / om die nietten eerste t'schepe  
herwaerts te brengen. Hierentusschen  
zal ic v de vrouwe en d'andere Joffrou-  
wen verzeltschappen / indien v beliest / en  
sp mp zoo veel eeren willen aendoen van  
mp in hen ghezelschap t'ontfanghen / op  
hope van hen niet te verlaten voor dese  
begonnen oorloghe en hebbe een eynde.  
Op myn trouwe / zepde Amadis / v voor-  
nemen is / na dat ic bemercke / mp zoo ge-  
heel v te maken dat ic nimmermeer mid-  
del en zal hebben om v te konnen voldoe-  
maer gemerct zulcken goetē wille spruyt  
wt uwe liberaelhepdt / zoo en zal ic't niet  
weggheren / maer ( v zeer hooghlicx be-  
danckende ) zoo neme ic zulcx aen : ende in-  
dien v beliest Meester Helisabel te be-  
velen met eenen tot Constantinopolen te  
trecken / ende byieven van Credentie van  
mynent weghen aenden Keiser te bren-  
ghen / ic ben verzekert d'ur de belofte die  
hy mp voor deze gedaē heeft als ooc door  
de vbandtschap die tusschen den Keiser  
van Roome ende hem is / dat hy ons ooc  
by-standt doen zal. Ic achte / antwoorde  
Gra-



Grasinde / dat Meester H. lisabel hem  
voort ghelukkig zal houden om v eenigen  
dienst te moghen doen / zynde grootelijc  
daer toe gheueghen / alzo hy my zulc  
diewils ghezeijt heeft : zoo en refterter  
nu anders niet als Oriane te bidden my  
in haer ghezelschap t'ontfanghen. Me-  
vrouw / zeyde Amadis de wyle v zulc  
belieft / zoo zal ic van stonden aen na haer  
toe zeyden om haren zin te weten / ende  
ic meyne dat ghy haer niet min vziende-  
schap en zult doen als sy v / malkanderen  
verzelschappende. Als doen liet hy Gau-  
dales roepen / die hy hier van den last gaf :  
maer hy en vertoefde niet langhe ofte hy  
en quam hy aendienē dat Oriane Gra-  
sinde hoogelijc bedanctē / ende dat sy  
haer was verwachtende om huer zulcke  
zere te bewijzen als haer toequam : doch  
eer sy vertroc / zoo beval sy Meester Heli-  
sabel in haer Landt ende by den Mar-  
grave haer Broeder zoo veel volc aen  
te nemen als hy konde / ende dat hy / ter-  
wijlen die aenghenomen werde / na Con-  
stantinopolen zoude trecken / ende aldaer  
wrechten dat Amadis hem zoude be-  
leuen / ende dat hy van Romangen keeren-  
de / hem spooren zoude / om ischepe te  
doen ganc alle die bequaem zoudē wesen  
om na't vaste Eylandt te brengen. Dit  
ghedaen zijnde / Amadis gheleijde haer  
by de Princesse / alwaer hy haer liet / om  
Meester Hellsabel af te veerdighen / den  
welcken hy mede gaf eenen brief aen den  
Keyser van Constantinopolen / vanden  
welcken het inhouden aldus luyde.

*Brief van Amadis aen den Keyser van  
Constantinopolen.*

**D**oorluchtighe en Hoochgeborē Prin-  
ce, de Ridder metten groenen sweerde  
(wiens eyghen naem is Amadis van Gaule)  
ontbiedt v syne vriendelijcke groete. Nu  
Heer Keyser, alzo het uwe Majesteit be-  
liefcheeft, doen ic den Endriague verslagē  
hadde, my in uwe stadt van Constantinopo-  
len t'ontfanghen, ende na goede onthalinge

beloofte hebt, door uwe liberaelheydt, my  
alle hulpe ende by-standt te doen, zoo ic  
des noot hadde, ende dat door dien ic in  
uwe handen stelde, het Landtschap twelc  
ghy daerna den naem ghegheven hebt, het  
Eylandt van Sinte Maria : zoo is nu den  
rechten tijdt ende de ghelegghentheyt ghe-  
komen (indien't v belieft) om uwe belofte  
na te komen, my by staende in eene de ghe-  
rechtichste zake diemen zoude moghen  
hebben, alzo Meester Hellsabel v wel zal  
verklaren, den welcken ic v bidde, Heer  
Keyser, te willen ghelooven van weghe  
des ghenen die kust de handen van uwe  
Majesteit.

Hier mede ghingh Meester Hellsabel  
t'sanderbarchs zeyle na Griekenlande  
toe / alwaer hy in korte daghen quam.  
Ten zelven daghe ontboodt Amadis hy  
hem Cantiles de Hoof-meester vande  
Koninghinne Briolanie / om hem te zeyn  
den in't Koninkrijc van Sobradise acu-  
spn Vrouw / ende zeyde hem : Cantiles  
myn Vriendt / ghy ziet dat wy d'ooyloghe  
voort handen hebbe / ende datter myn eere  
ende welbaren aen ghelegghen is / zoo wy  
tot ons voornemen niet en konen van  
dese aenghevanghene zake / ic bidde v na  
de Koninghinne te trecken / ende haer te  
zegghen (na myne hert grondighe groe-  
tenisse) dat ic haer vriendelijc bidde my  
zoo veel krijghs-volc over te zeyden als  
sy vermacht : ghy zult haer de zaken ende  
den standt daer sy in staen wel verhalen :  
Voorts meer dat haer ghedencke dat  
myne zaken de hare zyn / zynde gansche-  
lijc haer Dienaer also sy wel wetet. Myn  
Heere, antwoordt Cantiles / Me-  
vrouw zal't aenghenamer wesen meer als  
ghy weet / eenighe ghelegghentheyt heb-  
bende pets te doen dat v behaeghlyc ende  
aenghenamē zijnde zyt verzekert dat se  
zoo haest dese tydinghen niet en zal ver-  
staen / ofte sy en zal terstont uwe begheer-  
te volbrēghen / ende zult my terstont al-  
hier wederom zien met zulcken machts  
van volcke / alst by een zal komen byen-  
ghen.



ghen. Ghy zult haer desen brief brenghen/  
zende Amadis / en dat met allerley vlijt.  
Doen langhde hy hem dien / inhoudende  
als volght.

Brief van Amadis aende Koninghinne  
Briolanie.

Me-vrouwe / ic ben verzekert dat ghy  
zoo haest van Cantiles uwen Hofmee-  
ster niet verstaen en zult hebben d'oorza-  
ken / die my beweert hebben hem niet  
alderhaest ober te zeynde / oft ghy en zult  
terstont te weghe brenghen / volghende v  
wel-gheboeretheyt ende edele natuere /  
ghene hy v van mynent wegghen zal te  
kennen gheben / niet min als ghy wel  
weet dat ic my met eenen pber te peerde  
zoude stellen om uwent wille / alst den  
noot vereyschte : ende overmits hy ober  
al by my gheweest is / zindert myn we-  
derkomst in dese Landen / ende weet al-  
les wat my wederbaren is / die ic hem  
belast hebbe / v alles in't langhe te verha-  
len / zoo en zal ic v niet moepelijc vallen  
met veel schryvens / maer bidde v / hem  
ghehoor ende gheloof ghegeven hebben-  
de / my te behouden in uwe goede gratie  
altijt ende eeuwichlijc.

Den gheheel uwen Amadis.

Widus vertrot Cantiles / dewelcke  
zonder rusten zoo veel te weghe bracht /  
dat hy in't Koninkrijcke van Subradise  
quam. Ende Gandalijn wert verordent  
om na Gaule te trecken / dus nam Ama-  
dis hem aen d'een zijde / ende zende hem  
Gandalijn / ghy zijt de ghene die tot allen  
tijden bekennt zijn geweest myn secreteste  
zaken / en dat dooz de groote vrientchap  
die wy van joncx malkanderen toeghe-  
draghen hebben / even als oft de natuere  
ons tot eene volkomen broederschap be-  
roepen hadde. Ghy weet dat myn eere  
d'uwe is / ende dat d'uwe my aengaet /  
zoo veel als myn eyghen. Ghy ziet de  
gelegentheyt der zaken daer wy in zijn /  
ende hoe veel ons daer aen ghelegen is /  
ooc datter by alle de Ridderg besloten is  
om aen alle onse vrienden ende bondtge-

nooten te zeynden om hulpe en bystant /  
om te wederstaen des Konincs Lisuart /  
indien hy ons come bespringhen : Zoo  
dat ic alreede aen vele Prinzen gezonden  
hebbe / vande welcke ic eenen grooten  
hoop volcx ben verwachende. En hoe-  
wel v absentie my swaer valt / nochtan  
my meer betrouwende in uwe neersich-  
heyt / als in iemandt anders / zoo heb ic  
bedacht v te zeynden aenden Koninc Pe-  
rion myn Vader / die v zeer wel kent van  
ober langhen tijt / ende zult hem veel be-  
ter verklaren als een ander / hoe veel my  
aen dese oorloghe ghelegghen is / indien de  
Koninc Lisuart die aenhangt. Ooc gaet  
se hem ten deele aen / al zoo desen ondanc-  
baren Koninc alle die van ons geslachte  
dese oneere aenghedaden heeft van die we-  
spn Hof te verdryven / na dat hy ontallijc-  
ke groote diensten van ons ontfanghen  
heeft : Ghy zult hem ooc in't langhe ver-  
halen dat ghy weet ende ghezien hebt / en  
den noot daer ghy ons in ghelaten hebt /  
evenwel zult ghy hem verzekeren dat ic  
gheene macht en ontzie / hebbende zoo  
goeden recht ende vrome Prinzen ende  
Ridders aen myn zijde / ende dat ic zoo  
grooten aenslach niet en zoude begonnen  
hebben / ten ware myn voornemen al-  
tijds gheweest is / van die tijdt af dat  
Godt my geroepen heeft tot den ridder-  
lijcken staet / om het onghelijc teghen te  
staen datmen iemandt aen dede / ende bo-  
den al de Vrouwen ende Jongevrouwen /  
diemē vooz al schuldich is vooz te staen /  
ende om welckers wil ic my diuwils in  
perijckel des doots gestelt hebbe / zonder  
eenighen loon daer van te begheeren / als  
alleen om Godt te behaghen / ende eere  
ober al te behalen / en mynen naem ver-  
maert te maken / twelc d'eenighe oorza-  
ke is gheweest / die my nu leestmael be-  
weert heeft wt spn Landen te scheyden /  
om in vzeemde te trecken / ende aldaer by  
te staen die myns van doene hadden / al-  
waer ic vele perijckeleuse avontueren ge-  
passeert ben / die ghy zelve ghezien hebt /

B

ende



ende hem wel zult weten te verhalen.  
 Ende dat ic nu in dit Eplandt komende/  
 te ghewaerschout werde / hoe de Koninc  
 Lisuart (Godts eere achter rugghe stel-  
 lende / trecht der persoonen / den raet die  
 spne ende de goede ghenegentheyt die een  
 goede Vader gheimpulgt tot syn kindt  
 draecht) heeft by maniere van groote  
 wredeheyt Me-vrouwe Oriane syn ep-  
 ghen dochter ende eenighe erfghenaine  
 wt syn Landt willen jaghen / ghevende  
 de zelve tegghen haren danc ende wille tot  
 een Wypvrouwe aen den Keyser Patin.  
 Waer van sy klachtich wil / niet alleen  
 aen die van groot Bretagnien / maer  
 verzoekt hulpe ende bystandt aen alle  
 Ridders die wapenen boerden / zoo dooz  
 bidden / boodtschappen / als anderzins /  
 biddende die niet ghehouden handen en  
 vele jammerlijke tranen / medelyde met  
 haer ende hare ellende te hebben. Ende  
 hebben hare tranen ende ootmoedige ge-  
 biden tot Godt zoo vele te weghe ghe-  
 draecht / dat hy haer niet syn ooghen der  
 barmherticheyt heeft aen ghezi- n / zepn-  
 dende de Ridders als by mirakel by een  
 ter plaats daer icse ghevonden hebbe /  
 ghelyc v bekent is / voozghenomen heb-  
 bende haer in byph: pdt te stellen met de  
 hare in perijckel huns levens / ende niet  
 gheweldt / meynende zoo sy zulcx niet en  
 deden / dat men hun vooz bloode en klen-  
 hertighe Ridders zoude houden / hulpe  
 ende bystant ghewepgert hebbende zoo-  
 danighe persoonen van qualitept : wt  
 welker oorzake den slach ghevolcht is  
 tegen de Romeynen / vande welcke wyer  
 vele ghevanghen hebben / ende de vron-  
 wen wt hunne handen verlost / om welc-  
 hers vrede met den Koninc Lisuart te  
 maken / Quedragant ende Wylan van  
 Monjaste myn Cousijn haest vertrecken  
 zullen / met expresse v lastinghe / dat wy  
 alle hem ootmoedelyc te biddē / onse dact  
 ende moepte vooz goet aen te nemen / en  
 Me-vrouwe Oriane met haer ghezel-  
 schap in syn goede gratie ; ende by aldien

hy zulcx niet en wil aennemen / ende en  
 rebel wil vallen / dat wy evenwel ghede-  
 libereert zijn met den bystandt van on-  
 goede vrienden (onder dewelcke wy her  
 een vande beste rekenen) zult ghy Gar-  
 dalijn hem zeggen / dat wy hem ootmo-  
 delyct bidden / ons bystant te willen doe-  
 in zoodanighen rechtverdbighen zake  
 Spreect ooc de Koningshinne myn Wou-  
 der aen / haer kussende de handen va-  
 mynent wegghen / ende zeght haer dat  
 haer bidde datse myn suster Melicie her  
 waerts over zepnde om dese groot  
 Vrouwen te verzelschappen / by dewel-  
 ke sy veel zal zien ende hooren. Waer a-  
 eer ghy vertrect zoo draecht myn Nicht  
 Mabile ofise derwaerts over tot begeer-  
 t ontbieden / ende maect dat ghy niet en  
 nen Me-vrouwe Oriane spreect / die i  
 wel verklaren zal hoe sy al vaert / en wa-  
 goet herte sy my draecht. Nu was Ana-  
 dis neerstich van syner zijde om bystan-  
 te bezogghen : Agrates ter ander zijde en  
 slep ooc niet / want hy zoudt Gandale-  
 na Schotlant aenden Koninc syn Wou-  
 der om bystandt / gebiedende hem te verkla-  
 ren hoe hoorlyc sy syn hulpe van doen  
 hadden / ende in wat noot sy waren. La-  
 din was ooc alreede in Wylant afghe-  
 verdracht by Quedragant / die syn Wou-  
 der hem zoo veel volcx over te wilen  
 zepnden alst haer doenlyc waer / en da-  
 zonder wete des Konincs Elidada haer  
 Man: want ten zoude hem niet gevoech  
 hebben zulcx te doen / overmits het ac-  
 coozt met den Koninc Lisuart gemaect  
 hem wert ooc belast zoo veel Oozlooch-  
 schepen mede te byenghen als hy zoudt  
 konnen bekomen. Wylant ter ander zijde  
 (die Melicie Anadys suster van herten  
 beminde) schreef van ghelichten vande  
 zelve zaken aen den Warrgrave syn Wou-  
 der ende aen Wylanil syn Broeder / ende  
 ghevende byciben aen Lazinde synen  
 Schildknecht / zepde hy hem : Lazinde  
 myn vriendt / ghy ziet hier groote me-  
 nichte van Ridders by een vergader /  
 maec



maer ghy moet denken / dat dese zake Amadis meest aengaet / den welcke (nemens) goet hert dat ic hem draghe) ic niet aller myner macht wil bystaen / ende dat ter liefde van Melicie / wiens Dienaer ic ben / ende gheen andere : verzekert zijnde zoo ic anders dede / haer veroorzaken zoude qualijc te vreden te wesen / welcke my harder om verdraghen zoude wesen als de doot selve. Ende aldus zult ghy myn Heer Vader met bedachtzaamheyt raden ons by te staen / dooz dien my grootelijc aen de zake ghelegghen is / zonder nochtans hem een woort van Melicie te vermanen / dan alleenlijc dat ic zo hoochlijc in Amadis ghehouden ben / my zoo grooten eere / in syn gezelschap zijnde / bewesen heeft : ende dat Biansil myn broeder ooc veel meerder eere alhier zal behalen als in d'astchen te zitten / ghelijc hy tot noch toe ghedaen heeft. Myn Heere / antwoorde Lazinde / ic verhope uwe bootschap zoo wel wete voeren / dat myn repse na v begheeren zal na-ghelcomen werden / ende oorlof ghenomen hebbende / ghinc hy spns weeghs henen. Amadis en vergat ooc niet d'aenbedinghen ende presentarien die de Koninc Tasinoz van Bohemen hem ghedaen hadde / ten tijde als hy de questie aenam die hy hadde tegen Garadan / die hy verwon / ende daer na de elf Ridderz vanden Keiser dat in. Verhalben vondt hy by hem zelven goet Planie den ouden Gouverneur van't vaste Eplandt tot hem te zeynden / zijnde een wijs en voorzichtig Ridder / om hem te bidden eenighen bystant hem te willen doen. Ende syn bedencken nakomende / liet hy den goeden ouden Man by hem komen / tot den welcke hy zeyde : Planie uwe ghetrouwicheyt my bekent zijnde / ende ooc den goeden puer die ghy hebt om my dienst ende vriendschap te bewijzen / zoo heb ic bedacht v te willen ghebyrupken om wat moeyts en arbeyts dooz my aen te nemen in een zake daer my veel aen ghelegghen is / gheen Edel-

man daer toe bequamer wetende als uwen persoon : welc is / dat ghy na Bohemen zult trecken tot den Koninc Tasinoz / den welcken ghy van mynent weghen een Credentie-brief zult draghen / ende hem te verstaen gheben de noodt / wendicheyt ende de hope die wy op synen bystant hebben : hy is een hoochmoedich ende liberael Prince / ende meyne hy ontfiet verlaten en zal / my hebbende t'anderen tijde verscheyden repsen synen dienst gheprezenteert. Myn Heere / antwoorde de Planie / ic verzeker v myn gantsche neersticheyt daer in te doen. Nu wel dan zeyde Amadis / zoo zal't goede wesen dat ghy moeghen ten eersten vertrect / hem biddende syn neersticheyt daer in te doen / ende gaf hem de Credentie-briefven mede / inhoudende als volgt.

Brief van Amadis aenden Koninc Tasinoz van Bohemen.

Myn Heere / indien ic v opt eenighen aenghenamen dienst ghedaen hebbe / zoo is d'eere ende goede onthalinge by v aen my bewesen veel grooter / zoo dat ic alle de dagen myns levens bereypt zal wesen mynen persoon niet te sparen in iet dat ghy op my zoudt mogen begheeren. Nu zoo en zeynd' ic desen Ridder-brynger deses niet om eenighe belooninghe / maer indachtich zijnde d'eerlijcke presentatten die ghy my dedet als ic wt Boheme vertroc / zoo heb ic de bypichspde ghenomen hem aen v te zeynden / om aen v ernstelijc te verzoeken my bystandt te doen in een zake die my aengaet / ende hoozhanden is / die hy v verklaren zal : v biddende / Heere / hem te ghelooben als myn eygen persoon / ende hem af te veerdighen zoo haest alst mogelijc zal wesen / om wt verlanghen te helpen / die dooz v syn leuen bereydt is t'avontueren / zij de Amadis van Gaule / met by-nantie in vele plaetsen / den Ridder metten groenen weerde. De prepoosten die Oriane en Mabile hadden / ende wat hy aen Amadis van harent wegken zeyde.





Het vijfde Capittel.

**D**'Ambassaten aen alle quartieren  
afgheveerdicht zijnde / alzo gh  
verstaen hebt / Gandalijn bereypt  
zijnde om na Gaule te reysen /  
Gandalijn ghinc ten huyse van Oriane /  
volgende 't bevel van sijn Meester. Ende  
om datter gheen mans-persoonen in en  
quamen / zonder bevel der Princesse / de  
psooze bewaert werdende by eene van  
haer oudste Vrouwen / zoo liet hy Ma-  
bile aendienen van haer te willen zeggen  
ofse ic wilde schrijven aende Koninginne  
haer Moede oft aē Willicie hare Richte.  
te. Mabile die verstaende van de Fos-  
vrouw Pooztierstere quam by Oriane  
ende zepde haer zoo lypde / dat sp't allē  
konden hooren : Me-vrouwe / Ganda-  
lijn vertrect na Gaule / tot den Koninc  
Person / beliest v ic t'ontbieden aen de  
Koninghtinne oft aen myn Richte? Ja ic  
ghewisselgē / antwoorde Oriane / laet  
hem hier komē dat ic hem sprekē. Doen  
quam Gandalijn by de Princesse / de-  
welcke hem ziende / stoude sp terstont op /  
ende ghinc met hem aen d'een zijde (haer  
ghelatende als ofse alleenlgē met eenige  
recommandatien hem wilde belasten) en

[waerlgē zuchtende / zepde sp hem : Gan-  
dalin myn vrient / wat dunct v van dese  
ongeluckige Fortupne / die my beneeme  
het by-wesen des ghenen / daer ic op dese  
weert alderliffste gheerne by ben / hy  
zoo na by my zijnde / ende ic ganschelgē  
in sijn ghewelt? Ende niet teghenstaende  
dit / zoo en hebben wy gheenen middel  
noch ghelgēthept om vplgē malkan-  
deren aen te spreken / zonder grootelgē  
myn eere te hoer te doen. het welcke myn  
herte zoo swaer valt / dat zoo gh't wist /  
ic verzeckt ben dat gh meerder mede-  
lijden met my zoude hebben / als ic weet  
dat gh alreede hebt / het welcke ic v bid-  
de hem te zeggē / op dat hy my bekla-  
ghende / hem verblgēde over de groote  
liefde die ic hem dzaghe / ende tgoedt dat  
ic hem guane / t welc noch dagelgē ver-  
meerdert / ende dat hy eenighen middel  
bedencke dat wy malkanderen moghen  
zien ende spreken / onder tderxsel van u-  
we repse / ende om my eenighen troost te  
geven. Me-vrouwe / antwoorde Gan-  
dalin / gh hebt groot ghelgē hem zoo te  
heminnen / ende de remedie te bedencken /  
na het welcke hy haer boven alle zaken  
ter



ter weert : want zoo ghy wist in wat  
noodt en swaricheyt ic hem menschmael  
ghebonden hebbe dooz d'obergroote lief-  
de/ het waer qualijc te gheloooven: ic heb-  
be hem dupsent dooden zien sterben/ ghe-  
denckende de voozleden vrientschappen  
die ghy hem bewesen hebt / ende weder-  
om zoo dicwils zien bekomen ende ver-  
blijden dooz ghelijcke ghedachten: ic heb-  
be ooc ghezien dat hy inde meeste perijc-  
kelen der weert was / en v aentropen-  
de tot hulpe/ zulcken vromicheyt bewers  
ende zo danige ridderlijcke daden te we-  
ghe vacht / dattet ongheloofige was.  
Hierom bidd'ic v Me- vrouwe/ deernisse  
met hem te hebben/ ende hem na syn ver-  
diensten te tracteren/ v verzekerende dat  
nopt Ridder zoo ghetrou en is geueest/  
noch meer v toe-ghedaen als hy en is/  
noch ooc en hadde opt eenighe Vrouwe  
meerder macht over eenich Mans- per-  
soon / als ghy over hem hebt / want syn  
leven oft doodt staen alleen in uwe han-  
den/ na dat het v belieft. Och/och Gan-  
dalijn / zegde Oriane / ic ghelooove vooz  
zeker dattet al zoo is/ voelende in my zel-  
ven al 'tghene dat ghy zeght in hem te  
wesen / ende dat syn leven het myne is/  
zo dat ic onder de menschen alleen in hem  
lebe : maer ic bid v / en doet my niet we-  
derom sterben/ gelijc ghy lestmael dedet/  
doen ghy my d'eerste tijdinghen vacht  
vā syn wederkomstie wt Gaule in groot  
Vretagnien / want al zoo ic nu de ghele-  
ghentheyt niet en hebbe om vooz hem te  
doen dat ic wel zoude wenschen/ zoo zou-  
de ic hem moghen onghelijc doen / en my  
zelven ooc dooz te grooten affectie / hier-  
om hout hier van op/ ende keert weder-  
om/ ende bidt hem van mynent weghen/  
dat ic hem mach zien / zoo haest alst mo-  
gelijc is. Met dien nam Gandalijn ooz-  
lof/ ende al zoo hy ter kamieren wt ghinc/  
zegde sy hem gheheel luyde: En vergheet  
niet als ghy vertrect / onse vrients te ha-  
len. Au zoo verwachtte hem Amadis  
met goeder devotie/ derhalven zoo haest

als hy hem zacht / zegde hy hem : Wel  
Gandalijn / hebt ghy Me- vrouwe ghe-  
zien : Ic bidd'v/ zighi my wat sy v ghe-  
zeght heeft. Doen vertelde hyt hem al  
van woorde tot woorde/ zelfs den lust en  
begheerte die sy hadde om hem te spre-  
ken / ende vooz slot van rekeninghe/ dat  
sy hem badt haer te wille komen bezoec-  
ken met eenighe andere Ridder / onder-  
schijn van haer te komen vertroosten.  
Ende als hy hem vertelde de vropoosten  
van liefde die sy t'zamen gehad hadden/  
zoo was hy als van hem zelven / en we-  
derom tot syn zelven ghekomen zijnde/  
antwoorde hy hem : Och / hoe zal ic't  
konnen te weghe brengen dat ghy zeght  
Ende terstont quam hem dit inden zin:  
Ghy moet/ zegde hy/ by Agrates gaen/  
ende hem zeggen/ dat al zoo ic v na Gau-  
le zegde / ghy by Mabile myn Richte  
gheweest zijt / om haer te vraghen oft se  
iet aen myn Suster Melicite wilde schij-  
ven / en datse na vele vropoosten die ghy  
t'zamen ghehadt hebt / sy v te verstaen  
gaf / dattet niet quaet en ware dat wy  
Me- vrouwe Oriane dicwilder quamen  
bezoeken / om te verdoogen de groote  
swaricheyt die sy maect/ oft datse ander-  
zins wel in een zierde mochte vallen dooz  
quellinghe/maer wacht v wel te verma-  
nen/ my van zulcx ghesproken te hebben/  
noch dat ick iet van weert : Maer zeght  
my/ ic bids v/ bevinse haer nu niet gāsch  
beswaert ende verdrietich : Ghy weert  
wel van over langhen tijdt/ antwoorde  
Gandalijn / datse een vande wijsste ende  
deughtzaamste Vrouwen is/ die daer opt  
van Morder gheboeren is / ende die zoo  
voozichtighe haer lijden weet te mati-  
ghen / datmen qualijc aen haer kan be-  
merken oft se swaricheyt maect oft niet:  
nochtans meyne ic datse inwendichlijc  
groote swaricheyt maect. O Gode zeg-  
de Amadis / indien't v belieft my de ghe-  
nade te doen / zoo veel maer te weghe te  
brengen / dat haer voornemen een goet  
eynde mach hebben/ zoo en vraghe ick er  
niet



niet na wat doot oft levē in de Fortu-  
ne gunt. En zooght niet / zepde Sanda-  
lijn / ic hope dat ghelijc v Gōdt de Heere  
tot noch toe verwaert heeft / ende boven  
alle andere Ridderes verheben / dat hy v  
alsmi ooc niet verlaten en zal in dusdani-  
ghe goede gheleghentheyt. Nu wel / zoo  
gaet dan / zepde Amadis / by myn Cou-  
zyn / ende byengt my zoo haest antwoor-  
de als ghy kondt. Doen ginc Gandalyn  
hienen / en vondt Agrates zoo wel te pas-  
te / ende wist syn zaken zoo wel te beleg-  
ghen / dat den Prince / inepnende dat hy  
ve waerheyt zepde / hem antwoorde:  
Zekerlyc myn Suster is wel bedacht /  
ende wy zullen ons voeghen na haren  
raet; want dat wy hun tot noch toe niet  
bezocht en hebben / is gheweest dat wy  
niet anders geweten en hebben oft zulcx  
en was de begherte van Me-vrouwe  
Orlane / hierom zal icker myn medeghe-  
zellen van aenspreken / dewelcke (zoo ic  
inepne) alle zoo ghereet zullen wesen om  
haer te ghehoorzamen als ic. En zonder  
eenich wistel quam hy by Amadis / den  
welcken hy verhaelde alle 'tghene dat  
Gandalyn van wegen syne Suster hem  
te verstaen hadde ghygheven. Amadis  
hem ghelateude als oft hy nergens van  
en wist / zepde dat hy te vreden was wat  
hy ende d'andere daer in deden / ende hem  
te willen voeghen na hun believen: dies  
Agrates hun daer van aensprac / zonder  
nochtans te segghen dat zulcx van syn  
Suster Mabile quam / maer dooz dien  
de reden zulcx verperschte om Orlane te  
vertroosten / die Gandalyn gezien hadde  
gantsch treurtich ende swaermoevich.  
Ende ghelooft my (zepde hy) dat in zul-  
ken extremitet de herten vande sterfste  
ende kloernoevichste troost van doene  
hebben / ende niet merder reden dan de  
Woukens / die van natueren swac ende  
onsterc zyn / behooren bezocht ende ver-  
troost te werden. Tot het welcke alle de  
Ridderes van't vaste Eplandt amen zep-  
den: Ende om zulcx ten zelven dage int

wert te legghen / zonden sy aen Orlane /  
om te weten ofte't haer aengenaem zou-  
de wesen. Ende hun wert gheantwoort  
ja / ende datse hun willekom zouden we-  
sen. Doen quamē sy hun bezoeken: en  
al zoo sy van d'eēn propoost in d'ander  
quamē / zoo zepden Quedzaganē ende  
Blain: Me-vrouwe / indien v tet beliefe  
t'ontbieden aenden Koning v Vader / ofte  
aen de Koninghinne / wy zyn van alle  
'tgheselschap beroepen om na hem in  
groot Bietaguen te trecken om ulle za-  
ken. Nu zoo was Amadis alreede met  
Mabile aen d'eēn zijde ghegan / ter wij-  
len Agrates met Olinde sprac Florestan  
ende Angriote met Gasinde / ende ghe-  
looft vastelijc dattet hem zeer swaer viel /  
zoo na hy te wesen die hy op de weerele  
d'alderliefste hadde / zonder haer eens te  
derren aenspreken / ja zelfs met haer te  
bezen / zoo dat het scheen / na d'aantwoor-  
de die hy Mabile op haer redenen gaf /  
dat hy d'oncken was / oft bupten hem  
zelven. Maer haer belient zynde den  
Sancr die hem van die sterre konde ghe-  
nisen / bedacht den bequaemsten middel  
die't moghelc was om syn pijn te ver-  
lichten / zeggende tot Orlane: Me-  
vrouwe / ghy belooftet Gandalyn giste-  
ren te schryven aende Koninghinne Eli-  
sene ende Melice / ende (na dat ic versta)  
zoo zal hy terstont vertrecken / ende ghy  
hebt ulre byleven v rgieten. Orlane die  
wel verstont waer sy henen wilde / ant-  
woorde haer: Laet hem hier komen /  
ic zal hem metten monde belasten / dat ic  
voorzghenomen hadde te schryven. Dorn-  
ghinc een van haer Joncvrouwen Gan-  
dalin roepen / die ten eersten daer quam.  
Nu was hy vā Amadis onderrecht wat  
hy doen zoude / zoo de Princeesse hem wil-  
de spreken inde teghenwoozdicheyt van  
alle 'tgheselschap: derhalven komende  
daer sy was / dede hy syne behoorlijcke  
reberentie / ende quam by syn Meester  
die met Mabile sprac als boven gezeght  
is; maer hy en was nautijcx by hem ofte  
Orlane



Oriane (die tusschen Quedagant ende Brian zat) en stondt op / ende Brian byder handt nemende / zeyde sy hem : Cousijn, ic bidde v ghetuyghe te willen wesen van 'tghene ic by Gandalijn ontbieden wil aende Koninghinne van Gaule ende aen Melite / op dat ghy de selve tydinghen den Koninc myn Vader meught overdragen / indien hy v zulcx afvraeght : hierentusschen zal Heer Quedagant by de Koninghinne Sardanire blyven die hem wel rote zal houden : Maer Brian die een vande geestichste ende kluchtichste Ridder der weerdit was / en wilde haer niet volghen / maer zeyde haer half al lachende : He-vrouwe / ghy zult my verghen / indien t v beliest : want alzo het geordineert is (alzo ic v gezept hebbe) dat ic om uwe zaken na den Koninc moet trecken / myn mede-ghesellen zouden quact vermoeden op my hebben / denckende dat ic my doot uwe zotte ende lieflycke sprake zoude hebben laten verlepden / ende hem niet siemerkende woorden zoude aengaen / contrarie myn last. Hierom ist / zeyde Oriane / dat ic v bidde myne boodtschap aen te hooren / op dat ghy van my zelfs verstaende / een deel mynes verdyts (het welcke ic wel begheere dat zoo wel gheweten werde in groot Betaignien / als in alle andere quartieren des weerelts) te meer v bestedoet om mynen pers te voorden / ende dese arme ghevangene Zondevrouwen wt de ghevangnisse te verlossen / onder dewelcke ic achte datter gheene en is / v zoo aenghenam / die v voornemen zoude konnen achterhouden. Dit zeyde Oriane met alzulke bevallycheit / datter elc een ghenuechte in nam / bezonder Brian / dewelcke / hoewel dat hy jonc / schoon ende fraep van statuere was / nochtans meer gheneghentheyt hadde om de wapenen te hanteren / als den Courtisaen te spelen / niet teghenstaende datter gheen Ridder en was die er 'tgheweerd in de hant nam om de Vrouwen by te staen / daer se spys

ban doen hadden / zynde alzo van hun alle beuint / hem doende bezondere diensien : het welcke willende Oriane te verstaen geven / hy haer antwoorde : Ghe-wisselt. He-vrouwe / ghy houdt my voort zulken alst v beliest : maer zoo is langher in dusdanigen goet gheselschap bleef / ic zoude vreesen haest te verliesen 'tghene ic op my zelven ghewonnen hebbe / zindert dat ic eenighe kennisse ghat hebbe van my zelven : zoo dat ic my liever wech make / by v latende myn Heere Amadis ende myn Richte / die v ghetuyghen zullen wesen / zoo t hun beliest. Elc een begonde met syn zegghe te lachen / want hy vertroet met alzulken bevallicheit / dat het eyghenlyc scheen dat hy van syn eyghen redenen vreesse hadde / latende Amadis by Oriane / die met haer noot alleen ghesproken en hadde zindert dat hy wt des Konincs Lisuarts dienst vertrocken was. Ende nu zoo goede geleghentheyt hebbende om haer spne ghebachten te verklaren / werdt hy als van hem zelven ende bevende / zonder een eenich woort te konnen spreken. Maer Oriane die haer handt onder synen mantel ghesteken hadde / nam de spne / ende die douwende / (willende bewijzen de groote liefde die sy hem toedorch) zeyde hem : Myn Lief hoewel my op dese werelt niet aenghenamer en is als v bywesen ende teghenwoordicheit / zoo en wil nochtans de Fortuyne niet toelaten (daer wy doch niet wydt van een en zyn) dat wy dat gheluc mochten hebben : Doch eventwel heb ic my in myn ongheluc te verheughen / gevallen zynde in uwe handen ende in uwe macht / daer ic alle myn leven om gewenscht hebbe / wt dewelcke ic niet en hope te vertrecken / zoo langhe alster leven in my is / die niet gheboren en ben (zoo ic achte) als toegheeygent zynde om v te dienen ende te ghehoorzamen. Dit niet erghenstaende / zoo bemere ic / dat indien wy zoo ghemeynsaenlyc met inalkanderen spraken gelic wy in groot



Wetagnen ghedaen hebben / dat myn  
eere grootelijc daer dooz te kort zoude  
gheschieden: want ons ontzet is alreede  
300 wijdt ende byet verspreydet: dat ons  
groot hinder en quae daer van komen  
zoude / 300 wy niet wijslic ende gebeyns-  
delijc daer in en handelen. Hierom ist  
veel beter dat wy niet boozzichtigheyt te  
werre gaen / als niet een ongebonden lief-  
de. Ende 300 zalmen alijts dencken / dat  
den bystant die ghy ons ghedaen hebt /  
gheschiedt is volgende de goede gewoonte  
van alle byzome Gidders / die hun leven  
niet en sparen om alle verdruete perfoo-  
nen by te staen / ende boven al de Vrou-  
wen die 300 qualijc ghetraecteert werden  
als ic ben gheweest. Ende ghelooft my /  
myn Lief / indien ghy hier in mynen raet  
niet en volghet / dat in plaetse van ons  
booznemen ende ghewenschte genuechte  
te boozderen daer wy 300 lange na ver-  
langht hebben / wy die gantsch verachte-  
ren zouden. De-vrouwe / antwoorde  
hy / ic en hebbe nocht ander ghedachten  
ghelijc als v te gehoozamen / noch ooc  
niet anders doen en zal 300 langh als ic  
leve / wistende dat ic daer zonder niet en  
zoude konnen leven: Maer om Godts  
wille / hebt medelijden met my / want in-  
dien ic van v moet gaen / zonder ghele-  
ghentheyt te hebben v die wilder te zien /  
300 ist my onmogelijc de swaermordic-  
heyt te verdragen die my alijts by blijft /  
ende dat ic dooz lanchtyt van tijdt niet en  
berdwijne. Myn meyninghe en is niet  
dat ic zoedanighe byzucht zoude ghenie-  
ten / ghelijc ghy my dooz uwe goede gra-  
tie booz elc een beweest in Wetagnen:  
maer de donckerheyt des nachts zoude  
ons beyde konnen ghenoech doen / dooz  
middel van onse Richte. Myn Alder-  
liefste / antwoorde Oriane / ic verwon-  
dere my dat ghy noch twijffelt aen myne  
liefde / 300't schijnt: meynst ghy niet dat  
ic uwe gherustheyt niet en wensche 300  
wel als ghy selve: Ghewisselijc / ic en  
hebbe geen genuechte dā die in d'uwe en

bestaet: Maer overleght eens de swarte-  
heyt die booz handen is / ende 300 in't  
minste van ons beyden iet gespeurt wer-  
de / het zoude onser beyder verderf wesen:  
zoedanighe hebben nu op ons d'ooghe /  
die in't minste nergheens op en letteden /  
zijnde in't ghezelschap vande Koningin-  
ne / ende daer wert 300 nau op ons gelet /  
dat wy zonder merckelijc perijckel niet  
en zouden konnen te weghe byzengen dat  
ghy verzoect: Hierom bid ic v my t'excuse-  
ren v booz dese repse te byden houden-  
de / ende verzekert te zijn / dat ic zal zijn  
ende blijven als ic v beloofte ende geswo-  
ren hebbe. De-vrouwe / antwoorde  
Amadis / ic zal myn beste doen om v be-  
geeren na te komen / en myn zelven dwin-  
ghen om v te behaghen / hoewel ic groo-  
telijc byeese / zult niet en zal konnen na  
komen / ten zij dooz uwe gunste / vande  
welcke ghy my wilt verbzeinden / zon-  
der nochtans v misdaen te hebben noch  
in woorden noch met ghedachten oft  
wercken / ende neme zult op myn zalic-  
heyt. Dit zeggende / viel hem de tra-  
nen wt d'ooghen / als Oriane hem zepde:  
Verbzeinden? myn Lief! Godt wil  
my eer straffen: uwe ghetrouwicheyt is  
my ghenoech bekend / ende en behoeft  
daer van gheen ander ghetuychnisse dan  
myn eyghen hert ende ghemoot: Dus  
bidd' ic v / dat ghy my gheen ondanck en  
weet van dat ic zegghe: want de byeese  
die ic hebbe van v noch eens 300 langhe  
te missen als de voozleden jaren / doet my  
aldus spreken. Ende dit wil ic v noch  
meer zegghe / myn Vader make niet v  
peps oft oozloge / hy en zal myn hert t'u-  
waerts niet anders maken als ic nu en  
ben. Ende 300 sy noch boozder meynde  
te spreken quam Mabile by hun / bemerc-  
kende dat vele d'ooghen op hun hadden /  
ende zepde: Tis tzeffens ghenoech booz  
een repse / elc een beziet v. Myn Liefste /  
zepde Oriane / vaeght v tranen af / ende  
blijft wat by v Richte / die v verklaren  
zal dingen die ghy nocht geweten en hebt /  
ende



ende bande welcke ghy v grootelijc ver-  
 blijden zult/ zoo ic achte: Doen liet sy hun  
 r'zamen / ende ghinc by de Koninghinne  
 Sardanice ende Bzian. Doen vertelde  
 Mabile hem in't lange de gheboorte van  
 Esplandian/ en dat hy bukten alle twijf-  
 fel syn ende Orianens Sone was / ende  
 in wat manieren hy in't Bosch verloren  
 werdt/ als Durion en de Jonckvrou van  
 Denemarc hem te voesteren zouden bren-  
 ghen/ ende vervolghens alle de gheschie-  
 denissen die hem wederbaren waren/ tot  
 d'ure toe dat hy inde bewaeringe van syn  
 eygen Moeder ghestelt wert/ ghelyc ghy  
 hebt konnē verstaen in't verhael des der-  
 den Boec: waer van Amadis boven  
 maten blijde was/ ende tot Mabile zep-  
 de: Zekerlyc myn Richte / ic hebber al-  
 tijts aen gerwyffelt: want keerende van  
 Constantinopolen / zoo ontinserte ic by  
 gheluc Angriote van Estravaus in Ro-  
 manen / die my van Esplandian ver-  
 haelde alle 'tzelv: dat ghy my ghezeght  
 hebt: maer hy en wist niet wiens Sone  
 hy was / ende het viel my in dat Me-  
 vrouwe Oriane en ic deel aen hem had-  
 den / indachtich werdende het inhouden  
 des byes die ghy my by Gadales zont/  
 noch in't vaste Eplandt zijnde / my ont-  
 biedende dat myn geslachte vermeerderd  
 was / doch ic en konde niet begripen in  
 wat manieren. Maer nu / zoo ben ic  
 (Godt lof ende v) daer van verzekert/en  
 meer verblijt als oft ic de gantsche we-  
 relt gewonnen hadde: niet alleenlyc om  
 dat ic Esplandians Vader ben/maer om  
 dat ic hem ghewonnen hebbe aen eene  
 zoodanige die alle andere te boven gaet/  
 't zij in deuchden/schoonheyt/ende beval-  
 lichheyt/ende om dewelcke ic zoo vele ge-  
 leden hebbe/dat zoo ic de gheleghentheyt  
 hadde om v een deel des verdriets te ver-  
 halen van haer zijnde/ghy zout my veel  
 meer beklaghen als ghy ghedaen hebt:  
 Maer de Fortupne is my nu wel tot  
 voordeel/ my stierende alhier ter rechter  
 tijdt om haer wt der vbanden handen te

verlossen: want zoo zulcx niet gheschiede  
 en ware / zoo hadde met haer ende my  
 een eynde gheweest/ zoo ic myne. Ende  
 dat my nu tmeeste quelt/ is de vzeese die  
 ic hebbe van eenighe zierde doot de quel-  
 linge die sy heeft / haer bevindende zonder  
 haer Moeder/ en inde quade gratie van  
 den Koninc: Hierom myn Richte/bidd'  
 ic v haer te vertroosten ten besten dat ghy  
 kondt/haer goeden moed ghevende/dat  
 hare zaken wel succederen zullen met de  
 hulpe Godts ende der vrome Ridders  
 die hier by een zijn / voozghenomen heb-  
 bende hun liever in stucken te laten hou-  
 wen/ als toe te laten dat haer eenich seet  
 oft onghelijc aenghedaeu zoude worden.  
 Tot dien eynde hebben wy befloten (al-  
 eer wy d'voozloghe aenvanghen) aen den  
 Koninc Lisuarte te zeynden / en alle mid-  
 delen vooz te wenden om hem te vreden  
 te stellen / en ootmoedelijc te bidden haer  
 in syn goede gracie aen te nemen / mids  
 vzekende 'tverbont met den Keyseraen-  
 ghedaen/ anderzins en zijn wy niet ghe-  
 resolueert haer hem wederom te geven.  
 Hierentusschen hebben wy in alle quar-  
 tieren Ambassadeurs aen onse vrienden  
 ghezonden/ om bystandt van hun te heb-  
 ben / op dat zoo hy dese aendieninge ver-  
 werpt / ende teghen ons te velde komt/  
 wy middel hebben om hem bescheet te  
 doen. Myn Rebe/ zepde Mabile/ ic zal  
 vooz v doen al wat ic vermacht / ende ten  
 zal aen my niet lieghen. Me-vrouwe O-  
 riane moedte ende couragie te gheven/ de  
 Fortupne in't goede te nemen: v verze-  
 kerende/ datse ons zoo veel moepten aen  
 ghedaen heeft gheduerende uwe absen-  
 tie / (principalijc als men haer aen sprac  
 met den Keysere te trouwen) dat ghy v  
 verwonderen zoudt / haer lijden en ver-  
 driet aenghezien hebbende: ende om dies  
 wille het v ghenoech bekent is d'voorzake  
 daer van/ende wat voozdeel ghy by haer  
 hebt / zoo ist onnoedich den tijt daer me-  
 de te verslijten en v dat te verhalen. La-  
 tet v ghenoech wesen/ datse zoo met uwe

25 v

licfde



liefe bevanghen is/dat het onmoghelic is meer te wesen. Ende alzo Quetzagant ende d'andere wilden verrecken/ende alreede aen Oriane oorlof namen/ zoo hielen Amadis ende Mabile op van langher t'zamen te spreken. Doen vertrocken de Ridders wt de kamer / ende wenshende de Vrouwen goeden abont/ keerden sy na hun logijs/ alwaer wy als nu laten zullen om v te verhalen by wien Koninc Lisuart de wete krech van den doot van Saluste Quide ende de verstopinghe van des Keysers volc.

Hoe de tijdinghen quamen aenden Koninc Lisuart vanden nederlaghe der Romeynen, ende d'ontschakinghe van Oriane, om 'welcke hy gantsch verstoort was.

### Het zeste Capittel.

**I**n lesse vanden voorgaenden derden Boec hebt ghy verstaen / hoe de Koninc Lisuart syn Dochter den Romeynen overleerde/tegen den raedt van syn gantsche Hof/ dewelcke te schepe gelept zijnde in des Konincs ende des Keysers Schepen/voeren sy ter zeewaerts in / en de Koninc keerde weder na syn Hof/ maer bedroeft als hy hem gheliet: ende syn swaricheyt vermeerderde noch meer / ende als hy hem zoo alleene vondt met zoo wepnich ghezelshap/ten aenziene van dat hy plach te wesen/ende noch meer als Brandophas hem quam zegghe dat de Koninghinne haer zeer qualijc gheboelde ende gantsch ziet was door 'tverdriet dat sy zoo ter herten nam. Dus ghinc hy by haer / en syn Dochter noch de Jongvrouwen aldaer niet bindende die haer pleghen te verzelshappen / zoo openbaerde zich de droefheyt die hy inwendich droech / zoo dat hem de tranen in d'ooghen quamen: zoo haest als hy inde kamer quam/ ende de Koninghinne hem werdt ziende / zoo viel sy van haer zelven / maer sy werdt oerstant by ghestaen / ende quam weder

tot haer zelven. Doen nam de Koninc haer in syn armen/haer vertroostende in deser manieren: **M**ezouwe/ ic meynde dat uwe deucht ende wijsheyt zoo veel machts in v hadden / dat dese swacheyt v niet en zoude vermerst hebben/ende des te nu/om dat de zaken (om de welke ghy v zelven dus quelt) tot zoo goeden eynde gekomen zyn/ zoo dat onse Dochter haer mach beroemen vande meeste Princeessen vā gantsch Europa te wesen: Hierom bidd'ic v / vrolycker ghelact te toonen/ende zoo ghy't om ws zelfs wille niet en begherte te doen/zoo doet het om mynne wille / ofte anders zult ghy my verdoozaken meer t'onvreden te wesen als ic wel wenschie. **D**e Koninghinne verstondt zeer wel al wat de Koninc zeyde/hoewel sy't haer niet en gheliet/maer zuchtde zonder ophouden / daer van de Koninc zulcken medelijde niet haer hadde / dat hy hem niet en konde onthouden van weenen: ende dat syn volc zulcx niet en zouden ghewaert werden / vertroc hy alleen in synen lust-hof / alwaer hy langen tyt wandelde/ tot dat de Koninc Arban by hem quam/die (zonder zich te gelaten des Konincs verdriet bewert te hebben/hem zeyde: **H**eer/uwe Jagers hebben my ghezept in't bosch hier by gespruit te hebben een zoo grooten Hert als ghy opt zacht / belicst v daer van op moeghen de ghenuechte niet te genieten? **I**a ic ghemisselg/antwoorde hy. **E**nde alzo sy hier van spraken / quamender vele Ridders die om hem de swaricheyt wt het hooft te steken diverse pypooften met hem hielden / zoo vande Zacht als vanden Voghel-vanc/zoo datter niet anders als van zulcx tot t'avondis toeghesproken en wert. **M**aer des anderen dachs / alzo hy hem te peerde meynde te zetten de Fortupne niet te vreden zijnde met 'tverdriet hem te horen aenghe-darn/beropde hem veel meerder oorzake van droefheyt:want eenighe Romeynen ontkomen zijnde wt de ghevanckenisse



nisse van't vaste Eplandt/ quam by hem  
zeer qualijc toegherust / die hem hun on-  
gheluc verhaelden / als ooc de gheban-  
kenisse spier Dochter / ende de doot van  
den Prince Saluste Quide: Oft hy doen  
ontfelt werot oft niet / kan elc een wel  
dencken: nochtans hem standvastich  
toonende/ en met een wonderlijcke voor-  
zichticheit ghelijet hy hem als oftet hem  
niet veel aen en gaf / ende hem wepnich  
ter herten ghinc/ tot hun zeggende: Wy  
vrienden/ den doot vanden Prince Sa-  
luste Quide ende v'ongheluc is my leede:  
ende wat aengaet het ongeluc my by die  
van't vaste Eplandt aenghedoen / ic ben  
alzulcke alarimen wel gewoon t'ontfan-  
gen/ ende ooc dicwils aen te doen / ende  
noch verdiger om my daer over te we-  
ken/ doot v'ghenac aen/ ende in't weder-  
keeren zal ic op v'zaken letten. Doen be-  
val hy een van syn Hofmeesters hem wel  
te tracteren. Doen veretroc de Koninc  
Lisuart/ den gantschen wech lanc hier op-  
denckende / tot dat hy in't bosch quam/  
alwaer hy gheheele dyt dagen bleef/ met  
kracht van handen vele groote herten  
ontvanghende / ende ten vierden daghe  
keerde hy na de Stadt / afzittende aen  
der Koninghinne Hof ende blider ghe-  
laet roonende / zoo't scheen / als hy noch  
bemesen hadde zindert t'vertoet van syne  
Dochter: ende zoo haest als hy in haer  
kamer was / hi t'hyse alle daer wrgaen  
die'r waren. Doen zette hy hem op ee-  
nen stoel naessens haer/ ende zepde: Me-  
vrouw/ in zaken van kleynen belanghe/  
die by ghevalle den mensche toe-komen/  
hebben eenighe reden van te betoonen  
dynde swaermoedicheit dan alzoosy  
voort-komt wt kleynen oorzake / alzo  
moetmense vergheten met wepnighe re-  
medien: Maer als men doot iemande wort  
misdacn / niet alleen inden persoon ofte  
goederen / dan zelfs in d'eere / als dan ist  
billic swaermoedich te zyn / en alle mid-  
delen te zoeken daer inne te verzien / in  
voegen dat / nemende wazake vanden ge-

nen die misdacn heeft / men een teghelijc  
te kennen gheeft d'onghenuechte diemen  
ontfanghen heeft doot de misdacn. Ende  
dit en zegh ic niet zonder reden/ ghy hebt  
ghemaect al ts grooten rouwe doot't af-  
wesen van uwe Dochter / volghende de  
natuere der Moeders/ ende niet teghen-  
staende achtende ic my gheluckich doot dz  
hoop die ic hadde/ dat het lichtelijc zoude  
vergheten worden: Maer in den steert  
lept het senn/ende zulcx/ dat t'gene daer  
van wederbaren is/ my zoo na aengact/  
dat ic niet en zal ghyerst wesen/ voor dat  
ic daer van hebbe zoodanighe voldorin-  
ghe als ic begheere. De Konincen/ die  
uwe Dochter ghelepten / zyn ter neder  
ghelept/ den Prince Saluste Quide ghe-  
doot / sy ende alle d'ander ghevanghen  
ghenomen doot de Ridderg van't vaste  
Eplandt/ dewelcke hun gheluckich hou-  
den van zulcke victorie / hebbende ghe-  
daen (zoo hun dunck) meer als opt eenige  
anderz in groot Bretagnien. Ende om  
dat het gheruchte daer van zal vliegghen  
doot de gheheele weerelt / zoo is het van  
noode dat ghy v'vempst / ghebruyckende  
meerder wysheyt dan dyner: Dit doen-  
de/ zult ghy blijven hooch gheacht / onse  
vpanden verbaest / ende ic zeer wel ver-  
ghenoecht van v/hopende daer in te ver-  
zien/ in voegen/ dat uwe ende myne eere  
gheheelic zal bewaert wesen. Dese tij-  
dinghe by de Koninghinne verstaen we-  
sende/ bleef geheel beducht zonder woort  
te spreken / ende alzoosy was een vande  
wijste en voorzichtigste Princeessen der  
weerelt/ ende zoo zeer beminnende hare  
Man: bedocht metter haest/ dat het noo-  
digher ware peys te maken tusschen den  
Koninc ende die van't vaste Eplandt/ als  
meer te verbitteren den haet die d'eene  
ghen d'ander hadde / ende een wepnich  
daer naer hem antwoorde: Wy Heer/  
ghy hebt genomen alzoosy v'beliest heeft  
d'onghenuechte die ic gehad hebbe doot't  
af-wesen van uwe ende myne Dochter:  
maer zoo veel belangt de gunste die haer  
hebben



hebben betoont die van 't vafte Eplandt/  
 zoo ghy wel aenmerct den tydt dat ghy  
 waert dolende Ridder als sp zijn / ende  
 wat ghy zoudt ghedaen hebben in dier-  
 ghelcke zake / ghy zoudt hun veront-  
 fchuldicht houdē in't meefte deel van hun  
 aenflaghen. Denct dat sp ghehoort heb-  
 bende het kermen dat sp dede / zelfs dat  
 het ghemeyn gheruchte dooz 't ghebeele  
 Landt was / dat teghen haer wille ghy  
 haer ten houwelijc gaest aenden Keyscr/  
 het zelfighe hunkleden niet en heeft be-  
 weecht haer t'ontzette: aengezien sp geen  
 dinc in meerder acht hebben als de hulpe  
 ende vooyftandt van Vrouwen en Jong-  
 vrouwen / vande welcke sp verzocht zijn/  
 dooz veel meerder reden dan uwe Doch-  
 ter / die sp zeer achten ende kennen van  
 langhen tijt. Ghelooft myn Heer dat sp  
 niet in alles onghelijc hebben / ende dat  
 ghy in't eynde zult bekennen dat hun  
 voornemen niet en is gheweest v leede te  
 doen/denckende (mogelijc) dat ghy/dooz  
 t'moepelijc verzoec dit houwelijc niet on-  
 wil ghedaen hebt. Ic versta wel watter  
 van is/antwooydde hy/ghy zyt daer van  
 (zoo ic gheloobe) verblijdt: Maer ic ver-  
 zeker v 'zal hun berouwen: ende met  
 toorne opftaende/ghinc wt de kamer/en  
 quam inde spne/alwaer hy vondt de Ko-  
 ning Urban/ Gzumedan/ ende Guillam  
 den fantafeerder/ die hem verwachten/  
 den welcken hy vertelde alle de reden die  
 hy ghehadt hadde met der Koninghin-  
 ne / ende d'antwooydde die sp hem hadde  
 ghegheven. Ende om dat sp hem zaghen  
 te zeer ontfelde/vepns den vooy die tijdt te  
 zegghen wat sp daer van dochten / ende  
 hem met zorticheydt te neder zettende/  
 veranderen allencxkens van reden:  
 Maer 't ghebeurde des anderen daechs/  
 alzo de Koninginne wt de Kerc quam/  
 dat Durin (broeder vande Joffrou van  
 Denemarc) zich tot haer prefenteerde/en  
 neder knielende / gaf haer eenen byfes die  
 Oriane aen haer fchreef / luydende als  
 volcht.

Inhoudt des Briefs, gheschreven door de  
 Princeffe Oriane (wefende op 'tvalte  
 Eylant)acnde Koninginne haer Moeder.

Het zebende Capittel.

**M**e-vrouwe / hoewel dat ghy al-  
 reede zult verwitticht wesen (zoo  
 ic gheloobe) van't onghelval het  
 welc my wederbaren is/zo heeft  
 het my nochtans re delijc gedocht/v myn  
 zuchten ende klagghen deelachtich te ma-  
 ken: ende tot een beghintfel desz byfes  
 v ootmoedelijc te bidden / dat ghy doch  
 wilt aenmercken hoe't ongeluc my heeft  
 ghevolcht / na dat het my hadde ghelijc  
 als ghebannen wt uwe Landen / ende  
 berooft vande tegenwooydicheyt myns  
 Vaders / ende v ghewiffelijc een onver-  
 draehlijcke droefheyt: en noch niet daer  
 mede te vreden wefende / heft in p ghe-  
 bracht in zulcken tegghenspoort dat de Ro-  
 meynen die ons ghelepdden/ verflagghen  
 zynde / wy ghekomen zijn in't vafte Ep-  
 landt / met de ghene dewelcke (wetende  
 het ongelijc datmen ons dede) hyn leven  
 gewaecht hebben/ om te beleeten dat wy  
 niet verder zonden ghevoert worden: en  
 om dat ic vzeef dat zoodanighe zake niet  
 en zal moghen ter neder ghelept worden  
 tuffchen myn Heer Vader en hun / zon-  
 der groote bloetftoztinghe/zoo verre ghy  
 Me-vrouwe/dooz uwe wyf heyt de zake  
 niet en middelt/zoo ist dat ic my verftout  
 hebbe den byengher desz tot v te zepn-  
 den/v biddende om d'eere Godts/mede-  
 lyden te hebben met uwe ellendighe be-  
 droefde Dochter/ende zoo vele te wegghe  
 te byengghen by den Koninc mynen Va-  
 der/dat ic mach weder by hem komen in  
 syn goede gunfte / als de ghene die hem  
 niet en heeft misdaen / zoo verre hy niet  
 en heeft vooy quaet genomen/ dat ic hem  
 te ghehoorzaem ben geweest: want daer  
 inne bekenne ic my allewe fchuldich / en  
 nergens anders. En vooyder om v te la-  
 ten wete als dat de gene in wiens macht  
 ic ende myne Joffrouwen tegghenwooy-  
 di g



dieh zijn / Ghezanten tot hem zepnden / om te weten hoe hy't ontzet neemt dat sy my gedaen hebben / ende om hem te bidden dat sy medeliden met my hebbe : die hebbe ic Durin belast v te kennen te geven / eer dat sy daer aengekomen waren / biddende **M**e-vrouwe dat v geliebe my hier in te helpen / ende ooc mede vrede te maken in zoodanige groote oorloghe alreets begonnen doort ongheluc / in desen verhaelt.

Vwe alder-ootmoedichste ende onderdanichste Dochter Oriane.

**M**aer dat de Koninghinne desen brief wel ghelesen ende herlesen hadde / niet sonder weenen / zepde tot Durin / dat sy zoude met den koninc spziken / ende hem daer naer antwoorde geven : ende dewijl sy van hem vernam het tractement dat Oriane ende haer gezelschap hadden in't vaste Eplandt / zoo quam de koninc den welken sy in haer kamer leyde / en haer woypende boozsne voeten / zeer bitterlike weenende / zepde : **E**placi / Heere om Godts wille hebt noch medeliden met uwe Dochter : ende zoo't v beliest leeft desen brief die sy my schryft. Den koninc haer also b'schryft ziende / hiesse op / ende nemende den brief las den inhoudt / ende om haer te vreden te stellen / zepde : **M**e-vrouwe / de Ghezanten zullen hier haest wesen alsoo sy v ontbiedt : hebt patientie tot dat ic se heb hooren spziken : sy zullen moghelijc zoodanighe voldoeninghe tegen my gebuycken / dat den sinact die sy my ghedaen hebben daer dooz vergheten zij / ende ooc zouden sy my mogen zegghen dinghen / dat ic veel liever zoude willen toelaten het verderf van my ende myn gheheele Landt / als den peys : hebende veel liever te steruen niet eeren / arm ende onterft / als te leuen ghelijc een machtich koninc / ongheluckich en bloode / onder't dorpel van v ende uwe Dochters tranen : Daerom en spzeet my daer niet meer van / zoo ghy my niet en wilt vertoornen / ende haer daer latende / ginc

wt. Doen liet sy Durin roepen / en zepde hem : Durin myn vrient / keert weder tot Oriane / ende zeght haer dat ic haer gheen antwoorde kan zepnden / dooz dat de Ghezanten die daer zullen komen / hien zijn / ende dat den koninc middeler tijde niet en kan beslupten in die sake : **M**aer verzekert haer / dat ic zal dooz alle middelen trachten te doen dat sy my schryft / en dat ic haer bidde / algt dooz ooghen te hebbe hare eere / zonder dewelcke ic haer doot wenschte / ghedachtich zijnde dat de wyse ende eerlijcke mensche veel eer ghekent wordt in teghenspoet / als in boozspoet : ende na dat haer Godt almachtich heeft gheschapen **P**rincesse en Dochter van zoo grooten koninc / zoo ist wel redelijc dat haer de deucht ghemeynzamer is als eenige andere van leegheren staet / ende wat tegenspoet dat haer zoude moghen wederbaren / dat sy de zorghe daer van leyt op Godt / den welken ic ootmoedelijcken bidde / haer in spne bewaeringhe te nemen / ende haer haest weder by ons te byenghen. Durin alsoo afgheveerdicht wesende vande Koninghinne / nam den wech na 't vaste Eplandt / ende eenighe dagen na syn vertrec / alsoo hem den koninc Lisuart ter tafelen wilde zetten om syn middachmael te houden / quam inde zale een Schildknecht / den welken hem gaf eenen brief van gheloobe / die hy las / doen vzaechde hy hem van wien hy quam ? Heere / antwoorde den Schildknecht / ic come van wegen **Q**uebragant van **P**ylant / die my tot v zepnt om v te bootschappen 't ghene ghy verstaen zult / zoo't v beliest my ghehoor te gheuen. **I**n ghewisselijc myn vrient / zeght wat v beliest. Heere / antwoorde den Schildknecht / myn **M**eester / ende **V**rian van **M**oujaste : zijn van 't vaste Eplandt ghekomen in v Landt / om v iet te bootschappen van weghen **A**madis van **G**aule en d'andere **R**idders die in syn ghezelschap zijn : **M**aer eer sy voorder reysen / ofte in v Hof komen / hebbe sy v dit willen laten weten /



weten / op dat zoo't v beliefde te weten  
 wat is / sp't v moghen met alle zekerheyt  
 verhalen / anders zijn sp van meyninghe  
 'tzelvighe te verkondigen dooz v geheele  
 Lant / ende andere vzeemde Landen eer  
 dat sp weder keeren tot de ghene die haer  
 dese bootſchap belast hebben : Daerom /  
 Heere / bedenct wat v beliefe haer hier op  
 t'antwoorden. Nu den Koninc docht wel  
 waer na dat sp trachteden : daerom en  
 hadde hy niet gheerne toeghelaten dat sp  
 weder in ſyn Landt ghekomen hadden /  
 het welc hy niet en konde doen zonder  
 ſchande / ghemerct dat alle Ghezanten  
 behoorden te wesen in zekerheyt / ghelijc  
 een heplighe zake / ende dat den Prince  
 die hun miſdoet onweerdich is vanden  
 naem dien hy draecht : Daerom ant-  
 woordde hy beloeftelijc / zegghende tegen  
 den Schilcknecht : Wpn vrient / ghy zult  
 den ghenen die v ghezonden hebben zeg-  
 ghen / dat sp moghen vyzp ende zeker in  
 myn Hof komen / ende dat ic gheerne zal  
 hooren 't ghene sp my te zeggghen hebben.  
 Den Schilcknecht dese antwoorde heb-  
 bende / keerde haestelijc weder tot ſyn  
 Meester / den welcken met Wylan van  
 Monaste verſtaen hebbende dese ant-  
 woorde / traden wt haer Schip / en repſ-  
 den tot dat sp des derden daechs daer na  
 quamen in't Hof vande Koninc Liſuart /  
 vooz den welcken sp haer preſenteerden  
 alzo hy van 't noenmael opſtondt. Nu  
 zoo kende hyſe alzo ras als de ghene die  
 hy dicwils ghezien hadde : waerom hyſe  
 zeer liefelijc ontfinc. Doen quam een le-  
 gelijc naerder om hun bootſchap te hoo-  
 re / als Ouedzagant hebbende d'ene knie  
 op d'aerde / begon alzo te ſpreken : Heere  
 'tis een loflijcke deucht ende weerdich in  
 achttinghe te wesen by alle Koninghen en  
 Princen / dat sp met ghedult aenhooren  
 't ghene de vzeemde Ghezanten laſt heb-  
 ben haer te verklaren / van hun af kee-  
 rende alle partijſchap / ende dat tot dien  
 eynde / dat zoo verre de boodſchap die  
 haer gedaen is wel ghevalt / ſp daer van

te meerder vzeucht ontfanghen / ende de  
 Ghezanten te beter onthaelt worden : en  
 ter contrarie / zoo haer ghezept worden  
 dinghen die haer miſnoeghen / dat ſp des  
 niet teghenſtaende konnen beynſen hare  
 gramſchap / hun ghevende beleefde ant-  
 woorde ten aenzien vanden ſtaet daerſe  
 in beroepen zijn. Heere / ic bidde v my  
 ten beſten te houden / dat ic zoodanighe  
 bemaninghe in ulwe tegenwoordicheyt  
 doe / v ſweerende dat zulcx niet en ghe-  
 ſchiedt wt ewi ſfel die wy hebben vande  
 zekerheyt die't v belieft heeft ons te ghe-  
 ven : Maer tot lof van zoo goeden Prin-  
 ce / die ons zoo vyzelijc heeft ghegunt den  
 inganc van ſyn Landt. Nu Heere / d'oor-  
 zake van onſe komſte tot ulwe Majesteit  
 is dooz 't ghebodt vanden vermaerſten  
 Ridder Amadis van Gaule / en de mede  
 van wegen alle die met hem zijn op 't va-  
 ſte Eplande / dewelcke v ontbieden dooz  
 ons / dat ſp repſende dooz vzeemde Lan-  
 den / zoekende hun avontuere ghelijc als  
 andere dolende Ridders ghebruyckelijc  
 zijn te doen / en zonderlijc om by te ſtaen  
 den ſmacken diemien zonder reden over-  
 laſt wil doen : Hun is dooz velen de wete  
 ghedaen / dat ghy Heere / volghende veel  
 eer eenen lichtveerdigen onbehoorlijcken  
 wille / als de gherechticheyt en billicheyt /  
 hebt ghewilt (zonder te gheloooven den  
 raet van ulwe Heeren) mettet meeſte on-  
 ghelijc ter werelt onderben Me-vrouw  
 ulwe Dochter / haer teghen haren wille  
 ten houwelijc ghevende den Keyſer Pa-  
 lin : ende inder daet geen medelijden heb-  
 bende met haer / ofte met haer kermen en  
 weenen / ende noch minder in-zicnde het  
 eynde van zulcken booznemen tot groot  
 miſnoeghen van ulwe Onderzaten / tegen  
 recht ende reden haer hebt gelevert inde  
 handen vanden ghenen dieſe van v be-  
 gheerden. Ende om dat zoodanighe on-  
 gherechte daet niet alleen Godt en miſ-  
 haecht maer ooc alle menſchen die't hoo-  
 ren / het heeft hem beliefe dat wy daer in  
 verzagghen / en dat de Konincen die haer  
 ende



ende hare **W**oofrouwen gheleptden/qua-  
men in onse handen/ dewelcke hun tegen  
ons te weer stellende / zijn ter neder ghe-  
lept/ d'eenighe gedoot/ ende d'ander ghe-  
banghen. Ende zoo veel als hunlieden  
aengaet / ic verzecker v **H**eer / dat sp te-  
ghenwoozdich zijn op 't vaste **E**plandt  
met groot ghezelschap van goede **R**id-  
ders/ geneycht om haer te betoonen alle  
d'rere die hun moghelijc is : Want hun  
voornemen en is nocht gheweest van v  
ofte haer te verhoornen: maer om de ge-  
rechticheit vooz te staen ende haer te be-  
waren van gheweldt ende scheudinghe/  
al zoo ghy hun zelfs dedet sweeren tot  
**V**indlisore. Ende daerom bidden sp v/  
dat ghy wylt hept ende reden vooz gram-  
schap zettende/ **M**e-vrouwe **O**riane uwe  
**D**ochter wederom aenleenit/ ende haer  
voorzaen tracterende niet als vzeinde/  
maer gelyc als een **V**ader spn kint schul-  
dich is / zonder haer zoo van v te schep-  
den noch vande **L**anden/ over dewelcke  
sp / zoo't **G**odt ghelieft / na v zal wesen  
**O**u en de **K**onighinne: ende zoo ghy v  
ghevoert van hun misdaen te wesen/ ende  
daerom niet en wilt consenteren hun be-  
gheerte/ sp bidden v dat om hunnent wil  
ghy haer niet en wilt wepgheren uwe  
gunste: maer daise in v **H**of wesende ge-  
lyc sp plach te zijn / ghy daer na beproeft/  
zoo't v goet dunct / van hun zoodanighe  
wzake te nemen als ghy kondt/ v berze-  
kerende **H**eer / dat sp voozghenomen  
hebben hun wel te verweeren / zoo ghyse  
aentlast: Daerom beraet v/ zoo't v belieft  
antwoorde te gheben: want ghy hebt in  
uwen handen den peps ofte d'oorloghe.  
**M**yn **H**eer / antwoorde den **K**oninc/  
om dat de denucht zelden verghezelschap  
de bloode boodtschappen/ noch de hooch-  
moedighe antwoorden/ en dat noch d'een  
noch d'ander machtich en is om te cou-  
rageren 't bloode herte / zoo en zal ic geen  
langhe reden ghebruycken : Maer ghe-  
bruyckende teghen v meer patientie als  
ic wel behoorde / het zal ghenoech wesen

v verklaren / dat ic zeer wel wete dat de  
daet die volbrucht is dooz die van t'vaste  
**E**plandt / meer is geschiet dooz vermoes-  
den/ als dooz edelheyt des gemoets (niet  
teghenstaende alle 'tghene ghy hier ghe-  
zept hebt) ende al zoo ghy acht hier dooz  
eenighe eere te bekomen / alle menschen  
van goeden verstande zullen v daer van  
alle schande ende oneere toeschryven:  
want 'ten is gheen groote zake t'over-  
rompelen ende te verstaen zoodanige die  
zonder breefe ofte achterdenken / over-  
werch repseu/en zonderlinghe als sp me-  
nen onder hare vrienden te wesen : Ende  
zoo vele aengaet de vermaninghe die ghy  
hier hebt voozghestelt / dat ic behoorde  
myn **D**ochter **O**riane wederom te roe-  
pen/ ende haer niet meer van my te zep-  
den / 'ten is niet aen v dat ic behoore re-  
kenschap te gheben van 'tghene ic doe/  
maer alleen aē **G**odt/ dewelcke my naest  
hem heeft ghestelt tot **O**verste van desen  
**L**ande / ende ghegeven 't goubernement  
over 'tzelvighe/ ende d' inwoonderen van  
dien: waerom ic niet van meyninghe ben  
in eenighe handelinge van peps niet hant  
te treden vooz dat sp my hebben verbete-  
ringhe gedaen van den suet die ic dooz  
hun ontfanghen hebbe: als dan zal ic my  
beraden te doen van 'tghene sp my bid-  
den/ ende eer niet. **H**eer / zepde **O**rian-  
w en hebben gheen last van meerder  
te weten voozder vande reste/ een ieghe-  
lijc doe wat hem gheraden dunct: want  
**G**odt weet d'oorzake het welc ons dede  
doen vooz **M**e-vrouwe uwe **D**ochter/  
dat wy ghedaen hebben/ ende hier mede  
zal't v ghelieven ons oorlof te gheben.  
Gaet dat v **G**odt ghelepde/ antwoorde  
de **K**oninc. Al zoo wierden dese **G**hezan-  
ten afgebeerdicht/ den welcken **G**uine-  
dan ghelepde ontrent een myle bupten de  
**S**tadt/ den welcken hun zepde al gaende:  
**V**oorzeker myn **H**eer / ic ben zeer rou-  
wich van dese nieuwe moeyte / ic hadde  
altoos hope van v t'eenigher tijt weder-  
om te **H**ove zoo wilkom te zien als ghy-  
lieden



lieben opt waert: maer ic meyne nu vooz-  
zeker dat de verhoopde peys zeer swaer-  
lige komen zal / ten ware vooz de zonde-  
linge ghenade Godts / zoo ic anders wel  
te rechte kenne 'tghemoet van Amadis/  
den welken ic niet en dorchte te wesen op  
't vaste Epland / want wy hebben al over  
vier jaren verstaen dat hy verlore was/  
ende ben verwondert hoe hy zoo wel te  
passe ghekomen is tot ontzet van De-  
vrou Oriane / Heer Gumedan / ant-  
woorde Bizan / 'tis moghelijc dat den  
Koninc metter tijt zal leeren kennen hoe-  
danich dat wy zyn / ende waer vooz wy  
hem dienen / ende zoo hy wat op ons  
voorneemt / hy zal bevinden dat d'w-  
komste veel swaerder zal wesen alst be-  
ghinsel. Zoo veel Amadis aengaet / ghy  
hebt hem mogen onlanck zien in dit Hof  
doen hy van de Romeynen de Kroone  
won / dewelcke wouden staende houden/  
dat de schoonheyt der Joffrouwen van  
groot Byetagnien meerder was / als die  
vande Joffrou die hy daer bychte. O  
Godt / zeyde Gumedan / wat zeght ghy?  
ist moghelijc dat den Griexschen Ridder  
Amadis was? Geloofst het / zeyde Bizan/  
't was hy ende gheen ander. Voortwaer  
zeyde Gumedan / nu beken ic dat in my  
wepelijc oordeels is / aenghezien dat ic  
my wel hadde mogen verzeikeren / dattet  
onmoghelijc ware gheweest dat iemande  
anders als hy dat zelvighe zoude gedaen  
hebben / ende ic en weet niet waer myn  
ooghen ende zinnen waren: maer Heere/  
nu ghy my alreede zoo veel geopenbaert  
hebt / ic bidde u noch / zeght my toch / wie  
waren die welcke my holpen in de kampf  
die ic den zelvighen dach hadde. Wie?  
antwoorde Bizan zoetkens lachende/  
 twee van uwe beste vrienden / Angriote  
van Estrabaus / ende Bizuno van goe-  
der Zee. Zoo icse hadde ghekent / zeyde  
hy / ic verzeiker u dat ic my meer verze-  
kert zoude ghehouden hebben vande vic-  
torie als ic dede / ende ben nu te vreden/  
te bekennen dat d'eere hunlieden daer vā

gherechtelijc is toe komende / est niet my.  
Ic kenne u vooz zoodanich / antwoorde  
Quedragant / dat ghy hun zoudt genoegh  
te doen ghegeven hebben. Zoodanich  
als ic ben / zeyde hy / gheloofst my dat ic al  
myn leven zal wesen byent ende diernaer  
van Amadis en u allen / behoudens myn  
eere : Ende al zoo houdende ghemoetten  
sy Esplandian / die vande Voghel-jacht  
quam / met Amboz den sone vā Angriote  
van Estrabaus / den welken eenen Ha-  
bic op syn hant byorch / ende naerder ko-  
mende zoo byachde Bizan van Ronja-  
ste wte hy was? Cis / antwoorde Gu-  
medan / d'Esplandian / vande welcke de  
wijse Vgande wonderlijcke dinghen  
voorzeyt heeft. Ic hebber vele van ghe-  
hoort / zeyde Bizan / ic bidd' u Heere / hout  
hem wat op / dat wy hem met gemac be-  
zien. Twelc Gumedan dede: want zoo  
hy voort hy hunlieden ghinc / riep hy hem/  
zegghende: Hoe? edel Jonghelinc / ziet  
hier de Camraden vanden Griexschen  
Ridder / die voort uwe begheerte vergaf  
de Ridders vanden Keiser: ten minsten  
ontbiet hem voort hem eenighe tdinghe  
van u. Myn Heer / antwoorde hy / sy  
zullen my ten besten houden zo't hun  
ghelieft / want ic en kendense niet: maer  
ter liefden vanden gorden Ridder woude  
ic geerne middel wenschen om hun dien-  
sten te doen / ende zo't hun geliefde hem  
de handen te kussen van mynent wegen/  
sy zouden my verbinden 'tzelvighe alle  
myn leven wederom te herdiene. Ze-  
kerlijc myn Lief / zeyde Bizan / ic neme  
desen last op my / ende zal't van goeder  
herten doen / hoewel dat hy verandert is  
van naem zint dat ghy hem zocht / ende  
heet nu Amadis van Gaule. Amadis  
van Gaule? antwoorde Esplandian/  
dat en had ic noyt gheloofst: want ic had  
hooren zegghen dat hy doot was / waer  
van ic zeer bedroeft was / dan de groote  
manlijcke daden diemē zeyde dat in hem  
waren. Hy ist zonder twijffel / zeyde Que-  
dragant. Ic verzeiker u / antwoorde  
Esplan-



Esplandian / dat ic niet en zoude zoo be-  
doeft wesen dooz het verlies van my-  
nen voghel (die ic zoo zeer beminne) als  
ic blijde ben van 'tghene ghy my zeght:  
Daerom dat/zo ic eens mach groot we-  
sen / ic zal de Koninghinne zoo lang bid-  
den / dat sy my verlof zal geven met hem  
te gaen / om daer naer Ridder te worden  
van spue handt / zoo't hem beliest my zoo  
veel eere te doe. **M**yn hint / zeyde **Brian** /  
Godt verleen v die ghenade / ende al zoo  
namen se oozlof d'een van d'ander / **Brian**  
ende **Quedzagan** volchden hunne wech  
na 't vaste **Eplandt** / en **Gruinedan** ende  
**Esplandian** keerden weder na de Stadt.

Hoe de Koninc **Lisuart** raet hiel van 't gene  
hy doen zoude teghen de Riddeys van  
'tvalte **Eylant**, ende het besluyt dat daer  
op ghenomen wiert.

### Het achtste Capittel.

**N**er dat **Quedzagan** en **Brian**  
wt 't Hof ghescheyden waren be-  
vondt hem den Koninc **Lisuart**  
boven maten zeer becommert/  
ziende dat hy hoe langher hoe meerder  
moepde kreech / ende om die oorzake be-  
sloot hy des anderen daechs raet te hou-  
den / tot den welken hy alleenlijc riep de  
Koninc **Urban** van **Rozgales** / **Gruine-**  
**dan** / ende **Guillam** den **Fantazeerder** /  
delwelcke vergadert zijnde, begon hun te  
zegghen: **M**yn vrienden / ghy weet den  
smaet die ic ontfanghen hebbe dooz de  
Ridders van 't vaste **Eplandt** / ende het  
onghelijc dat ic my doen zoude / hun la-  
tende onghestraft: evenwel om niet te  
treben vanden wech die de **Princen** be-  
hooren te volgen / dat is / van niet te doen  
zonder rijpen raedt / ic hebbe wel van v  
lieden willen verstaen in wat voeghen ic  
my best behoort te waken / in voeghen  
dat sy voortaan zijn een exempel den ge-  
nen die zoodanighe aenflaghen tegen my  
zouden willen aennemen / om dat ghy ge-  
noechzaemlijc kondt verstaen hoe scha-

delijc het wtstel is in zoodanighe sake / en  
tot wat eynde 'tzelvighe zoude konnen  
gheraken: Daerom bidd' ic v / laet ons  
t'zamen raet slaen om hier in te verzien /  
ende dat een teghelijc van v vrylijc zegge  
wat hem best hier van dunct. **E**rstelijc /  
antwoorde de Koninc **Urban** van **Roz-**  
**gales**: Heere / nademael ghy ghezint zijt  
oozloghe te voeren teghen **Amadis** ende  
spue bontghenooten / ende dat ghy niet en  
hebt vooz goet ghevonden 'tghene sy v  
aengheboden hebben / men moet toezien  
de selve al zoo te helpen / dat v d'eere  
daer van blijbe: want hoewel men vooz-  
zeker hout de victorie te wesen in **Godts**  
handt / dese gheeft oft wanneer oft aen  
wien't hem ghelieft: ende ghenepnlijc  
na de verdiensten der menschen / zoo en  
moeten nochmans niet nalaten neerste-  
lijc te verzien alles dat daer toe vereyscht  
wozt / eer men die aenbaert zonder uwen  
vpand al te kleyn te achten / maer het  
daer vooz te houden / dat hy v moepde  
ghenoech kan gheven / zoo de **Fortune**  
hem gunstich is / aengemerct dat het dic-  
wils ofte dooz te veel vertrouwens op  
hem zelven oft op syn stercken gheschiede  
den gheselen onderganc vanden ghenen  
die meynde (dooz te grooten inbeeldinge)  
dat hem de victorie zeker was: en eben-  
wel zoo ghy wel aenmerct met wien dat  
ghy te doen hebt / my dunct dat eenen  
voozderlijcken peys v zoo eerlijc zoude  
wesen / als eene twyffelachtighe oozloge /  
delwelcke niet en is zonder groot gevaer.  
**G**hy kent **Amadis** en d'andere die hem  
gunstich zijn / welc altemael zijn kloecke  
Ridders van grooter couragie / verbou-  
den niet machtige Koningen ende **Prin-**  
**cen** / die hem om 't levs niet en zullen ver-  
laten: ende van d'ander zijde weet ghy  
ooc wel / dat het meeste deel van uwe **On-**  
**derdanen** woyt goet en vonden / 't besluyt  
dat ghy naemt (van v zelven) op 'thou-  
welijc van **Me-vrouwe** uwe **Dochter**  
ende den **Kepser** / waer van dese teghen-  
woozdighe oozloghe ontstaet: ende al zoo

E

mucht



meucht ghy boozeker houden / dat wat  
ghelaet sy oot toonin / niettemin bphang  
v het quarsse zoude gannen / hoewel ic  
niet en twijffel oft sy zonden v alle ghe-  
trouwelijc dienen. Ghy zeyt de waer-  
heyt / zeyde de koninc / wy en zijn tot die  
reben niet ghekonnen: ic en vza zhe v gee-  
nen raedt oft ic behoort te treden in peys  
oft oozloghe: ic begheer alleen van v te  
weten in wat voeghen ic my zoude mo-  
ghen wyken. Heere / antwoozdde hy/  
doe: d'erste redē die ic voozstelde mocht  
ghy't lichtelijc bekennē / doet vergaderen  
uwe macht / ende zeynt tot uwe vrienden  
om bystant van hun te hebben / ende booz  
al an den keiser van Roomē / den wel-  
ken dese zake zoo veel aengaet als v: als  
dan v Legher ghereet wesende / zoo treet  
zonder vertoeven teghens de ghene die  
ghy wilt bestormen. Daer eer ghy dit  
doet / zal het goet wesen (zoo my dunet)  
dat ghy middel zoect om wederom te  
roepen eenighe die wt uwen dienst ghe-  
schepden zijn / d'eenighe booz misnoegen/  
d'andere booz moepelijcheit / op dat zoo  
sy v niet en willen helpen / sy dan niet en  
trachten v te schaden: ende dat als ghy  
wtlandich zijt / dat sy gheen betoerte ofte  
wederfpannicheyt teghens v en maken/  
zoo v de fortpae teghen waer: want  
diewils 'igene dat booz lancheyt van tijt  
geveynst wort / opnbaert zich zoo wan-  
neer de macht vanden ghenen daerment  
teghen heeft / bermindert is: Daerom/  
Heere / is dit een vande principaelste struc-  
ken waer in ghy hebt te voozzen. Booz-  
waer / zeyde de koninc / ic bekenne dat  
ghy de waerheyt zeght / ende zal't doen/  
zoo ic mach. Heere / zeyde Gymmedan/  
Amadis is booz desen zoo zeer bemint  
ende wel ghezien gheweest in v Hof als  
moghelijc waer. Woude Godt / dat die  
schelmen noyt gheboren waren geweest/  
die oozzaet zijn van syn vertreckende hoe-  
wel ic groofelijc sy vziend ben / zoo zal  
ic nochtan ten aenzien van v sy vande  
wesen / zoo lange als ghy't zijt: Daerom

volghende den raedt vanden koninc Ri-  
ban / zoo zal't onder anderen zeer goet  
wesen dat ghy ziet met v te vereenighe  
die van spient wegen noch tusschen bep-  
den staen / winnende allentkens hul-  
herten ende gemoet: 'twelc ghy lichtelijc  
zult konnen doen / haer toonende een lief-  
lyc gezicht. ende gebede lieflijcke wooz-  
den: als dan hebbende de hulpe der Ro-  
meinen / ende van andere uwe bontghe-  
nooten / als den koninc van Yslant el  
Sweden / ic gheloobe dat ghy zeer lich-  
telijc zult konnen volbzegen v meynin-  
ghe / al zoo ghy die voozghenomen hebt  
Ja antwoozdde Guillam / maer eermer-  
iet beghint / zoo moet men eerst weten of  
men oot vast gaet op de ghene daer ghy  
van spzeect. Zijt ghy verzekert / dat de  
keiser hem daer mede zal willen be-  
moepen / hy die niet veel te vertroutwen  
en is / en niet wel bemint van den spnen:  
weet ghy't oot wel oft den koninc van  
Sweden zal doen 'eghe ghy zeght:  
Zoo't den koninc ghelieft / men zal met  
ter haest Gezanten tot hun zeynden / om  
te bidden datse hem hier in ghelieven by  
te staen / hun vertoonende dat zulcx hun-  
lieden mede mocht wederbaren / ende zoo  
men eens de wazake daer van neemt / dat  
'ezelvighe veel anderen dienende tot een  
exempel / zal verhinderen van zulcx na te  
volghen oft teghen hun te beghinnen.  
Dit is heel wel bedocht / zeyde de ko-  
ninc / ende om dat ghy (Heer Guillam) de  
zake wel verstaet / zoo bid ic v den last te  
nemen van by de keiser te trecken: want  
se en weet gheen bequamer Ridder om  
hem te bewegen als ghy. Heere / ant-  
woozdde hy / ic ben tot gheenen anderen  
eynde gheboren dan om v dienst te doen/  
alst v believen zal my te ghebieden. Nu  
maect v dan ghereedt teghen mozaen/  
zeyde de koninc / zoo zal ic v afveerdigen  
alleenlijc met vrieven van gheloobe / het  
ander zal ic v mondelinghe verklaren.  
Doen glinghen sy wt den raet / een ieghe-  
lijc vertreckende na sy n loggē tot des an-  
deren



deren daechsmorgens / dat den Koninc  
Guillam liet halen / hem zeggende : Vol-  
ghende 'tghene wy gisteren b'sloten heb-  
ben / zult ghy reysen met de meeste heer-  
licheyt die u moghelijc is na den Keiser/  
den welcken ghy zult verklaren hoe de  
zake geschiet is. hebbende myn Dochter  
ghelevert inde handen van syne Ghezan-  
ten : dewelcke daer na is ghenomen ende  
met gheweldt ghebracht op 't vaste Ep-  
lande / syn volc gedoot ende ghevanghen :  
waer op hem zal ghelieven te letten / als  
den ghenen die desenmaect zoo veel en-  
gaet als my. Waer zoo hy my wil hel-  
pen / ende een groot Leget te velde byen-  
ghen om de wyake daer van te nemen/  
dat van mynder zyde ic alles te wege zal  
byenghen wat in mynder macht is. Ende  
zoo ghy ziet dat hy daer toe verstaet / zoo  
zoect alle middelen dat het metter haest  
geschiede / om onse vanden zoo wepnich-  
egts te laten alst moghelijc is om hun te  
verstercken / als ic wel weet datse doen  
zullen. Heere / antwoorde Guillam/  
Godt verleent my de ghewade / dat ic u-  
wen wille hier in / (ende in alle het ander  
dat u zal ghelieven my te ghebieiden) wel  
mach volbyenghen. Myn vrient / zeyde  
de Koninc / ziet daer den vrient die ic hem  
schijve / zoo't moghelijc is verteret mo-  
ghen heel vzoech ic zal u doen gheven een  
van myne Schepen die ghy al ghereedt  
zult vinden. Heere / antwoorde Guil-  
lam / daer en zal gheen ghebruyt in wesen/  
ende nemende van hem oozlof / ginc syne  
zaken ghereet maken / ende daer na ginc  
hy t'scheep / en dien selvighen dach wiert  
ooc Bzandopuas afghedeerdicht / om te  
trecken tot Galuanes in't Eplande van  
Magaze / ende van daer na Ylandt / den  
Koninc Eldadon te zegghe / dat hy het  
volc zoude ghereet maken / dat hy in zul-  
ken ghevalle moeste opbyenghen. Ende  
epnlic Filipinel tot Gasquilen Koninc  
van Sweden / die tot anderen tinde was  
ghekomen in groot Bretagnien om hem  
te byzoeken teghen Amadis / ende den

Koninc Lisuart liet hem zegghe / zoo  
verde hy noch van die meyminghe ware/  
dat hy teghenwoozdich d'alderbeste ghe-  
legentheyt hadde alzo d'oozloge tegen  
hem aenghenomen was : 'twelc metter  
haest alzo verspreet wert / dat de tydin-  
ghe daer van quamen ter ooren vanden  
Goovenart Arcalaus / waer van hy zeer  
verblit was / trachtende dooz dien mid-  
del den onderganc vanden Koninc Li-  
suart ende Amadis te weghe te byengen.  
Ende om dit te doen / troc datelijc tot den  
Koninc Arabigne / den welcke verlaen-  
de syn koniste / ontfinc hem blijdelijc zeer  
wel denckende dat syn koniste niet en was  
zonder merckelijcke oorzake / en t'zamen  
zijnde / zeyde hem Arcalaus : Heere / dese  
voorleden daghen hebbe ic zekerlijc ver-  
staen / hoe dat de Koninc Lisuart ende  
Amadis van Gaule (uwe twee grootste  
vanden) zijn in zoedanighen grooten  
twist / datter gheen hope en is van eeni-  
ghen peys / sy vergaderen veel volc / om  
malkanderē slach te leveren / wt dewel-  
ke niet en kan volgen dan't wterste ver-  
derf van d'een oft d'ander / ende t'mach  
wesen van alle heyde. Ende om dat u de  
Portupne tegenwoozdich roept / zoo om  
u te weke vande schade die ghy in vooz-  
leden tijden dooz hun ghehadt hebt / als  
om de palen uwes Rijcs te verbyeyden/  
u makende gerustelijc Koninc van groot  
Bretagnien / my dunct dat ghy niet en  
behoorde te vertorven u volc te vergade-  
ren ende uwe vrienden te versamelen op  
dat gheduerende t'beletsel vande andere/  
ghy zonder verhincknis in hun Lande  
meucht komen / dooz den wech die verste  
ghelegghen is van hun ontzet : ende zoo sy  
malkanderen slach leveren / zoo salmen  
zonder den overwinnet zoo veel tijts toe  
laten dat hy wat mach rusten / met zoo  
danich gheweldt overballen / datter nie-  
mant van en enkomē. Ende ghy zult  
weten / Heere / dat d'oorzake van dese v-  
antschap hier wt spruyt / den Koninc Li-  
suart ghevande syn enighe Dochter ten

C ij

houwe



Houwelijc aen den Keyser van Boomen/  
ende haer derwaerts zendende/300 heeft  
Amadis van Gaule (een vande gene die  
hem in d'oorloghe / die wylest verloren/  
bede noemen den Ridder metten Ser-  
pente (oft v'indachtich is) die den vergul-  
den helm op hadde /) met groot ghezel-  
schap van goede Ridderg / de Konincpen  
op Zee ghemoette / de zelvighe bespon-  
ghen / ende eyndelijc t'meestendeel verfla-  
ghen / waer dat doot ghebleven is den  
Prince Saluste Quide / (zeer na bloed-  
verwant vanden Keyser) alle d'andere  
met de Vrouwen en Joncvrouwen ghe-  
vanghen gheborcht op 'vaste Eplandt/  
alwaer sp noch sijn : ebenwel en zoude ic  
v'epghentlic niet konnen zegghe d'oor-  
zake die hun beweecht dese oorloghe te  
beghinnen : Waer ic ben verzekert / dat  
de Koninc Lisuart om te wycken den  
smaet die hem gedaen is / te velde byengt  
het grootste Legher dat hem moghelijc  
is / ende mede dat Amadis over al ghe-  
zonden heeft vele te vergaderen / om hem  
te verweeren / by 300 verre hy aengetast  
wordt ende daerom Heere / gheduerende  
dese beroerte / zult ghy middel hebben om  
h'm v'pden te byenghen inde meeste be-  
nautheyt ter weerd / hun overvallende  
als ic v'ghezept hebbe. Ende om dat ghy  
te meerder uwe victorie verzekert zoudt  
wesen / 300 zal ic 300 veel te byeghe byen-  
ghen / dat Barsinan Heere van Sansue-  
den / Sone vanden ghenen die Koninc  
Lisuart tot Londen dede verbynden / en  
desghelijc alle die van 'tgheslachte van  
Dardan den Hooverdighen / die Ama-  
dis verloor tot Windilfore t'w'ier hul-  
pe zullen konnen / met den Koninc vanden  
diepen Eplande : Ende alzo wese  
niet zoodanige menichte van goede Rid-  
ders / en is niet te twyffelen oft ghy zult  
konnen tot uwen boozneme. Myn vyent  
Arcalaus / antwoorde den Koninc Ara-  
vigne / ghy zeght my groote dingen / ende  
hoewel ic booz my ghenomen hadde de  
Fortupne niet meer te temteren / als de

gene die my wepnich gunste inden booz-  
leden tijdt betoont heeft / 300 dunct my  
nochtans dat het groote dwaesheyt zou-  
de wesen / te laten booz by gaen de ghele-  
ghentheyt die hem 300 schoon vertoont  
tot mynen profyte ende vermeerderinge  
van myn eere : want 300 in dus danighe  
ghelegghentheyt / d'aenlagen booz reden  
beleydet nemen een gewenschte w'kon-  
ste / 300 ontfangt men de byuchte vanden  
verdienden arbeyt zulcx als men weerdich  
is. Ende 300't anders konit / ten minsten  
volbzengmen / daer de brucht den men-  
sche toe verbiut om hunc eere booz te staen/  
delwelcke de boozgaende ongelucken 300  
zeer niet en moeten achten / dat als de tijt  
verepfcht / sp ghetroot sijn die t'onf-  
ghen / zonder daer booz den moet te ver-  
lesen / ende boozt de reste van hun leven  
te blgven bloode ende kleynhertich. Nu  
nademaec ic in dien staet ben 300 zal ic v'  
gheloooven / v'byddende ter wyle ic myn  
Legher ghereedt make / d'andere zake te  
boozderen / ende te gaen by Barsinan en  
d'andere / om datse hun met ons voegen.  
Arcalaus dit beslypt verstaen hebende/  
bleef daer niet langhe zonder verlof ne-  
mende vanden Koninc Arabigne / reysde  
300 langhe tot dat hy quam in Sansue-  
by Barsinan / den welken hy alles ver-  
telde wat voren verhaelt is / hem booz  
oogen houdende den schyckelijckhe smact  
die den Koninc Lisuart syn Vader acn-  
ghedaen hadde / hem doende lebendich  
verbynden onder eende voet van eenen  
tooren / vanden welken hy oot nader-  
handt syn broeder Gandabel van boven  
neder liet werpen / den welken Guillam  
den Fantazeerder ghevangen hadde ge-  
nomen. Ende ghelooft zekelijc / zeyde  
hy / dat en hadde ghedaen desen Amadis  
van Gaule / v'vader Barsinan / ware  
Koninc van groot Byetagnien : maer de-  
sen schelin overkomende / heeft Oriane  
wt myne handen ghenomen / ende was  
oorzake dat myn booznemen niet en ghe-  
lucte. Nu 300 hebt ghy den rechten be-  
quamen

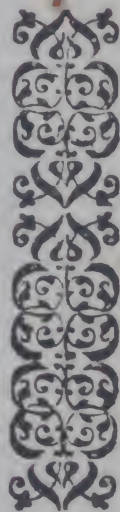


quamen tijt om v te wezen/ daerom en wile v niet bloode ende ongeluckich toonen om gheen dinc ter weerelt / aenghezien den Koninc Arabigne geveet is zelfs daer te gaen. Barfinan accordeerde zeer lichteljc 'tghene den anderen van hem begheerde / ende beloofde te velde te komen zoo haest alst van noode zoude wesen. Daerom verroc Arcalaus na den Koninc van't diepe Eplandt / ende dede hem diergelijcke vertooninghe als d'an-

dere/ ende van hem verkregen hebbende 'tghene dat hy begheerde / is weder na hups ghetrocken/ ende passerende dooz't Landt / vermaende alle de vyenden van Dardan hun ghereet te houden teghen datse zouden ontboden worden. Maer wy zullen tegenwoordich daer van swijgen/ ende verhalen wat avontuere Quedragant ende Brian wederbaren is op de reyse na 't vaste Eplandt.

Hoe Quedragant en Brian, wesende in Zee, door onweder zoo verre van hunnen wech verdoolden, dat sy, de kennisse van 't landt verloren hebbende, ontmoetten by ghevalle de Koninghinne Briolanie : ende van 'tghene hun ghebeurden.

### Het neghende Capittel.



**N**Mer dat Quedragant en Brian 't'fcheep ghegaen waren/zeilden sy in volle Zee / recht na 't vaste Eplandt : maer alzo haest verhief hem daer zoedanighe grooten tempeest ende onweder/ dat ooc de kloetmoe- dichste van hun niet en dachten daer van t'ontkomen / ziende de zeilen en touwen scheuren ende brycken/ met zoedanige gestadighe draefwinden/ dat sy zonder roer ofte hope van eenighe wtcomste dzeven op de genade Godts/ ende den donkeren nacht hun overvallende met zeer grootē bonder en blixem / waeren in d'waterste

benauthept tot des anderen dachjs met het kriccken vanden dach/ dat den storm ophiel ende de Zee allentzkenz stil wert. Doen wierdense ziende datse verre vanden wech waren : want sy bevonden te wesen onder de Custe van 't Koninkryc van Sobradise : Ende alzo sy ghereet- schap maecten om te wenden/ werden sy een groot Schip ghewaer, ende besloten daer na toe te houden / om te weten wie daer in was. Ende vander komende/ zagghen op't achterkasteel veel Bronwen ende Toffronwen/ ende eenige Ridderz/ die t'zamen dibizeerden : ende eer sy ver-

**E** is der



der boeren / lieten se een Boot wt-zetten /  
 bevelende een van hunne Schildknech-  
 ten te gaen bezien wie sy waren / ende  
 waer sy henen wilden. Den Schildknecht  
 dede alle neerflicheyt / den welken aen-  
 boort komende / groeten se beleefdelijc die  
 hy zacht / hun zeggende : Myn Heere / die  
 van dat Schip bidden u / dat u believe te  
 zegghe wie ghylieden zyt / ende waer  
 ghy henen wilt. Myn vrient / antwoorde  
 de eenen van hun / zeght hem dat hier is  
 de koninginne van Sobradise / dewelcke  
 wel wilde na 't vaste Eplant wesen. Dese  
 rijdinghe / antwoorde de Schildknecht /  
 zullen zeer aengenaem wesen twee vrien-  
 ders die my hier gezonden hebben : want  
 sy dien zelven wech willen. Schildknecht  
 myn vrient / zegde de koninginne / zeght  
 ons dan / zoo't u belieft / wie sy zyn. De-  
 vrouwe / zegde hy / dat en mach ic niet  
 doen : nademaec het my verboden is / zoo  
 veel isser af / dat sy zyn't zepl ghegaen van  
 groot Bretagnien na te keere na 't Pal-  
 leys van Apolidon / waer sy alreede wa-  
 ren / zoo hun de Fortupne niet tegen ge-  
 weest hadde : Maer ic ben verzekert dat  
 de blyschap die sy zullen ontfanghen van  
 u ghemoet te hebben / hun zal doen ver-  
 gheten 't voozeden onghemac : Daer om  
 ga ic derwaerts / om hun te zegghe wat  
 ic van u verstaen hebbe. Dit zeggende /  
 keerde hy na 't Schip ende vertelde Que-  
 bzagant ende Brian al 't ghene hy ver-  
 staen hadde : van 'twelcke sy weneinende  
 verblydt waren / ende naerder komende  
 quammen in 't Schip vande koninginne /  
 dewelcke sy met groote reuerentie groet-  
 ten. Nu zoo hadde sy hun dicwils ghe-  
 zien / so tot Londen als op andere plaet-  
 sen / waerom sy hun kennende wert / hun  
 biddende wt hun Schip in 't hare te ko-  
 men. Doen nam sye in haer armen ende  
 ontfincse zeer minnelijcken / hun zegen-  
 de : Voozwaer myn Heeren (naest Ama-  
 dis van Gaule aen den welken ic zoo  
 hoorhlyc ghehouden ben) waer't onmo-  
 ghelijc beter ghezelschap te ghemoeten

als u : Maer ic bidde u / vertelt my doech  
 wat ongeluc u herwaerts ober gebrocht  
 heeft / want Tantilles myn Hofmeeste  
 heeft my vertelt / dat hy u hadde zie ver-  
 reysen na groot Bretagnien / om de zake  
 vande Princesse Brian. De vrouwe  
 antwoorde Quebzagant / Tantilles  
 heeft u de waerheyt ghezept / want wy  
 hebben by den koninc Lisuart geweest  
 om te zien oft wy hadden moghen der  
 peys maken tusschen hem ende ons ghe-  
 zelschap die in 't vaste Eplant zyn. Maer  
 'ten heeft niet willen wesen : dan zoo my  
 dunet zoo zullen wy verzeert oorloghe  
 hebben. Doen verjaelde hy haer d'ant-  
 woorde die de koninc Lisuart hun ghe-  
 gheben hadde / en in wat voeghen dat sy  
 van hem geschepten waren : maer wy en  
 waren nauwelijc inde Zee ghekomen /  
 zegde hy ofte het tempest ende schycke-  
 lijc onweder heeft ons oberballen / al zoo  
 dat wy niet meynen t'ontkomen / ende  
 heeft ons hier gheworpen al zoo ghy zien  
 meent. Ter goeder trouwe / antwoorde  
 de sy / wy hebben ons deel wel mede daer  
 van ghehad / ende hadden wel vzerse dat  
 ons Schip zoude ghebozzen hebben / ten  
 aenzien vande groote stooten die't ghe-  
 daen heeft ende 'tis alreede twee gheele  
 daghen dat ic ben van Sobradise ghe-  
 schepden / expresselic om Amadis te be-  
 zochten / ende de vrouwe te zien met  
 d'andere die met haer zyn / ende meynen  
 wel beter spoet ghehad te hebben / vze-  
 sende dat de koninc Lisuart haer hadde  
 doen wederom halen / niet achtende dat  
 hy zoude ghewepgert hebben d'eerlijcke  
 aenbiedinghe die ghy hem gedaen hebt /  
 maer zoo ic zie zoo gaet hy hem heel te  
 bukten / waer van ic my grootelijc ver-  
 wondere / ende zoo my dunet zoo wil hy  
 de Fortupne temteren beginnende d'oor-  
 loghe teghen de ghene daer hy zoo veel  
 diensten van ontfangen heeft / waer van  
 hy hem noch wel zoude moghen beklag-  
 ghen : Want Amadis zal zoo veel vrien-  
 den te hulpe krijgen / dat koninc Lisuart  
 hem



hem zal bedrogghen binden in syn voornemen; zoo veel myn belanght/ daerom heb ic Cantilles mynen Hofmeester achterghelaten met expresse last/ van twaelf hondert goede krieghs-knechten aen te nemen in myn Landt/ ende myn stract te volghen zoo haest die ghereet zyn. Maer beliest het v myn gheselschap te houden/ nademael de Fortupne ons zo verzaemt heeft. De vrouwe/antwoorddende/ wy zijn ghereet om te doen tghene v ghelieven zal te gebieden. Ghy zult dan in myn Schip blijven/ ende het uwe zal ons volghen: welc sy deden. Ende alzo voorderden sy hunnen wech/ sprekende van vele verscheyden zaken/ tot dat sy in Zee ghewaer werden twee Grolschepen/ dewelcke Tiron hadde toeghemaeckt om de Koninghinne ghevaughen te nemen. Dese Tiron (waer van ic sprek) was de Sone van Abiscos/ den welcken van Amadis ende Algrais verslegghen werdt inde stadt van Sobradise/ also ghy hebt verstaen in't eerste Boec van dese Historie/ dooz welckers doot ende syn twee oudste Sonen/ bleef Byolantie gerustelijc Koninghinne van tghheele Landt/ behalven een Kasteel op'twelcke Tiron de derde Sone van Abiscos/ dooz eenen ouden Ridder ghebercht ende opghevoet werdt/ tot dat hy bequaem was om de wapenen te voeren/ ende Ridder te werden. Doen begon hy wonder te doen/ alzo dat hy gheacht wert dooz een vande kloecste en moedichste Ridders diemen zoude hebben moghen vinden. Dit bemerkende den ouden die hem opgevoet hadde/ vrocht hem in't hooft/ van te crachten om syn verloren Landen ende Heerlicheit wederom te krijghen: ende hem vermanende te wyken de doot van syn Vader ende Broeders/ zoo nam hy dooz de Koninghinne Byolantie ghevaughen te nemen/ ende hem Koning te maken zoo't mogelijc waer. En om die oorzake/ verstaen hebbende/ dat sy t'schepe ghinc met zeer kleyn gheselschap/ om te

varen na't vaste Eplandt/ zoo hadde hy dese twee Schepen toe-ghemaect/ met hondert twighelisen Ridders/ haer verwachtende op den wech/ om te beter syn voornemen te volbringhen. Nu zoo begon de Son onder te gaen/ en den nacht quam aen/ waerom Byan ende Quebragant/ vreesende van bespronghen te worden/ waren op hun hoede: want sy zagen se niet ghelwelt van roepen na haer toe komen/ ende alzo sy haest by malckanderen ware/ hoorde se een man roepen/ zeggende: Ghy Ridders die de Koninghinne Byolantie ghelepdet/ zeght haer dat hier Tiron haer Reef is/ die haer begheert te spreken/ ende datse haer volc verbiedt hun reghen ons ter weert te stellen/ oft wy zullense altemael in slucken houwen/ ende haer mede. Doen de Koninghinne dit verstont/ werdtse mit zoodanighe vrees bevangen datse begon te beven/ ende zeyde tot Byan: Belaes/ wy zijn verloren! 'tis den grootsten vrant die ic ter weert hebbe: ende gheloofte dat hy alzo toegherust niet en is ghekomen dan om ons al'tquaet te doen dat hy kan. De vrouwe/antwoorddende Quebragant/ en hebt geen vrees/ zoo sy ons bespringt hy zal (mogelijc) beter ontfanghen worden als hy denc: want Heer Byan ende tien van uwe Ridders zullen den last nemen van't eene Schip te ghen te staen/ ende ic in't andere aen Tiron/ tot den welcken hy alzo sprac: Ridder ghy die de Koninghinne begheert te spreken/ zoo't v beliest in haer Schip te komen/ sy zal v gheerne hooren/ ende anders niet. In haer Schip te komen/ dat is wel myn meyninghe/ (syjt v) ende teghen haren danc. Ende datelijc latende het roer van't Schip om keeren/ leydde hun aen-boort/ boort de haecke daer aen woypende om te beter daer in te komen/ ende syn ander Schip een tecken ghegeven hebbende/ mede syn beste te doen/ begon den storm zeer swaer ende schrikelijc. Nu zo was het een ongelijc scheel/

E l i j

want



want daer waren wepnich aen de zijde  
vnde koninghinne / om te wederstaen  
zoo grooten gheweldt : waerom Tiron  
brechtende op hope van sijn groote ver-  
heffinghe/en wachte niet langhe van in't  
Schip te spijnzhen : maer hy bleef daer  
langher dan hy dochte/ om dat Quedza-  
gant ende hy malkanderen ghemoetten/  
ende vochten zoo lange t'zamen/ dat Ti-  
ron ter neder gheslagen ende ghevangen  
wert/ alhoewel dat sijn Ridders hun bes-  
te deden om hem t'ontzeten : epnelc en  
ontquammet haest niet een van de spne/  
die niet ghevanghen oft doot gheslaghen  
werden : 'twelc d'ander ziende/ verloren  
den moedt / ende om wech te komen be-  
gonnen allenexkens de touwen ontfuc-  
ken te houwen/ (die aen de haeckten wa-  
ren/ daer mede de Schepen aen malkan-  
deren gehouden werden) 'twelc Quedza-  
gant gewaer wordende / ende ziende dat  
de Fortipue hem gunstich was / teghen  
hunnē danc spzont hy in't Schip alwaer  
hyder zoo vele versloech / dat hy in wep-  
nich tydts meester daer van wert. Ende  
Bzian boot manlijc 'thoofst aen die van't  
ander Schip / ende hoewel hy swaerlijc  
gequetst was/ zoo en kon de vpant even-  
wel niet op hem winnen / maer ziende  
d'andere verloren / verlieten den slach/  
vluchtende zoo zeer als sp konden / ende  
en alzo bleef de victorie aende Ridders  
van 't vaste Eplandt. Ende Quedzagant  
goede wacht ghezet hebbende in't Schip  
dat hy verobert hadde/keerde weder in't  
Schip vande koninghinne Bzian/ende  
welcke gheduerende 'tghevecht/vertroc-  
ken was in haer kanier/meer doot we-  
sende als lebende / door de groote bzeese  
diese hadde : maer ziende Quedzagant/  
kreechse wederom moedt/hem bzagende  
hoe't met de vpandē vergaen was. Me-  
vrouw/ antwoorde hy/ het meeste deel  
blucht/ende van d'ander zal ic v wel ver-  
zekeren/en p'ncipalijc van Tiron : doen  
geboot hy de gheen die hem bewaerden/  
hy haerte bzeughen / 'twelc alzo ghe-

schiedden. Doen docht hy ghewisselghe  
dat hy sterben moeste: daerom voor haer  
wesende/ viel neder op sijn knien/zeggen-  
de: Bzlaes Me-vrouw/om Godts wil-  
le hebt doch medelgde met my/ ende zon-  
der acht te nemen op myn dwase onder-  
windinghe/'tzelvighe legghende op myn  
onbedochte joncheit : ic ben van uwen  
bloede/ om v noch t'eenigen dagen dienst  
te moghen doen/zoo't v beliest my het le-  
ven te schencken. Tiron / antwoorde  
sp/niet om uwent wille/ maer om eenige  
oorzaken die my daer toe beweghen / en  
zult ghy tegenvoordich niet sterben/ ten  
minsten tot dat ic my beter beraden heb-  
be/ wat ic met v behoore te doen/ oft hoe  
ic v behoore te tracteren. Daer na liet sp  
hem wederom inde ghevangenisse bze-  
ghen. Ende doen quam Bzian/ zeer ge-  
quetst wesende van een pgl die hem was  
gheschoten te ghelghe door sijn schildt ende  
arm : waer van de koninghinne wter-  
maten bedroeft was / bzeesende dat het  
ergher ware alst was / niettemin bep-  
sende wat sp daer van dochte/(ende alzo  
sp wel ervaren was inde Chirurgij)zep-  
de hem dat het gheen noot en was / ende  
dat sp hem in korten tijdt ghezont zoude  
leveren/ zoo hy hem wat wachte. Ende  
datelijc ontwapende sp hem zelfs / leg-  
ghende 'tgheen dat noodich was op sijn  
quetsuere/ende hun Schipen weder toe-  
ghemaect zijnde / namen hinnen cours  
na 't vaste Eplandt / alwaer sp aenqua-  
men alzo Amadis ende andere Ridders  
hun vermaecten op 'tstrandt/ende ziende  
dit Schip aen komen / quamen naerder  
om te weten wie daer in was. Ende ter-  
stont zagen sp aen lant komen de Schil-  
knechten van Quedzagant ende Bzian/  
ende alzo sp hun wilden tijdinghe bza-  
ghen na hun Meesters / zaghen spse aen  
komen : waerom elc een van hun naer-  
der quam om hun willekom te heeten en  
t'ontfangen: maer sp waren verwondert  
doen sp d'andere Schepen zaghen die sp  
mede bzochten/'twelc Bzian merckende/  
zepde



zepde hun: *Mijn Deeren/ghelieden weet doen wy van hier schepde dat wy maer een eenich medenamen / ende nu meucht ghyder vier meer zien / dewelcke wy hebben veroveret / met een meerder buyt als ghy wel meent: maer zepde hy / (al lachende) nademael ons Godt 'tgheluc ghegeven heeft / zoo en zult ghylieden / die ledich aen landt gebleven zyt ter wyl wy den arbeyt wtgestaen hebben / gheen deel daer aen hebben. Zeer wel / zepde Amadis / 't zal ons ghenoechlyc deelachtich te wesen vande vzeucht die ghy daer van hebt / by aldien dat ghy ons maer verklart oft den buyt zoo groot is als ghy ons wilt wys maken. Noch veel meer / zepde Brian: ende dattet al zoo is / en ist gheen schoone verkrigginge van een Koninginne / als die is van Sobradise / vergheselschap van vele schoone Vrouwen ende Joncvrouwen / dewelcke ghy terstont zien zult? Ter goeder trouwen / antwoorde Amadis / den buyt en is van gheen klepne weerden: ende zoo koutende / qua de Koninginne met haer Vrouwen ende Joncvrouwen: ende daer en was niemant van hun die niet en quam om haer niet eerbiedinghe willekom te heeten. Ter wylen werden haer Hackenepyn wt de Schepen gehaelt / daerse opginghen zitten / ende wierden ghelept na 't Palley van Nolidon. Ende al gaende / (Amadis die de Koninginne gelepde) zepde tot haer: *Me-vrouwe / ic ben wt nemende blijde van u herwaerts ober te zien in goede ghezontheyt / ende in zoodanighen tijt van beroernisse / inde welcke ghy zult ghelegghentheyt hebben om te vertroosten Me-vrouwe Oriane / dewelcke ghy so bedroeft zult zien alst moghelijc is / maer ic hope dat uwe teghenwoordicheyt haer zoo aenghenaem zal wesen / dat sy daer door zal vergheten het meeste deel van hare melancolie. Mijn Heer / antwoorde sy / om die oorzake alleen ben ic wt mijn Landt gheschepden / ende Godt weet de groote onghenueschte**

*die ic ghehadt hebbe gheduerende u afwesen / ende om dat ic gheen tydinge van u gehad hebbe / en wederom de vzeucht die ic ontfanghen hebbe / verstaende van Cantilles uwe aenkomste / den welken ic ghelaten hebbe in mijn Landt om volc te lichten / ende ordye te stellen in't ghene dat ghy nup door hem ontboot / en ic zoude het zelfs ghedaen hebben / 'ten ware den grooten lust die ic hadde u te komen zien met Me-vrouwe Oriane: ende 'ten hadde gheweest door de hulpe die ic ontfanghen hebbe van Guedragant ende Brian / mijn boornemen ware in pergekel gheweest van te langhe te vertoeven / al zoo sy u zelfs wel zullen te verstaen geven. Nu zoo hadde Amadis zoo haest als hy de Koninginne hadde zien aenkomen / naer Oriane ghezonden / haer te kennen ghebende hare komste / en haer te bidden van haer in haer gheselschap t'ontfanghen / 'twelc haer zeer aenghenaem was: want syfs zeer hoogh achte ende beminde / al zoo dat se zepde tegen de Koninginne Sardamire: *Me-vrouwe / ghy zult terstont zien een vande schoonste en aenghenaemste Princeessen die ghy opt zaecht / ende die't zoo wel verdient hooghlyc ontfangen te worden: waerom ic u bidde / met Mabelle en Olinde haer te ghemoete te gaen totten inganc vande poozte / daerse af zal zitten / en ontfangse met de meeste eere die ghy kondt. Ende om die oorzake sy met haer vyen alleen / zonder iemant anders / ginghen daer henen: en al zoo sy de deure op deden / quam Bzolanina daer aen gheselschap / zoo ghy ghehoort hebt / dewelcke Amadis van 'tpeert brurde / ende ziende die haer verwachten / zepde haer: *Na dat ic zie Me-vrouwe / zoo zult ghy ons verlaten: want ziet hier mijn Richte Mabile die u wil opslupten ende berooven van u gheselschap. Nu zoo hadde sy al van te voren verstaen / als dat haer Oriane met hare Joncvrouwen hadde afgezondert / ende alleen op een plaetse was vertrucken /***

C u      zonder



zonder eenich ander ghezelschap: daerom antwoorde sp hem al lachende: Oec zoo en begheer ic voortaan anders niet te wesen als geestelijckie/ en wilt ghy niet myn Biechtvader wesen? Ja ghewis Me-vrouwe/antwoorde Amadis/ ende oec zoo zoude ic v wel epghentlijc konnen penitentie geven/voor'tquaet dat ghy hebt ghedaen den ghenen die v te veel hebben aenghezien niet gheneghender ooghen. Zegghende dese woorden / woude hy in treden: maer Mabile hielt hem teghen/ zeggende: Myn Cousijn/ onse oorde ver-biet dat ghy niet naerder en komt/ daerom gaet te rugghe zoo't v beliest/ anders zoudt ghy inden ban ghedaen worden vande macht die wy hebben. Godt be-waer my daer voor/ ic heb v veel liever met v ghezelschap goede nacht te wenschen: dit zeggende nam hy oozlof van haer leden/ ende de poorten werden weder ghesloten/ ende Biolante ghelept na de kamer van Oriane/ die haer met d'andere Vrouwen ende Joncvrouwen ver-wachte / vande welcke sp zeer wel ontfanghen wert. Nu Oriane die haer wtnemende beminde/ ende haer willende te verstaen gheben de vzeucht diese hadde vā hare komste/ zeyde haer Me-vrouwe: Ghy hebt veel om mynent wil ghedaen/ de moepte nemende van zoo verre Landen my te komen bezoeken in zoodant-ghen bedroefden tijdt / 'twelc my wel te kennen geeft/ dat de groote liefde die ghy my alrjgt toe-ghedraghen hebt / v her-waerts heeft doen komen / ende gheen andere zake. Me-vrouwe/ antwoorde Biolante / zoo verre ic eer verwitticht hadde gheweest vanden staet daer ghy in zijt / ic en zoude zoo lange niet vertoeft hebben / van my zelven v te komen pze-senteren met alle dat in mynder macht is: want boven'tgoede dat ic v wensche/ een teghelijc weet door hoe veel ontfanghen weldaden Amadis my aen hem verobligeert heeft / ende al zoo 'tghene dat hem wederbaert / achte ic zoo veelende meer

als myn epgghen / 'twelc d'oorzake is dat ic Tantalus (die ghy wel kent) achter gelaten hebbe/ dewelcke ghy hier haest zult vernemen met een groot deel Ridderg en ander volc/ dewelcke hy licht in myn Landt / zoo ic hem bevolen hebbe: ende middelertijt zoo zal ic v ghezelschap houden / tot dat v zake zoodantighen eynde ghenomen hebbe als ghy wenscht. Zeer hoochlijckē bedancken haer Oriane daer van/ zeggende dat sp verwachtten Que-dragant ende Bizan / dewelcke ghercst waren tot den Koninc Lisuart / om met hem te handelen vanden peps/ zoo't moghelijc waer. Ende hoewel Biolante wel wiste wat antwoorde dat sp ghekre-gen hadden/ zoo en woude se haer even-wel daer niet van zeggghen/ om dat Gra-sinde hun over quam / dewelcke Biolantie nopt ghezien en hadden/ ende begheerich wessende om haer te kennen/ vzaechden Oriane wie sp was. Ic verzeke r v/ zeyde sp/ wessende vzeemt/ dat sp de ghene is daer Amadis ter weereit meest aen verbonden is/ want zonder haer en hadt ghy hem hier niet meer ghezien. Doen vertelden sp haer het ontzet dat sp hem ghedaen hadde door Meester Helizabel/ d'eere ende 'tgoet tractement dat sp hem in haer Landt ghedaen hadde/ ghelijc v hier voren verhaelt is. Ende zoo't v beliest / zeyde Oriane / dat sp't v zelfs vertelt hoe sp hem ghebonden heeft/ wy zullen t'zamen ons avontmael houden/ zonder datter seimant meer by ons dyen zij dan Mabile. Ende dit dede Oriane niet alleen om datse woude de Koningshinne verblijden maer om datse haer zelfs niet en konde verzaedighen van 'tzelvighe te hooren vertellen / alwaer dupsent mael op een dach gheweest/ ende daerom riep-se Mabile/ ende zeyde haer: Myn Richte de Koningshinne en is niet wel/ ende ver-moept vande repse/ daerom zoo ghebiedt datmen de tafel hier in dese kamer dekke/ alwaer ic niemant meer en begheer nesc/ seng v dan Grasinde. Twelc Mabile d'andere



d'andere terfont zeyde: ende sy vertro-  
 ke datelghe altemael / latende de vier Jof-  
 frouwen t'zamen / dewelcke hun korts  
 daer na aende tafel zetten: ende alzo sp  
 midden ober maelghe waren. Oriane die  
 anders niet en crachte dan om Grasinde  
 op tyzopoost van Amadis te helpen / zep-  
 de haer: *De vrouwe* / ic vertelde nu flus  
 aende Koninghinne Bzolanthe vanden  
 strijt die Amadis hadde teghen den En-  
 dziago: maer sy en kan't niet gheloooven  
 zoo ghy't haer niet en verzeikert: Daer-  
 om bidde ic u doet my d'eere ende vertelt  
 het haer alzo't u Amadis ende Meester  
 Helizabel verzeikert hebben: ende oot de  
 maniere hoe sy hem op 'tvelt vout. Doen  
 begon Grasinde (om haer te ghelieven)  
 te verhalen hoe dat sy treckende wt Sar-  
 dine (de Hoofstade van haer Land) we-  
 sende verghezelschap met vele Ridders/  
 zelfs vā Brandasidel / van verre gewaer  
 wert Amadis wandelende langs de zee-  
 kant / hebbende 'tghelaet van een gheheel  
 bedroeft ghemoot: 'twelc hy ons wel te  
 kennen gaf / want ons ghewaer worden-  
 de / zeyde sy / lieerde hy vanden wech af/  
 even als oft hy hadde willen schouwen  
 den strijt van syn eppen vanden. Twelc  
 ziende Brandasidel / die my doen eenighe  
 liefde toe droech / zeyde tot my: Ziet doch/  
 ic bidde u de lijdmoedicheit van die  
 hun dolende Ridders noemen / alzo haest  
 als desen my ghezien heeft / zoo heeft hy  
 hem werch gemaect / vresende myn swa-  
 re slaghen. Waer ic verzeiker u / dat ic  
 noyt wapen zal draghen / zoo ic hem niet  
 lichter wederom by u zal brengen als hy  
 werch gheblucht is / ende dan zal ic hem u  
 schencken tot een slave. Ende hoewel ic  
 hem daer van ophielt na myn vermogē/  
 zoo ghinc hy evenwel voort tot dat hy  
 hem achterhaelde / doen woude hy hem  
 dwinghen wederom te keeren: maer A-  
 madis die hem wepnich achte / en maecte  
 niet veel werck van syn drepghen: waer  
 over sy in't ghevecht traden / alwaer  
 Brandasidel zoo qualghe getracteert wert

dat hy moest draghen de straffe die hy  
 zelfs in-ghesiet hadde / dewelcke zooda-  
 nich was / dat den verwonnen zoude erf-  
 selinghe op 'tpeerde zieten / met den sterre  
 inde handt houdende in plaetse vanden  
 teughel: waer van ic zeer verwondert  
 was doer hem zoo toegemaect zach aen-  
 komen / zoo beschaemt ghinde dat hy wel  
 hadde willen doot wesen / alzo't wel  
 bleet aen syn ghelaet. Doen vzaechde ic  
 hem wat hy met den Ridder ghemaect  
 hadde die hy my zoude brengen: maer  
 zonder een woort te spreken reet hy voort.  
 Ende om die oorzake zont ic een van my-  
 ne Joncvrouwen na Amadis / hem bid-  
 dende dooz beleefsheit dat hy my quame  
 spreken. Twelc hy niet en wepgherde/  
 ende kouten daer na lange t'zamen / ende  
 koutende verzuchten hy elckens zeer  
 swaertghe / 'twelc my datelghe dede dencke  
 dat het moeste komen van wtneemende  
 groote liefde die hy eenighe Joffrou toe-  
 droech. vande welcke hy (moghelijc qua-  
 lye getracteert wese) was vertrocke/  
 zonder hem eenichzins te willen laten  
 kennen / ende dat hy ooc moeste een an-  
 der wesen als hy hem gheliet: Waerom  
 ic hem zoo lang quelde / dat hy my con-  
 senteerde hy te komen logeren / alwaer  
 hy eenighe daghen bleef / dewelcke ghe-  
 duerende / hielt ic hem goet ghezelschap/  
 ende hem ziende zoo schoon / en van zoo  
 goede manieren / zoo docht my dat die  
 gheluckich zoude wesen die hem mochte  
 hebben vooz haren man ofte vrient. En  
 hoewel ic vooz syn aankomste wepnich  
 gebacht hadde zulcx te doen / als wese  
 noch onlanck Weduwe / zoo en kon ic my  
 nochtang niet onthouden van hem zoo  
 lief te krijghen als opt eenighe Vrouwe  
 Man mochte doen: zoodanich / dat zon-  
 der eenighen rust te hebben hy dach ende  
 nacht ghestadelghe in mynen zin was / al-  
 zoo dat ic epnelyc vooz my nam een deel  
 van myn lyden Gandalyn t'openbaren/  
 dewelcke my dochte een voozzichtich  
 Schildknecht te wesen / ghelyc ic't ooc  
 daer



daer na bevont dooz d'antwoorde die hy  
my gaf. Want zonder my niet t'openba-  
ren van syn Meesterszake / gaf hy my  
zoo veel te verstaen / dat syn Meester zoo  
wepnich syn eyghen was / dat ic gheen  
hoer en hadde eenich deel van hem te  
kryghen: 'twelc ghelovende / zoo docht  
my dat beter ware dit nieu ontfick vper  
broech als spade wt te dringen. Waer  
dooz ic middel hadde (niet zonder groota  
pyen) myn ghedachten af te keeren van  
'tghene ic voorgenomen hadde / alzo hy  
ooc kortz vertroc na Constantinoplen  
ghelijc hy besloten hadde. Ende om dat  
ic verhoopte dooz hem te verkrighen  
(t'ghene ic nu hebbe) zoo dede ic hem be-  
looven binnen's jaers wederom hy my  
te komen / 'twelc hy ooc dede / niet zonder  
middeleertijde veel gheleden te hebben.  
Dooz zoo vertelde sy hunlieden den  
strijt die hy hadde tegen den Endriago/  
ende eytelc alle d'avontueren die hy op  
de reys hadde. Wy mynder trouwen  
Me-vrouwe / 3e de Violantie tot Ori-  
ane (hoorende Me-vrouwe Grasiende  
sprecken) zoo word my indachtich / dat  
doen ic v'deerste reys quam bezoeken  
tot Mirefleuc / dat myn Heer Amadis  
passerende dooz hy de Tenten die ic had-  
de doen stellen op den wech om locht te  
scheppen / ende ic wederom komende ge-  
lyc sy / de Ridderz die my geleydden / even  
van hem ghetracteert werden als Brian-  
dasidol: want mynende hem niet ghe-  
welt hy my te doen komen / werden alle  
ter neder gheslaghen ende zeer ghequetst.  
Ghy hebt my dat t'anderen tyden ver-  
telt / antwoorde Oriane / dewelcke alle  
dese dingen tot haren voozdeel nam / ghe-  
lyc als verzeckt wesende dat de groote  
melancolie die Amadis hadde / nerghe-  
anders van en quam dan van de groote  
liefde die hy haer broech: ende daer mede  
ghinghen sy slapen / want 'twas alreede  
spade.

Van t'verhael dat Quedragant ende Brian

deden aende Ridderz van t'vaste Eylant,  
aengaende de bootschap daerse om wt-  
ghezonden waren, ende van t'ghene dat  
daer inne gheordonneert wert.

### Het tiende Capittel.

**Q**uedragant ende Brian / als Ge-  
zanten tot den Koninc Lisuart /  
wederom ghekomen wesende op  
't vaste Eylant / ghelijc als in t'  
langhe ende breeft verhaelt is / willende  
reden gheven van t'ghene hun wederba-  
ren was / lieten hun des anderen daerhs  
mede vinden inden raedt / welcke om die  
zake ghehouden werdt / inde welcke ver-  
gadert was Amadis ende alle d'andere  
Ridderz: tot welken eynde Quedragant  
voerende het woordt dooz hem ende syn  
medeghezellen / begon in t'langhe te ver-  
halen alle de reden die sy met den Koninc  
Lisuart hadde / wiens antwoorde / 3e  
de Quedragant / zoo kort was / dat wy  
anders niet en zouden konnen ghendene-  
ken / als dat hy van meynunge is ons zoo  
qualijc te tracteren alst hem mogelijc zal  
wesen / aenghezien den last dien hy gheest  
van over al volc te lichten / makende gif-  
singe van ons in syn ghewelt te krijgen:  
waer van niemant van ons en behoorde  
rouwich te wesen / nademael het een mid-  
del is om eere ende lof te krijghen / mer  
als erghens anders in: want zoo wy de  
victorie verkrighen / het zal dooz de heele  
weereelt klincken. Ende om dat in zoo  
danighen voozneemen vele van versche-  
den meyninghen zijn / want d'een bemint  
d'oorloghe / d'ander den peys. Waer  
Agates dewelcke den Koninc Lisuart  
wepnich beminde om de reden vorc ver-  
haelt / nam het woordt ende sprac dooz  
hun allen / zeggende: Ic en weet niet  
myn Heeren hoe wy niet eeren dese oor-  
loghe zouden konnen wtstellen / aenghe-  
meret de gherechtighe zake die wy heb-  
ben / ende zelfs dat onsen byandt ghereet-  
schap maect van ons te komen bezoeken:  
Maer zoomen my wil gheloven / hy en  
zal



zal daer d'eere niet van hebben/maer wy  
zullen ons wterste neersticheyt doen van  
onse macht te verzamelen / ende zullen  
recht na syn landt toe trecken/ ons laten  
de kennen vooz zoodanich als wy zijn:  
Want zoo wy hem toelaten dat hy eens  
tot hier toe komt / ghelooft my/ dat ghy  
hem 'thert zoo zult doen verheffen / dat  
hy ( die doch van natueren laetduncken-  
de is ) alreets d'overhant op ons hebbe/  
ende wy zullen op veel plaetsen daer dooz  
beraht worden / ghebende vele oorzake  
van te twijffelen/ zo van ons goet recht/  
als dat van Me-vrouwe Oriane/om de  
welcke wy hier in ghetreden zijn. Want  
zoo veel my aengact/ ic sweer v by myn-  
der eeren/ten ware dat sy my zoo ghebe-  
den hadde / vanden peys te beletten / ic  
en soude noyt toe-ghestaen hebben / dat  
men Ghezanten ghezonden hadde na  
groot Byetagnien/wesende zoodanighen  
overlaet aenghebaen als ons gheschiedt:  
Maer ter wyl onsen vpant hem zoo ver-  
klaert teghen ons / zoo ben ic ontslaghen  
van myn belofte ende gheresolueert niet  
hem in gheen verbaet ofte vrientschap te  
reden / vooz ende aler dat hy ghewaer  
gheworden is ende ghevolte heeft / hoe  
veel wy hem konne schaden ofte help n/  
aengezien dat wy middel hebben om zoo  
kloechen krieghs volc te bekomen als het  
ghene dat hy vzenghen zal. Al zoo myn  
Heeren ben ic van ineyninghe dat wy be-  
slypten d'oorloge/sonder langher te ver-  
toeven/ ende zoo haest als ons ontzet zal  
gekome wesen / zullen wy recht toe recht  
aen na Londen marcheren om hem slach  
te leveren/ zoo hy voozt komt om ons te  
bevechten. Dit booznemen behaechden  
Amadis wonderlijcken wel / dewelcke  
tot noch toe in groote pijn geweest had-  
de/ vzeesende dat d'oorloge zoude opge-  
houden worden / ende dat hy syn Oriane  
wederom zoude hebben moeten gheven/  
'welc vooz hem al te grooten ongheluc  
zoude gheweest hebben : ende ziende dat  
de reden van Agrates den meestendeel

van hun behaechde / ende om die reden  
meer te verstercken / antwoozdde hem:  
Myn Couzyn / ic en heb noch niemant  
gezien die niet gereet en is te doen tgeen  
dat ghy ghezept en hebt / ende zoo eenige  
hebben voozghewent d'onghevalen die  
dooz d'oorloge konnen gheschieden / sy  
en willen daer mede niet zeggghen datse  
hun zouden willen daer buyten houden/  
maer om daer in te verzien/gelghe het bil-  
lich is : ende om dat ghy tgoet vindt/dat  
wy int Landt vanden Koninc Lisuart  
trecken / ende dat zonder hem enich re-  
spijt te gheven / van ons te komen be-  
zoeken / ic hebbe tzelvighe alijt in myn  
ghemoedt besloten ghehad/zoo verre de  
reiste van v myn Heeren en goede vrien-  
den dat gheraden vinden. Want moghe-  
lijc dooz dien middel / ziende dat wy hem  
ghenaken/ zoo zal hy (mogelijc syn vooz-  
nemen veranderende) van ons begeeren/  
daer wy hem tanderen tijden om ver-  
zocht hebben. Doen en was daer nie-  
mandt inde vergaderinghe / die niet goet  
en vondt tzelvighe te doen : Ende om  
dier oorzake wert d'oorloge besloten en  
over al volc en verspieters wtgezonden/  
zoo om tijdinge te hebben wt groot Bye-  
tagnien / als om volc te vergaderen tot  
het Legher dat sy oprechten wilden.

Hoe Meester Helizabel quam in't Lant van  
Grafinde, ende voorts troc na den Key-  
ser van Constantinopolen, volghende  
tbevel van Amadis.

### Het elfte Capittel.

**D**at Meester Helizabel t'scheep  
ghegaen was / zoo is hem den  
windt zoo gunstich geweest dat  
hy binnen korte daghen in Ro-  
manien quam. Doen ontboodt hy de  
grootste van't Landt van Grafinde/ den  
welcken hy te kennen gaf den last die hy  
hadde/ hun bevelende dat sy zouden ghe-  
reert houden al tvolc te peerde en te voet  
dat sy konden krijgen/om na tvaeste Ep-  
landt



landt te schepen / zoo haest als hy weder  
ghekeert zoude wesen vanden keiser. al-  
waer hy ghendoorzaect was te gaen om  
dierghelgeke oorzaak. Twelc sy hem be-  
loofden te doen / daerom daer latende (om  
hun voort te porren) sy sebe ghenaemt  
Libee / een jonc ende moedich Ridder /  
ghinc weder t'scheep / zepende na Con-  
stantinopolen / alwaer hy aen quam zon-  
der eenich beletsel / ende wt t'schip ghe-  
gaen zijnde quam hy den keiser / den  
welcken hy vondt verghezelschapt met  
vele Princen ende groote Heeren / aenden  
welcken na dat hy hadde de reberentie  
ghedaen / presenteerde hy hem den brief  
van Amadis van Gaule. De keiser die  
hem van over langhen tijdt kende / ont-  
haelde hem zeer wel / ende vzaechde hem  
waer hy desen Amadis (vanden welcken  
hy zoo veel hadde hooren zegghe) ghe-  
vonden hadde. Heere / antwoorde Mees-  
ter Helizabel / ghy zult het verstaen wt  
desen brief / zoo verre het u beliest dien te  
lesen : ja ghewisselijc zepde hy. Doen de-  
de hy hem op / ende zach in t langhe den  
inhoude van dien : Maer hy was wene-  
mende verwondert / dat den ghenen die  
hem liet noemen de Ridder metten groe-  
nen sweerde / desen Amadis van Gaule  
was / dewelcke hem zoo voer hem ver-  
bozghen hadde / ter wijlen dat hy daer te  
Hove was / ende zepde tot Meester Hel-  
zabel : Zoo waer als my Godt helpt / ghy  
hebt my groot ongelijc ghedaen dat ghy  
my van hem niet te kennen gaest doen  
hy hier was : want ic en zoude hem niet  
getracteert hebben als een dolende Rid-  
der / maer als een Prins / en groot Heere  
gelijc hy was. Heere / antwoorde Mees-  
ter Helizabel. ic verzeke u dat ic noyt en  
wiste dat hy Amadis hiet / voer dat wy  
in t vaste Eplandt quamen / doch open-  
baerde hy hem eerst teghen ons : maer te  
voren liet hy hem noemen den Griex-  
schen Ridder : Want hy vreesden al te  
zeer bekent te wesen door den naem van  
den Ridder metten groenen sweerde / zint

dat hy van u gheschieden was : Om dat  
hy sijn vrouwe Gasinde hadde beloofd  
te geleiden in t Hof vanden koninc Li-  
suart / ende teghen een ieghelijc staende te  
houden dat sy schoonder vrouwe was  
als de schoonsste Dochter van t Land.  
Doen vertelden hy hem gheheel in t lanc  
hoe die zaken vergaen waren / en princi-  
palijc den strijdt die hy hadde teghen de  
Romeynen / dewelcke hem door groote  
laetdunkentheyt / twelc hun qualijt be-  
quam. Ende gheloofte zekerlijc Heere /  
zepde hy / dat sy gewisselijc meynen met  
eenen Griexschen Ridder te doen te heb-  
ben / al zoo dat sy hem weynich achten / en  
sy inden strijt quamen / openbaerlijc zep-  
den / dat noyt eenich Griex t'heret hadde  
alleen een Romeyn te bevechten / en dat  
sy lichtelijc desen zouden t'onder brengen  
ghelijc sy veel anderen ghedaen hadden.  
Maer de kens verkeerde heel anders  
als sy gemeynt hadden / want sy werden  
verslegen d'een na d'ander / zonder groo-  
te teghenstant te konnen doen. Zekerlijc  
zepde de keiser / ic wetet hem grooten  
danc. ende zoo ic de ghelegentheyt hadde  
van hem dienst te konnen doen / ic zoude  
hem betoonen dat ic gheheel sy vriende  
ben. Heere / antwoorde Meester Hel-  
zabel / ic bin verzekeert dat ghy die wel  
hebt / zoo't u beliest hem die te betoonen /  
daer ic u hoorlijc om bidde. Hoe dat  
zepde de keiser. Heere / antwoorde hy /  
na dat hy ter nedre ghelept hadde de ver-  
metelheyt vande Romeynen / vertroc hy  
na t vaste Eplandt (twelc sy is) daer hy  
groot ghetal van goede Ridders vondt /  
al gherest om t'scheep te gaen / om te hel-  
pen ontzetten sijn vrouwe Oriane out-  
ste Dochter vanden koninc Lisuart / de-  
welcke hy teghen haren danc hadde ghe-  
gheven ten houwelijc aenden keiser van  
Roemen ende haer al zoo gheheelijc ont-  
erft / om al zoo sy jongste Dochter Leo-  
nora daer in te stellen / niet alleen teghen  
den raet ende wille van alle sy Princen /  
maer ooc t'gheleke volc. Waer van myn  
Heer



Heer Amadis wel onderrecht wesen/ preep grootelijc hun boozneme/ in voegen dat sp des anderen dachs zijn t'zepl ghegaen/ende ghinghen alzoo verwachten de Leptkleiden van dese Princesse. de welcke kloeckelijc bespionghen werden/ ende na langh gevecht overwonnen/ verflaghen en ghevanghen ghenomen / de Toffrouwen ontzet ende in't vaste Epilant gebrocht/ daerse noch zijn. Evenwel zoo hebbense Ghezanten aenden Koninc Lisuart ghezonden / zoo om hem te verklaren de rechteveerdighe oorzake diese gehadt hebben / spine Dochter op te houden als om hem te bidden dat hyse wilde weder in ghenaden nemen / zonder haer zoo van hem wech te zepnden / ende aenmerct het groot onghelyc dat hy haer dede: Maer sp vzeesen dat hy zal willen gewelt teghen hun ghebruycken/ ende zonder acht te nemen op hun eerlijcke aanbiedinghe / d'oorloghe tegen hun zal willen aenbeerden/ inepnende haer met ghewelt wederom te halen/ zoo spse hem niet vzwillich wederom en geven. Om dese oorzake/ Heere/ zoo bidt v myn Heer Amadis ende alle spin ghezelschap dat ghy als hebbende d'eerste plaetse onder de Christen Prinsen / ende zyt een recht bedienaar van Godts gherechticheyt / om die booz te staen / (principalijc ziende den overlast die dese Princesse gheschiet) hun te doen eenighen vpsandt: Dit doende/ zult ghy hun verbinden v te dienen alle de daghen huns levens. daer'e v believen zal hun te ghebruycken. Gheduerende dese reden / den Keiser die neerstich lusterde na'tghene dat Meester Helizabel zepde/bleef geheel beducht/ aenmerckende dat zoodanich booznemen swaerlijc zoude epndighen / zonder sware en lancbuerighe oorloghe / om dat hy wel wist dat den Koninc Lisuart een groot hertich Prince was / ende den Keiser van Roomen was hooberdich ende opgheblasen boven maten: ende ter ander zijde wetende de gherechtighe zake die de Ridder

van't vaste Epilant hadden/ de Princesse Oriane t'ontzetten en booz te staen/ ende hem ooc alreede ghevoelende verbonden te wesen aen Amadis / zoo vande doot banden Endzago als ooc om hem d'eere ghedaen te hebben/ van te Constantinopolen by hem te komē/ alwaer hy hem zoo mildelijc tot spnen dienst presenteerde/ zoo besloot hy by hem zelven/ hem by te staen/ zeggende tot Meester Helizabel: Myn vrient/ ic zal Amadis geven 'geen hy begheert / ende dat niet zoodanighen Legher / dat den Keiser Patin ende de Koninc Lisuart zullē zien hoe zeer ic hem beminne ende achte. Dit hoochhertich wooydt behaechden alle de Herren ende Ridderz zeer wel / ende principalijc aen Castilles / dewelcke booz hem nederknielende / zepde: Heere / indien ic v opt aengenamen dienst dede / zoo bidt ic v dat ic mach mede van'tghetal wesen der gener die ghy hem tot vpsant wilt zepnde: want ic en hebbe noot eenige repse booz ghenomen die my beter behaechde als dese. Myn Cousijn / antwoydbde den Keiser / ghy ende den Marquis Saluder zult t'zamen in myn plaetse gaen/ daerom maect dat de Schipen ghereedt zijn / die tot dese repse noodich zullen wesen om over te varen na't vaste Epilant/ met tien dupsent Mannen die ic v mede zal gheben. Heere/ zepde Meester Helizabel / ic ben ghenoodtzaect wederom te keeren na Romanen/ alwaer ic dooz'thevel van Me-vrouwte Gasinde / ooc zoo veel volcx zal lichten alst mogelijc is/ om die by haer te bzenghen: Daerom zoo v beliest ghy zult my oorlof gheben / op dat ten zelvighen tēde als v volc ghereet is / ic het myn ooc schepende / hun mach gezelschap houdē. Helizabel myn vrient/ zepde de Keiser / ghy zult v twee oft v d'aghen hier verberschen / ende doet dan wat v goet duncken zal.

Hoe Gandalijn in Gaule quam, en de propoostē die hy met Koninc Perion hadde.

Het



Het twaelfte Capittel.

**G**andalijn geschepden wesende van  
't vaste Eplandt/ dede zoodanighe  
neersticheit dat hy in korten tydt  
in Gaule quam/ ende effen ter zel-  
vigher plaetsen daer doen de Koninc De-  
rion was / derwelcke hem ziende groote-  
lijcx verblijt was/ verzeckert wesende dat  
hy hem tijdinghe brochte van syn Soon/  
den welcken hy niet en hadde gezien wel  
in zes jaren ende meer: ende om dier oor-  
zake gheboode hy hem datelijc hy hem te  
komen/ 'twelc hy dede/ hem presenteren-  
de de broeden van Amadis / zeyde dat hy  
hem ghelaten hadde op 't vaste Eplandt/  
ende om dat het broeden van gheloove  
waren/ zoo ghinc de Koninc met hem ter  
zijden alleen/ doen vzaechde hy hem wat  
hy nieuws hadde. Heere / antwoorde  
Gandalijn/ myn Heere en alle syn mede-  
ghezellen hebben zeer hooghlijc van noo-  
de uwe goede hulpe. Hoe / zeyde de Ko-  
ninc. Doen vertelde hem Gandalijn in't  
langhe alles wat hier voer verhaelt is/  
waer van den Koninc heel verslegghen  
was: maer 'tzelvighe niet latende blig-  
ken / beval hy Gandalijn niemant an-  
ders dat zelvighe t'openbaren/ ende zon-  
derlijcken aen Galaor: want hy was  
noch zeer swar van een landuerige zic-  
te die hy ghehad hadde: Ende zoo hy v  
vzaecht wat ghy hier komt maken / zeyt  
dat het is om te komen zien hoer met my  
is / ende morghen zal ic verzien in alles  
wat u Meester my ontbiet. Nu zoo wert  
Galaor de wete ghedaen/ dat Gandalijn  
gheschieden was / daerom zoo zont hy tot  
den Koninc / hem biddende dat hy Gan-  
dalin hy hem woude zeynden / om dat  
hy zoude moghen tijdinghe hooren van  
syn Broeder Amadis. Ende hoewel hy  
zoo swar was dat hy qualijc overepnde  
konde staen/ niettemin zoo quam hy hem  
omhelsen/ hem vraghende hoe zijn Mees-  
ter voer. Myn Heere/ antwoorde hy/  
ic heb hem ghelaten op 't vaste Eplandt

in goede ghezontheyt/ Gode hebbe lof/ en  
noch in veel meerder begheerte van v in  
weynich daghen te zien: v verzeckende  
dat hy heel bedroeft zal wesen verstaende  
v langhe zicte. En hier mede zoo quam  
Morandel inde kamer/ den welcken ken-  
nende Gandalijn / vzaechde hem oft A-  
madis gekomen was. Neen myn Heere/  
antwoorde hy / ic heb hem ghelaten in't  
Palceys van Apoliden / alwaer hy hem  
wat verbercht vande groote moepelijc-  
he reyse die hy gedaen heeft in Dupes-  
landt/ Romantie/ ende Constantinopolé.  
Och myn vriendt Gandalijn/ zeyde Ga-  
laor / ic bidde v verteltet my doch al wat  
ghy daer v weet. Twelc hy dede/ waer  
van een tegelijc watermaten zeer verwon-  
dert was / principelijc hoorende de sryt  
die hy ghehad hadde tegen den Endria-  
go. Galaor/ antwoorde Galaor/ wan-  
neer zal ic hem moghen zien? Wel haest  
zoo't Gode gelieft / antwoorde Moran-  
del/ zoo ghy wilt v beste doen om ghesen  
te wesen. Ghelooft my/ zeyde hy/ dat ic  
zal doen al wat my moghelijc is/ niet zoo  
zeer om myn ghezontheyt te verkrijgen/  
als ic wel begeerich ben om hem te sye-  
ken. Myn Heere / zeyde Gandalijn/ den  
Koninc heeft my belast van v niet langh  
op te houden / wi vzeese dat v zicte niet  
argher en worde/ v zal dan ghelieven my  
teghenwoordich oorlof te gheven / ende  
morghen zal ic v langer ghezelschap hou-  
den. Alsoo verliet hem Gandalijn/ ende  
keerde tot den Koninc / den welcken hy  
vondt denckende op 't ghene dat hem syn  
Soon Amadis ontboden hadde: Ende  
om dat hy syn voornemen bedect woude  
honde/ nam hy voer hem dat hy Moran-  
del wederom woude zeynden na groot  
Bretagnien / hoewel hy eerst daer was  
gheschieden om syn mede-ghezelle te be-  
zoeken / alzo hy verstaen hadde dat hy  
zieckelijc was: ende om die oorzaak zoo  
ontboode hy hem des anderen dachs  
sinorghen/ ende hem ghelatende als oft  
hy zoo datelijc eenighe nieu tijdinge ont-  
fanghen



sangen hadde/zepte hy hem: **M**yn vrient  
ic hebbe van daghe tydtinghe ontfangen/  
en zoo ic daer wt kan verstaen/ zoo heeft  
den koninc ulwen vader eenighen aen-  
dach/ daer in ghy hem grootelijc zult  
konnen dienen/ ende daerom zoo rade ic  
v dat ghy daer na toetrect: maer ic bid v  
en zeght daer niet van v mede-gezelle  
Galaoz: want ziende den straet daer hy  
in is/ zoude hem te zeer quellen. Heere/  
antwoorde Morandel/ het zoude my  
leedt wesen te doen dat hem qualijc zou-  
de bekomen/ ende bedanche v hoochlijc  
vanden goeden rade die ghy my gheeft:  
morgen zal ic vertrecken zoo ic kan/ ende  
van daghe zal ic myn beste doen om van  
hem oorlof te krijgen. Ic bids v/ zepte  
den koninc/ ende veranderende van re-  
den/ houttense noch lange t'zamen: daer  
na vertrot Morandel gaende by Galaoz/  
ende zepte hem: **M**yn mede-gezelle ende  
vriendt/ ic beloofde den koninc Lisuart  
doen ic oorlof van hem nam/ om v te ko-  
men bezoeken/ dat ic over een maendt  
wederom by hem zoude wesen: Daerom  
ic v bidde myniet qualijc af te nemen dat  
ic v zoo haest verlate: want ic ben ghe-  
nootzaect te doen/ al zoo ic zie dat het  
(Godt lof) wat beter met v is/ alst te vo-  
ren was/ ende oec om den korten tijt dat  
ic Ridder geweest ben/ veel anderen zou-  
den wepnich goets van myn dencken/ dat  
ic zoo langhe ledich blijf/ ende noch daer  
dooz geblameert worden/ welc ic booz-  
zeker wete v zoude verbyeten/ wetende  
dat ghy myn eere bemint als v eyghen:  
maer ebenwel zoo ulwe ziente v langher  
by blijft/ ic verzeker v dat ic v wederom  
zal komen bezoeken zoo haest alst my  
moghelijc is. Doen werdt Galaoz heel  
bedroeft/ hoorende t'ghene hem Moran-  
del zepte/ om dat hy groot vermaken  
hadde dat hy by hem was/ nsetten in  
antwoorde hy hem. By mynder trou-  
wen/ hoewel ghy groote reden hebt te  
doen wat ghy zeght/ nochtan v vertrec-  
ende afwesen veroorzaect my een zooda-

nich leedt wesen dat ghy't niet zoudt ghe-  
looven: dit niet teghenstaende/ v eere  
meer achtende als myn plaspier/ ic bin  
zeer wel te vreden dat ghy vertrect alst v  
belieft/ v vriendelijc biddende myne her-  
telijcke groetenisse te doen aende koninc/  
dat zoo langhe daer leven in my is/ hy  
aen my zal hebben een ghetrouwe Die-  
naer/ ende malkanderen omhelsende wt  
grooter liefde/ namēse oorlof niet zonder  
wernen. Nu zoo hadde Morandel syn  
Schip al doen ghereedt maken/ daerom  
koninc Perion en de koninginne hooch-  
lijc bedankende van d'eere die sy hem ge-  
daen hadden/ ghinc t'scheep/ en den wint  
diende hem zoo wel dat hy in korten tijdt  
tot Vindisfore aen-quam/ alwaer de  
koninc Lisuart was/ ghereedt makende  
syn Legher om te trecken na t'waste Ep-  
landt. Nu zoo haest als hy t'zepl was  
ghegaen/ zoo dede den koninc Perion  
over al volc aennemen/ en Schepen ghe-  
reidt maken om over te varen na t'waste  
Eplandt. Middeler tijt Lazinde/ Schilt-  
lincht van Buneo/ die ghekomen was  
by den Marquis/ dede syn beste om syn  
bevel te volbrengen/ zoo dat hy dooz t'ge-  
duertich aenhouden/ eyntlijc quam tot syn  
begheeren met de hulpe van Branfil/ de-  
welcke ziende dat syn vader traech ende  
laiczaam was in syn booznemen/ quam  
booz hem nedervallende op syn knien/  
zegghende: **M**yn Heer/ zoo t'Godt ghe-  
lieft hadde dat ic met myn Broeder wa-  
re gheweest/ om teghen de Romeynen te  
striden/ ic zoude my laten boozstaen de  
beste soytupne ghehad te hebben die my  
zoude konnen overkomen: maer aenge-  
zien dat het al zoo niet en heeft gheweest/  
ic bidde v ootmoedelijc dat in vergeldin-  
ghe van dit ghybet het v belieft my oor-  
lof te gheben/ dat ic hem mach gaen vin-  
den/ niet den bystandt die't v believen zal  
hem te zeynden/ v verzekerende/ myn  
Heere/ dat het zal wesen ulwe glorie/ ende  
d'eere van ulwe kinderen/ dewelcke zoo  
ghy weet over langhen tijt aen Amadis  
ende



ende den spinen verbonden zijn. **M**yn Soon antwoorde hy ic ben daer wel in te vreden/ ende nademaet ghy zin hebt in d'oorloghe te gaen/ ic zal v een groot deel goede Ridderſ mede geven/ om v te gheleypden. Ende zoo dede hy ooc/ want ter wyle dat **B**ranfil hem ghereedt maecte/ zoo dede hyse niet alder neerstichept ober al lichten. Ende ooc in desen zelven tijdt quam den goeden ouden **P**anie by den koninc **C**asimoz van **B**ohemen/ vanden welken hy zeer wel ontfanghen werde/ wetende dat hy afgeveerdicht was dooz den Ridder metten groenen sweerde/ want na dat hy hem hadde overghegheven syne vrienden van gheloode/ ende verstaen hebbende spin bevel/ zepde hy: **I**c belove v dat ic hem in desen last niet en zal verlaten/ maer dat hy al zal hebben dat hy begheert. Doen dede hy roepen spin **S**oon **G**razandor/ den welken hy verklaerde al wat **P**anie hem ghezeyt hadde/ ende d'oorzake van spin komste/ hem vragende oft hy die repse zoude willen aenmeemen/ om **A**madis t'ontzetten/ diemien plach te noemen den Ridder metten groenen sweerde. **M**yn Heer/ antwoorde hy/ de meeste begheerte die ic ter weerelt hebbe/ is van te wesen int ghezelschap van zoo goeden Ridder/ ende bidde v daeromme ootmoedelijc: maer om dat ghy niet zoo haest ghereedt zult konnen wesen met v **L**egher/ zal't v believen my oozlofte gheven dat ic morgen met twintich Ridderſ mach vooz henentrecken/ want den **G**raze **G**altines zal my wel volghen met de reste. **W**aerlijc (zepde de koninc) ic beng te vreden/ ende wetet v grootē danc/ want wesende met zoodanich ghezelschap en zult ghy maer te beter konnen worden/ ende ooc zoo ben ic aen hem zoo veel ghehouden/ dat ghy hem meucht verzekeren dat hy my mach ghebieden ghelijc spinen geheelen vrient. **W**aer van **P**anie hem ootmoedelijcken dancte/ ende nam vooz hem **G**altines expresselijc te verwachten/ om hem zoo

veel te nizer te doen haesten. **R**idderlijc tijt zoo ginc **G**razandor t' scheep/ alleenlijc verghezelschap met twintich Ridderſ hem begevende in **Z**ee. **V**an d'an dere zijde **L**andin/ dewelcke heymelijc na **V**ylant gherepft was/ van wegheer **O**uerdragant/ om de koninginne te spyken/ dewelcke verstaen hebbende d'oorzake van spin komste/ ontboot eenige van hare ghetrouste **D**ienacrs/ ende beval hem dat sp' zonder t'zelbighe ruchtbaer t' maken) volc zouden vergaderen om na t'vaste **E**plant te trecken by haer **O**omende hoewel sy **A**madis weplich beminde/ gedachtich wesende den doot van haren **V**ader **R**ibes/ zo haettense nochtan beel meer den koninc **L**isuart/ om der tribuyp die hy haren **M**an den koninc **G**ildadan jaertijc dede v'talen. **E**n om die oorzake namse vooz den eenen by t'staen/ om den anderen t'onder te brengen. **M**aer teghenwoordich zal onse **H**istorie weder keerē om te verhalen hoe die repse verginc van **G**uillam/ die ghezonder was na den keiser/ ende andere/ die de koninc **L**isuart wt-ghezonden hadde/ om hulpe van syne vrienden te kringhen

Hoe **G**uillam den Fantazeerder quam by den Keyser van Roomen, Filipinel in Sweden, ende **B**randoyvas in **Y**rlandt.

### Het dertienste Capittel.

**G**uillam de Fantazeerder, vander koninc **L**isuart afgheveerdicht zijnde/ repde zo voozspordich dat hy minder als in dyp weken binnen Roomen quam/ ende te peerde ghezeten zijnde/ was ghewapent na t'ghebruyt der Ridderſ vā groot **B**etagnien/ quam hy by den keiser/ die doen ter tijdt verghezelschap was met vele **P**riincen ende groote Heeren/ dewelcke hy hadde doen komen/ om t'ontfangen. **D**e vrouwe **O**riane/ dewelcke hy van daghe tot daghe verwachte/ want den **P**rince **S**aluste **G**uide/ en **B**randael vande Roefe hadden



hadden hem gheschreyen / datse den Koninc Lisuart hun al ghelevert hadden / en dat sy ghereedt waren te vertrecken / om by hem te komen. Doen den Keiser Guillam wert ziende / siende hy hem al zoo haest als den ghenen die hy diuwils gezien hadde / meynende dat hy vooz wt quam hem tidinghe byzengende van syn tockomende Vrouwe / hem byzaghende waer hyse gelaten hadde / met den Prince Saluste Guide. Deere / antwoorde hy / de Koninc Lisuart myn Meester schryft v desen byef / ghebiet zoo't v beliest / datse ghelesen worde / ende als dan zoo zult ghy moghen verstaen van 't ghene v beliest te weten. Doen nam de Keiser den byef / ende hoewel hy van gheloofde was / zoo woude hy dat hy openbaerlyc verklaerde wat hy hem te zeggen hadde. Deere / zepde Guillam / de Koninc Lisuart myn Meester ontbiet v / dat om te hebbe uwe vrientschap ende gheduerighe verbintnisse / hy ( volghens v begheerte ) wel te byeden was / v Oriane syn outste Dochter en eenich Erfghenaem tot een Vuyf-vrouwe te geven : ende na vele verschepden swaricheden tusschen hem ende syne Princen / Heeren / ende Onderzaten van synen Lande / ter neder ghelept zijnde / heeftse ghelevert in handen vanden ghenen die den last hadde / van haer van u went wegghen t'ontfanghen : Maer het is ghebeurt dat Amadis ende eenighe van syn mede-ghesellen met zommighe Oorlochschepen hebben verspiet / en op hun voozdeel aengherast / in voegghen dat na lang geberht den Prince Saluste Guide doot ghebleven zijnde / de reste van v volc ghevanghen is ghebrocht in't vaste Epland / alwaer noch t'ghenwoordich ghehouden wordt Me-vrouwe Oriane / de Koninginne Sardamire / ende d'andere / die in haer ghezelschap waren. Maer meynende daer na te stillen de misdact die se begaen hadden / hebben Ghezanten gh'zonden aen syn Majesteit / hem presenterende vele goede zaken / dewelcke hy

niet en heeft willen aanbeerden / vooz dat hy heeft ghehoort v meyninghe / om dat den smaecte v zoo veel aengaet als hem. Daerom zoo heeft hy my bedolen v te zegghen / dat zoo ghy wilt daer toe verstaen om d'oorloghe teghen hun aen te vangghen ( tot wrake ) dat hy van synent wegghen een groot Legher zal te velde byzengghen / ghemerct ghy oec zelve van uwer zijde doet / verzekert wesende / dat zijnde uwe ende syne macht t'zamen gevoecht / ghylieden hun lichtelijcken zult kunnen byzengē daer toe het v goet duncien zal. Doen den Keiser dit verstont / gheen mensche en was opt meer verstoot / t'welc hy wel betoonde / want al zoo hy dwaes ende zonder eenich oordeel was begon te bloecken oft hy ontzinnich ende in rasernije gevallen ware / zegghende teghen Guillam: Weet ghy wat daer van is / keert datelijc weder na v Meester / ende zeght hem dat ic nimmermeer ruste zal hebben / vooz dat ic by hem ben met zulcken Leger / dat de galghen-asen van t'vaste Epland zullen bekennen datse my te veel hebben misdaen. Deere / antwoorde Guillam / ghy en zult zoo haest niet kunnen komen / oft ghy zult den Koninc mynen Deere alreeds te velde vinden met syn Legher. Nu gaet dan zonder langher hier te bliuen. Al zoo was Guillam genootzact van daer te gaen / zonder haest den tijdt te hebben van hem wat te verberschen / waer af hy zeer verstoot was / principalge om dat hy zoo wepnich onthaelt was / ende t'vuel hem te lang eer hy in groot Bretagnien was / om t'zelvige den Koninc Lisuart te klagen : Daerom t'zepl gaende / voer hy recht na Windilifore / waer hy eenige daghen daer na aengquam / ende vondt den Koninc Lisuart die hem verwachtte den welcken hy alles vertelde wat den Keiser hem gezept hadde / ende de groote onbeliestheyt die hy betoonde vooz zoo veel Princen ende Heeren : v verzekerende / Deere / hy zoo verre de gene die hem ghezelschap

D g

zelschap



zelschap houden/geen meerder verstant  
en hebben dan hy doet / dat ghy noyt  
krecht volc zoo qualge belept zult zien  
als hulieden. Ic hope/zejde de koninc/  
zoo sp my willen gheloooven/dat wy niet  
en zullen gheslaghen worden/by ghebrek  
van quade belepdinghe: want sy onder  
ons lieden vermengt zijnde/zullen sy ons  
ende wy hun helpen / ende 'tis my ghe-  
noech dat hy sy neerstich:pt doe om  
ons by te komen: Want ic hebbe van  
daghe de tijdinghe ghekreghen/ dat den  
keiser van Constantinopelen / ende de  
koninghen van Gaule/Schorlant/Bo-  
heimen ende Spaguen hun wapenen/  
om Amadis tontzetten. Ende aen d'an-  
der zijde/dat den koninc Aravigne/met  
Artaus ende Barzman/van alle hoer-  
ken volc vergaderen / zonder te weten  
waer sy hen willen/zoo ist noodich dat  
wy hun eerst sachle verē eer sy ons over-  
komen / het welc wy wel zullen konnen  
doen/zoo't niet ontbreect aende Romey-  
nen. Want Brandorvas quam gisteren  
van Yslandt / die my verzeckt heeft dat  
hy den koninc Eldadan te velde liet/  
gereet om ons met sy volc by te komen.  
Ende Filipinel/desgelijc weder gekeert  
wesende wt Sweden / door de byerven  
die my den koninc Gasquillan schijft/  
van over veertien daghen hier te wesen  
met een groot doel goede Ridders / met  
vooyrenen van hun beste te doen. Zoo  
veel d'andere aengact, die ic heb doen op-  
nemen door myn gheheele Landt / daer  
van meucht ghy in dit veldt alreede zien  
by de vijf duysent / alzo dat eer dese  
maende ten eynde is / zullen wy (met  
Godts hulpe) ghereedt wesen om vooyt  
te trecken. Ende Galbanes zal hy aen-  
vrijde wesen: sprac Guillam: Aen aut-  
woorde de koninc / hy heeft my door  
Brandorvas laten bidden / dat ic hem  
daer byten woude laten / want hy had-  
de my liever het Eplandt van Mongaze  
wiederom te gheven / dan hem teghen  
Amadis ende sy Rieff te laten vinden:

maer hem kennende dat hy tot mynen  
dienst is in andere zaken / ende dat het  
niet redelghe zoude wesen dat hy anders  
dede / heb ic't hem ten besten af ghenom-  
men. En alzo passerden daer by we-  
ken en meer dat men niet en vernam van  
den keiser noch sy Riegher / waer van  
hy zeer verlegen was / vreesende dat hy  
sy belofte niet en zoude houden / veer-  
dichde een verspie-schip af met Giontes  
sy Rieff / om in alder neersticheyt na  
koomen te gaen/d'oorzake te weten van  
t'vertrec/dewelcke zonder vertoeven van  
Windilfore reysde.

Hoe Grafandor, Sone vanden Koninc van  
Bohemen, wesende in Zee,ghemoetten  
Giontes: ende van 'tghene hun weder-  
voer.

### Het veertienste Capittel.

**G**hy hebt hier voren ghehoort/doe  
dat Grafandor hebbende oorlof  
ghenomen van den koninc sy  
Vader/ist'scheep ghegaen / ver-  
ghezelshapt met twintich Ridders/ om  
na 't vaste Eplandt te baren: Maer op  
eenen moogherstont met den opganc der  
Sonnen werden sy ghewaer het bespie-  
schip daer Giontes in was, den welcken  
sy haest in zeilden alzo sy bequamer  
windt hadden als d'ander. Nu Grafan-  
dor / begheerich wesende om te weten  
waer se hem wilden / dede hem ophou-  
den: want 'ten was niet machtich ghe-  
noech om teghenstant te doen/aengezien  
daer maer Scheeps-volc in was: om  
die oorzake zo zepde hy hem/dat hy door  
t'bevel vanden koninc Lihart na koo-  
men reysde / biddende hem niet langher  
op te houden / om dat hy zeer haestich  
was. Doorwaer zeggh ic v / die v der-  
waerts zeynt en is van Amadis niet be-  
mint / (wiens byende ic gheheelyc ben)  
daerom zijt ghy gedwongen uwen naem  
te zegghen / ende wat last dat ghy hebt/  
oft anders en zult ghy niet lichtelghe van  
my



my komen. By aldien dat dooz 'tver-  
swyghen van 'tghene ghy my vraecht/  
antwoorde hy / d'eere vanden koninc  
mynen Heere zoude vermindert wesen/  
ghy en zoude het niet weten al zoude ic  
moeten sterben: Maer alzo't hem tot  
voordeel ende eere strect/ghelijc het doet/  
ooc dat het niet en is een heymelgcke za-  
ke / zoo zult ghy't weten: Mynen naem  
is Giontes / een Ridder van groot Be-  
taguen / ende Heef vanden Koninc daer  
ic af spzeke / den welken my zepndt tot  
den Keyscr/hem biddende dat hy met syn  
volc voortz kome / om d'oorloghe te be-  
ghinnen tegen de ghene / die onlanck heb-  
ben afgezet De-vrouw Oriane syn  
Dochter / met de ghene die haer ghesel-  
schap hielden / onder 'tbelept vanden  
Prince Saluste Quide / ende andere ko-  
mepnen / die sy hebben verslegghen ende  
ghevanghen ghenomen. Nu zoo heb ic u  
begheeren voldaen / daerom bid ic u my  
oorlofte gheben. Gaet met Godt/zepde  
Gzasandoz / ende weest ghedachtich dat  
uwen Koninc ende synen Keyscr zullen  
vinden die hun verantwoorden zullen/  
zoo sy beghinnen Amadis ende syn ghe-  
zelschap aen te tasten. Alzo schepdden sy  
van mallianderen / ende Gzasandoz voer  
na 'twaste Eplant / alwaer hy kortz daer  
na quam / alwaer hy zeer willekom was  
ende heerlyc onthaelt wert van Amadis  
ende syn gezelschap / dien hy vertelde hoe  
hy hadde ghemoet Giontes / dewelcke  
troc om het Legher vanden Keyscr van  
Roemen voortz te doen komen / ende de  
reden die sy't zamen gehadt hadden / ooc  
dat den Koninc synen Vader volc dede  
lichten / die hem kortz volghen zouden  
onder 'tbelept vanden Gzabe Galtines  
met Pfanie. Middelerdyt was ic begeer-  
ich om u't zamen te zien / den ghekomen  
v mynen dienst te presenteren. Ghy zyt  
van herten willekom / antwoorde hem  
Amadis / den Koninc uwen Vader ende  
ghy verbinde my daghelijc meerder t'u-  
waerts. Ziet daer hoe dat het Legher

van 'twaste Eplant van ure tot ure meer  
versterct wert / het welcke vyftien dagen  
daer na volkomen was: Want den ko-  
ninc Perion die quam daer niet dyp dur-  
sent Gaulopers dappere krieghslieden/  
zeer wel ervaren in d'oorloge: Galtines  
met vyftien hondert: Tantisles van we-  
ge de Koninginne Byolanie met twaelf  
hondert: Bzansil Broeder van Bzanco  
met zes hondert: ende twee dupsent die  
Ladazin Koninc van Spagnien aen syn  
Zoon zondt: ende noch vyftien hondert  
die Agral. s gezonden werde wt Schot-  
lant / behalven noch twee dupsent die Li-  
bee Heef van Heester Helizabel vrocht  
wt het Landt van Gzafande / voerende  
meest Turcsche boghen: ende acht dup-  
sent onder 'tbelept van Castiles / dewel-  
ke den Keyscr van Constantinopelen  
zondt / dewelcke altemael ghelept wer-  
den in een zeer schoon velt / onder acnden  
voet vande rootze van 'twaste Eplant/  
recht op den wech die de vbandt moeste  
komen. Ende gheloofte dattet een lustige  
zake was die vergaderinge te zien: want  
daer en wasser gheen die niet en hadde  
'tgelact van een lustich krieghsman / waer  
van Amadis boven maten verblift was:  
Maer de Princeesse Oriane / die ghesta-  
dichlyc dochte op't toekomende ongeluc/  
hebbende aldyt de tranen in d'ooghen/  
zonder haer van iemants van hare Jof-  
frouwen te willen laten troosten / 'twelc  
Wabille Amadis liet weten / die hier van  
zeer bedroeft was. Ende ziende datter  
gheen beter middel was om haer te ver-  
blijden / van haer ooghenschijulijc te be-  
toonen hoe veel personen hun inde wa-  
penen hadden begheben / om haer te be-  
schermen / liet haer bidden dat syse des  
anderen daechs ghewapent in nachtoor-  
den gheliefde te bezien / ende om daer toe  
te gheraken syse eenen loosen alarm zou-  
de laten gheben: 'twelc haer ende alle  
d'andere Joffrouwen zeer aenghenam  
was. Nu zoo kondense van hare ven-  
ders lichtelgcken 'tgherkele veldt over-  
zien:

Dij

zien:



zien: Daerom zoo zondt Amadis des  
avonts hondert maximen te peerde ende  
oep hondert busfijeters / dewelcke hy  
beval datse hun zonden verberghen in  
een ziker boschken streckende langhs de  
zee-kant/ende dat sy des anderen daechs  
smogghens teghen tien uren zonden be-  
ginnen te scharmutselen / ende het Leger  
reken alarm te gheven / zoo zeer alst hun  
moghelike was / ende zoo deden sy / ende  
dat ter rechter tijdt / want zint der Son-  
nen opganc hadde het zoo mistich ende  
doncker gheweest / datmen niet en hadde  
konnen zien / ende doen de Sonne weder  
begon te si ghien ende het schoon weder  
was / doen begon hem dit volc t'openba-  
ren in slachtoozden / de Schutters schie-  
tende met hume roers loofse scheuten / in  
voeghen dat de Schildwacht dit hooren-  
de / meynende handen vbandt overvallen  
te worden / maecten zoo grooten alarm  
alst moghelike was. Doen wert het ghe-  
heele Leger zoo beweecht, datmen't niet  
en zoude hebben hooren donderen van  
t'gheruchte der Trommelen / Klaroe-  
nen / ende Trompetten: ende zoo een te-  
ghelike doende was om hem onder syn  
vandel te begheven / het scheen eygentlike  
een hoop mieren te wesen / komende wt  
hun hol / daerse den heelen Zomer hun-  
nen kost in vergadert hebben teghen den  
Winter. Middeler tijdt zoo waren de  
Joffrouwen overal inde venslers / zien-  
de dese vrese / dewelcke hun diende booz-  
tijt-verdrijs, om dattet Amadis hun des  
daechs te voren had laten weten. Nu in  
slachtoozden staende / zoo wouden eenighe  
booztvaren: maar die desen aenslach  
wisten quamen dat hun aen zegghe-  
datmen gheen vrese en dorste hebben /  
want het waren die / dewelcke men wt-  
gezonden hadde / om te zien ofse konden  
tijdinghe hebben vanden vrant. Waer-  
om de Duytsche slupten begonne geluyt  
te geven dooz t'gheheele Legher / en cle-  
ke hoop krijchs volc vertroet na syn quar-  
tier/waer in de Joffrouwen een zonder-

ling vermaken hadden. Ende al zoo sy  
waren onder malkanderen ghemenght/  
zoo zeyde Mabilie met een traeye aerdic-  
heyt tot Oriane: Op mynder trouwen/  
de-vrouwe/daer zyn veel groote Prin-  
cen die niet zoo veel volcx tot hun gebiet  
hebben als ghy hebt. Ic ghebet v't'ooz-  
deelen aen t'ghene ghy hier zien meucht.  
Wat zeght ghy nu dan? ist niet waer?  
Och hoe gelukkig zijt ghy dan / zoo ghy't  
kondt aenmerckende zelfs komende ghe-  
bieden den ghenen dien alle dit ghehele  
Legher ghehoorzaem is. Ic gheloofte  
waer't by aldien dat de Koninc Lisuart  
oft den Keiser uwen Man (dat hy niet  
wesen zal)zaghen dat wy tegenwoozdich  
zien / datse wel twee mael weder zonden  
overleggen hun boozneemen meer te vol-  
ghen / dan den peys: ende daerom ist bil-  
lich dat ghy voortaan v'schrepen laet bli-  
ven / ende v meer te verblijden dan ghy  
tot noch toe ghedaen hebt. Och myn  
Richte/antwoozdde sy / het is onmoghe-  
like dat ic zoude konnen vvolue wesen / als  
ic aen zie myn teghenwoozdich onghelue:  
Ghy weet wel / zoo de macht vanden  
Koninc ende uwen Nebe malkanderen  
eens treffen / dat het niet en kan wesen  
zonder d'een ofte d'anders verders / ofte  
van alle beyde t'samen / twelc my een  
onverdraechlike verdrict zoude wesen / zo  
dooz de natuerlijke wet daer dooz ic aen  
myn Vader verbonden ben / als om de  
liefde die ic Amadis toedrage / hoe zoude  
ic dan konnen gherust wesen? Woude  
Godt dat ic doodt ware / nademaec ic zie  
dat om nimmer wil zoo veel ongheluck en  
zullen geschieden. Dit zeggende / weende  
sy bitterlike. Hoe/zeyde Mabilie / meyne  
ghy dat Godt v vergheten heeft? ic ver-  
zeket v / dat hy v niet minder verlaten  
zal als hy tot noch toe gedaen heeft zoo  
ghy marc op hem betrouwt: uwe onschult  
is tegenwoozdelike al de weereelt bekent/  
ende dat het tegen uwen dan is dat dese  
oozloghe ontsaet. Daerom en verdoest  
v zoo zeer niet / want het mocht noch er-  
gher



gher niet v worden/ende zult ooc zeer be-  
doeven myn Couzyn ende alle dese Rid-  
ders/ die nergens anders na en crachten  
dan om v dienst te doen. Nu zoo en had-  
de de Koninc Perion de Princesse Oria-  
ne niet gezien zint dat hy gekomen was/  
daerom na dat den alarm ghesilt was/  
vraechde hy Agrates / ofter ooc middel  
was om haer te spreken / ende dat hyse  
gheerne zoude gaen begroeten. Agrates  
antwoorde hem dat hy't zoude verne-  
men/ende ghinc terstont tot de Princesse/  
dewelcke hy te kenre gaf wat de Koninc  
Perion hem ghezept hadde. Hy zal/ze-  
de sp/zeer willicom wesen/alst hem ghe-  
lieven zal. Maer myn Couzyn / wat  
dunct v van myn ongheluc / en ben ic niet  
d'ongheluckichste ter weerelt / ziende zoo  
veel groote Princen ende goede Ridders  
bekommert om mynne sake ? Me-vrou-  
we/zepte hy/wp zyn altemael uwe/ende  
daer en is niemant die hem wt gronde  
spns herten niet en laet ghebruyken in  
uwen dienst / dien sp zullen achten wel  
besteedt te wesen zoo't v aenghenam is.  
Melaes / antwoorde sp / ic en weet niet  
hoe ic't wederom te ghen v allen zal kon-  
nen verdienen / ic bidde Godt dat hy't v-  
lieden vergelden wil. Me-vrouwe/zepte  
de Agrates / zoo ghy't in danc neemt het  
ghene dat wy doen / ende v een wepnich  
meer verblidt / als ghy tot noch toe ghe-  
daet hebt/ghy zult ons te meer't uwaerts  
verbinden. Gheloofst my / antwoorde  
sp / dat icler myn beste toe doen zal zoo  
veel my mogelike zal wesen / ende om dat  
ic mede hebbe verstaen dat de Soon van  
den Koninc van Bohemen ooc overghe-  
komen is / zoo bid ic v hzengt hem nes-  
fens den Koninc Perion mede. Dit zeg-  
ghende / nam Agrates oozlof van haer/  
ende quam hy den Koninc van Gaule  
ende Grasandor / teghens dewelcke hy  
zepte dat Oriane hem verwechte / ende  
dat sp zouden willicom wesen; Daerom  
zonder langhet te vertoeven / ginghense  
haer bezoeken / verghezelschap met A-

madis / Florestan ende veel andere by-  
me Ridders / ende komende inde kamier  
vande Princesse / zoo quam sp hunkieden  
ontfanghen / met d'andere Vrouwen  
ende Zouffrouwen van haer gezelschap.  
De Koninc Perion (diese niet en hadde  
ghezien zint datse in Schotland woonde)  
vraechde haer ofse hem wel kende. Hy  
zeer/zepte sp/ hoe wel ic v maer eens ge-  
zien hebbe / zoo ghedenct my nochtans  
wel vande bede die ghy my toeliet / doen  
ghy v Soon Amadis Ridder sloecht.  
Tis waer/zepte de Koninc / ende nade-  
mael dat ghy oozacc waert van d'eerste  
eere die hy ontfinc / zoo ist wel reden dat  
hy v dat danc wete zoo lange als hy leeft.  
Gheduerende dese propoosten/zoo hout-  
ten Grasandor met Mabilie / dewelcke  
hy zoo wijs ende voorzichtig vondt/dat  
hy haer van die tijdt af beminde / in voe-  
ghen dat hyse daer na troude / als ghy  
noch hooren zult. Ter wyle zoo sprac de  
Koninghinne Byolantie met Quedza-  
gant/hem zeggende: Gheloofst my'ten  
ware dat wy waren te voren ghewac-  
schout vande alarm die der hupden mo-  
gen was / daer en zouden noot gheyn be-  
vreesder Vrouwen op Aerden moghen  
gheweest hebben als wy. Hoe dat Me-  
vrouwe / antwoorde Quedzagant / had  
de vrees moghen groter wesen / als die  
v ulwen Reef Tiron aen dede ? Reen  
voorzwaer, zepte sp/want ic mynde doet  
te sterben/en zonder v zonde ic gheweest  
hebbé in't meeste perijckel daer opt Vou-  
ofte Zoffrou zoude hebben moghen in-  
komen. Maer Godt zij ghedancet/ende  
v goet ontzet ) ic heb nu wel middel om  
my daer van te waken. Me-vrouwe/  
zepte Byan / ziende de groote schoon-  
heyt daer mede ghy begaest zijt / zoo ist  
bupten uwe macht dat ghy zont konnen  
zoodanighe vzaake over hem nemen als  
ghy zeght: Maer veel eer behoorde ghy't  
hem te vergheven/ende hy zal moghelike  
voortaen ghetroouwer wesen als hy tot  
noch toe geweest is. Ghewisselgt zepte  
D. iij sp/



sp / ic zoude wel blijde wesen dat hy zoo-  
danighen zin hadde / zoo't v beliest / wy  
zullen hem datelijc doen halen / om spn  
mepninge te hooren / v verzekende dat  
ic daer groote ghenuechte in zoude ne-  
men / hem met my weder vereenicht te  
zien / ghenuect dat hy jonc is / ende my  
na bloede-verwant / ende van beter hert  
ende ghemoet als spn Vader ende Broe-  
ders op warē. **De-vrouwe** antwoorde  
de **Bian** / ghy en zoudt niet eerlijcker  
konnen spreken als ghy doet : Ic bid v  
laet hem halen / om spn mepninghe te  
hooren / ende dat hy v ghetrouwicheit  
belooft in presentie van zoo veel goede  
Ridders als ghy hier ziet. Ic ben zeer  
wel te vreden / zepde sp : want alzo wel  
is hy v-lieden ghevanghen / als den myn-  
nen / daerom doet daer in wat v beliest.  
Ende terstont wert gezonden om **Tiron**  
te halen / den welcken ghekonen zijnde  
voor zoodanich ghezelschap / mepnende  
de sententie van spn doode r'outfanghen/  
was wel verwondert doen hy **Birolantie**  
tot hem hoorende spreken / zeggende:  
**Tiron**/ dese twee Edellieden(die ghy wer-  
kent) bidden my dat ic v in genade zoude  
nemen / ende ic beng te vreden / zonder  
acht te hebben op'r'vrract dat v overle-  
den Vader begint teghen den mynen / hy  
al dien dat ghy voor v neemt / ende my  
belooft / dat ghy voortaeu zoo veel de  
dencht zult volghen / als ghy het boose  
leven ghedaen hebt / ende dat ghy my tot  
verbeteringhe van't ongelijc dat ghy my  
mepnde te doen/voortaeu een opr'cht en  
ghetrou **Bienaer** zijt : Dit doende/en zal  
ic v niet tracteren ghelijc myn gebangen/  
maer als myn **Couzjn** ende na bloede-  
verwant. Om dese oorzaak zoo verklaert  
my tegenwoordich / zonder verpisen wat  
ghy van mepninghe zijt te doen : Want  
om dat ghy ghespyoten zijt van Koninc-  
lijcken bloede / zoo zou't v al te grooten  
schande wesen / ietwes te zegghe / dat  
ghy daer na wederom vyken zoudt. **De-  
laes De-vrouwe**/ antwoorde hy/ zoo't

v beliest medelijden met my te hebben / ic  
en zal v myn leven gheen ontrou doen/  
ende bidde v ootmoedelijc dat ghy't my  
om Godts wille vergheven wilt. **Wen-**  
**gaende myn Vader** / daer van en kan ic  
gheen reden gheven / aenghezien dat ic  
noch zoo jonc was / dat my daer van niet  
en ghedenct : maer zoo veel my aengaet/  
ic belove v **De-vrouwe** dat ic v zal ghe-  
trou wesen / zoo't v beliest te vergheven  
het ongelijc dat ic v gedaen hebbe / **Twelc**  
meer is geschiet door d'onbedochte jonc-  
heyt als anders. Zoo ghy dat doet/zep-  
de sp het zal goet voor v wesen. **Ja De-**  
**vrouwe**/ antwoorde **Tiron**/ ic beloofte  
ende sweert v : ende het gheschiedde ooc/  
en alzo verdienende beyde groote eere.  
**Birolantie** / om datse zoo ghenadich was  
teghen haren vpandt / ende hy / om dat  
hy hem zoo eerlijc teghen haer betoonde.  
Dienende dit tot een exempel voor vele/  
die (moghelijc)meer gheacht zouden we-  
sen / zijnde niet zoo wreet / maer beerdich  
de wrake te verlaten/als sp zyn. Om nu  
weder tot onsen propooste te komen/we-  
sende **Tiron** met de **Koninghinne** weder  
vereenicht / sp die hem wilde betoonē hoe  
grootelijc sp haer op hem betroude/zep-  
de hem : **Myn Couzjn** / ic begheere dat  
ghy my voortaeu die eere doet / en neemt  
den last op v van myn volc te gheleypden/  
dat **Taniles** hier heeft doen konen we-  
myn Landt / ende dat ghy zijt hun hooft  
ende **Capiteyn** / ooc zal ic hun ghebieden  
dat sp v hooren ende dienen als my zelfs.  
**Twelc Tiron** niet en wergherde / maer  
bedante haer hoorlijc daer van. Ende  
hier mede namen de **Koninc Perion** ende  
d'ander oorlof vande **Toffrouwen** / om  
wederom in't **Legher** te keeren / alwaer  
sp **Salaps** van **Carfante** vondt / die eerst  
aenghekonen was (met twintich Rid-  
ders altemael van syne vrienden) om **Ma-**  
**madis** te helpen/verstaen hebbende spne  
ghelegghentheyt. Ende ghy zult weten  
dat desen **Salaps** de ghene was die **Ma-**  
**madis** schepde, doen hy eerstmael kamp-  
te teghen



te teghen Galaos synen Broeder / (dooz dien de Joffrou het hooft begheerde van Gardan den Overch) ende Amadis hadde hem daer te voren verlost wt de ghebanckenisse van Arcalaus / gelyc boren int eerste Boec verhaelt is : Desen quam dooz Vindilifore om 't Leger van den Koninc Lisuart te zien / ende verzekerde hun dat de Romeynen aenghekomen waren / ende desghelijcx Gasquillan Koninc van Sweden / met een groot getal Ridders : ende ooc datmen voorzeker hiel / dat het Legher ten langsten binnen veertien daghen opbzyken zoude / om te trecken na 't vaste Eplandt / waerom den Koninc Perion vloot hun te ghemoet te trecken ende slach te leveren.

Hoe de Keyser van Roomen met syn Leger tot Vindilifore aenquam, alwaer hem de Koninc Lisuart verwachtte: ende van 't ghene hun wevervoer.

### Het vijftienste Capittel.

**D**en negen daghen na dat Gion-  
ers van Grazandoz was ghe-  
schyden quam hy te Roomen /  
alwaer hy behout dat den Key-  
ser met syn ghehele Legher doende wa-  
ren 't scheep te gaen / om na groot Be-  
tagnien te zeylen / den welken hy te ken-  
nen gaf 't ghene hem belast was van den  
Koninc Lisuart. Tot welken eynde hy  
beval / datmen zonder langhet te vertoe-  
ven zoude 't zepl gaen / ende zeplden zoo  
lange tot dat sy quamen inde haven van  
Vindilifore / alwaer doen ter tijt den Ko-  
ninc Lisuart met syn Legher was / ver-  
wachtende 't ontzet : want d'ander reste  
was al by een. Groote eere werdt den  
Keyser bewesen int welcomen van 't schip /  
ende syn volc wert gelept inde bequaem-  
ste plaetse / om hun te verberfchen : ende  
waren zo vermoeyt vanden last der Zee /  
datse ghehele acht daghen laghen / eerste  
voorzder trecken. Gheduerende die tijt /  
zo bezochte den Koninc Lisuart menich-

mael / niet zonder dicmaels teghen mal-  
kanderen te verhalen den aenslach die  
Amadis hadde ghebruyct / roovende O-  
riane : Daer hy meynde daer af wel zoo-  
danighe wrake te nemen / datmer over-  
langhen igt af zou weten te spyken, ende  
de Keyser zeyde tegen den Koninc : Myn  
Broeder / ic bid v en quelt v van wegghen  
v Dochter niet / v verzerende / zoo ic  
noch zes maenden mach leven / dat v  
Roovers ende Zeeschuypers zullen ge-  
voelen d'onghemuechte die sy ons hebben  
aenghedoen : want ic zal se altemael doen  
hanghen ende worgen an de masten van  
hun Schepen. Daer hy rekende zonder  
den Weert / alzo ghy hier na hooren  
zult. Nu zoo ghebeurde 't een dach ofte  
twee te voren cerse ghereedt waren om  
voort te trecken. Even zoo dese twee  
Princen het Legher bezichteden / wer-  
dense ghewaer Enil Rebe van Ganda-  
les / gheheel ghewapent na hun toe ko-  
mende / alleenlijc vergezelschapt met een  
Schildknecht / die hem synen schildt na  
voerde / by de Wacht komende / vzaechde  
oft met Patin niet een Ridder gekomen  
was genaemt Arquifil : Doen wert hem  
gheantwoort ja. Ic bid v / zeyde hy / dat  
ic hem mach spyken. Doen werden hem  
twee soldaten ghegeven / die hem gelept-  
den daer de Keyser was / dewelcke hem  
vzaechde wat hy syn Reef begheerde.  
Heere antwoorde Enil / ic kome van  
't vaste Eplandt om hem een boodtschap  
te doen van wegen Amadis van Gaule /  
die my aen hem zeynt. Op dit woordt  
tradte Arquifil voort / ende zeyde hem:  
Ridder / ziet hier den ghenen die ghy be-  
gheert / zeght wat v belietse is. Heer Ar-  
quifil / antwoorde Enil / Amadis van  
Gaule ontbiet v dooz my / dat hy komen-  
de int Hof vande Koninc van Bohemien  
(hem als dan liet noemen den Ridder met  
ten groenen sweerde) hy kante teghen  
een Ridder genaemt Garadan / inde pre-  
sentie van elf andere Ridders blet met  
hem hielden / (waer van ghyder een zijt)

D b

den



den welken hy versloech / ghelijc ghy weet: evenwel des anderen daechs/ach-  
tervolghende eenich bespree dat ghy met  
den Koninc Casimor ghehad hebt / ghy  
ende d'andere onderwont v dat te we-  
ken:maer de victorie bleef aen myn Heer  
Amadis / den welken ghy v ghevangen  
gaest: Dit niet teghenstaende / om syn  
edel herte altyt te kennen te gheven / liet  
v byp/volghende uwe bede / op conditie/  
dat ghy t'allen tijden zoudt by hem ko-  
men als hy't v bede aenzegghen/ ende nu  
laet hy v indachtich maken van uwe be-  
lofte. Waerlyc Ridder / zeyde Arquisil/  
ghy hebt de rechte waerheyt gezept/ende  
hebbe't zekerlyc alzo beloost: Maer ic  
en weet niet oft den Ridder metten groe-  
nen sweerde / desen Amadis van Gaule  
is/oft niet. Doen wert hem door eenige  
van d'omstaenders gezept dat hy't was/  
zonder twyffel. Ende om dier oorzaak  
zeyde hy tot den Keysers: Heere/ghy hebt  
verstaen de belofte die ic ghedaen hebbe/  
deswelcke ic om sterben niet en zoude wil-  
len nalaten: daerom bidde ic v ootmoe-  
lyc / dat myn vertrec v niet en verdziete/  
want anders doende / zoudt ghy reden  
hebben/ my niet te houden voor den ghe-  
nen die ic ben. De Keysers toornich zyn-  
de / ende alt'onbeleeft (ten aenzien van  
synen staet) begon Amadis t'injurieren/  
zegghende tot Enil: Ridder / zeght den  
ghenen die v heeft herwaerts doen ko-  
men / dat den tijdt naect dat hy zal straf  
onsfangen van zoo veel boosheyt als hy  
ghedaen heeft/ende dat het hol/bequaem  
voor zoodanighe dieven als hy is) hem  
niet en zal konnen beschermē / dat ic hem  
ende syn mede-ghesellen niet en doe op-  
hanghen. Ende ghy Arquisil syn ghe-  
vanghen/doet van ulwer zijde wat ghy  
wilt / ghy en zult van my gheen ander  
antwoordt hebben. Doen Enil hoorde  
de vermetelheyt vande Keysers alle vreesse  
op eē zijde zettende/antwoorde hy hem/  
zeggende: Heere/ghy hebt Amadis ghe-  
kent / ende weet hoe dat hy v tracteerde/

doen ghy eē slecht dolende Ridder waert/  
ende zoo ghy hem nu komt zoeken als  
Keysers / hy zal v te ghemoet komen als  
een Prince ende groot Heere/geljc hy is/  
vanden welken ghy (mogheljc) met zoo  
wepnich eere zult afscheyden / geljc ghy  
d'ander reys dedet. De Koninc Lisuart/  
wel wetende dat de Keysers hem niet en  
zoude konnen bedwinghen/ zonder Enil  
ghewelt te doen/zoo hy hem niet werch en  
troc/twelc hem zoude verdzoten hebben:  
ende om dier oorzaak byt hunne reden/  
zegghende tot den Keysers: Jdijn Heere/  
laet ons ter tafel gaen zitten / ende laet  
desen Wode syn vyphepde ghebyrpen.  
Alzooscheydden de twee Princen / laten-  
de Enil met Arquisil / die hem mede in  
syn Tente nam / daer hy hem zoo wel  
tracteerde als hy mochte/ende des ande-  
ren daechs zaten se te peerde / ende deden  
met neersticheyt hun reyse/dat se quamen  
in't vaste Eplandt / alwaer Arquisil hem  
zeer verwonderde ziende zoo groote me-  
nichte van volc evenwel hy verpnde van  
tghene hy daer van dochte / ende quam  
inde Tente van Amadis / den welken  
na dat hy hem ghevraecht hadde van  
t'Legher des Keysers/ ende syn voornē-  
men/zeyde hem: Heer Arquisil/ v Me-  
ster is een groot ende machtrich Prince:  
maer zoo hy ons komt bespynghen / hy  
zal bevinden (mogheljc) meer teghen-  
stants' als hem de Koninc Lisuart wijs  
maert: en om v dat te betoonen / zoo be-  
gheer ic dat ghy ons Legher ziet eer wy  
van hier scheyden. Ende om die oorzaak  
gaf hy hem twee Ridders mede/die hem  
door t'gheheele Legher gheleypden: En  
alzo o't dyp daghen duerde/zoo gheleypde  
hy hem zelfs alcmets van d'een plaetse  
tot d'ander / hem wijsende de vermaert-  
ste Ridders/zegghende: Dat is die/ende  
die hadde zoodanighen strjdt / ende dese  
die victorie / en zoo van elc in't bezonder:  
ende Amadis noemder zoo vele/ dat Ar-  
quisil begon te twyffelen aen de victorie  
vande Konincen hem achtende alt'on-  
gheluckich/



gheluckich/300 hyt spn Meester in zooda-  
nighen grooten noot niet en mochte hel-  
pe: maer tersont docht hy in hem zelfs/  
waer't hy al dien dat hy Amadis badt  
hem weder in spn vyzphrydt te stellen/ tot  
dat dese oozloghe gedaen was (mogelyc)  
zoude hy't niet wepgeren/ hem kennende  
vooz een vande ghemeynzaemste en goe-  
dertierenste Ridderg ter weerelt. Waer-  
om des anderen daechg smozghens/ we-  
sende in't logement vanden Koninc Pe-  
rion / die doen hy hem hadde de vooz-  
naemste van't Legher/ met d'een knie op  
d'aerde gheboghen zepde hem: Heere/ ic  
bid v zeer ootmoedelyc my te vergunne/  
dat ic v een wooydt zegghe inde teghen-  
wooydicheyt van myn Heer Amadis en  
dese andere Ridderg. Zeght/ an wooyd-  
de de Koninc / wat v belieft. Arquifil  
doen opstaende/ begon in't langhe te ver-  
halen den stryt tusschen Garandan ende  
Amadis/ ende daer na van d'elf Romey-  
nen/ teghen d'elf Ridderg vanden Koninc  
Casinoz/ ende alle 'tghene dat hier voren  
v rhaelt is / zelfs hoe dat hy in meerder  
noot van sterben zijnde als hy spn leven  
gewest was Amadis hem verlost had-  
de/ hem nemende ghevanghen/ ende hem  
daer na op spn gheloof liet gaen / onder  
verbodt/ dat ic my zoodaerich wederom  
zoude komen l'beten / selckens als hy  
my daer toe ontboodt / ende dat om dier  
oozake hy dē Keeser verlaten hadde. ge-  
reert wafende spn belofte te volbrughen.  
Evenwel / zepde hy / zoo't myn Heer A-  
madis (gebruyckende spn edele gewoon-  
lickte mildicheyt) gellcfde toe te laten en  
my zo veel deuchtg te doen/ dat ic in dien  
dach wanneer den slach zal gheschieden/  
myn Meester mach gh'zelschap houden/  
hy zoude my al myn levē noch meer ver-  
binden spn te wesen: Want my en zoude  
(300 my dunck) gheen meerder ongheluc  
komen overkomen / dan die eere te ver-  
liesen: ende om dat hy niet en meynt dat  
ic't om andere oozake zegge/ ic zal swe-  
ren my wederom te leveren in spne han-

den des anderen daechg / zoo te levende  
blgve. Nu Amadis wel willende een te-  
ghelyc te verstaen geven de slepne zoze  
die hy hadde vanden Keeser / oft vande  
hulpe die Arquifil hem doen zoude / ant-  
woorde Arquifil: Alhoewel de Keeser  
v Meester zeer licht is in't spzeken/ ende  
zonder groote oozake hoodeerdich ende  
laetdunckende / evenwel wil ic my van  
hem wzen: Dooz desen tijdt ben ic te  
vreden v in vyzphryt te stellē/ om niet hem  
inden slach te wesen / niet zulcke vooz-  
waerden / dat zoo ghy in't leven blgft/  
den tienden dach daer na weder by my  
komt waer ic zoude moghen wesen / om  
te doen wat ic v zal gebieden. Waer van  
hem Arquifil hoochlyc bedancke/ ende be-  
loofde aen handen van Koninc Perion  
zulcx te doen: voozts om de groote be-  
geerte die hy hadde om weder te keeren/  
nam hy oozlof van 'theele ghezelschap/  
ginc te peerde zitten / ende zonder te ver-  
toeben quam hy in't Leger vanden Ke-  
ser / dewelcke hem ziende / was wtne-  
mende blgde/ ende vzaechde hem hoe hy't  
ontkomen was. Doen vertelde hem Ar-  
quifil al 'tghen dat ghy ghehoort hebt/  
ende de groote macht die Amadis hadde  
om hem te beverchten / ende eyndelyc het  
beleeftoe tractement daer Amadis hem  
mede onthalt hadde/ ende de mildicheyt  
die hy teghen hem bewesen hadde / ende  
gheloofte Heere/ zepde hy dat hy vte ghe-  
moet zal komen zoo haest als hy zal ver-  
nemen dat ghy zult beghinnen voozt te  
trecken. Waer van den Keeser wel ver-  
wondert was: want hy hadde tot noch  
toe ( volghende de reden die Koninc Li-  
suart hem ghezept hadde) ghemeynt/ dat  
Amadis gheen middel hadde om volc te  
bekomen / daer mede hy hem zoude mo-  
ghen wederstaen / alzo dat hy giffinghe  
maecte hem te belegghen in't vaste Ep-  
landt: ende hem te krgghen met ghewelt  
ofte dooz honghers noot: Daerom be-  
kennende dat het gheheel anders was/  
nam vooz hem daer in te verzien, bidden-  
de den



de den Koninc Lisuart/ datmen des anderen daechs met 'ttriicken vanden daghe zoude voort trecken zoo haest de generale monstertinghe van hun volc zoo te peerde als te voet zoude ghedaen wesen/ twelc hy accordeerde / ende daer werden bevonden dyp dupsent Romeynen te peerde/ ende zeven dupsent te voet / waer onder twee dupsent bus-schieters waren / vanden Koninc Lisuart twee dupsent peerden / ende vier dupsent te voet / waer onder vijfhondert boogh-schieters waren/ de reste die het ghetal vande dupsent volmaecten (waer in begrepen waren de twee hondert vanden Koninc Eildaban) hadde Gasquillan Koninc van Sweden mede ghebrocht / voortz zoo ordonneerden sy het vertrec/ gelc ghy hooren zult. Den Keyser wert aengheboden de voortocht/ dewelcke hy aennam: ende om dat synen hoop groter was als de reste/ zoo liet hyder vijfhondert peerden/ ende dupsent mannen te voet / die ghespaert werden tot die achter-tocht / ende de Koninc Lisuart hadde de slachhoorden verghezeelschapt met 'tvolc van synen Lande/ zelfs van Porandel / die den last hadde van 'tvoetvolc/ ende de Koninghen Eildaban ende Gasquillan d'achter-tocht / met Brandopbas / die 'tvoetvolc ghelepbde: ende ghelooft dat het zeer scaep was om hun te zien trecken in slachhoorden/ want Flopan Broeder vanden Prince Saluste Guide (dewelcke Coronel van 'tvoetvolc was) hadde syn slachhoorden in't vierkant ghestelt/ waer van de zes eerste geleiden waren zeer rijckelijc gewapent/ ende altemael wtghezocht volc/ ende in't midden van hun zachten hun banieren vliegen / verghezeelschapt met Hellebaerdiers / en ter zijden waren de twee dupsent bus-schieters dewelcke Arguifil gelepbde/ altemael bedect met hals-ringen ende storm-hoeden / ende ter zijden inde vleugels van 'tvoetvolc (dat hy den Keyser was) zachten zo veel banieren/ vandelx ende vanderollen / dat onmoghelc

ware schoonder hoop te zien/ om dat den meestē deel vande Ruyters hunne peerden schoon vertiert / ende de Schutters (die van hun af-gheschepten waren) zoo wel toeghemact/ datter wepnich onderschepts tusschen was. Tusschen 'tpeerde-volc ende voetvolc troc een hoop gheschuts ende pioniers / ende de wagheng die alleen polver ende klooten voerden/ de reste waer op dat waren koozden/ kabelleen/ lanteernen/ vperpanne/ jabelguen/ piecken/ palen/ houmenen/ bijle/ Simers ghereetschap/ Tenten/ ende andere zoodanighe dinghen / noodich ter oorloghe/ waren achter 't gheheele Legher / aende zijde vande bagage: Doen volghden de slachhoorden in ghelijcke ghestalte / ende daer na d'achter-tocht/ dewelcke quame ligghen dyp mijlen daer van.

Hoe de Koninc Perion de wete keech/ dat de vyanden optrocken/ ende d'orde die hy hiel om hun te ghemoet te trecken ende slach te leveren.

### Het zesienste Capittel.

**N**er dat het Legher van 't vaste Epland vergadert en verberst was / met toelatinghe van hun allen/ zoo werdt den goeden Koninc Perion overste ende ghelepper daer van gheloren. waerom een ieghelc erbedede van hem gehoorzaem te wesen. Nu zoo was hy een wjs ende voorzichtig Prince/ ende om die oorzaak wetende te gen wien dat hy te doen hadde/ ende hoe veel ghelegen was an 't viltis van desen slach / zoo hem de Fortupne mochte teghen loopen eenighe daghen na dat hy over al bespieders ende volc wtgesonden hadde om alle ure te vernemen wat hun branden den wert ghewaectshout dat zonder twijffel sy te landwaerts in quamen waer van hy voor hem nam hun te ghen te trecken ende slach te leveren/ zoo hyse bequaem vondt: en om dit te doen/ zoo ordonneerde hy syn Legher/ als ghy hooren



hoorek zult. Eerst zoo werdt de voor-  
tocht ghegeven Amadis/ vergezelschapt  
met Agrates / Buneo / ende twee dup-  
sent Rupters/ den meestendeel van Gau-  
le: ende aen Ouedjagant het belept van  
vier dupsent voetvolcx/ van gelijcke Na-  
tie / vermenght met een deel Schotten/  
ende zes hondert lichte peerden / om te  
gaen ontdecken ende schermutsen d'ou-  
de bantere van Byzansil. Voor der de ba-  
taille oft slachtoorden daer van was Ga-  
stilles Coronel over vijf dupsent mannen  
te voet/ den meestendeel Grieken/ heb-  
bende een afschepdinghe van een slach-  
toorden van ontrent dupsent Schutters/  
dewelcke zoo wel afgheericht waren in't  
schieten vanden Turcschen booch datse  
t'elken vijf pijlen te ghelijcke afschoten/  
vande welcke Libee / Neef van Meester  
Helizabel Capiteyn was. Ende de ko-  
ninc Perion met Gandales volchde hem  
t'zamen met achtiën hondert Rupters/  
dewelcke van ter zijden waren verge-  
zelschapt van Buneo / met d'achter-  
tocht van vijftien hondert Ridders/ meest  
Spagniaerts ondersteunt van dyp dup-  
sent mannen te voet / belept door Sada-  
mon: doen oydomeerde hy tot ontzet van  
die meest benaut waren / Tiron met ze-  
ven hondert peerden / ende Madacan  
om de bagagie te bewaren/ met vijf hon-  
dert mannen te voet. Dit ghedaen zyn-  
de / beval hy dat hem een ieghelijc zoude  
begheven onder syn vendel / om des an-  
deren dachz sworghens zeer vroech te  
vertrecken. Maer om niet te verre wt  
den wech te gaan / te verhalen wat Arca-  
laus middelertijdt dede/ zoo zult ghy we-  
ten dat doet hy zekerlijc wist dat de ko-  
ningen Perion ende Lisuart tegen mal-  
kanderen trocken / beerdichde metter  
haest Garin af / (den welken een Soon  
was van Grumel/ die Amadis versloech  
doen hy Oriane ontzette / als boren ver-  
haelt is in't eerste Boec) ende beval hem  
expresfelijc dat hy dach noch nacht zoude  
rusten/ tot dat hy zulcx den koninc Ara-

bigne ende die van syn verbondt te ken-  
nen hadde ghegeven/ om datse met alder  
neersticheyt hun Legher deden trecken  
na groot Byetagnien / alwaer hyse ver-  
wachte met synen hoop. Garin gehoor-  
zaem zijnde Arcalaus / dede zoo groote  
neersticheyt/ dat hy in korten tijdt quam  
inde groote stadt van Arabigne / vande  
welcke alle de koningen van dat Landt  
den naem hadde: ende hem daer binden-  
de / verklaerde hem d'oorzake van syn  
komste tot hem/ ende alzo aen alle d'an-  
der/ alzo t hem bevolen was/ dewelcke  
hun Legher ghereedt hebbende befloten  
hun te vergaderen voor de stadt van Ca-  
lifan/ in't Landt van Sansweden/ ende  
aldaer hun Legher te slaen/ om van daer  
t'scheep te gaen/ gelijc sy deden. alzo dat  
op den besteniden dach aldaer bevonden  
werden meer dan twaelf dupsent sterf-  
bare mannen / dewelcke tredende inde  
Scheppen die daer toe ghereedt laghen/  
zeilden na groot Byetagnien/ ende alzo  
quamense aen by een kasteel dat Arca-  
laus toe behoorde / dewelcke hun daer  
verwachte met zes hondert Ridders/ al-  
remael doot-vpanden vande koninc Li-  
suart ende Amadis. Ende na datse hun  
met langher dan een dach ofte twee ver-  
verscht hadden / door hunne verspieters  
vernemende de neersticheyt die de ko-  
ninc Lisuart dede / om te komen by die  
van 'twaste Eplandt/ trocken op ende be-  
gonnen hem zoo allencxkens van ter zij-  
den te volghen. De voor-tocht hadde de  
koninc van 'diepe Eplant/ met zes hon-  
dert peerde/ ende dyp dupsent en vijf hon-  
dert mannen te voet / waer van den last  
ghegheven was Barzuan / 'twelc noch  
een jonc Ridder was. De koninc Ara-  
bigne hadde de slachtoorden vergezel-  
schapt van vijftien hondert Rupters / en  
dupsent vijf hondert Avonturiers/ onder  
'belept van zes Ridders/ bytenden ende  
magen van Boutaxer/ die Amadis ver-  
sloech inden slach vande zelve koningen/  
dewelcke expresfelijc waren ghekomen  
wt

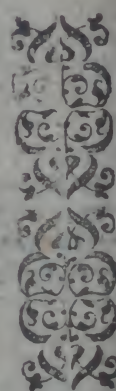


wt het Eplandt banden Schutter / om  
hun in desen slach te laten binden / hopen-  
de te wzeken den doot van hunne vijent.  
Ende aen Artalaus wert den slach gege-  
ven vande achter-tocht met vijf hondert  
peerden / ende vijftien hondert soldaren.  
Ende om dat den jonghen Hertoch van  
Bistroke in't leste was aengekomen / met  
eenich getal van lichte peerden / zoo wert

hy ghestelt om te gaen ontdecken ende te  
ghelepen / die den wech klaer maecten:  
ende in zoodanigher manieren quamen  
sp in't Landt banden Koninc Lisuart/  
dooz de hemelgijste weggen die se mocht-  
ten kiesen / om niet ontdeckt te worden / om  
datse te beter ende liechter hun booznemē  
zouden volbrzenghen.

Hoo Gandalijn ende Lazin, Schildtknecht van Buneo van goeder Zee, Ridders ghesla-  
ghen werden.: ende vanden slach die daer gheschiedde tusschen de twee Koninghen  
Lisuart ende Perion.

Het zeventienste Capittel.



**H** hebben hier voren verhaelt/  
hoe dat Gandalijn last hadde  
van Amadis / (reysende na  
Gaule) de Koninghinne spn  
Moeder te bidden datse spn Suster Me-  
licie zondt / om Oriane ghezelschap te  
houden / het welc de Koninc Perion goet  
vondt : maer ziende dat Galaaz zoo zier  
was / en begheerde hy niet datse zoude  
vertrecken tot dat hy hem beter bevont.  
Daerom dat hy Gandalijn expresselijc  
daer liet om haer te gelepen / al zoo haest  
als hy wat beter zoude wesen / het welcke  
korts daer gheschiedde. Daerom de  
Koninghinne haer liet t'scherp gaen / wel  
verghezelschap van Vrouwen en Jof-  
frouwen / hopende dat sp den Koninc Pe-  
rion noch in't vaste Eplande zouden ghe-  
houden hebben : maer hy was alreede

vertrocken / waer van Gandalijn hopen  
maten bedroeft was / want hy hadde ge-  
hoopt Ridder te wesen eer den slach ghe-  
schiedde : Om daer toe te gheraken / zon-  
der vertoeven / vertrot hy des anderen  
daechs / ende reysde zoo zeer dat hy in't  
Legher quam. Amadis hem ziende /  
vraechde hem waer hy spn Suster gela-  
ten hadde. Myn Heer / antwoorde hy /  
sp is teghentwoordich in't vaste Eplande  
by Me-vrouwe Oriane / ende sp ghebedt  
haer zeer t'uwerts / ende myn Broeder  
Galaaz / zeyde Amadis / is hy ghene-  
de / hy gheboort hem beter als hy gheda-  
n heeft / maer hy is noch zoo swaer dat hy  
wt spn kamer niet en gaet : doozs zoo  
vertelde hy hem alles wat hy nieuws wi-  
ste. Zekerlyc Gandalijn / sprac Amadis /  
ic ben wel blijde dat ghy zoo wel te pas  
ghekomt



ghekomen zyt / want ic hope wy zullen eer dy daghen den slach hebben. Dat is 't ghene dat my zoo heeft doen haesten/ antwoorde hy : Want ghy weet wat lust dat ic hebb: om Ridder te worden/ en in gheen beter plaetse en zoude ic zoodanighe eere konnen ontfanghen; ende ghe-looft my myn Heere/ waert dat ic niet en wiste dat ghy my teghenwoordich wel derben m'ucht / (hebbende Me-vrouwe Briane in v geweld) ic en zoude zo danige reden teghen v niet ghebruycken : Om dese oorzake bid ic v zeer ootmoedelijc/ my te vergunnen dat desen slach gheschiedende/ ic daer mede onder mach wesen / en my die deucht te doen / daer ic al myn leven na verlangt hebb: Och Gandalijn/ antwoorde Amadis/ hoe swaer valt my te volbrēghen dat ghy van my begheert/ ghelooft/ my dunct dat ghy het hert wt mynē boesem treect: daerom zoo't mo'ghelijc ware ic zonder wel gheerne af ontslaghen willen wesen/ en wel ziende dattet redelijc is/ zoo zal ic alle doefshept aen een zijde zetten / om v te behaghen/ wesende bedroeft / dat wy niet en zijn ter plaetsen daer ic wapenen kan krijgen om v te geven/ ende te doen wat daer toe ver-eyscht/ en ghy weerdich zyt. Myn Heere/ zepde Gandalijn / v Broeder heeft door syn v'leershept daer al in verzien : Want in't schepden van hem (hy wetende myn booznemen) heeft my de spne gheschoncken/ ende een van syn beste preerden/ ende daerenboven woude hy my syn sweert bereeren; maer ic zepde hem dat ghy my eē belooft hadde vā die vande Koningin-ne Menoreffe in Gyeckenlāt. Madeniael dat het dan alsoo is / antwoorde Amadis / zoo zal't beter wesen dat ghy den nacht te voren (eer wy den slach doen) de wake hebt inde Kapelle van den Koninc myn Vader / ende des anderen daechs zal ic v aen hem presenteren ghewapent zijnde alst behoort / om dattet v niet mo'ghelijc zoude wesen/ die van iemandt beter t'ontfangen. Woorwaer myn Heere/

zepde hy / ic en hadde noyt zin die van iemand anders t'ontfangen dan van v/ zoo't v belieft. Wel/ zepde Amadis/ ic zal dan doen 't gheen dat ghy begheert. Lazinde/ Schilcknecht van Bzuno/ (zepde Gandalijn) heeft my onlanghs ghezept/ dat syn Meester hem oec hadde beloofd Ridder te maken / hy ende ic zullen t'zamen waken / ende zullen malkanderen gheselschap houden in desen slach. Amadis en zepde hem niet meer / maer ghinc inde Tente vande Koninc/ dewelcke hem gheboot dat hy zoude het Legher smogghens heel vzoetlyc doen voorder trecken/ want de verspieters hadden hem gezept dat de vanden naerder quamen. Alsoo toghen dese twee Leghers teghen malkanderen / tot dat sy des derden daechs malkanderen konden zten / op een halve mijle na by malkanderen zijnde / alwaer sy yun ter neder sloegen/ niet zonder menighe schoone schermutselinghe/ zoo van speerde-volc als vande soldaten / principalijc van die vande Romeynen / die niet anders en trachten als om die van t'vaste Eplant aen t'vechten te krijghen / om dat sy warē in eē bequame plaetse / streckende tot hunnen voordeel. Maer de Koninc Perion verstant zeer wel dese listicheyt / daerom hy syn Legher dede verstercken met een groote wal / ende daer boven op dede hy t'geschut planten: ende zoo ondershieldē sy't schermutserende bykans vanden mo'ghen tot den abont: en zouden noch langher in dese ghelegghentheyt ghebleven hebben / ten ware ghe-weest dat men hun quam tijdinghe brēghen/ dat Arcalaus de Koninc Aravigne met een machtich Legher hadde doen af komen/ dewelcke hem zeer haeste om by hantlieden te komen. Ende om dier oorzake eē een van dese twee Leghers begonnen een groote zorghe te krijgen/ niet wetende aen welke zijde hy hem begheven zonde : Want de Koninc Lisuart die meynde dat hy quam om Amadis te helpen/ ende Amadis die meynde desghelijc

vanden



vanden Koninc Lisuart. Dit selve was  
oorzaec dat se malkanderen slach leverde/  
alzo ghy verstaen zult. Maer eer wy  
daer toe komen/ zoo zult ghy eerst weten  
dat Gasquilan Koninc van Sweden/ die  
eysselijc wt syn Landt gekomen was  
om Amadis te bevechten / zondt een  
Trompetter tot hem / dewelcke hy hem  
komende/ zeyde: Heer Amadis/ den Ko-  
ninc van Sweden myn Meester ontbiet  
v dooz my/ dat ten tijden doen de Koninc  
Lisuart v'oorloghe aennam tegen Gal-  
banes in't Eplant van Mongaze/ hy ey-  
sselijc wt syn Landt schepde om hem  
teghen v te beproeven / niet wt haet ofte  
nijd die hy v toedraecht / maer alleenlijc  
om de groote facin die van v is / niette-  
min hy en vout v niet / ende hy was ghe-  
nootzaect (gherquetst zijnde) wederom in  
syn Konincryc te trecken / van waer hy  
niet weder en zoude ghescheyden zyn / en  
hadde hem de Koninc Lisuart de wete-  
niet laten doen / dat ghy hier mede zoudt  
wesen: daerom volhardende in syn eerste  
voornemen/ bidt hy v dat ghy dooz heu-  
hept moghen dyp lancien met hem wilt  
bycken / want toebende tot dat den slach  
gheschiede / swaerlijc zult ghy v teghen  
malkanderen komē beproeven na synen  
zin. Trompetter antwoorde Amadis/  
ic hebbe langhe ghehoort na 'eghene ghy  
my ghezept hebt / ende ooc de begheerte  
van v Meester: ende gheloove zekerlijc  
dat den lust die hy heeft my te bevechten/  
alleen geschiet wt een grootmoedich her-  
te: ende hoewel datter groot onderschept  
is tusschen myn werken/ ende den lof die  
men my na gheeft / zoo ben ic nochtan  
wel te vreden dat hy my in zoodanighe  
achtinge heeft als hy doet: v verzekeren-  
de / dat ic hem kennende vooz zuler als  
hy is / wenschte dat hy my mochte be-  
proeven in zoodanighe plaetse / daer hy  
meer dienst van my ontfinghe: maer om  
dat hy lust heeft te doen dat ghy zeght/ ic  
zal doen 'igheen hy begeert. Myn Heer/  
zeyde de Trompetter/ hy weet hoe de za-

ken tusschen v ende Madzague den Reu-  
se van 't bedroefde Eplant gepassiert zyn/  
ende hoewel dattet hem aengaet / ghelge  
een Soon van syn Vader/ nochtan ver-  
wicht zijnde vande beleefsheit die ghy  
hem betoondet / hy acht v meer lofs  
waerdich als wzake: in voeghen dat den  
lust die hy heeft van v te bevechten/ ende  
is maer om de misgunste die hy draecht  
den grooten lof diemen v na gheeft/ ver-  
hopende zoo hy overwinner blijft/ te ver-  
krijgen/ daer toe hy anders niet en konde  
gheraken/ en zoo hy overwonnen wort/  
dat hy daerom niet te minder zal gheacht  
worden/ wesende al de weereelt ghenoech-  
zaem onderrijche vande victorien die ghy  
hebt behaelt/ zoo over de sterfste Reusen/  
als teghen de wyede ende onnatuerlijcke  
Beesten ende Monstereu. Ru gaet/ zeyde  
Amadis/ moghen voorch zal ic my laten  
binden in dat pleyn / om te doen wat v  
Meester begheeren zal. Alzo keerde de  
Trompetter wederom. Maer eer ic  
voozder trede zoo wil ic v de principale  
oorzaek verklaren / wat dien grooten  
Prince Gasquilan beweechde zoo veel  
Landen te doozrepsen / om Amadis te  
bevechten. In't derde Boec van onse  
Historien is v verhaelt / dat hy de Soon  
was van Madzague / en de Suster van  
den Koninc Laucine van Sweden/ wel-  
ke Laucine quam te sterben zonder erf-  
ghenamen: om welker oorzaak Gasqui-  
lan alreets op veel plaetsen bekend zijnde  
vooz een van d'edelfte Ridders ter wee-  
relt wert beroepen dooz die van Swede/  
dewelcke hem tot hummen Koninc hosen.  
Daer na werdt hy verliest op een zeer  
schoone jonghe Princesse ghenaeamt Vi-  
nele/ dewelcke dooz de doot vā haer Va-  
der ende Moeder erfghenaem was van  
vele Landen ende Heerlijcheden/ roeten-  
de ende ghelegghen aen de palen van syn  
Landt/ om wiens wille hy vele avontue-  
ren aenbeerde ende ten eynde bracht/ niet  
zonder groot perijckel van syn leeden/  
wel zoo voorch sy hem wepnich liefde/  
weterde



wetende dat hy was van't geslachte eens grooten ende wydeden Keuses/ alsoo dat sp nopt en woude lusteren om hem tot eenen man te nemen / wat g'stadich vervolch hy ooc dede / waer van Gasquilan gheheel verstoot ende t'onbzedden zijnde/ bzepehde haer gheheelijc te verderben: welc eenige van hare vrienden bzeesende/ rieden haer van te verpisen/ ende haer te matigen ten besten dat sp konde/ waer na dat sp lusterde. Nu soo ghebeurden't op een tijt dat Gasquilan gheburchende spn ghe woonlijcke quellinghe / dede haer de schoonste vertooninghe/ ghelijc zoodanighe personen doen/ in diergelijcke geleghentheit ghequelt zijnde met liefde. Maer sp wijs en boozsichtich wesende/ antwoorde hem met zoodanighe reden: Myn Heere / naer dat het Godt ghelieft heeft my de middelen te geven die ic hebbe / soo en zal ic niet na-laten de belofte die ic myn zalighe vader ghedaen hebbe/ noch en zal v nimmermeer trouwen/dan op een boozwaerde. En hoedanich tocht zepde Gasquilan. Ic swoer hem / antwoorde sp/ eer hy overleedt/ dat ic nimmermeer partuere zoude nemen/ofst ten ware den besten Ridder vande weertel/ zoort in mynder macht waer van hem te krijghen / ende alwaer hy noch soo arm/ dat ic gheen ander man en zoude nemen/ om deser oorzake hebbe ic neerstelijc vernomen wie die zoude mogen wesen daer ic v van spreke / ende hebbe verstaen dat tegenwoordich Amadis van Gaule geen gelijc en heeft: ende daerom soo ghy wilt aennemen hem te beherchten / ende verwinnen/ ic zal doen wat v ghelieft. Dese eenighe oorzake hadde Gasquilan beuecht de repse te doen na groot Bittagnien/achtende soo veel van hem zelven/ dat hy meynde Amadis t'onder te bzenghen : vanden welcken / soo ic v ghezeyt hebbe/ den Trompetter geschepten zijnde / qua hy Gasquilan en verhaelde hem t'ghene hem belast was: waer van Gasquilan soo blijde was/ dat hy met lustder

stemmen zepde dat veel hooren mochten: Boozwaer Trompetter / ic en woude daer booz niet hebben de beste stadt van Gaule/want ic hope een iegelijc te betoonen dat ic wat meer ben dan hy is : ende alreets vicht hem te lanc eer den gezetter tijt quam/tot welcken eynde des anderen daechs met het krieken vanden dach so wapende hy hem met een grijs wapen/ bedect met goude griffioenen / hebbende in hun klauwen een bloedich herte / tot een ghetupgenisse van't verdriet en pijn die hy ontfinc dooz de liefde van spn liefste : Doen ghinc hy na den Kerser ende Koninc Lisuart/hun hoorlijc biddende/ dat sp toch wilden komen zien hoe hy zoude kunnen ter neder leggen de glorie van Amadis / ende soo ic hem (zepde hy) metten eersten steet niet wt den zadel en stoot/ ic ben te bzedden in een heel jaer geen wapen te dzaghen. Maer den Kerser/ die den ghenen beproeft hadde daer hy van sprac / dochte gheheel anders / ende om die oorzake dede hy een partje van spnen hoop in slachtoorden zetten/ soo om hem te gheleypden / als bzeesende dat hy zoude moghen overballen worden/ onder t'dersel van desen kamp in't besonder/ofst van een teghen een : ende desghelijc dede ooc Agrapes. Alsoo staende dese twee hoopen teghen ober malkanderen/ Amadis ghewapent zijnde met een groen wapen / bezaept met goude leeuwen ( eben zoodanich als hy aen hadde / doen hy by Oriane quam tot Bloemendael/ in t wederkeere van d'armie rotze/ doen hy verfloech de twee Keusen. Famongomad en Basigant (spn soon) dede Gandalin roepen/en zepde hem: Gandalin/nademael dat ghy gheen Ridder wilt gheslagen wesen vanden Koninc/soo gaet v wapenen/ ende eer ic in desen strijdt ga / soo zal ic v houden het gheen dat ic v beloofte hebbe. Doen ghinc Gandalin wech / ende een wepnich daer na quam hy weer by Amadis/ die hem verwachtte/ ende hem by der hant nemende/ gheleypde hem daer de

E

Koninc



Koninc Perion was / tegen den welken  
 hy zeyde: Heere / ziet hier Gandalin / de-  
 welcke geerne zoude Ridder gheslaghen  
 wesen / ic bid v ootmoedelijc (nademael  
 hyt van my ontfangen wil) hem 't sweert  
 aen te goyden / op dat hy zoo lange als hy  
 leeft ghedachtich is deere die ghy hem  
 hoort zult. Dit zeggende / presenteerde  
 hy hem ene van die hem de Koninginne  
 Menorosse binnē Constantinopelen gaf /  
 de welcke hy Durin (broeder vande Jos-  
 bouwe van Denemarchen) te bewaren  
 ghegheben hadde: ende daer na Ganda-  
 lin den slach ghebeude / bont hem de rech-  
 ter spore aen. Doen quam de Koninc  
 Perion / ende goyde hem het sweert: al zoo  
 ontfinc hy deere / daer hy altydt na ver-  
 langt hadde, dooz de handen van de twee  
 beste Ridders ter weert. Ende op de  
 zelve tijt dede Buneo zoo veel aen La-  
 finde / die desghelijcx het sweert ontfinc  
 van Agrapes. Van een dinc wil ic v ver-  
 zekeren dat sy inden slach hun zoo wel  
 doegghen als enich ander van't gheheele  
 Legher. Dit gedaen zijnde / quam Ama-  
 dis wt den hoop (want Gasquillan was  
 alreer in't velt hem verwachende) ende  
 hebbende elc een van hun een groote en  
 sware lancie / ghebeude hun peerden de  
 sporen / liepen op malkanderen met zul-  
 ken gheweldt / dat hun lancien inde locht  
 vloegen als spaenderen / ende troffen mal-  
 kanderen met de lichamen ende hoofden  
 zoo stijf / dat Gasquillan vanden peerde  
 viel / ende bleef op't velt beswijmt liggen  
 dooz de pijn die hy hadde in syn linker  
 arm / dewelcke dooz den bal wt het ghelit  
 was. Ende hoewel Amadis gheheel ver-  
 doost was vanden grooten stoot die hy  
 ontfanghen hadde / evenwel ghevoelende  
 dat syn peerdt ontleedt was / sprong daer  
 af eer het viel / ende nemende 't sweert in  
 de handt tradt na Gasquillan / dewelcke  
 noch zo beswijmt was / dat hy hem geen-  
 zins en verroerde. Waerom de Kijser /  
 vreesende dat Amadis hem 'thooft zoude  
 af houwen / dede na hem schieten vijf ofte

zes scheuten / ende met dien quamen daer  
 twee kuyters meynende hem gebangen  
 te nemen / het welcke Agrapes ziende /  
 quam haestelijc wt den hoop met eenige  
 vande spne / ende ter wijlen dat de schar-  
 mufelinghe geschiedde / bondt hy middel  
 om Amadis weder te peerde te helpen.  
 Doen dede een ieder syn beste / want de  
 twee slachhooyden vande vooz-tochten be-  
 gonnen teghen malkanderen aen te ko-  
 men / ende het gheschut zonder ophouden  
 te schieten: middeler tijt zondt Amadis  
 heinen om de slachhooyden vande achter-  
 tocht metter haest te doen voort komen /  
 ende dede Buneo / met dyp hondert rup-  
 ters / gaen bestozmen eenen hoop Romey-  
 nen / dewelcke zes groote metalē stucken  
 ghelepyden / die de Koninc Lisuart daer  
 hadde gesonden / dewelcke groote schade  
 deden onder 'thoetvolc / ende doegen hun  
 zoo vromelijc / dat sy hebbende hun vpan-  
 den op de blucht ghebrocht / vernagelden  
 al 't gheschut. Middeler tijt zoo ghenae-  
 ten de twee Leghers malkanderen al-  
 lenckens / ende ziende dat se ghereet wa-  
 ren om te verhten / de trommelen sloegen  
 den aenbal oft alarm. Doen kusten al  
 'thoetvolc d'aerde / ende weder opstaende  
 met grooter furie / houdende hun piecken  
 krupswijs ober malkanderen / traben  
 zeer sellijcken voort / ende ter wijlen zoo  
 deden de schutters ende hellebaerdier  
 twee oft dyp aenballen / alwaer Quebza-  
 gant ghequetst wiert in syn linker arm:  
 maer alsoo sy op malkanderen quamen /  
 het scheen eyghentlijc datter eenen schiz-  
 kelijcken haghel viel op hupsen die met  
 lepen ghedert zijn / dooz't hooren vande  
 slagen ende het byken vande piecken en  
 hellebaerden: daer mochtmen menighen  
 goeden krijghsman zien vallen en ter ne-  
 der woypen / d'eene ghequetst / d'ander be-  
 bloet / doozhouwen / eenige zonder armen  
 en beenen / d'ander doot / ende den slach  
 duerde heel langh eermen konde beken-  
 nen wie 'tbeste oft 'tquaetste hadde: want  
 Flopan komende ouder de Gaulopfen /  
 dede



de be zoodanigen mooyt/ dat hy niet eenen  
 ſlach en ſloech daer de doode niet naer en  
 volchde. Gheduerende deſen ſtrijt/ Ama-  
 dis met ſynen hoop vielen op de ſlachtooy-  
 den bande vooz-tocht des kepfers/ ende  
 doen't quam op't vellen bande lancien/  
 Gandalin die een bande eerſte was/ ghe-  
 moetten den broeder van Arquifil / ende  
 byaken op malkanderen hun lancien/  
 maar den Romeyn werd't ter neder ghe-  
 woypen/ doen quamenſe dooz malkande-  
 ren/ die doen Agrapes geſien hadde/ men  
 zoude hem niet anders gheacht hebben  
 als een bande beſte Ridderſ ter weerelt:  
 want eer hy ſyn lancie byac/ wierp hy vier  
 van des kepfers beſte Ridderſ onder de  
 voet. Oer was het ghebecht op't ſwaer-  
 ſte / om dat de buſſi hieters vanden kep-  
 ſer/ dewelcke Arquifil ghelepdde/ dapper  
 ſchoten onder 'tvoet volc van Amadis/ en  
 hadde Branſil en Tiron ghedaen (die  
 hun gelepdde) met hun peerde/ ſp zouden  
 noch meer ſchade ghedaen hebben/ als ſp  
 deden: want ſp vielē hun zoo dapper aen/  
 datſe gheen tijt en hadden te herladen/ en  
 verſtropdenſe / ebentwel zoo vont Arquifil  
 middel om die weder by malkader te  
 krighen/ hierentuffchen Agrapes/ Lan-  
 din en Angriote van Eſtravaux t'zamen  
 zijnde / bevochten de Romeynen met een  
 wonderlijcke ſtoutmoedicheyt / verho-  
 pendē elc van ſyn zijde de victorie te ver-  
 krijghen: ende ter ander zijde Amadis en  
 eenighe andere Gaulopſen hun blindende  
 midden in't ghedrang/ deden zoodanigen  
 mooyt/ dat niemant vooz hun doofte blij-  
 ven/ doen ſp ghemoetten Flamian / ba-  
 ſaert broeder bande Koninghinne Sar-  
 danire / ende Conſtant bande rotze/ de-  
 welcke hun lancien noch gheheel hebben-  
 de / liepen op Amadis en Landin / Lan-  
 din wert ter neder gheſlaghen van Con-  
 ſtant/ ende Flamian dooz Amadis/ want  
 hy gaf hem zoo ſwaren ſlach in't vooz by  
 rijden/ dat hy al dooz ſloech wat hem ge-  
 moetten / zoo dat 't ſwaert viel op de len-  
 den van't peert/ twelc doot ter aerden

viel. Doen vergaderden Romeynen en  
 Gaulopſers daer rontom / om weder op  
 te helpen ende by te ſtaen die ter neder la-  
 ghen: ende geloofte dat in dien aenbal be-  
 le het leven verloren / om dat de kepfers  
 daer quam vergheselschapt met vele Rid-  
 ders: maer hy vondt zeer haſt die hem  
 deden achterwaert ſ houden / ende in ſyn  
 teghenwoozdicheyt werd't den Gouver-  
 neur van Calabze verſlaghen dooz Ama-  
 dis / dewelcke ziende Agrapes ende An-  
 griote te voet in't midden van't gedrang/  
 ende in zeer groot perijckel / dede zooda-  
 nighe neerſticheyt dat hyſe onſette dooz  
 hulpe van Gandalin/ Laſinde/ Garvato  
 vanden byezenden dale / ende Brunco.  
 Deſe vijf t'zamen geboecht zijnde/ deden  
 op die plaetſe zoo een kracht van wape-  
 nen/ dat het wonder was: dooz welken  
 middel het meeſte deel bande Gaulopſers  
 (dewelcke verſlaut waren) weder hert  
 namen / ende beghonnen de Romeynen  
 als doen te beſwijcken / ende verſtropt  
 zijnde / bluchten na den Koninc Liſuart/  
 die achter aen quam / ende ten ware ghe-  
 weſt dat Flopan ende eenighe andere  
 bande beſte Ridderſ t'gewelt hadden te-  
 ghen gheſtaen/ daer en waerder niet een  
 af ontkomen: want Quadragant met ſyn  
 volc overvlelen hun met zulcken gewelt/  
 datſe den tijdt niet en hadden te dencken  
 wat ſp behoorden te doen: Maar ziende  
 t'gewelt vanden Koninc Liſuart zoo na  
 by / bleef ſtil in ſlachtooyden ſtaen / ver-  
 wachtende het onſet bande Koninc Pe-  
 rion / ende 'tvolc van Caſtilles / met de  
 ſchutters van Libien / dewelcke ſtrac  
 daer na quamen. Nu zoo begon de nacht  
 te ghemaken / ende den Koninc Liſuart  
 zach wel dat hem den aſtocht beter zoude  
 waſen / als dien dach langher te verchten:  
 Daerom / zonder te willen verwachten  
 t'gewelt van d'andere/ dede de reſte van't  
 Legher vertrekken inde ſterre van hun  
 wallen/ ende de Koninc Perion bleef met  
 ſyn volc op de plaetſe daer den ſlach ghe-  
 ſicht was / zettende zeer ſtercke wacht/  
 E g verho



verhoort be des anderen daechs syn vlie-  
wiele te vervolghen: Maer ontrent twee  
nien inder nacht wert een Trompetter  
vande wacht ghevangen ghenomen / die  
vanden Keyser ende Koninc Lisuart tot  
hem gesonden wert / versoeckende alleen-  
lijc xxiij uren bestandt / 'twelc hem ver-  
guut wert.

D'ordre vanden slach die de twee Leghers  
t'zamen hadden, na het Bestant wt was.

### Het achtienste Capittel.

**N**Mer dat het B:standt wt was/  
doe begonnen de twee Leghers  
wederom teghen malkanderen  
te komē / om dat des daechs doen  
den slach gheschiede: de slachhoorzen van-  
de vooz-tochten vele geleden hadden / zoo  
wert het goet gebonden datmen se zoude  
achter stellen / en in hun plaetse de groote  
slachhoorzen: ende alsoo werden de ko-  
ninghen Perion ende Lisuart vooz ghe-  
set / ende na dat met het geschut lang ghe-  
schoten was / ende aen bepde zijden groo-  
te schade ghedaen hadde / zoo quam het  
voetvolc van Castilles die van Moran-  
del aenbullen / ende daer wert een won-  
derbaerlijc ghevecht / ende zoo veel men-  
schen doot gheslaghen dat het een groot  
jammer was om te zien: Want alsoo de  
Koninc Lisuart van ter zijden quam/  
meppende Castilles met syn volc rom-  
ringhelen / zoo ghemoetten hem de schut-  
ters / die Libre gheleypden / dewelcke van  
verre begonnen met hunne pijlen en flit-  
sen te schieten / dewelcke wt de locht qua-  
men vallen met zoo grooten menichte/  
dat het scheen een grooten swerm bien te  
wesen / komende wt hunne koozen neder  
dalende op een kamp vol bloemen / om  
den honich daer wt te zuypghen: waer  
dooz vele van hunne vanden ghequetst  
werden / ende hunne peerden zeer bescha-  
dicht / ende mitsdien quam den Koninc  
Perion met syn volc. Doen hoorzemen  
de trompetten van bepde zijden / ende het

gheruchte was zoo groot datmen't niet  
zoude hebben hooren donderen: want  
d'een riep Gaule / en d'ander Spagnien/  
Schotlant / Yslandt / Boheimen / ende ele  
alsoo hy ghewoon was te doen in zooba-  
nighe oorlogen: Maer doen sy begonnen  
de sweerden wt te trecken / men zach nopt  
zoo veel peerden gequetst als doen / want  
elc een trachte om hun inde zijden te slaē /  
ende daer verhoef hem zoo veel stof / dat  
de locht daer van gheheel doncker wert.  
Amadis die doen de groote slachhoorzen  
gheleypde / quam dapper voozt / om dat-  
men hem tydinghe brochte dat den Key-  
ser met syn volc neerslich aen quamen /  
ende liet Quebragant zeggen / dat hy niet  
syn voetvolc voozts quame / ende Wylant  
ende Sadoimon / dat sy naerder zouden  
komen om hun by te slaen zoo't noodich  
ware: ende dat Bransil met syn lichte  
peerden eenen aenval zoude gaen doen  
op de bagagie vanden Koninc Lisuart.  
Van d'ander zijde / de Keyser verstaen  
hebbende wat groter schade de booch-  
schietters vande vooz-tocht ghedaen had-  
den aen 't volc vanden Koninc Lisuart /  
breesende dat sy niet langhe en zouden  
konuen wederstaen de macht vande ko-  
ninc Perion / beval Argusil dat hyse van  
ter zijden zoude aenbullen / ende dat Fla-  
mian met syn bufschietters den vanden  
van achteren zoude aentastē. Maer hien  
voornemen wert strax belet / want zien  
de Amadis / die de groote slachhoorzen ge-  
leypde / zoo na by hun / werden ghenoot-  
saert hun gefloten te houden om te vech-  
ten / ende kortz daer na zoo quamen de  
twee achter-tochten aen malkanderen:  
want Madacan / die syn voornemen vol-  
brocht hadde / brocht hun tijdinge dat de  
Romepnen voozseker gheblucht waren:  
ende dit zeyde hy / om dat hy hadde ghe-  
sien een hoop peerde-volc komen wt de  
achter-tocht / dewelcke Cildaban hadde  
ghesonden / om hun bagagie te geleyden /  
dese ziende dat Madacan met syn volc  
hun te sterc was / waren gheblucht zoo  
veel



heel de peerden loopen mochten / in voegen dat dooz de vzeefe diefe hadden byna zouden verftropt hebben 'tvoetbolc van Byzandopnas / alsoo quamen dese twee Neghers hobbel tobbel onder malkanderen / doende zoodanich gewelt van wapenen / dat noyt eenich volc beter hun beste beden / ende waren zoo op malkanderen verhit / datter wt volchde een wonderlijcke groote mooyt. Gheduerende desen slach / zoo ghemoette Byzian vergeselschapt met syn Spagniaerts Urban van Rozgales / en op malkanderen loopende met zulcken ghewelt / dat het wapenich scheelde oft sy zouden bepde wt den zadel ghevalen hebben / daer over quam de koninc Lisuart met Gzumedan / (die syn bantere dzoech) ende andere Ridbers wt groot Byzittagnien / dewelcke Byzian in zoo grooten nootd byochten / dat / 't n ware hy datelijc van Agrapes ende Florestan ware oniset gheworzen / hy ware ghevangen gheweest : maer dese quamen daer zoo wel te passe / datse hun byanden te rugghe dzeben / effen zoo den koninc Lisuart Dagonis hadde ter neder gheslaghen / den welcken hy wilde dooden / maer Agrapes stelde hem tusschen bepden / tot hem roepende : Oongheluckighe koninc / keert u herwaerts / want ghy zult sterben vande hande van Agrapes / die u meer haet als eenich levende mensche ter weerelt. Dit zeggende / gaf hem zoo gheweldighen slach op den helm / dat hem d'ooghen in't hooft dzaepden / ende latende syn sweert hanghen aende keten die hy aende arm vast hadde / greep hem in't midden van't lijf zoo stijf / dat hy hem inepude onder de voet ter aerden te werpen : Maer de koninc Lisuart hem wederom vattende met al syn macht / begonnen teghen malkanderen te trecken / trachtende alle bepde elc om spuen vyant onder te werpen. Ende met dat sy zoo doerde waren / zoo wert hun de koninc Perion gheware / dewelcke ghevolcht zijnde / van Landin / Florestan / Enil / en

en groot deel ander Ridbers / quam daer by om Agrapes t'onsetten / ende den koninc Lisuart te nemen zoo sy konden : en vervolghende syn booznemen / gemoette Glontes / Gzumedan / ende eenē groote hoop andere / die op hun vielen / ende ghe-looft datter doen wel wert bespronghen ende verweert / waer van vele swaerlijc ghequetst wierden / d'eenighe doot / d'andere ter aerden gheworpen / daerse vande peerden vertreden wierden. Want de koninc Elldadan quam daer mede met groot ghetal van Byzanders / en Castilless desghelijc / alsoo dat aldaer de meeste macht vande gantschen slach was : want de rupters ende 'tvoetbolc vermengden hun dooz malkanderē. Eventwel die van koninc Lisuarts zijde werden zoo zeer ghebzonghen / om oorzake dat Amadis / Lasinde / Gandalin / Balaps / Landin / en veel andere die hem verghefeschapten / van achteren op hun quamen vallen / en zouden de vlucht ghenomen hebben / ten ware dat Flopan hem versterct hadde met een deel Romeynē die hy by een vergadert hadde : dit niet teghenstaende / en bleef hy niet langhe daer / want Amadis sloech hem dat hy doot booz des kepers voeten viel / die daer inepnde te bersten van quaetheyt / ende hem willende wzen / viel met gheweldt op Amadis / dewelcke hem wert kennende / doen meerderden hem syn krachten / dooz den haet die hy op hem hadde / ende alsoo den keper dē arm ophief om hem op't hooft te slaen / zoo boozsach Amadis waer hy bloot was / ende sloech hem den arm af recht in't lidt vande schouder / waer dooz hy zoodanighen pijn hadde / dat hy doot ter aerden viel. Waer van de Romeynen gheheel verflaghen zijnde / begaven hun op de vlucht / alsoo dat de koninc Urban ende andere hun niet en konden doen ophouden / watmen hun ooc zepde. Doer bekende de koninc Lisuart wel / dat het gheluc dien dach booz den spuen niet en was / maer het berlies vanden slach

C ii

booz



Voor hem was : ebenwel zoo hadde hy  
 veel liever te sterben met het sweert inde  
 hant / dan schandelijc te bluchten. Ende  
 alsoo hy weder sint gedrang woude kee-  
 ren / zoo wederhielt hem de Koninc Ar-  
 ban / zeggghende : Och Heere / en doet v  
 zelfs al willens niet te kozt : wilt ghy al-  
 leen teghen een gheheel Legher verchten?  
 ziet ghy niet dat de Romeynen op de  
 vlucht zijn / ende tmeestendeel van ons  
 volc verslagen : laet ons afstrecken zoo't  
 v beliest / ende laet ons d'ander berghen/  
 waer mede wy op een ander tijdt onsen  
 vpandte ghenoech te doen zullen gheuen.  
 De Koninc Lisuart bekende wel dat hy  
 de waerheyt zeyde : Daerom / terwyl  
 dat syn volc astoogh / hy ende de ghene  
 die hy by een mocht houden stelden hun  
 inden steert / om teghen te staen t'gewelt  
 van den vpandte / die hun vervolghde.  
 Maer dit en zoude hun niet beschermen  
 hebben / en hadde Amadis ghedaen / den  
 welcke boozsiende de doefheyt die O-  
 riane zoude hebben / zoo verre de Koninc  
 haren Vader t'onder ghehoort werdt/  
 zeyde teghen den Koninc Pertion : Myn  
 Heer / onse vpanden bluchten / ic bid v / en  
 laet ons onse soztupne niet verder wa-  
 ghen / maer te vreden zijn vande eere die  
 wy van daghe ghehadt hebben / zonder  
 verder hun te vervolgen / want de nacht  
 zoude ons mogen overvallen / ende mo-  
 ghelijc dat sy (gelijc als vertwijffelt zijn-  
 de / hun doot willende wyken) ons eeni-  
 ghe groote schade zouden brengen : daer-  
 om laetse loopen / ende ons volc vergade-  
 ren dat moede ende mat is. Zeer wel/  
 zeyde de Koninc Pertion. Hoe / zeyde A-  
 grapes / nu de victorie onse is / zo en wilt  
 ghyse niet vervolghen? Voorwaer myn  
 Cousijn / ghy en zijt niet weert opt meer-  
 der als dolende Ridder te wesen. Wilt  
 ghy dan / zeyde Amadis / dat v volc mal-  
 kanderen vermoordet? de Son is al-  
 reets onder / ende komense weder aen't  
 verchten / sy en zullen malkanderen niet  
 konnen kennen onder den vpant / ic bids

v / laet ons dan te vreden zijn. Doen  
 merste Agrapes heel wel tot wat eynde  
 Amadis dit dede : waerom hy / zonder  
 iet te antwoorden / met grammien moede  
 het perit om keerde / ende reet een ander  
 wech : want Amadis dede den astocht  
 blasen. Doen keerde een segelijc achter-  
 waerts / ende 't volc vanden Koninc Per-  
 tion bleef op de selve plaetse daer den  
 slach gheschiedt was / in tecken van vic-  
 torie / meynende des anderen dachs de  
 selve beter t'achtervolghen als anders  
 ende een weplich tijds daer na quam  
 daer een Heraut / eyschende het lichaem  
 des Keysers / ende noch vier daghen be-  
 standt / om middelert tijdt de dooden te be-  
 graven / twelt hem toeghelaten wert/  
 teghen de meyninghe van velen / doot  
 middel van Amadis.

Vande reden die de Koninc Lisuart met de  
 Romeynen hadde, na dat den slach ghe-  
 schiedt was, ende hoe de heylighe Man  
 Nascian, (die Esplandian in syn jeuchte  
 opgevoedt hadde) ghehoort hebbende  
 d'oorloghe, van syn kluyse scheydde, om  
 na de twee Koninghen te trecken, in ho-  
 pe vanden peys tusschen hun beyden te  
 maken.

### Het neghentiende Capittel.

**H**et Bestandt toeghelaten zijnde/  
 gelijc als ghy verstaen hebt / zoo  
 gheboot de Koninc Lisuart / het  
 lichaem vanden Keiser met de  
 grootste eere te halen die mogelijc was/  
 het welcke hy dede legghen in syn tente.  
 Ende om dat hy vreesde dat de Romey-  
 nen niet meer en zouden willen verchten/  
 ziende hun Oberste doot, nam voor hem  
 met hun te spreken / zoo om hun coura-  
 gie te gheuen / als om hun meyninghe te  
 weten. Ende tot dien eynde zoo liet hy  
 Arquisil bidden / dat hyse wilde in slach-  
 oorden doen stellē / om datse te beter zou-  
 den konnen verstaen wat hy hun te zeg-  
 gen hadde. Twelt Arquisil den Koninc  
 Lisuart



Alsuart gheerne te ghebal dede: waerom  
 sp in een schoou velt vergadert wesende/  
 zoo quam de Koninc Alsuart by hem/ en  
 in't midden van hunlieden ghegaen zijn.  
 de/ begon alsoo te spreken: Myn Heeren  
 ende groote vzienden / ghy hebt ghesien  
 en bevonden in dese twee / ware stryden/  
 hoe dat de Fortupne ons heeft betoont  
 vpant te wesen / zoodanich datse ons het  
 quaetste heeft laten hebben / sp getriun-  
 pheert heeft over de doot van mynen  
 broeder de Keysar / uwen Heere / ende van  
 veel andere vrome Ridderg / die metter  
 daet (hun wykende van onse vbanden)  
 hebben willen komen daerse toe geraect  
 zyn: om dat het was d'alder edelste er-  
 varentheyt diese hadden moghen bewij-  
 sen van hunne deucht / om te verkrigghen  
 d'eere daerse na trachteden. Om daer  
 toe te gheraken / zoo hebben sp minder  
 als niet gheacht hun leven te wagen / en  
 dattet veel beter was hun verweerende  
 te sterben / als vluchtende daer van te  
 komen / in voeghen / dat om niet te ver-  
 vallen in die schande en oneere / zoo heb-  
 ben sp veel liever gewilt dooz grootmoe-  
 dicheyt des herten / te verdragen de For-  
 tupne / als de vzeese onderdanich te we-  
 sen / niet dat ic daerom te minder wil ach-  
 ten de gene die daer van ontkomen zijn/  
 wetende de groote neersticheyt diese ge-  
 daen hebben: maer v-lieden altemael te  
 bidden / dat ghy v eere meer achtende als  
 den rouwe van tberles uwer medeghe-  
 zellen (het Bestant gheepndiche wesen de)  
 tracht hunnen doot te wyken / krachtel-  
 ijk bebechtende de ghene die dooz de vic-  
 torie hun herten te zeer opgeblasen heb-  
 ben: Ic ben wel van meynsinghe / dat wy  
 ons inder behoorden te wagen ende te  
 stellen in perijckel / dan oft wy op hun  
 hadden / 'tghene sp op ons verkrigghen  
 hebben / maer niet daerom te minder  
 couragie om hun te bespringhen oft ons  
 te verweeren / zoo de Fortupne voortgaet  
 van ons teghen te wesen: versckert  
 zijnde / zoo wy daer altemael sterben / dat

het ons zal een onsterfelijck lof wesen/  
 en d'eerlycke begraffenisse die wy zou-  
 den moghen wenschen: want alle het  
 Herdtrijc in't gemeyn / is de plaetse waer  
 inne gelept moeten worden de lichamen  
 van alle doozluchtighe ende grootmoe-  
 dighe mannen / de gedachtenis der welc-  
 ker niet allene en wort bewaert dooz de  
 graf-scheyten / maer ooc dooz hunne ver-  
 maertheyt / dewelcke zich streckt en ver-  
 bzept onder alle vzeemide volckeren / de  
 welcke in hunnen gheest meer begrijpen  
 de grootheyt huns ghemoedts / als het  
 ghene dat hun wederbaren is: aenghe-  
 zien dat de bloodicheyt / verghezelschapt  
 met schande / den kloechertigen mensche  
 swaerder ende lastigher valt / als de doot  
 die hem overkomt dooz syn vrome sep-  
 ten / met de groote hope van d'openbare  
 eere. Dit doet my ghelooven / myn gode  
 vzienden / dat om niet minder te wesen  
 als utwe ondersatē / ghplieden in zulcker  
 voeghen v zult draghen / dat de weerelt  
 zal bekennen de groote deucht en stant-  
 baesticheyt die in v-lieden is / ende dat in  
 de doot van uwen Prince / d'uwe niet en  
 is ghelegghen: Daerom bid ic v / my te  
 zegghe v-lieden voornemen / op dat vol-  
 ghende v besluyt / ic op mynder zijde doe-  
 'tghene dat noodich zal wesen v verscke-  
 rende op myn Konincklyc woort / dat al  
 waer't dat ic dupsent dooden zoude moe-  
 ten sterben / zoo en zal ic niet van hier  
 scheyden dooz dat ic hebbe het eynde van  
 myn vbandē / oft sp van my. Dese woort-  
 den verheben zoodanich de herten der  
 toehoorders / datse met ghelijcker stem-  
 me antwoorden / datse ghereet waren te  
 verhten / beter alse opt te boren ghedaen  
 hadden: waer van hun de Koninc Al-  
 suart hoochlyc bedancte. Dit ghedaen  
 zijnde / bebal hy datmen 't lichaem van  
 den Keysar zoude draghen in't klooster  
 van Lubanije / verwachtende tot dat hy  
 beter ghelegghentheyt hadde / om d'wt-  
 baert te doen gelijc dat vereyschte. Doen  
 zondt hy syn Chirurgijns / om neerstelijc



te besichtigen den ghequetsten / den welcken hy groote gaven ende beloften dede / en desghelijcx aen vele Capiteynen van't Legher / ende niet zonder dozzake : want de hope diemē heeft van te hebben (boven de gunst vanden Prince) eerlijcke belooninghe vanden arbeidt / doet zomwijlen veel stoutelijcker bechten ende hun leven waggen : twelt sy altemael voorszghenomen hadden te doen inde eerste ontnoetinghe. Maer de ghenadighe Godt (in wiens handen alle dingen staen) versach het heel anders / als ghy verstaen zult. Het houwelijc van Oriane met de Kēper van Boonien was zo ruchtbaer oer al gheworden / dat het ter ooren quam vanden Hereinght / den welcken Esplandian in spne jeucht opghevoet hadde / den welcken vernomen hebbende den grooten rouwe die spne ondersaten daer tane hadden / het gewelt dat hy haer dede om haer daer toe te byenghen / ende epntlijc van't ontfet dat Amadis ende die van't vaste Espland haer ghedaen hadden : tot welcken eynde dese twee groote Legers te veld ghekomen waren. Nu zoo wiste en kende hy zekerlyc de liefde / den staet / ende den bant der conscientie van Oriane : ende hoe Amadis en sy malkanderen hadden beloofte te trouwen / onder tdesel van dien was Esplandian gebaert / ende datse daerom gheenem anderen mochte ghegheven worden / zonder Godt grootelijc te vertoornen : Ende om dier oozsake hadde hy vooz hem ghenomen haer te gaen vinden in't vaste Espland / alwaer sy was om te zien oft hy konde van haer verkrighen / dat hy mochte hy den Koninc Lisuart gaen / hem t'openbaer wat hy daer van wist : tot dien eynde om de groote oozloge die alreets begonnen was neder te legghen. Ende alsoo is hy zoo out ende swac als hy was op eenen ezel gaen zitten / hem op den wech beghevende alleenlijc verghezelshapt met een ander man / alsoo sy neersticheyt doende dat hy quam in't Valleys van Nylidon /

kozt na t'bertrec vanden Koninc Perion : waer van hy zeer rouwich was / byesende dat hy sy voornemen zo haestelijc niet en zoude konnen volbringen / oft de twee Leghers zouden al aen malkanderen gekomen wesen. Daerom hy datelijc Oriane sy komste liet weten / dewelcke hem zeer byendelijc ontfinc : Maer sy verwonderde haer wat hem toch mocht beweecht hebben zoo groote repse te doen / ende in zoo onbequamen tijt / ten aensien vanden staet daer hy wel meer als tzeftich jaer in geweest hadde : ende zoo sy't hem af vzaechde / zijnde alleen met hem in haer kamer / zoo zepde sy hem al schrepende : Och myn vader / het is nu veel sinner met my als doen ic u eerstmael zach : ic bidde Godt dat hy my wil vertroostē. De vrouwe / antwoorde Mascian / om die oozsaet alleen ben ic van myn klupse gheschepden / hebbende verstaen hoe dat de Kēper van Boonien ende de Koninc uwen vader na dese vallen toe trocken / om Amadis en d'ander die met hem zijn slach te leveren : ende voorszende het ongheluck dat daer dooz zoude moghen komen / zoo hun voornemen volbracht worde / zoo om t'berlies van t'volc die daer zouden moghen verflaghen worden / als om de misdæet diemen teghen Godt zoude begaen / zijnde / zoo men my gheseyt heeft / dese wezede oozloghe begonst / om t'houwelijc van u en den Prins / zoo heb ic my op den wech begheven hy u te komen / om de rechte waerheyt te weten / en te beproeben oft het mogelijc zoude wesen desen peys ter eeren Godts te maken / en tot ruste van spne gemeente : want ghy weet welzouwe / dat my niet onbeket en is de verborghentheyt uwer conscientie / en de zonde die ghy zoudt doen / zoo men u te wijde gabe aen een ander als aē dien / die ghy tegenwoordich toebehoort / alsoo ghy my vooz desen gheseyt hebt. Ende alsoo my tselve in biechte is gheopenbaert / zoo en ist my niet geozloft t'openbaren zonder uwen



wille ende begheerte : daerom de zake  
 staende op zoodanighen voet alse tegen-  
 woordich doen / zoo dunct my dat ghy v  
 daer inne wel behoortdes te bedencken/  
 ende middel te zoeken om den Koninc  
 ulwen Vader te kennen te gheuen de be-  
 lofte die daer is tusschen Amadis ende v/  
 om dat hy dooz onwetentheyt voortaan  
 niet voortder en zondige / te meer om dat  
 ghy nu ooc ter plaetse zyt daer hy v niet  
 en kan mis doen / ende al waert ghy ooc  
 schoon zoo zeer in spnder macht als ghy  
 oyt waert / zoo behoortde ghy nochtans  
 d'eere Godts voort te laten gaen / al zou-  
 de hy daer noch zoo zeer in gestoot we-  
 sen: welc ic wel hope ter neder te leggen/  
 zoo ghy my wilt toe laten dat ic't hem  
 openbare. **D**elaes myn vader / zepde  
**O**riane / in valleen bestaet myn hulp en  
 troost/ doet alsoo't v beliest : v biddende  
 ootmoedelijc / dat het v beliest Godt te  
 bidden dat hy my ghenadelijc aensiet.  
**M**e-vrouw/antwoortde **M**ascian ic be-  
 verskert dat hy v helpen zal : want hy  
 verhoort zekerlyc den zondaer / die van  
 gheheelder herten zich tot hem bekeert  
 niet leetwesen van teghen hem misdaen  
 te hebben : ende zoo't hem beliest / hy zal  
 my ooc de ghenade verleenen dat ic dit  
 mach volepden tot spnder eeren. **E**nde  
 om dat dese twee **L**eghers alreeds hy  
 malkanderen zijn/ende vzeese datse mal-  
 kanderen zullen genaken eer ic daer ko-  
 me / zoo bid ic v my oozlof te gheuen dat  
 ic van daghe vertrecke/op dat dooz myn  
 verfunnis gheen ongeluc en geschiede/  
 ende dat de vzych die ic verhope van  
 mynen arbejt / dooz myn traechte niet  
 achter en blijue. **M**yn vader / zepde **O**-  
 riane/**G**odt wil v ghelepen/v biddende  
 zeer ootmoedelijc / zoo ghy den **Z**onghe-  
 sine **E**splandian zyt/zoo veel te weghe te  
 brengen dat ghy hem in v wederkomst  
 nade vzecht. **D**oen beval sp datmen  
 hem zoude t'eten vzechten/ ende na dat  
 hy spn boedtsel ghenomen hadde / is hy  
 weder op spnen ezel gaen zitten/ nemen-

de den werch na de **K**oninc **L**isuart:maer  
 hy en konde zoo haest niet voortkomen/  
 oft de twee **L**eghers hadden malkande-  
 ren al verschepten slaghen ghelevert/  
 (ghelgc als voren verhaelt is) en quam  
 daer des daechs te voren eer het tweede  
 Bestandt ghepndicht was : ende alsoo  
 hy over t'vordt reet/zach hy een deel doo-  
 den diemen begrout/waer van hy zoo be-  
 droeft werdt / dat hy zeer bitterlyc wee-  
 nende/spn handen ophief ten **H**emel/zeg-  
 ghende : **G**harinhertighe **G**ode/ic bid v  
 om d'eere ulwes heplighen **R**aenis/hebe  
 doch medelijden met dit arme volc / ende  
 verleent my de ghenade dat ic mach ver-  
 eenighen zoo grooten twist : ende voort  
 rijdende / quam voort de tente vande **K**o-  
 ninc **L**isuart / dewelcke hem alsoo haest  
 ghewaert wordende kende : waerom hy  
 voort tradt om hem t'ontfanghen/want  
 hy hielt hem voort een **G**odrvzeesende  
 man van zeer heplich leven/ende dochte  
 wel dat hy zonder groote oorzake van  
 spn klupse niet gheschepten en was om  
 hy hem te komen / ende om die oorzake  
 hem omhelsende/zepde: **M**yn vader ghy  
 zyt van herten zeer wilkom / ende hem  
 by de hant nemende/ghelepde hem in spn  
 tente/alwaer hy hem by hem dede neder  
 zitten op een stoel met stuwel overtogt.  
**D**oen beval hy een ieder wt te gaen / en  
 hien alleen te laten/ ende begon hem also  
 aen te spreken : **M**yn vader/ ic gheloobe  
 dat ghy niet en zoudt zoo morpelijcken  
 repse aenghenomen hebben/sonder eens-  
 ghe merckelijcke oorzake / die ic v bidde  
 my te willen verklaren. **H**eer / ant-  
 woortde hy/ghy hebt wel reden sulcx te  
 dencken : want mynen grooten ouder-  
 dom ende den staet daer't **G**odt beliest  
 heeft my in te beroepen/ zouden my wel  
 verontschuldigen/ghebonden te worden  
 ter plaetsen daer so veel bloets vergoten  
 wort/nochtans aenmerckende het quaet  
 datter zoude moghen wtspreken / zoo  
 verre ic myn voornemen achterwege ge-  
 laten hadde / zoo en heb ic niet ghebreest

E v

den



den arbeijt myns persoons / verhopende  
eenen dienst te doen die Godt zal aenge-  
naem ende uwer zielen zalich wesen. Nu  
zoo verstaet myn Heere / dat ic wesende  
ende klupse / (alwaer ghy by soxtupne ge-  
byacht wert / daer ic u verhaelde de won-  
derlijcke opvoedinghe van Esplandian)  
verstaen hebbe d'oorfakke van d'oorloghe  
die ghy teghen Amadis ende de spne be-  
gonnen hebt / ende ic ben verlekert dat  
ghy niet en meucht volbrenghen 'tghene  
ghy voozghenomen hebt : 'twelc is Me-  
vrouwwe / uwe dochter ten houwelijc te  
geven aenden Keysers van Roomē / waer  
dooz alreets al te veel onghelucken ghe-  
schiet zijn / niet alleē om niet aengenaem  
te wesen / zoo wel de groote als de klepne  
ws Konincijcx / gelijc sp't u dicwils heb-  
ben verklaert : maer om eenighe andere  
oorfakke Heere / die u verborghen / maer  
my bekend is / tegen dewelcke na Godts  
wet ghy niet en behoort te wesen. Twelc  
is / dat Me-vrouwwe Oriane dooz hou-  
welijc aen een ander verbondē is / 'twelc  
Godt aenghenam is gheweest / en hem  
belieft heeft dattet alsoo zoude gheschie-  
den. De Koninc was wel verwondert  
dat hy dien ouden man alsoo hoorde spre-  
ken / inepnende dat hy versuft oft bupten  
zinnen was / ofte wel dat hy qualijcken  
dair van onderricht was. Waerom hy  
hem zeyde : Hoe myn Vader / myn Doch-  
ter en hadde noyt eenich mā dat ic weet /  
ende daer en zijn noyt reden geweest van  
haer eenen anderen te gheven als den  
Keysers / aenden welcken icse beloofte had-  
de / verhopende dat het haer cere en pro-  
fijt zoude wesen : Godt zij myn ghetup-  
pe / dat ic noyt en docht haer t'onterven /  
ghelijc vele ghemeynt hebben : maer al-  
leenlijc om verbondt te hebben met zoo-  
danighen Heer / dooz welcken middel hy  
en ic t'zamen verbonden zijnde / hadden  
moghen vermeerderen het Christen ge-  
loove : Ende alsoo wesende myn voozne-  
men recht ende billich / zoo dunct my dat  
ic daer van niet en behoortde ghelastert te

worden. Heere / antwoorde hy / daerom  
ist dat ic u gheseyt hebbe 'tghene u ver-  
borghen was / my bekend te wesen / alsoo  
ic u teghenwoordich verklaren zal : want  
van niemant anders en zout ghy't kon-  
nen weten. Heere / den zelsden dach doen  
ic dooz u gebodt u quā vinden in't bosch /  
daer ghy / om de Jouffrouwen te beter  
ghenuichte vande Zacht te gheven / uwe  
tenten hadt doen neder slaen / (ic en weet  
niet oft u indachtich is) ic u brochte den  
jonghen Esplandian / dewelcke u pzesen-  
teerde de Leuwinne die hem in't begin-  
sel ghezoocht hadde / en den zelsden dach  
hoorde ic de bierchte van Mevrouwwe O-  
riane / uwe dochter / dewelcke my ver-  
klaerde datse trouwe hadde beloofte aen  
Amadis van Gaulle / ten tijde doen hyse  
verloste wt de handen van Arralaus den  
Toobenaer / dewelcke ghyse oberghelē-  
vert hadt een weplich te voren / eer de  
Jouffrou dooz dewelcke ghy betoovert  
wert / uwen persoon ende staet brocht en  
stelde in't meeste perijckel ter weerelt /  
waer wt u Galaoz verloste : ende geloofte  
Heere dat het schijnt waerachtich te we-  
sen / dat Godt zulc een houwelijc is aen-  
ghenaem gheweest / want Esplandian is  
daer van vooztghelkomen / vanden wel-  
ken Wygande d'onbekende zo veel won-  
ders voozeyt heeft als ghy weet. Ende  
daerom en behoortde ghy niet bedroeft te  
wesen / zels om dat Amadis is een Ko-  
nincx Soon / ende daerenboven gheacht  
een van d'alder aenghenamste Ridderg-  
ter weerelt : Waerom / myn Heere / zoo  
rade ic u / u te toonen zoodanich als ghy  
altijt gheweest zyt / te bewaren d'eere en  
de conscientie van Me-vrouwwe / uwe  
dochter / ende een eynde makende van  
dese oorloghe / haer wederom roept ende  
tracteert vooztaen alst u behoort : dit doen-  
de zoo zal Godt van u te vreden ghesiet  
worden / dewelcke hem anders groote-  
lijcx vertoornen zoude dooz't bloet ver-  
gieten van zoo veel menschen / die ghy  
zonder oorfakke alreets hebt doen sterfē.  
Doez



Doen de Koninc hem langh ghehoort hadde/bleef hy een wijle denckende/ende daer na zo antwoorde hy hem/ zeggende: Myn Vader/ ist moghelijc dat myn Dochter ghetrouwt is met Amadis: Ja zekerlic/ zepde Mascian/ris haren man/ ende Esplandian uwe sone. Och Godt/ antwoorde de Koninc/wat quaets isst al ghepasseert/ van my 'tzelvige verhozen te hebben tot nu toe: By mynder trouwen/daer zouden noch menige goede Ridders in't leven wesen/ die nu doot zyn/twelc my zeer leet is. Welae! waerom en hebt ghy my dat niet eer geopenbaert? Dat en mocht ic niet doen zepde den Hereynjt/ want 'twas my gesept in biechte/ ende dat ic't v nu gheopenbaert hebbe/ ghelooft my dattet is met toelatinghe van Me-vrouwe uwe Dochter/maer anders en zoudt ghy noyt niet van my verstaen hebben: maer sy is daer mede te vreden gheweest/ zoo om haer consciencie te vryen/ als om v te benemē d'oorzake/ van doot onwtentheyt daer in niet meer te zondigen. Doen quamen de Koninc in syn ghemoedt te horen de diensten die hy van Amadis ende syne vrienden ontfanghen hadde/alsoo dat hy bykans het leven (naest Godt) van niemant anders hadde dan van hun/ hem zoo dicwils ontfanghende in synē noot/ ende dat hy waerachtelijc syn Dochter wel weerdt was/ ende meer indien hy't hem konde geben/ ende oot dat den Keiser die hyse beloofte hadde doot was/ ende dat Vreemde hem wonderlijcke dingen van Esplandian voorgeseydt hadde/ ende onder anderen, dat hy oorzaak zoude wesen van eenen ghestadigen vrede tusschen Amadis en hem/ twelc hy teghenwoordich alreets gewaer wert. Dit alles by hem zelve overlept hebbende/ antwoorde hy aen Mascian: Myn Vader/ ic hadde voorgehemomen niet al myn volc te sterben/ ofte d'overhant van dese oorloghe te hebben: maer ziende nu de zake in al sulcken staet als sy is/ zoo zal ic

uwen raet gelooven: ende bidde v hoorhelijc/ zoo veel by Amadis te wege te brengen/ dat hy tot den Keiser verstaen wil/ vanden welken zoo veel my aengaet/ ic het stel in uwe handen/ op dat ghy daer na voer Godt ghetuyghe meucht wesen vande neersticheyt die ic daer in ghedaen heb/ my onderwoypende uwe begeerte. Van dese woorden ontfinc den goeden Hereynjt zoodanighe blyschap/ dat hem de tranen over de wanghen liepen/ ende neder-vallende voer de voeten des Koninc/ zepde: O gheluczalighe Prince/ d'almogende Heere moet v loonen/ voer den goeden wille die ghy hebt/ ende de zelvighe langhe in v te bewaren. Doen nam hem de Koninc byder handt/ hem opheffende/zeggende: Myn Vader/ ic zal doen wat ic v beloofte hebbe/ zonder 'tzelvige in eeniger manieren te wederroepē/maer ic wil wel dat eenieder kennelijc zij/ dat vzeese noch kleynheyt des herten my daer toe dringht/maer alleen de reden die ghy my gheseyt hebt: ende daerom ist beter dat ghy gaet in't Leger vanden Koninc Perion/ eer het Westant wt is/ op dat na tghene ghy my wederom zult voer antwoorde brengen/ ic op myn hoede mach wesen: Heere/ antwoorde Mascian/ ic en zal cten noch driencken/ voer dat ic Amadis gesproken hebbe/ ende ic bid v my oorlof te gheven ter wijle de zake zulcx bereyscht. Dit zeggende/ de Koninc ende hy keerden weder tot de Ridders die hun verwachten: alwaer ter zelve tijt Esplandian aen quam van weghen de Koninginne/ die hem van Windilifore af-ghesonden hadde na Koninc Lisuart toe/om te vernemen van syn goede ghesontheyt: ende alsoo hem Mascian sach/ kende hy hem zeer haest/ ende hem ziende alreeds zoo volwassen/ dat hy bykans bequaem was om de wapenen te voeren/ was zoo blijde dat hy hem quam omhelsen: Waer de Jonghelinc gheheel verwondert zijnde van d'onthalinge van desen ouden man/

(want)



(want hy had hem gheheel vergheten) begon roodt te worden van schaemte: maer een wepnich daer na begon hy indachtich te worden vanden Heremijt en syn klupse: waerom hy voor hem neder viel/ende kuste hem de handen. Nu den goeden man hem houdende tusschen syn armen/ zeyde hem: Kindt Godts/ ghebenedijt zij d'ure dat ghy geboren wiert/ ende gheloofst zij Godt die v tot sulcker tijt hier ghebrocht heeft. Ghebuerende dese reden/ een ieder was verwondert vande goede ontfalinghe die desen heylighen man aen Esplandian dede/ ende de Koninc zelfs/ nieuwelijcx gesept wesende dat het syn soon was/beweecht zijnde met een vaderlijcke liefde/ ghevoelden in syn herte zoodanighen vzeucht als hy opt ontfanghen hadde/ alsoo dat de groote vbandtschap die hy Amadis te voren in syn herte ghebraghen hadde/ veranderde datelijc in een veel meerder liefde: ende vzaechde 'thint van waer dat hy quam? Esplandian wel ghemaniert zijnde/ kuste den byef die hy hadde/ ende presenteerde die hem/ zeggghende: Heere/ Medvrouwe zeynt my herwaerts/ alsoo ghy zult mogen lesen door 't gene sy v schrijft. Doen opende de Koninc den byef. inden welcken onder anderen sy hem badt/ dat het hem toch geliefde te verstaen tot den vrede/ zoo hy dat konde met eeren doen/ ende na dat hy die gelesen hadde/ toonde hyse Mascian/ hem zeggghende: Ziet doch ic bid v/ my dunct dat de Koninginne alreets weet 't ghene wy besloten hebben. Heere/ antwoorde de Heremijt/ sy raet v wijslijc/ ende (zoo't Godt ghelieft) het ghene sy meest begheert zal volbrocht worden eer dit kind wederom keert/ den welcken ic v bid my te leenen/ om my te verghezelshappen/ op dat ghebuerende myn reyse/ ic op myn ghemac met hem mach spreke. Ja gewisselijc/ antwoorde de Koninc/ ic en begheer niet dat hy v verlate zoo langhe als ghy hem begeert te houden. De Heremijt bedancte hem

oetmoedelijc: ende daer mede ghinc hy op synen ezel zitten/ ende Esplandian te peerde/ om hem te volghen met Sergil syn medeghezel die met hem ghekomen was. Alsoo schepdden sy/ nemende hunnen wech na den Koninc Person/ gebuerende dien wech zoo houde den goeden man gestadichlijc met den Joncheer/ tot dat sy quamen by de wacht/ daer werdense opgehouden/ om te weten wat sy begheerden: Maer doen sy verstonden dat Mascian Amadis begheerde te spreken/ zoc ghelepen sy hem tot syn tente/ ende stelden hun voor hem. Nu zoo en had hy hem noyt ghelien/ ende en wist niet wat dencken/ wat zoodanighen persoon van hem begeerde: ende daer mede wert hy ooc Esplandian zijnde/ dewelcke hy alsoo wepnich kende/ hoewel hy t'anderē tijde van hem had hooren spreken/ en zelfs op dijn dach doen hy tegen de Romeynē kampte ter liefde van Grafinde/ doen hem 'thint badt om de twee Ridderd die hy dooden woude: Maer Quedragant die daer beter opgelet hadde in't wederkeeren van syn laetste reyse wt groot Verragnien/ quam hem omhelsen/ zeggghende: Myn li. t. ghy baedt my niet langh ghelien/ ende vyan ooc van uwe groetenisse te dat aende Querschen Ridder/ twale wy volbracht hebben/ en ziet daer die't v mach v rekenen. Dese woorden ghetuychden Amadis/ dat de ghene daer Quedragant teghen sprac syn soon was waer van hy een onghelooflijcke vzeucht ontfinc doen tradt het kindt naerder/ hem eere bewijfende/ niet ghelijc een kindt tot syn vader (als hem noch onbekent wesende) maer als aenden besten Ridder ter weerde/ ende vande welcken hy verhooper Ridder geslaghen te worden/ van dien dach af dat hy hem zach verchten teghen 't volc vanden keiser: Evenwel den twist die daer gheresen was tusschen de Ridderd van't vaste Espland/ ende die van groot Verragnien/ hadde hem in grooten twiffel ghebracht/



ghebracht / dat hy niet en zoude konnen  
geraken daer hy na trachte. Doen nam  
hem Amadis in syn armē / hem vragende  
oft de Koninc Lisuart hem verlos ge-  
geven hadde by hem te komen. Myn  
Heer / antwoorde hy / de goede Vader  
Rascian zal v zegghen wat daer van is.  
Nu zoo hadde Amadis d'wils hooren  
spreken vanden Hereinijst / dewelcke on-  
der twolt vooz een heplich persoon ghe-  
acht wert. Daerom zich tot hem kee-  
rende/zepde : Myn Vader/ ic bid v my  
dat te vergheven / want ic en heb v niet  
ghekent doen ghy hier in gekomen zijt:  
maer nu weet ic wie ghy zyt/ ende d'eere  
die ghy weerdich zyt. D'eere behoort  
Godt toe / antwoorde Rascian / ic ben  
synen ootmoedighen Dienaer / die tot  
synder eeren v gheern wat in't hemelghe  
wilde zeggē/zoort v beliest my te hooren?  
Ja by mynder trouwen / antwoorde  
Amadis / den welken hy byder handt  
nam/ende ghinghen t'amen aen een zij-  
de. Doen begon hem Rascian te zeggē:  
Mynsoon / eer ghy verslaet d'oorlache  
die my heeft beweicht by v te komen/  
zoo wil ic v vooz oogen houden de groo-  
te eere die ghy Godt schuldich zyt / om  
dat ghy voortaan gheneycht zyt dingen  
te doen die hem aenghenamer zijn. Ic  
gheloove dat ghy wel hebt hooren zeg-  
ghen / dat vanden eersten dach dat ghy  
gheboren waert wiert verlaten inde ba-  
ren vande Zee/ gelept zijnde in een kleyn  
Scheepken sonder eenighe bewaringhe  
als die van Godt / dooz wienis goetheyt  
ghy quaemt in handen van dien / die v  
opvoorde/ tot dat ghy tot v jaren gheko-  
men waert om Ridder te worden / den  
alder-volmaertsten diemen tegenwooz-  
dich weet / want Godt heeft v de stercke  
ghegeven / te bevechten ende t'overwin-  
nen verschepde Reusen/ Monsters/ Cp-  
rannen / ende woede dieren / waer van  
uwen naem is verbyept over de geheele  
weert : ende nademael dat hy v heeft  
versien niet zoodanighe ghenade / zoo ist

wel reden dat ghy hem erkent als uwen  
oppersten Heere. ende tracht om hem te  
bedanken / v verootmoedighende vooz  
syn aenschijn / anders zoo zal alle d'eere  
die hy v verleent heeft tot schande ende  
laster keeren. Myn soon / ghy meucht  
my zien zoo oude ende swar / dat my de  
natuere haest begeeft : nochreans en heb  
ic niet gheveest dese sware repse aen te  
nemen om by v te komen / om dat ic in  
my klupse verstaen hebbe den twist die  
daer is tusschen v ende de Koninc Li-  
suart / den welken ic korts ghesproken  
hebbe / hem bindende ghelijc een goede  
Prince ende oprecht Dienaer Godts/ en  
ghereet (zoo't aen v niet en schoyt) te tre-  
den in Peps / dewelcke ghy niet en be-  
hoorde te weygeren/ zoo om de ruste ws  
ghemoedts als ws persoons : ende om  
dat ghy v ghedachten vooz my niet en  
zoudt vepsen / ic versker v dat ic van v  
ghelegentheit meer weet als ghy denct:  
Want Mr-vrouw Oriane heeft my in  
bierste gheopenbaert v byder secreten.  
Doen hem Amadis alsoo hoorde spre-  
ken / dorcht hy wel dat hy de waerheyt  
zepde / waerom hy hem antwoorde:  
Myn Vader / zoo ic Godt diende na de  
ghenade die hy my gedaen heeft/ ic zoude  
wel de geluckichste Ridder wesen vande  
gheheele weert / maer ghelijc een zon-  
daer als ic ben / stellende altemets myn  
ghenuichte vooz syne eere/ zoo misdoen  
ic ghelijc andere nienschen misdaden heb-  
ben/ twelc my leedt is / ende ic hope (er-  
kennende myn schult) voortaan beter te  
doen als ic vooz desen ghedaen hebbe : v  
biddende zeer ootmoedelijc/ dat ghy niet  
wilt vzeesen oft beschroomt wesen / van  
my te zeggen t'ghene ic behoorde te doen  
om hem aenghenamer te wesen : want  
ic zal v zoo veel als my mogelijc is ghe-  
hoorsaem wesen. Och myn sone / zepde  
hy / ghy doet veel vooz v zelven / desen  
wech ter zalicheydt te kiesē / dooz den  
welken ic v zal lepen tot den Peps en  
gerust heyt van zoo veel menschen. Doen  
verteldg



vertelbe hy hem hoe dat hy was gepas-  
seert door't vaste Esplandt/ hadde Orta-  
ne ghesproken / met wiens toelatinghe  
hy by den Koninc Lisuart geweest had-  
de / den welken hy alles gheseyt hadde  
wat sy hem belast hadde / voornamelyc  
het houwelijc van hun bejnde / waer van  
Esplandian voortghetomen was. En  
ghelooft myn kindt / zeyde de Peremijt/  
dat hem de Koninc hier in zoo eerlijc ge-  
toont heeft / ende heeftet zoo wel ghenom-  
men / dat (zoo't aen v niet en manghelt)  
ic hope dat ghy zult ghestadighe vereen-  
inghe t'zamen hebben : Nu machmen  
dencken oft Amadis dese tydinge geerne  
hoorde : ic verseker v datse hem zoo aen-  
genaem was / dat hy't qualijc konde ver-  
berghen/ende antwoorde hem/zeggen-  
de : Zoo de Koninc ghelieft my aen te  
nemen voer syn soon / ic belove v myn  
Vader / dat hy aen my een behout-sone  
hebben zal / die ghereedt zal wesen hem  
dienst te doen. Daer en ghebeert dan  
niet meer aen/zeyde den Peremijt/ als v  
t'zamen te doen spreken : Daerom over-  
leght hoe ende wanneer ghy daer toe ge-  
reet zult wesen. Ic zal't v zegghen/zeyde  
Amadis : ic vinde het voer goet / dat ghy  
gaet by den Koninc Perion/ mynen Va-  
der / ende dat ghy hem verclaert d'oor-  
sake van v komste tot mywaerts / ooc  
dat ghy meynt dat de Koninc Lisuart nu  
wel zoude aennemen d'aenbedinghe die  
wy hem in onser alder naem laestmael  
lieten aanbieden door Quebragant ende  
Bion van Monjaste / zijnde in groot  
Brittagnien / aengaende De-vrouwe  
Ortane/zo men hem die weder aenboet/  
ic ben verseker dat ghy hem zoo rebelijc  
ende vreesd'ighe Prince zult vinden  
alser iemandt ter werelt mach wesen/  
ghy meucht hem ooc wel zegghen / dat  
ghy my daer van ghesproken hebt : maer  
dat ic't al in syn belieben ghestelt hebbe.  
Om Godts wille / zeyde den eerlijcken  
man / bid ic v dat ghy zonder vertoeven  
my doet gheleiden tot daer hy is. Myn

Vader / antwoorde Amadis / ic zal v  
zelfs voer leydeman dienen : ende daer  
mede ginghen sy na den Koninc Perion/  
dewelcke verwitticht zijnde vande kom-  
ste van Asclan/quam om hem t'onf-  
ghen / ende ziende neffens hem Esplan-  
dian / en konde niet dencken wie hy we-  
sen mocht : hem docht wel te zien een van  
de schoonste Jongeltighen die ter wee-  
relt mogelijc zoude wesen te zien : Daer-  
om vzaechde hy hem / oft het van syn  
marischap was : Perre / antwoorde  
hy/ hy is my als den ghenen die ic in syn  
jeucht opghevoerd hebbe / vanden wel-  
ken my Godt wonderbaerlijc de bewa-  
ringhe gaf. Ja/ zeyde de Koninc/ zoo't  
de ghene is die in den beghinne vande  
Leuwinne gezocht wert / (alsoo ic heb  
hooren zegghen) ende van dewelcke W-  
gande d'onbekende zo veel dingen voer-  
zept heeft/ende onder anderen/dat hy zal  
oorsae wesen van peys ende vrientschap  
te maken tusschen de Koninc Lisuart en  
myn soon Amadis / waer van ic Godt  
bidde hem die ghenade te doen : ende om  
dat van hem zoo veel vruchts moet ko-  
men/zoo is hy wel weert bemint te wor-  
den. Ander waerheyt Deere/antwoorde  
den Peremijt/ris hy / van wien ghy  
spreect/en als ghy hem wel kennen zult/  
zo zult ghy hem meer beminnen als ghy  
wel meynt / alsoo ic v wel zal te verstaen  
gheben t'eenigher tijdt : doen riep hy  
Esplandian/ende beval hem den Koninc  
eere te bewijzen. Doen tradt het kindt  
voert/knielende voer de Koninc om hem  
de hande te kussen : maer de Koninc nam  
hem in syn armen/zegghende : Myn lief/  
ghy zijt zoo schoon ende fraey/dat de ge-  
ne die v noyt en zaghen/ hooch achten en  
prijsen : ende gheloove dat ghy zoo eer-  
lijcken man zult worden / dat de ridder-  
schap in v wel besteet zal wesen. Esplan-  
dian hem hoorende zo prijsen/wert root  
van beschaemtheit / het welc de Koninc  
ziende vzaechde den Peremijt oft hy ooc  
wist wiens sone hy was : Deere / ant-  
woorde



Woordde hy / het kindt en weter niet af: maer zoo veel my aengaet / ic ben versekeret dat hy noch Vader noch Moeder en heeft / daer hy tot noch toe groote deucht af ghenoten heeft: evenwel Godt heeft hem tot noch toe bewaert/ende gaf hem my in't beginsel om hem te beminnen ende t'onderwysen / ghelijc myn epgen kindt. Ende de Koninc (mepnende dat hyt hem niet en wilde zegghen inde teghenwoordicheyt van zoo veel volcx) troc hem ter zijden: Maer de Heeremijt veranderde van reden / ende zepde hem: Heere/ ic bid v te ghelooven dat ten aensien vanden staet daer ic oer langhe in beroepen ben gheweest/ende de veelheyt mynder jaren / ic wt myn klupse niet en zoude ghescheyden wesen om hier onder dese sware oorloghe te komen / ten ware dat myn achterblijven niet en zoude oorsaeck gheweest hebben van zoedanighen quaet: welc Godt zoude vertoornet hebben / niet alleen teghen v ende het volc/maer oec teghen veel andere / die niet meer en konnen doen tusschen den twist van v ende den Koninc Lisuart/ dewelcke ic alreets ghesproken hebbe / ende zoo verre ghebocht / dat hy ghereedt is den Peps aen te nemen/alsoo ic v soon Amadis gheseyt hebbe/ die het gheheelijc aen v stelt: Daerom bid ic v Heere (de ruste uwer volcx stellende door uwe quellingen) niet te versmaden tghene v aengeboden wort / na welc ghy zelfs behoort te trachten. Myn Vader antwoorde de Koninc Perion/ Godt zij myn ghetughe van d'ongenuichte die ic gelijdt hebbe inde dinghen die daer ghepasseert zijn / niet tverlics van zoo veel eerlijcke menschen / ende hoe gheerne dat ic anders ghesien hadde / zoo de Koninc Lisuart daer toe had willen verstaen: maer hy is altijt zoo hoorhmoedich gheweest/ dat wat vertooninghe wy hem door onse Ghesanten hebben laten voorstellen (namelijc vanden staet van Mevrouw Oriane/ die hy wilde ontervè) hyse gautsch

niet gheacht en heeft / latende hem zelve voorslaen/ dat hy met de hulpe vanden Keiser van Roomē / de gehele werelt zoude t'onder bynghen. Daerom hy niet alleen en herft afgheflaghen / die verschil niet gherechticheydt te sissen/maer ghewirpghert daer van te hooren spreken. Evenwel / zoo hy hem teghenwoordich de reden wil onderwozpen / ic vertrouwe zoo veel de myne / dat sy mynen raedt zullen volghen / dewelcke altijt gehaect hebben om desen twist ter neder te legghen/ den welcken alleen spruyt wt dinghen daer hy door recht der natueren toe verbonden is: By zoo verre hy Mevrouw Oriane syn Dochter weder in genaden wil aennemen ende haer niet ten houwelijc geven aen eenen die haer wepnich aenghenaem is/ met alleen aen syn ghemeynte/maer aen alle de gene die haer kennen / ofte daer van hooren spreken: Wy zullen hem haer wederom geven/ en syn goede bytenden blijven/ zoo't hem aenghenaem is/ ofte zoedanich alst hem belijft. Heere/antwoorde de goede man / zoo't Gode ghelijft het zal wel ghemiddelt worden: ende zoo't v belijft twee van uwe Ridderz te kiesē/ om het verschil neder te leggen/ daer alreets zoo veel onghelucken door ghekomen zijn/ de Koninc Lisuart zalder twee van synen zijden nemē / ende ic zal tusschen bejden myn beste dorn om neder te leggen/ daerse malkanderē niet in en zullen konnen verstaen. Ic bid v / zepde de Koninc. Heere/zepde Mascian/ eer ic zal slapen hope ic daer in zoo te versien/ dat het zal komen tot zulcken eynde als ghy wenscht: ende alsoo nam hy van hem en d'ander oorlof/ om te keeren daer hy vanden ghekomen was/ ende te volpnden tgene dat hy begonnen hadde. Ende alsoo haest dede de Koninc Perion vergaderen de voornaemste van syn Legher/ ende zepde hun: Myn Heere ende groote bytenden / alsoo wy ghehouden zijn ons goet ende lōst te waghen/ niet alleen om

om



ongereere booz te staen / maer ooc om de  
gherechtricheit t'onderhouden: zoo zyn  
wp ooc gehouden alle haet ende nijt aen  
d'een zyde te zettē/om ons te vereenigen  
niet onsen vbandt / als hy van spn zels  
den vrede aanbiedt. Want hoewel in't  
beghinfel d'oorloghe kan aenghevangen  
worden / zonder Godt te vertoornen/  
evenwel ten laetsten/zoo wp dooz inbeel-  
dinghe ende mis-verstande bande reden  
afwgcken/ 'tghene dat in't beghinfel bil-  
lich was / verkeert in ongherechtricheit.  
Ende en acht niet dat ic zonder oorlake  
zoodanige reden tot v spreke: want dien  
heplighen man Nascian (die v-lieden ten  
meestendeel bekenst is) is hy my ghelie-  
men/ghelijc ghelieden hebt mogen zien/  
om te versoeken oft hy eenighen vrede  
tusschen ons ende onse vbande had kon-  
nen maken/waer toe de Koninc Lisuart  
ghereet is/zoot aen ons niet en gezeect:  
evenwel zoo en heb ic gheen antwoorde  
daer op willen gheben / zonder v-lieden  
meppinge eerst daer op te hooren: want  
my dunct dat het reden is / aenghesien  
ghelieden den arbeijt ghenoten hebt/dat  
ghy ooc mede deelachtich zyt bande ru-  
ste ende vrede: ende daerom bid ic v/ dat  
elc een van v-lieden zonder beynsen zeg-  
ghe wat hem daer van goet dunct/nade-  
mael ons Godt booz de reste zal raden.  
Zoo veel my aengaet/volgende den raet  
van Nascian / zoude ic't goet binden dat-  
men twee van onse Ridderg koos / die  
wp van onsen wegghen last zullen geben  
de gheheele sake / waerom dese oorloghe  
begonst is / af te doen / niet twee andere  
die van wegghen de Koninc Lisuart daer  
doe zullen ghestelt worden: alhoewel ic in  
dese sake niet alleen wil gheloof wesen/  
maer zal volghen den raet die ghelieden  
goet zult vinden tot onser alder welbaert.  
Doen keerde hy hem tot Angriote van  
Estrabaug/ den welken hy spn meenin-  
ghe vzaechde. Heere / antwoorde hy/  
ghy zyt ghelieken gheweest tot het hooft  
van dese sake/zoo van wegen de Koninc.

lijcke weerdicheit die in v is / als bande  
gunste ende eere die v elc een toe vzaecht:  
daerom zoo kondt ghy inde sake van dese  
oorloghe beslupen wat v goet dunct.  
Evenwel na dat het v belieft dat ic d'eer-  
ste ben die myn goetduncken daer van  
zegghe: Het dunct my ( onder verbe-  
ringhe) nademael dat ons den vrede van  
onsen vbandt wordt aengheboden / dat  
wp die behoorden aen te nemen:want sp  
en mach tegenwoordich anders niet ge-  
dogen dan tot onsen voordeel / hebbende  
niet alleen d'overhandt over hem/ maer  
ooc Mevrouw Oriane in ons ghewelt/  
om wiens wille wp dit Leghet te velde  
gebracht hebben. Ende zoo veel aengaet  
van twee van onse medeghezellen te noe-  
men / (zoo ghy zeght) om dit verschil te  
lossen/te en zonder gheen bequaemere ken-  
nen als den Heer Quibragant en Brian  
van Monjaste/die in't beghinfel der ghe-  
lijcken last hadden doen sp in groot vrit-  
taghen waren/ ons te verontschuldigen  
teghen de Koninc Lisuart / van dat wp  
spn Dochter ophielden/ haer ontrecken-  
de wt de handen bande Romeynen: ende  
gheloofte datse desen last gheern aenne-  
men zullen om ten eynde te brengen/zoo-  
se daer toe ghebeden worden. Ende om  
dat een ieghelijc van die meppinge was/  
zoo bewillighden't Brian ende Quebra-  
gant datelijc: Waer van de Koninc Pe-  
rion zeer verblijdt was: hopende dat de  
begonnen oorloge dooz desen middel zou-  
de moghen gheepndicht worden.

Hoe Nascian weder keerde tot den Koninc  
Lisuart met d'antwoorde van den Ko-  
ninc Perion.

### Het twintichste Capituel.

**Z**ijnde den Heremijt weder ghe-  
keert hy den Koninc Lisuart/ver-  
haelde hem altemael wat hy met  
Koninc Perion gehandelt hadde/  
hem verskerende dat hyse vzienden t'za-  
men make zoude / eer hy vā daer schepde.  
de;



de: want ic heb hem (zepde hy) ghelaten op de voet / dat hy niet de spne zoude spreken / en hun bewillighen daer toe te verstaen / 300 hy mochte. Myn Vader / antwoorde de Koninc / 'tis zeer wijflic van hem bedacht / op dat niemant van den spnen en misnoege: ende 300 veel my aengaet / ic ben van meyninghe mede 300 te doſ / gelijc ghy datelijc zien zult. Doen quam hy Gasquilan beſoeken / die hy noch te bedde vondt ligghen vande pijn des arms / die hy wt den lede gheballen hadde / verchtende teghen Amadis. Doen liet hy halen de Koninc Eildadan ende eenighe vande principaelſte van ſyn Legher / dewelcke hy verhaelde de reden die den Heremijt Maſcian hem verhaelt hadde / aengaende den vrede / verſwijghende evenwel 't gene Amadis ende ſyn Dochter aenghinc: ende eyntelijc zepde hem de antwoorde die de Koninc Perion op dit ſtuc gegeven hadde: Ende daerom bidde ic v / my te raden wat ic hier in behoore te doen. Ende ghy eerſtelijc / zepde hy te ghen Arguſil / nademael ghy de plaerſe beſit vanden oberleden Keſer mynen hooeder / om dewelcke ten deele deſe oorloge begonſt is. Myn Heere / antwoorde hy / 30 de Keſer noch in't leven ware / wy / die ſyn onderſaten zijn / zouden ghehoort wesen hem te dienen in d'oorloge als inden vrede: Maer doot wesen / als hy is / eyndigende ſyn leven / 300 eyndicht mede de macht die hy hadde over ons te ghebieiden: ewanwel 300 zullen wy teghenwoordich vooz v doen 't gheen wy vooz hem zouden ghedaen hebben: al 300 dat onſen dienſt uwaerts niet en zal opgehouden worden / alſt v belieft ons te ghebieiden ende te ghebypcken: niettemin / 300 de Koninc Perion wil verſtaen tot den vrede / ic ghe loobe dat de gene die uwe ere beminnen (300 ſy behooren) v alijt zullen raden die raendeerden / wtgenomen datſe niet te ſchadelijc zijn: want ghy kondt ooghenſchijnlijc merken dat v de Fortupne tegen is / ende dat wy ten

laetſten (moghelijc) noch ſimmer zullen hebben als teghenwoordich. Myn Heere / zepde de Koninc van Sweden / 300 men den vrede kan treffen met uwe vanden / ic rade v die niet te wepgheren / aengheſien dat het meefte deel van v vole ghequetſt is / d'andere ziec ende wat / ten alderminſten maect een lanc Beſtant / dewelcke gheduerende / ghy zult v mogen verſtercken / ende daer na wederom hervatten / 300't v goet dunct. Zoo't my moghelijc is / antwoorde de Koninc / wy en zullen in dien laſt niet wesen: want de Koninc Perion heeft van ſnyder 30 de twee Ridderſ gekoren / om ons verſchillen neder te legghen / ende ic zalder twee andere noemen / welc wesen zullen / ghy / zepde hy / teghen den Koninc Arban van Mozgales / ende Guillam de Fantafcerder / die de zake verſtaet hoeſe gepaſſeert is / als die daer alijt tegenwoordich gheweeft zyt / middeler tijdt zal ic Maſcian wederom zepnde tot de Koninc Perion / hem te bidde dat hy ſyn Leger een dachrepſe te rugghe doe trecken / en wy zullen den wech na Lubanje nemē ter wijle het beſprek van den vrede zal dueren. Zulcx was hun beſlupt / waerom de Koninc Liſuart tot Maſcian keerde / dewelcke hy't altemael vertelde / ghelijc't hier voren verhaelt is / hem hertelijc biddende dat hy wilde voleynen 't gheene hy begonſt hadde. Heere / antwoorde hy / ic zal v ghehoorzaem wesen in alle 't gheene v believen zal my te ghebieiden / ende de Koninc Perion geſproken hebbende / 300 zal ic v laten weten d'ure wanneer ghy van hier zult moghen vertrecken / ende dat ſyn Legher zal opbreken. Ende van hem oorlof ghenomen hebbende / begaf hem op den wech na Amadis / dewelcke 300 haſt als hy hem ghewaer werdt / vzaechde wat tijdinghe dat hy vzaechte / ende oft de Koninc Liſuart volharde in ſyn eerſte voornemen? Den Heremijt zepde't hem altemael / ende dat het beſt zoude wesen dat de twee Leghers tot

F dien



dien eynde wat verder vā malkanderen gheschepden worden / alsoo het besloten was: waer toe de Koninc Perion lichtelijc verstondt. Ende tot dien eynde zoo pacte elc des mogghens heel vzoerch spin rupch op/ ende keerden zeven goede mijlen achterwaerts : alwaer wpsē zullen laten hun tentē slaen / om v te verklaren wat eynde dat het voornemen vanden Koninc Aravigne hadde/dewelcke op de ghelegentheyt loerde / omeen van bepde dese Legghers t'overballen.

Hoe dat de Koninc Aravigne, ghewaerschout wesende van't verlies dat de Koninc Lisuart ghehadt hadde, ende van't opbreken van syn Leger, voor nam hem slach te leveren.

### Het eenentwintichste Capittel.

**G**hy hebt hier voren verstaen het voornemen vanden Koninc Aravigne / dewelcke / na dat hy spin Leggher by een hadde / niet op en hiel doort te trecken doort gheberchte / zoo heymelijc / dat de Koningen Lisuart ende Perion gheen zeker rijdinghe daer van en konden hebbe / want hy hiel hem verborghen / wachtende ghelegentheyt om te bespringhen een van bepde de Legghers / welc eerst opbycken zoude. Ende om die oorsake terstont na dat de Koninc Lisuart opghebroken was / om recht na de stadt Lubange te trecken / de Wacht van't Leger van Arralaus / die op't rocken van eenen hoogen berch was / wert het Leger ghewaer welc vertrot waer van hy de Koninc Aravigne waerschoude / dewelcke in pēde dattet inde blucht was / nam vooz hem tselvighe veel eer te bespringhen / als het Leger van Amadig / hopende zoo hy het zelvighe t'onder brocht / dat de Koninc Perion hem wernich zoude bekommeren daer na reghen hem te twisten om t Koninkrijc vā groot Britagnien / en dat hy zoo lichtelijc een vreedzammich Koninc zoude blijven. En

tot dien eynde besloot hy hem bebet te houden tot den volgenden avont / dat hy zoude den alarm ende den slach t'zamen geben / zoo hyse konde overballen. Doen beval hy acu Esclavoz spin Neef / een zoo kloecken kirghsman / alst moghelijc was / dat hy twintich Ridderg met hem zoude nemen / ende volgen zoo bedertelijc als hy konde het Leger vanden Opant / om te zien waer het hem zoude den volghenden nacht ter neder slaen. Nu zoo was de Koninc Lisuart alights beducht wat de Koninc Aravigne zoude willen doen / hebbende verschepten rijdinge / dat hy doort landt trot niet groote machte: evenwel en wist hy eyghentlijc niet wat wech dat hy nam / nochtans hadde hem eenighe van't Landt gheseyt / datter bespiederd int gheberchte laghen. En om die oorsake / willende voorsien teghent ongheluc / liet de Koninc Eldadan roepen ende alle de Capiteynen / dewelcke hy't vertelde / hun biddende datse zouden willen toesicht hebben / dat hun volc hun ghesloten hiel / zonder hier ofte daer van malkanderen te loopen : en voorts datse volghens / zoose gheslil waren geweest in slachhoorden / zouden het gheschut volghen. Ende hoewel dat eenige van myninge waren / datmen de Koninc Perion behoorde te laten weten de waerschouwinge diemen vanden Koninc Aravigne verstaen hadde / zoo om hem op spin hoede te houden / als hun bystant te doen zoose te siert overballen werden / zoo hadde nochtans de Koninc Lisuart het hert zo hooch ende moedich / dat hy nopt en wilde daer toe verstaen / hebbende veel liever spin leven t'avontueren dan het alderminste van spin waerdicheyt te verminderen. Maer hy zondt Filizinel met twintich Ridderg te bespieden / ende het landt dooz te rijden / hem expresselijc bevelende lancx t'gheberchte te houden / om hem alle ure te laten weten wat hy vande byanden zoude vernemen. Ende vier mijlen voozder ghetrocken zijnde / roech hem



hem ter neder / ende liet hem d'ander  
 doozs zeggen dat elc hem zoude rusten/  
 om die geheelen nacht doozs te trecken  
 recht na Lubange. Nu zoo en hadde Pi-  
 lipinel niet lange greden oft hy en wert  
 gewart de twintich Ridder van Escla-  
 voz / waer van hy datelghe de Koninc Li-  
 suart de wech liet doen / ende dat zonder  
 twyffel het Leger vanden Koninc Ara-  
 vigne verhozjē was inde rooije. Waer-  
 om de Koninc Lisuart datelghe op byac/  
 om de Stadt van Lubange te ghekrigen/  
 inde welcke hy dooznam bystant te ver-  
 wachten zo hy te hart overballen wert/  
 ende alsoo wrec hy allenckens van't ge-  
 berchte / komende in't rupne veldt. Het  
 welc Esclavoz ziende / liet het de Koninc  
 Aravigne weten / dewelcke dooz hiepmie-  
 lijcke wegghen in alder neersticheit doozt  
 troc / maer den wech was zoo enghē dat  
 syn volc ten hoochsten maer twee tref-  
 fens daer dooz en konden. Ende om dese  
 doozsake / eerse de Koninc Lisuart konden  
 achterhalen / zoo was hy al dicht by de  
 Stadt. Waer van Aravigne meynde wt  
 syn zinnen te wordē / vreesende dat synen  
 aenflach ghemist was. Ende ter zelver  
 tijdt zoo quam Esplandian ende Sergil  
 (dewelcke den Heremijt hadde afgeber-  
 dicht om by de Koninc Lisuart te gaen/  
 ende hem bindende vertrocken te wesen)  
 repdense zoo verre / dat sy 't volc te doet  
 endete peerde vanden berch zagghen af-  
 dalen : doen dochten sy wel dattet 't volc  
 vanden Koninc Aravigne wesen moeste/  
 vande welcke sy de Koninginne Wysene  
 hadden hooren spreken / eerse van haer  
 schepden. Waerom vreesende datse te  
 wachtrich waren vooz 't volc vanden Ko-  
 ninc Lisuart / 'twelc byna meest versta-  
 ghen was gheweest in de boozgaende  
 strijden / waer van sy zoo grooten vreesē  
 hadden / dat Esplandian tegghen Sergil  
 zepde : Myn broeder / ic bid u laet ons  
 weder keeren tot Amadis / en hem zeg-  
 ghen 'tghen wy ghesien hebben : waer  
 van Sergil zeer wel te vreden was / zoo

dat sy in alder neersticheit weder kee-  
 ren van daer sy ghekomen waren / alsoo  
 datse niet thietcken des daerhs weder  
 int Leger vanden Koninc Perion qua-  
 men / dewelcke om de wete die hy hoort  
 ontfangen hadde van't volc vanden Ko-  
 ninc Aravigne / dat sy te landwaerts in-  
 trocken / zoo had hy het meeste deel van  
 syn Leger den geheelen nacht in nach-  
 doorden ghehouden. Doen ginghen Es-  
 plandian ende Sergil na de tente van  
 Amadis / alwaerse den Heremijt Mastian  
 bonden / dewelcke wel verwonderd was  
 dat hyse zoo haest sach weder keeren / en  
 vreesde hun waerse henen wildē? Myn  
 Vader / antwoorde Esplandian / het is  
 noodich dat ic Amadis spreke / op dat ic  
 hem te hemmen geve zaken daer de Ko-  
 ninc Lisuart ende den synen grootelijc  
 aen ghelegghen is. Nu zoo was Amadis  
 eerst vertrocken om hem wat te rusten/  
 want hy hadde den geheelen nacht inde  
 wapenen gheweest : niettemin doen hy  
 hoorde wat het kint zepde / zoo riep hy't  
 by hem / hem vraghende wat het was?  
 Myn Heere / antwoorde hy / de Koninc  
 Aravigne heeft beleghert myn Heer de  
 Koninc Lisuart / by de Stadt Lubange/  
 met zoodanighen gheweldt / dat / indien  
 ghy hem niet haestelijc bystant en zeynt/  
 ic en gheloove niet dat ghy hem v leven  
 weer zien zult / ten waer ghehangen ofte  
 doot / ende alle die niet hem zijn : daerom  
 bid ic u vooz hun te doen ghelijc ghy ghe-  
 went zyt vooz andere te doen / die't ma-  
 ghelijc zoo zeer niet van doen en hadden.  
 Doen Amadis dese tjdninghe hoorde / de  
 ghedachten die hy kreeg vanden groo-  
 ten rouwe die Oriane zoude hebben / zoo  
 haer Vader t'onder gebracht wert dooz  
 den grootsten byandt die hy ter weere  
 hadde / ende by ghelyc dat hy hem niet  
 ontfet hadde / ontstac hem zo syn gmoet/  
 dat zonder een woordt t'antwoorden hy  
 datelijc na syn Vader de Koninc Perion  
 ghinc / dewelcke hy zepde : Myn Heere /  
 alsoo ic verstaen hebbe / zoo heeft ons de  
 Koninc



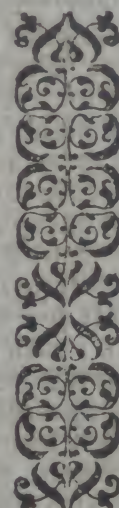
## Het vierde Boec van

Koninc Aravigne den rugh gekeert / om den Koninc Lisuart te bevechten / en hy isser alreets 300 na hy / dat 't groot geluck zal wesen / 300 verre hy hem niet en zal slach ghelevert hebben; waer van ic zeer bevroeft zoude wesen / wel wetende dat die van groot Britagnien veel van hun volc verloren hebben teghen ons / alsoo datse teghenwoordich niet machtich en syn om 300 grooten nieuwen gheweldt tegente staen: ende 300't komt datse geslagen worden / (30nde wt het veldt ghescheyden op hope van toekomenden vrede tusschen hun ende ons) het zal aen velschynnen dat wy hun dese verrassinge hadden laten doen / ende dat door onsen middel en raet de Koninc Aravigne hun besprongen hadde / waer door wy hy be-

le in kleyn arhtinghe zouden mogen komen: daerom bid ic v / dat ghy my toelaet dat ic hun met een deel van dit Leagher te hulpe trecke. Myn soon / antwoorde de Koninc Perion / doet 300't v goet dunct / ende 300 ghy voor gaet / ic zal v volghen om v te helpen / 300 ghyse bespringht. Waer van hem Amadis zeer hoochlyc bedancte / ende wt gaende 300 ghemoette hy Florestan / Quezagan / Garbate ende Castilles / dewelcke hy syn voornemen openbaerde / twelc sy zeer goet vonden. Ende tot dien eynde deden sy hun volc datelijc ghereect maken / om na de stadt van Lubanje te trecken / wel voorgenomen hebbende den Koninc Aravigne te bevechten / 300se hem in't velt ghemoetten.

Hoe de Koninc Lisuart vanden Koninc Aravigne besprongen wert. dewelcke hem overwon: ende van't ontfet dat hem Amadis dede.

## Het twee-en-twintichste Capittel.



**M** hebbe v hier voren in't bree-  
de verhaelt / hoe dat de Koninc  
Lisuart door syne Woden ghe-  
maerschout was / dat hem liet  
Lig r vanden Koninc Aravigne volch-  
de: Waerom hy van daer verrocken  
was / inepende syne stadt van Lubanje

te bekomen / eer dat hy zoude slach le-  
ven / want hy wist wel dat hy niet mach-  
tich en was zo grooten hoop versch volc  
in't veldt teghen te staen: Waer hy wert  
vervolcht ende zo heftich overvallen / dat  
hy den tijt niet en had om hem te begra-  
ven: ende alsoo begonnen dese twee Le-  
ghers



ghers te schermutselen zoo lange tot dat  
 hun de nacht overviel / ende also blevense  
 by malkanderen ligghen / verwachende  
 den dach om weder te beginnen. Nu zoo  
 en woude de Koninc Lisuart niet te rug  
 trecken / byzessende spn volc te versagen /  
 ende hun den moedt te doen verliezen:  
 Daerom vande noot een deucht maken-  
 de / zoo haest alst begon te daghen / stelde  
 hy spn volc in slachhoorden / van meynin-  
 ghe onder spn volc veel eerder te sterben /  
 dan spn eere in't minste te krencken / also  
 Barsinam die de voortocht vanden Ko-  
 ninc Aravigne ghel. yode / hem met spn  
 volc quam bespyngen: maer eerste hant-  
 gemeen wierden / zoo waren daer veel  
 ter aerden gheworpen dooz de schutters  
 die zonder ophouden schoten: evenwel  
 ten laetsten quamen se hol over hol onder  
 malkanderen / ende in desen ersten aen-  
 val werdt van Norandel ter neder ghe-  
 worpen Gysal / die de baniere voerde vā  
 Arcalaus / dewelcke spn beste dede om  
 hem weder op te helpē: maer de Koninc  
 Cildadan verghezelschapt met de voort-  
 naemste vanden spnen / begon het ghe-  
 dhangh alsoo te scheuren / dat Barsinam  
 daer ter plaetse zoude doot ghebleven  
 hebben / ten ware gheweest het ghewelt  
 dat hun de Koninc Aravigne zondt met  
 den Hertoch van Bystope. Daer mocht  
 men menighe lancie inde locht zien vlie-  
 ghen / ende zoo veel volcx onder de voet /  
 dat het een wonder ende jammer was:  
 want de Koninc Lisuart spelende dobbel  
 oft quē / verghezelschapt mit de riste van  
 spn Leger / quam ter zyden in spn vpan-  
 den met zoodanighen ghewelde / dat den  
 ersten dien hy ghemoette / twelc was  
 de hoober van Alvinas (dewelcke Flo-  
 restan verstoerch hy de Fonteyne vande  
 Olijf-boomē / daer de dyp Jouffrouwen  
 waren die den Dwercch bewaerde) de-  
 welcke hy zoo groffelijc onder de voet  
 viel dat hy den hals byt / vallende onder  
 spn preet: en vervolgende spnen loop / zo  
 wert hem Arcalaus ghewaert / dewelcke

hem zeer wel kende / ende dede zoo veel  
 dat hy hem Barsinam toonde / hem zeg-  
 gende: Het en zal nu maer aen vliegen /  
 dat ghy niet den schandelghen doot van  
 uwen Vader weert: want ziet daer de  
 gheeu die't hem aen dede. Doen verga-  
 derde Barsinam tien van spne beste Rid-  
 ders / ende quamen ghelyckelijc op den  
 Koninc Lisuart gheballen / dewelcke sp  
 ter aerden wierpen / alwaer hy terstons  
 van alle zyden omcingelt wert dooz Ar-  
 calaus / die met groote menichye alle hun  
 ghewelt ghebypeten / meynende hem te  
 vanghen: maer Filipinel ontfette hem /  
 met de gene die des dachx te voren met  
 hem het Leger van Aravigne gheopen-  
 baert hadden: evenwel sy zoudent te  
 quaet gehadt hebben: ten ware geweest  
 de Koninc Cildadan, Argusil, Norandel  
 ende Bzandopvas. Dese vier dzonghen  
 met zoodanich ghewelt doot gedrang /  
 dat wat te ghen-weer sy oot deden / zoo  
 hielpen sy doch den Koninc op't peerdt  
 van Norandel / dewelcke daer vā spzong  
 om den Koninc te helpen / ende nam een  
 slach-weert in beyde spn handen / (met  
 het welcke hy zoo veel dede / dat wat te-  
 ghenstandt dat Barsinam ende de spne  
 dede / hy weder te peerde geraete / waer  
 toe hem Bzandopvas gheweldich hielp.  
 Doen bekende Arcalaus wel dat hy't te  
 quaet hadde / zoo de Koninc Aravigne  
 met spn volc niet voort en quam: waer-  
 om hy een jonc Ridder riep / ende byval  
 hem te gaen zegghe / dat hy hem groo-  
 telijc verwonderde waerom hy hun in  
 zoodanigen noot liet. Den Schiltknape  
 liep zeer haestelijc / ende dede't hem we-  
 ten. Maer Aravigne antwoorde hem /  
 dat hy't dede om de Koninc Lisuart en  
 de spne te verder vande stadt te doen  
 treckē / om dat hyse daer na te beter zou-  
 de moghen omcingelen naer spn ghelie-  
 ven: evenwel zo dede hy spn slachhoorden  
 voort gaen: dewelcke zoo gheweldichlijc  
 op't volc vanden Koninc Lisuart vielen /  
 twelc alreets zoo noede ende in zo klep-

f ij nnn



men ghetal was / dat het hun dwongh te  
wijken tot inde poorten vande stadt / al-  
waer se hun berchden / dooz middel van  
den koninc Eldadan / Urban / Gzume-  
dan / Morandel / Guillam de Fantaseer-  
der / Arquisil / ende andere / dewelcke hun  
van achteren beschermden : Maer oft  
dese dapper vochten / de koninc Lisuart  
woude wel betoonen / dat hy in zoodani-  
ghen noot sijn cere niet en wilde verghe-  
ten : want men vondt gheen Ridder die  
meer sijn lyf avontuerde dan hy / want  
hy hoopte sijn doot te wreken : Ende al-  
zoo hy inden noodt was / Gzumedan die  
sijn baniere droech / ende de koninc Ur-  
ban / wierden ter neder gheslaghen / ende  
ghewanghen ghenomen / waer van hy  
meynde wt sijn zinnen te worden / ende  
hy woude weder met ghewelt onder het  
ghedrangh om hant ontfetten : marc ee-  
nighe vande sijn beletten't hem / ende  
vondt middel om hem inde stadt te krij-  
ghen / doen sloten sy de poorten toe. Alsoo  
bleef de koninc Arabigne meester van't  
veldt / niet zonder groot verlies vanden  
sijn / het welc nochtans niet en was te  
verghelijcken by dat vanden koninc Li-  
suart / dewelcke doen dooz erbarentheyt  
gewaer wert de schade die hy hadde ont-  
fanghen van te veel gheloofs te gheven  
den raet van Bzacadan ende Gandabel /  
dooz welcken middel hy wt sijn Hof had-  
de ghehannen Minadis / ende menighen  
goeden Ridder / 'twelc hem leedt was :  
ende niet zonder oorsake / gesien hebben-  
de de kleyn hope die hy hadde t'oncko-  
men t'perijckel daer hy in was. Midde-  
ler tijdt de koninc Arabigne komende  
int midden van sijn volc / beriet hem niet  
hun / oft hy zoo datelijc de stadt zoude be-  
slozen / ofte dat hy't zoude wistellen tot  
des anderen daechs : Ende also hy daer  
over doende was / zoo waren de meynin-  
ghen verschepten / de zonnighe wilden  
men zoude het volc wat laten rusten / de  
andere zeyden daer teghen / dat men hun-  
ten vbandt niet en behoofde tijt te laten /

van hun te verhalen ende moet te nemē /  
maer dapperlijc ende zonder ophouden  
hun aen te vallen / ende de vzele te ver-  
meerdere / ende 'thert te verflaunen.  
Desen raedt wert vooz goet ghevonden /  
ende stonden't al'tzamen : waerom de  
koninc Arabigne aen Bersiman ende den  
Hertoch van Bristope / beval met hant  
volc d'een zide vande stadt te beslozen /  
ter wyle hy met sijn hoop d'andere zide  
zoude aenvallen / ende dat een teghelijc  
ter gelijcker tijt sijn hant zoude doen ont-  
daer in te komē. Voer begonnen Trom-  
melen ende Trompetten den anval te  
slaan / ende 'tvolc van alle zijden te slopen  
na de mueren vande stadt / alwaer se de  
koninc Lisuart vonden met de rest van  
sijn volc ende d'inswoonders vande stadt /  
dewelcke hun tot twee oft dyp repen af-  
keerden / met gheweldt van roers ende  
bogen. Niettemin de koninc Arabigne  
quam daer met zulcken ghewelt / dat ten  
ware den nacht hun overvallen hadde /  
de koninc Lisuart zoude overweldiche  
gheweest hebben / ende de stadt ghe-  
wonnen / maer de donckerheyt was zoo  
groot dat se inalkander qualijc zien kon-  
den. Waerom de koninc Arabigne den  
afrer dede blasen hopen de met den dach  
weder te beghinnen / oft dat die vande  
stadt hun in ghenade zouden opgeven.

Hoe Amadis de Koninc Lisuart quam ont-  
zetten : ende vande verstroynghe des  
Konincx Aravigne.

### Het dypentwintichste Capittel.

**D**it doorgaende Capittel hebt ghy  
noghen lesen / hoe de Jonghelinc  
Esplandian ende Sergil / hebben  
de ghesien het Leger vanden ko-  
ninc Arabigne / ende vzeefende dat de  
koninc Lisuart niet machrich en was  
om daer teghen te vochten / na Minadis  
keerden / hem biddende den koninc t'on-  
tfetten / 'twelc hy gheerne dede ; ewenwel  
en kande hy zoo haestich niet voortko-  
men



men (hoewel hy dach ende nacht reysde) oft de koninc Lisuart was alreede in zo grooten ghebaer van synen persoon / als hy noch syn leven gheweest hadde: Dit en zoude hem niet wederbaren wesen / maar dooz ongheluc de leptslieden / die't Legher van Amadis den wech zouden wijzen / verdoolden sinidbernachts / zoo datse niet en wisten waerse waren: waer van Amadis bobē maten bedroeft was / niettemin hy bedocht hem / hun vragende / ofse noch verre van't gheberichte waren oft niet? De leptslieden antwoorde hem / dat hun dochte aenden wech diēse afgelept hadden / datse daer dicht by moesten wesen: waerom hy Gandalin beval / dat hy zoo ter ceuer als ter ander zijde zoude gaen / tot dat hy middel zoude vinden om daer by te komen / ende dat hy op 'thoofste zoude klimmen / om te zien oft hy de vperen zoude konnen gewaer worden van't Legher. Doen schepde Gandalin / met hem nemende een vande leptslieden om hem te gheleiden / maer sy en hadden niet laughe gegaen / oft sy en quamen daerse begheerden te wesen / ende klommen om hoog. Doen zach Gandalin ober al / ende wert ghewaer de vperen van't Opandis Legher / het welcke hy den leyder wees / hem vraghende oft hy nu wel hun volc derwaerts zoude konnen gheleiden / zonder meer te dwalen? Dewelcke hem antwoorde / dat hy niet meer en zoude misfen / maer datse hem stoutelijc zouden volgen. Ende alsoo keerdense weder om na Amadis / en vertelden hem watse ghesien hadden: waer van hy zeer verlijt was / hopende de koninc Arabigne in synen slaep te overhalen. Willende daer mede de koninc Lisuart noch te kennen geben / hoe veel dat hy noch vooz hem wilde doen / niet tegenstaende hun tegenwoordige vpartichap: Ende om dier oozsake en hield hy niet op den gheheelen nacht voozt te trecken / evenwel en konde hy daer zoo haestelijc niet komen / ofte de koninc Arabigne

hadde den storm weder zoo hardt begonnen / dat het wonder was / alsoo dat syn volc die van binnen overwelicht hadden / en waren meester vande voornemste poort / dooz dewelcke sy met zoodaenghen ghewelt in quamen / dat hy genootsaert was met eenighe van syn beste kidders een kleyn stercksien in te nemen / alwaer hy vooz hem ghenomen hadde / te leven oft te sterven / eer hy hem zoude gevanghen gheben: tot welken eynde sy al tamen / ghelijc als vertwijffelt van hulpe / begonnen zoodaenghen gheweldt van wapenen te doen / datse teghen stonden den Hertoch vā Bristope ende Berfinan / en ter ander zijden de koninc Eldaban / Arquisil / Flauman ende Morandel / die desghelijc eenen anderen hoer beset hadden / gaben Arabigne zoo veel te doen / die hun beset hadde / dat zonder de hulpe van zes kidders wt't Eplant vanden Schutter / hy en zoude noyt berder gegaen hebben: want de vrouwen en kinderen van de stadt waren inde vensiers / gietende met heet ziedende olie ende water / ende epnelijc met alles wat sy krijgen konden. Nu zoo dochten Morandel en die by hem waren / hun leven te eyndighen / niet als vertsaechde / maer als kloecke en vrome kidders. Ende om dier oozsake zoo keerde hem de koninc Eldaban tot een vande zes kidders van't Eplant vanden Schutter / ende stac hem met syn sweerde dwers dooz't lof / alsoo dat hy doot te aerden vtel. Desen slach verschizte alsoo d'andere / dat sy begonnen te wijcken / en de koninc Eldaban ende de syne weder moedt te grijpen / hun dapperelijc vervolghende: Maer sy en hadden epnelijc 'tgheweldt des konincs Arabigne niet konnen weerstaen / zonder altemael verslaghen te wesen / ten ware gheweest het ontfet dat hun Amadis dede / dewelcke met syne aenkomste wel verwondert was / ziende dat den Opandt zoo grooten voozdeel op den koninc Lisuart hadde / die hy vreesde dat al doot was / oft

f liij

gho.



ghehangen: waerom hoor hem nemende  
'tzelvige wel te wreken/ beval al spn volc  
datse hun zouden te voete stellen/ en daer  
onder slaende/ begon te roepen: Gaule/  
Gaule. Nu de andere hoorende dit ru-  
moer/ ende hun ghevoelende van achter  
besprongen te worden/ wterden wel ghe-  
waer dat hunnen aenslach ghemist was/  
ende hun leven in al te grooten perijckel/  
in voeghen dat de Koninc Arabigne met  
Arcalaus begonnen te vluchten/ nemen-  
de een hups in/ verhopende hun daer in  
te verweeren/ende veel eer te sterben dan  
hun ghebanghen te gheven: Maer sp en  
bleven daer niet langhe/ ofte de Koninc  
Lisuart quamse zoo kloeckelijc besprin-  
ghen/ datse na wepnich wederstant hun  
ghebanghen gaben: ende ter zelve tijdt  
gemoette Amadis de vijf Ridderse van't  
Eplant vanden Schutter/ dewelcke niet  
zeer groote couragie tegen spn volc boch-  
tan: doen viel hy op hun/ verghezelshapt  
met Florestan ende Angriote/ die epitlijc  
mede ghebanghen werden/ ende ghestelt  
in zekere bewaringhe: en voort gaende/  
quamen daer sp Bardinan ende den Her-  
soch van Bysiope vande dewelcke won-  
der deden: Maer alsoo haest als sp Ama-  
dis gewaer werden/ quamense hun over-  
gheven in spne ghenade/ die hy hun niet  
en wepgheerde/ waer gaf Florestan last  
hun te bewaren. Ende alsoo een groot  
deel vart Leger des Koninc Arabigne  
hun gebercht hadden/ met inde geberch-  
ten te vluchten/ en dat hy inde stadt geen  
wederstant meer en vout/ zoo keerde hy  
wederom wt de stadt/ door de poort daer  
hy in gekomen was/ alwaer hy Ganda-  
lin vout/ dewelcke hy zepde: Ic bidts v/  
gaet aen Quedragant zeggen/ dat hy ons  
volc doet vertrecken/ want ic en wil van  
den Koninc Lisuart niet ghekent wesen/  
en dat ic om dier oorsake hoor henen ga/  
ende dat ic hem een half myle van hier  
verwachten zal. Gandalin liep haestelijc  
henen daer hy Quedragant vout/ die hy  
de bootshap dede: Waerom hy zonder

langhet te torben den astree dede blasen/  
ende versamelde spn volc/ ende alsoo hy  
wech troc/ Koninc Lisuart niet konde  
dencken van waer hem dit ontfet mochte  
ghekomen wesen/ vzaechde aen Guillam  
de Fantaseerder/ oft hy't niet en wiste?  
Doorwaer Deere/ antwoorde hy hem/  
hy moet wel doof wesen/ die van daghe  
zoo menichmael niet en heeft hooren roe-  
pen Gaule/ 'twelc v mach versekeren/  
dat niemant anders dan Amadis v dese  
dencht heeft ghedaen. Ic bidts v dan/  
zepde de Koninc/ zoo veel te doen dat ghy  
hem vinden meucht/ ende hem zoo't mo-  
ghelijc is op te houden/ tot dat ic hem ge-  
sproken hebbe. Doen vertroc Guillam  
datelijc/ dewelcke wel ghewaer ghewor-  
den zijnde/ dat Amadis alreets vertroc-  
ken was: hy hem volchde den wech die  
hy ghenomen hadde/ zoo zeer rijdende  
dat hy hem achterhaelde: doen zepde hy  
hem 'tgene hem de Koninc belast hadde/  
dewelcke sp datelijc ghewaer werden  
dicht hy hunleden te wesen. Ende om  
dier oorsake Amadis ziende dat hy niet  
eeren niet wel wech en konde/ tradt van  
spn peerdt/ende quam hem eerbiedinghe  
doen: Maer de Koninc omhelsde hem/  
ende hem bewijfende een zeer groot teer-  
ken van liefde. Ende ter zelve tijt qua-  
men daer mede de Koninc Cildaban/ en  
veel andere Ridderse/ zelfs Florestan/ en  
Angriote/ die werden ooc zo wel vanden  
Koninc Lisuart ontfangen alst mogelijc  
zoude wesen: ende also hy met hun sprac/  
quam Bzandopbas hem zeggen/ dat die  
vande stadt zoodanighen grooten moort  
deden onder 'tvolc vande Koninc Arabi-  
gne/ dat het niet te zegghen en was/ zon-  
der temant in ghenaden te nemen/ ende  
gheloofi Deere/ zepde hy/ dat het best zou-  
de wesen zoodanighen wreetheit te doen  
ophouden: want oft hunne Overste de  
doodt verdient hebben/ zoo behoorden  
nochtans de ghene die in hunnen dienst  
zijn zoo niet gehandelt te worden. Deere/  
zepde Amadis/ laet zoo't v beliest daer in  
voort



voeghen worden / te byden zijnde vande  
victorie die ghy over hun hebt ghehad.  
Doen betael de Koninc datmen Moran-  
del zoude roepen / dewelcke hy beval dat  
hy zoude gaen een ieghelijc doen vertree-  
ken / ende de mooydt op te doen houden/  
ghevanghen nemende de ghene die noch  
over ghebleven waren. Ende ter zelver  
tijt quam daer een Schilcknappe Amadis  
boot schappen van wegen de Koninc Pe-  
rion / dat hy daer dicht hy was met de  
rest van't Legher / om hem te helpen zoo  
hy't van doen hadde. Neen/antwoorde  
hy vooz dese tijt niet / Gode lof : en daer-  
om Deere / zepde hy tot de Koninc Li-  
suart / het zal v belien aen ons oorlof te  
gheben / op dat wy de Koninc Perion/  
zonder hem meer te vermoepen weder te  
rugghe doen trecken. Voowwaer / ant-  
woorde de Koninc / al zijdy tot noch toe  
onoverwinnelijc gheweest / zoo zult ghy  
vochtans vooz derg repse van my zoo o-  
berweldicht wordē / dat ghy hem toe hier  
verwacht / op dat hy mede deelachtich  
worde der bycruchte die wy ontfanghen  
hebben dooz wien middel ende ontfettin-  
ghe. Ende de Koninc Cildadan aensien-  
de / zepde hy hem : Ic bidts v helpt my/  
hem te bidden / om te zien oft v versoer  
hem niet meer en zal beweghen / alst my-  
ne. Waerlijc/zepde de Koninc Cildadan/  
Heer Amadis ghy en behoort de Ko-  
ninc niet te wepgheren / nademael hy v  
zoo hertelijc bidt. Neen/antwoorde hy/  
zoo my medegezellen daer toe verstaen.  
Wat dunct v daer af Heer Ouedzagant?  
Ghy behoort de Koninc daer in te ge-  
lieven / zepde hy / ende nademael dat ghy  
alreede zoo veel vooz hem ghedaen hebt/  
zoo behoort ghy dit mede te doen. Alsoo  
wert Amadis opgheshouden / ende met  
dien quam daer de Koninc Arban ende  
Gumedan / dewelcke eerst wt de ghe-  
vanchenisse quamen (verlaten zijnde van  
de ghene die se bewaerden/dewelcke ghe-  
waer wordende het ontfet van Amadis/  
begabe hem op de vlucht) hebbende noch

de handen op den rug ghebonden. Doen  
de Koninc Lisuart hun zacht/nopt mensch  
op Aerden en was meerder verblit / om  
dat hy zekerlijc neynde dat sy doot wa-  
ren/ofte ten minsten meer ghequet / als  
hy zacht: waerom hy se in syn armē quam  
ontfanghen / ende daer mede wert men  
van verre ghewaer het Legher vande  
Koninc Perion / twelcke naerder quam/  
het welcke Gumedan de Koninc Li-  
suart wens / zeggende : Deere / ziet daer  
(zoo my dunct) noch een nieu ontfet / dat  
na v toe komt : Daer zoo't eerste / twel-  
c Amadis byzocht / zoo lange waer achter  
ghebleven / men hadde wel moghen den  
stal sluyten na dat de peerden wech wa-  
ren. Gumedan/antwoorde de Koninc  
al lachende / ic weet wel die met v zoude  
willen twisten / zoo veel d'eere van Ama-  
dis belangt / zoude ghenoech te doen heb-  
ben / ende noch meer / zoo hy hem eytelijc  
met den sweerde moeste verwerre. De-  
re / zepde Amadis / de Heer Gumedan  
heeft recht my te beminnen : want daer  
en is byent noch maegh die hem gehoort  
samer is dan ic : ende daerom ben ic ooc  
de gene daer hy my vooz hout ende kene.  
Widdeler tijdt zoo quam de Koninc Pe-  
rion allencykens naerder : ende daerom  
zoo nam de Koninc Lisuart vooz / hem te  
ghemoete te trecken om hem t'ontfetten/  
twelc hem Amadis dooz Durin liet we-  
ten. Waerom hy syn volc zoetkens liet  
voort gaen / ende nam hy hem Castilles/  
Grafandoz / Bylan van Monjaste / ende  
Tiron / latende Agrapes om den heelen  
hoop te gheleypden : want de Koninc Pe-  
rion wist den haet die hy de Koninc Li-  
suart droech / vreesende datter eenighe  
woozden tusschen beyde mochten ballen/  
zoose hy malkanderen quamen / waer  
dooz den byde / die ten halven besloten  
was / gheheel zoude moghen ghebroken  
worden. Alsoo quamen dese twee Konin-  
ghen tegen malkanderen / dewelcke mal-  
kanderen van verre ghe waer wordende/  
staken hun peerden met sporen / ende wt  
f v seer



zeer groote liefde quamense malkanderen omhelsen / zeggende de koninc Perion tot de koninc Lisuart: Myn Heer Broeder / my dunckt dat v wapenen wel verarghert zijn / zedert v opbrekinghe / hoewel ic wel versekerd ben dat ghyse in v kasse niet bewaert en hebt / geduerende t'ghevecht van v volc ende t'impne: ende alsoo ic nader handt verstaen hebbe / diert zoo toe gerichte hebben / zijnder wel afgeloot. Ja hy mynder trouwen / antwoorde de koninc Lisuart / Godt zij daer van ghedancet / ende t'goede ontfet dat ghy Amadis ende dese andere goede Ridder / my zoo wel te passe ghedaen hebt / ghelijc ghy alreets zult mogen verstaen hebben. Voorwaer / zeyde de koninc Perion / ic heb al myn leven gheuenscht / myn hinderen / vanden ulven te wesen in goede vrede ende vrientschap. Ic hope / antwoorde hy / dat al eer wy van malkanderen zullen scheyden / sy zoo danich zal wesen / datse nimmermeer en zal verminderen / ten minsten zo vele my aengaet. Ende de Prince Agrapes niet ziende / byaechde waer hy was? (ende dit dede hy expresselijc / om dat hy ghewaerschout was vanden haet die hy hem byoerch / ende woude de selve wel versoenen / ende hem sen vziendt maken zoo't moghelijc was) Ende de koninc Perion antwoorde hem / dat hy achter was om de reste van't Legher te gheleypden. Ic bidt v / zeyde de koninc Lisuart / hem te laten halen: want ic en zal niet vā hier scheyden voor dat ic hem eerst omhelsst hebbe. Heere / zeyde Amadis / zoo't v belijft / ic zal hem dan gaen halen. Cis zeer wel bedocht / antwoorde de koninc Lisuart / want hy zal meer om ulvent wil doen / als om iemant die ic kenne. Doen liep Amadis recht na de plaetse daer Agrapes was / dewelcke hy daer dichte hy gemockte / ende verhaelde hem alles wat daer ghepasseert was / hem zeer ootmoedelijc biddende / dat hy alle vrientschap aen d'een zijde settende / met hem wilde

gaen / de Coninc t'beste ghelaet toonende dat hem moghelijc zoude wesen. Myn Heer en Cousijn / antwoorde Agrapes / ghy weert dat mynē haet ofte vrientschap niet langher en duert alst v belijft / ende Godt ghebe dat den bystant die ghy hem nu gedaen hebt / beter mach geloont ende erkent wesen als de voorigaende: v bersekerende / dat om ulve eere ic te vreden ben te vergheeten het onghelijc dat hy v / my / en veel andere ghedaen heeft t' uwer spijt / ende zonder eenighe oorzake. Doen quamen sy t'zamen by de Coninc Lisuart / dewelcke zoo haest als hy Agrapes zach / verliet den hoop / ende met lossen toont liep hy zoo sterc alst peert loopen mocht / hem omhelsende / zeyde: Myn Cousijn / dunckt v dat dese omhelsingē zoo ghevaerlijc voor my zij / als die ghy my deedt den laetsten dach dat wy t'zamen waren? Voorwaer myn Heere / antwoorde hy / ic verhope ten minsten dat ic my van desen zal bevinden / als vanden anderen: want ic en was noyt (dat ic weet) in zulken gevaer. Wy zullen op een ander tijt byeder daer van spreken / zeyde de Coninc: Ziet daer de Coninc myn Broeder die ons verwacht / laet ons gaen zoo't v belijft hem gheleypden tot Lubange / alwaer ic zal poeghen v zoo wel t'onthalen alst my moghelijc wesen. Doen keerden sy weder na de Coninc Perion / nemende t'zamen den wech na de stadt. Nu zoo was de Coninc Lisuart op veel vercheypden plaetsen van syn lichaem ghequetst: Maer de Chirurgijns syn wonden ghesien hebbende / gaben hem gordē moed / van in korten tijdt ghenesen te wesen / evenwel zoo bleef hy tien gheheele dagen ligghe / niet zonder dielwils vande Princen ende Heeren besocht te worden / zoo vā de spne / als andere / dewelcke om hem te vermakē / bykans anders niet en spraken dan vande loofheyt ende listē die Artalaus gebuyet hadde / waer voor hy dielwils tot syn begeerte ghekomen was / zelfs doen hy den middel vondt om de

Prin



Princesse Ortane ghehanghen wech te voeren/ ende daer na de Coninc Perion/ Amadis en Florestan/ dooz de listicheit van Durarde/ oec in wat voegen dat hy ontquam wt de hande van Galaaz ende Porandel/ hem waghende dooz Bzansil de Rebe van Gzumedan: ende zelfs den aenschach die hy hadde waghgericht teghen hun allen/ dooz hulpe vanden Coninc Aravigne/ twelc hy zekerlijc zoude volbrucht hebben/ zonder tbelet van Amadis. Dat wederbaert dicwils zoodanighe schelmen als hy is/ antwoorde de Coninc Lisuart/ dewelcke ghenuechte nemen in't quaat te doen/ twelc hy in't beginsel licht ende zoet vinden/ dooyt in-gheven des Duppels/ die hun be-rooft vande bedenckinge der schande/ die hy daer van wederbaren mochte/ met zoo een ellendich leven/ dat eyntlic de doot hy aenghenamier is dan het le-ven/ also Arcaus tegenwoordich mach ghewaer worden/ hem zelven bindende inde macht van syn aldergrootste vpan-den/ dienende tot een spiegel alle andere/ met zoodanighen ghebrek besmet zijnde. Ende also hy dese reden eyndichde/ quam de goede man Pascian/ dewelcke de Coninc Perion zoo heeft niet en hadde kon-nen volghen/ ende bindende de Princen in zoodanigen goeden vrede/ begon Godt grootelijc daer van te lobbe/ ende de goe-de voorsichticheit vanden Joncheer Esplandian/ dewelcke oorsake was dat Amadis zoo wel te pas vertrocken was/ om de Coninc Lisuart t'ontsetten/ alsoo de Coninc Perion doen verclaerde/ in't hy wesen van alle d'omstaenders. Warr-lijc/ zeyde de Coninc Lisuart/ ic woude wel weten wie hem zoo goeden raet gaf/ Heere/ antwoorde het kind/ myn Vader Pascian zont my na v/ om v te vertwittighen wat hy met de Coninc Perion over-komen was: maer ic en vout v niet in't veldt/ ende zoo ghinghen Sergil ende ic bodys/ tot dat wy't Legher vanden Coninc Aravigne ghewaer werden/ twelc

van't gheberchte quam: ende ter zelver tijdt wert my indachtich/ vande Coninc ghelinc ghehooyt te hebben dat het wven vpan was/ vreesende vooyt ghene dat v naderhandt wederboer/ zoo kerde ic strax wederom/ om myn Heer Amadis tzelvige te laten weten/ op dat hy v zoude ontsetten/ alsoo hy gedaen heeft. Dooz waer myn lief/ zeyde de Coninc Lisuart/ ic en zal myn leven niet vergheten tgoet dat my daer van ghekomen is. Dit zeggende/ nam hem in syn armen ende kuste hem: ter zelver tijdt zoo quam daer de Coninc Gasquillan aen in een Gosbare/ dewelcke achter gebleven was/ niet konnende te peerde rijden/ dooz den val die hy van Amadis ontfanghen hadde/ den eersten dach dat de twee Leghers malkanderen ghemoetten/ dewelcke ghelept wert inde kamer diemen dooz hem be-waert hadde/ dooz de voornaemste Heeren/ zelfs dooz Amadis/ dewelcke hem quam groete/ zeggende: Heere/ ic wensch-te v in beteren staet te zien als ghy zijt. Waer/ zoo't Godt ghelieft/ uwe ghesont-heit zal alsoo haest komen/ als het quaat dat v wederbare is. Gasquillan bedante hem van zeer goeder herten/ zonder hem nochtans te kennen/ want hy en had hem noyt onghewapent ghesien: twelc de Coninc Urban ghewaer wert. Ende om dier oorsake zeyde hy hem: Heere/ my dunct dat ghy dien Ridder niet en kent/ die v aen spzeert/ nochtans heb ic v dic-wils van hem hooren spzeken: 'tis Amadis van Gaule/ teghen den welken ghy v dres daghen zoo beproeft hebt. Waer van dat Gasquillan zeer verwondert was/ ziende syn aenghesicht bequa-met (zoo't scheen) om Jouffrouwen te virmaken/ als den ridderlycken last te konnen verdragen/ ende zoo hy't niet besocht en hadde/ hy zoude qualijc hebbē konnen gheloooven/ de faem diemen hem op zo veel plaetsen gaf/ waerom hy hem zeyde: Ic sweer v by mynder trouwen/ Heer Amadis/ dat ghy de Ridder zijt die ic



te ter weerelt meest gheuenscht hebbe te  
zien / zedert dat ic de wapenen ghy voert  
hebbe / niet om goet dat ic v gunde / maer  
om niet v te verchten totter doot / zoo my  
dat onghelue niet en waer weder varen /  
dat een teghelijc bekenit is : want zoo my  
de Fortupne zoo gunstich gheweest waer  
van my op v te geven / 'twelc ghy op my  
hebt ghehad / boven d'eere die ic zoude  
gehadt hebben van v t'overwinnen / zou-  
de ic my gheacht hebben den ghelucklic-  
sten Ridder vande weerelt / winnende de  
liefde van eene die ic meer beminne als  
my zelven / dooz wiens bevel ic v twee-  
mael hebbe komen zoecken in dit Lant /  
niet zoodanich onghelue 'twelc ic alle de  
daghen myns leven zal beklagen : om  
dat ic dooz v verloren heb de hope van de  
zelvighe niet weder te krijgen. Heere /  
zepe Amadis / uwe eere zoude wepnich  
vermeerderi wesen / hebbende d'overhat  
op my / na zoo veel treffelijke daden / als  
ghy dooz macht van wapenen ten eynde  
ghebracht hebt : Ende zoo vele belanght  
de ghene die ghy zeght om mynent wil  
verloren te hebben / zoo sp anders een  
vrouwe is van goeden verstande (als ic se  
achte) zoo ist onmoghelijc dat se v niet en  
zoude beminnen / als ghy t'weerdich zijt /  
ende als een vade beste Ridders ter we-  
relt : v versekerende / Heere / dat het my  
zoude leet wesen / doos ic gheweest te heb-  
ben v van hare goede gunst te berooden :  
v niettemin biddende (zoo't zoo is) my  
'zelvighe te vergheben / niet last dat waer  
ic zoude moghen wesen / alcht bereydt te  
wesen tot uwen dienst. Dese minnelijche  
woorden vernochden de Koninc Gas-  
quillan in zoodanigher voeghen / dat hy  
syn armen wistrecte om hem t'omhelken /  
ende van dier uren af werdes vzienden /  
houdende hem Amadis ghenuepliche ge-  
zelschap / zoo langhe als hy inde stadt van  
Lubange bleef / alwaer Arquisil hem ooc  
aen Amadis ghevanghen leverde / om te  
voldoen t'ghene hy beloofst hadde. Maer  
Amadis dewelcke hem dooz edel Rid-

der hiel / ontloech hem van syn belofte.  
Ende daerenboven beloofde hy hem de  
handt daer aen te houden / om hem dooz  
Keysar te doen kieser / eer dat se wt dese  
vergaderinghe zonden schepden / dooz  
middel vanden Kerts-bisschop van Ta-  
renten / de Marigrabe van Thronen /  
Byndapel vander rootze / ende d'andere  
die noch ghevanghen waren in't vaste  
Eylant / dewelcke (zepe hy) ic hertelijc  
bidden zal / v om mynent wil dese eere te  
doen / waer sy (zoo ic geloobe) niet en zul-  
len teghen zegghe / als gheen naerder ist  
bequamer tot het Keysertijc wetende /  
als v. Doen Arquisil hem zoo hoorde  
sycken / was hy zeer blijde / hoewel hem  
niet onbekent en was de laghen die die  
van Roomen leyden / om eenen anderen  
te kieser / 'twelc hy qualijc zoude konnen  
beletten / zonder de hulpe van Amadis /  
ende om dier oorsake antwoorde hy  
Myn Heere / ghy hebt my alreede zoo  
veel eere ende deuchts gedaen / dat ic my  
zels geheel ende al aen v verbonden bin-  
de / ic late staen van't ghene ic versta dat  
ghy noch dooz my doen wilt / tot myne  
verheffinghe / 'twelc als het zal gekomen  
wesen / zoo zult ghy daer over mogen ge-  
bieden / ende over myn eyghen persoon /  
als de ghene die't alleen van v ende nie-  
mandt anders heeft. Nu laet my daer  
dooz zorghen / zepe Amadis : ende met  
dat sy die reden eyndichden / quamense  
daer Arcalaus ende de Koninc Arabigne  
ghevanghen waren / dewelcke Gandalin  
bewaerde / ende vonden se op een bed lig-  
ghen zoo swaermoebich alst moghelijc  
was : waerom Amadis hun vzaechde  
waer op sy dochten. Wie zijt ghy / ant-  
woorde Arcalaus / die't begheert te we-  
ten ? Hoe / zepe Amadis / en kent ghy  
Amadis van Gaule niet meer / dien ghy  
zoo menichmael ghebruycht hebt : dat  
ben ic die met v spreke. Doen Arcalaus  
dit hoorde / zoo besach hy hem neerstiger  
als te voren / ende wert t'adachtich hem  
t'anderen tijden ghesien te hebben / ende  
ant-



antwoorde: Doozwaer ic gheloove dat ghy de waerheyt zeght / hoewel dat de lancheyt vanden tijdt my ten deele uwe kennisse heeft doen vergheten/ nochtans zoo gheloof ic wel dat ghy de ghene zijt/ dewelcke ic t'anderen tijden in myn ghebanckenisse tot Valderin gehadt hebbe/ alwaer uwe jeucht ende schoonheyt over my zoo veel machts hadden/ dat het medelijden dat ic over u hadde/ my namaels groote schade ghebrocht heeft / ende my zoo verre hzengende / dat ic ghenootsaect ben u om ghenade te bidden. Ghenade zepde Amadis / ic en weet niet hoe ghy zoudt willen dat ic u die gave/aenghesien ghy u zelfs die noyt niet en hebt moghen gheven: want dat het zoo waer/ ghy zout over langhe opgehouden hebben van zoo veel wreedtheden als ghy begaen hebt: niettemin zo ghy wilt leetwesen hebben/ ende my van goeder herten ghelooben/ zulkx niet weer te beginnen/ ic zal u verghen. Ic gheloove / antwoorde hy/ dat het my te swaer/ ja onmogelijc zoude wesen: want de ghewoonte heeft my zoo overwonnen / ende gheneuchte te nemen in't quaet te doen / dat ic't qualijc zoude konnen lasen/ende my begheben om goet te doen: maer den noot die enen straffen ende sijven toom is / om alle quade ghewoonten in goede te veranderen/ zal moghelijc myn oude jaren dwinghen (aenghesien den staet daer ic in ben) in hun te hebben / 'twelc myn jeucht ende vryheyt hebben versmaet met den wil ende daet. Wat rantsoen zal ic anders van u hebben / zepde Amadis / om u los te laten: alle myn kasteelen ende andere goederen antwoorde hy / dooz welcken middel ic my ten meesteendele begheben hebbe tot het ghene ghy my verwteten hebt / ende laet my alleen t'gheen u believen zal tot de reste van myn leven: ende zoo ghy my dese ghenade bewijst/ 't zal moghelijc wesen dat dese eenighe goetheyt in my overwinne/ t'gene de reden noyt heeft konnen doen. Wy mynder vrouwen/ zepde Ama-

dis / de kennisse die ghy zelfs hebt van u boos leven/ gheeft my d'eenige hope van u beteringhe / want dese verdzielijcke ghebanckenisse van u lichaem zal de scut wesen om u ziele in vryheyt te stellen/ die ghy den Dupvel zoo langhe hebt te pande ghelaten. Ende daer mede keerde hy hem den rug toe om werch te gaen / alsoo hem Artalaus riep/ ende hem wijsende de koninc Aravigne/ zepde: Ic bidt u Amadis/ besiet doch desen ongheluckighen koninc / dewelcke onlangs ghesien was te wesen een vande grootste Princen der weerelt/ ende inden zelven ooghenblicke de zelvige Fortupne die hem scheen gunstich te wesen/ heeft hem ter neder gheslagen/ ende van alle berooft/ 'twelc ghy wel behoordet wat t'aemmerken: Want ghy ende alle andere/ dewelcke haken oft trachten na de hoochste dingen / zijn zoondanighe veranderinghen onderwoopen. Ende om dat overwinnen ende vergheben / ghemeynlijc d'edele gheinoeden epgen zijn/ zoo doet ons dan nu tegenwoordich zoondanich tractement/ als ghy zout willen dat wy u deden / wesende in zoondanigen staet als wy zijn/ op dattet u namaels niet verwet en worde. Dese vermaninghe achte Amadis meerder / als den persoon diese dede/ ende verstont zeer wel tot wat eynde zulkx gheschiedde/ hoe wel hy't niet en liet bliken: Maer zonder t'antwoorden verliet hyse/ om na syn logement te gaen af veerdighen Ardan den Dwerch met hzieven aen Oriane/ haer te verstaen ghevende dat d'oorloge gheepndicht was / ende alles watter om ghegaen was tusschen de Princen ende Heeren van beyde de Leghers. Ende boven dien gaf hy hem eenen brief aen Isante/ dooz dewelcke hy hem ontboodt/ dat hy hem zoude zeyden Byandabel vander rootze / den Marquis van Rurone/ den Herdtg-bisschop van Trenten / ende d'ander ghebanghen Romeynen. Alsoo schepde den Dwerch daer van daen/ niet ophoudende van dach noch nacht te reysen



reysen / tot dat hy quam in't Palaps van  
 Nopolidon. Doen liet hy de Princesse zeg-  
 ghen door een van hare Jouffrouwen/  
 dat hy haer gheerne zoude spreken / van  
 wegen Amadis van Gaule: Maer doen  
 sy ghehoort hadde dat hy gekomen was/  
 zoo had haer de vrees van eenige quade  
 Fortupne het herte alsoo verslagen / dat  
 se begon te beven / acmerckende dat de  
 victorie zoo gunstich niet en zoude wesen  
 aen een van beyde de Legers / oft sy zou-  
 de oorsaec hebben alle haer leven in groote  
 pijn ende droefheyt te wesen. Ende daer  
 mede quam Ardan by haer / dewelcke  
 aen syn ghelact wel toonde / datse gheen  
 oorsaec hadde haer zoo te quellen. Niet  
 tegenstaende / zoo haest als sy hem zach/  
 (zonder te toeven dat hy syn vrieven van  
 gheloove toonde / hebbende de tranen in  
 d'oogen) zeyde hem: Helas / Ardan myn  
 vrient / ic bid v zeght my in wat staet dat  
 ghy de Koninc mynen Vader ghelaten  
 hebt / ende oft v Meester lebendich oft  
 doot is? Doot Mevrouw? antwoor-  
 de de Dwerch: Sy hebben hun leven  
 geen beter ciere t'zamen gemaect. Doen  
 vertelde hy haer alles wat v hier voren  
 verhaelt is / zelfs het gevaer daer de Ko-  
 ninc Lisuart in was / doen hem Amadis  
 ontfette / de goede onthalinghe die hy de  
 Koninc Perion dede / ende eyntlyc de lief-  
 de die de Koninc Lisuart tot Esplandian  
 droech / door wiens middel Amadis tot  
 spinder hulpe ghekommen was het welcke  
 zoodanige groote vrechde voor Oriane  
 was / dat sy bouwende haer handen / de  
 oogen opslaende ten Hemel / zeyde ober-  
 lupt / dat het een iegelyc hoorde: O barm-  
 hertige Godt / ghebenedyt zy uwe God-  
 delijcke goetheyt / dat v beliest heeft met  
 barmherticheyt aen te zien uwe ootmoe-  
 dige Dienstvaecht / ende het gewenschte  
 kindt / twee oorsaec is gheweest van zoo  
 grooten goet. Ich bidt v Heere / dat het  
 uwe Goddelijcke Majesteit ghelieve toe  
 te laten / dat de voor-zegginghen die de  
 wyse Wygande daer van voorszeyt heeft /

moghen gheschieden. Nu zoo nuyndert  
 de Jouffrouwen die by haer waren / dat  
 sy van Esplandian zoo hertelijc sprac / om  
 den bystande die hy de Koninc Lisuart  
 hadde doen toe konien / want hun was  
 onbekent het deel dat sy daer aen hadde.  
 Doen vzaechde sy Ardan / oft hy oec er-  
 ghens anders om ghekommen was? Me-  
 vrouwe / antwoorde hy / ic heb noch ee-  
 nen brief vā myn Heer / aen Asanie waer  
 in hy hem ontbiedt / door my de Romey-  
 nen te zeynden die hier ghebanghen zijn.  
 Maer wat zullen doch de Heeren dan te  
 zamen eyntlyc besuppen / zeyde de Prin-  
 cesse: Me-vrouw / antwoorde de  
 Dwerch / zoo ic kan verstaen / en zullen sy  
 niet van malkanderen schepden / voor  
 datse van alle hunne verschillen gheelyc  
 vereenicht zijn. Myn vrient / zeyde de  
 Koninginne tot den Dwerch / ic bidt v /  
 zeght my doch hoe varen de Romeynen /  
 zynder veel inden slach ghebleven? Me-  
 vrouwe / antwoorde hy / een groot deel  
 van hunlieden hebbender hun leven vzo-  
 melijc gheeyndicht / ende d'overgebleven  
 meest ghequest: Maer zedert het ober-  
 lijden vanden Keyser / van Floran / ende  
 Constance / en isser niemant van grooten  
 aensien ghebleven / dat weet ic wel / ende  
 ic zach noch in't schepde des Legers Ar-  
 quisil langen tijt met myn Heer spreken:  
 Zoo veel Flamian v broeder aengaet /  
 hy begint hem heel redelijc te ghevoelen /  
 ende syn wonden zijn meest ghenesen.  
 Godt wil hem belwaren / ende de reste  
 beschermen / zeyde de Koninghiane. Nu  
 zoo had Amadis hem belast / daer een  
 weynich te vertooven: Waerom hy O-  
 riane vzaechde / oftse hem iet beliefde te  
 ghebieiden? Ghy zult / zeyde sy / myn her-  
 telijcke groetenisse doen aen de Koninc  
 Perion van Gaule / Agrapes / Bryneo /  
 ende Amadis / aen den welcken ic niet en  
 schijf om dat ghy my gheen vrieven van  
 hem ghebrocht en hebt. Doe nam de  
 Dwerch oorlof van haer / ende ghinc by  
 Asanie / dewelcke hy den brief van syn  
 Meester



Meester gaf / hem te kennen ghebrinde  
 wat hem belast was. Waerom Ispanie  
 daer in syn beste dede / alsoo dat eer de  
 welcke epndichde / de Romeynen hun op  
 den wech van Lubange begabē / alwaer  
 sy komende noch vonden de Koninc Li-  
 suart / ende d'ander Princen en Heeren/  
 zelfs Amadis / die hun den zelfden dach  
 in syn kamer dede komen / ende alleen  
 wesende / zepde hun : Myn Heeren / het  
 en is v-lieden niet onbekent / het eynde  
 dat dese oorloghe ghenomen heeft / die  
 herwaerts over ontfsteken was / om  
 welckers oorsake meest alle de Princen  
 van Oosten en Westen inde wapen wa-  
 ren : ende om dat wy tegenwoordich op  
 de voet zijn van een eeuwighē vrede / zoo  
 heeft my nochtans goet gedocht / dat / al-  
 hoewel ghy myne ghevanghen zijt / daer  
 niet en behoort besloten te worden / zon-  
 der v't selve deelachtich te maken / ende  
 om die oorsake heb ic v hier doen komē/  
 ende om v ooc te bidden dat ghy't voer  
 goet vindet / datmen Arguisil voer uwen  
 Keeser kiese : Want om datmen (zoo ic  
 versta) gheen naerder en zoude konnen  
 binden om aen't Keeserrijck te gheraken/  
 zoo weet ic dat hy't weerdich is / en daer-  
 om bid ic v te hertelijcker. Dit doende/  
 zult ghy v twee goede zaken bereyden:  
 ten eersten roepende tot zoodanighe re-  
 geringhe ende heerlijcke Monarchie ee-  
 uen eerlijcken Prince / wijs en voorsich-  
 tich om die wel te bewaren / ende v zacht  
 ende vziendelijc te handelen: ten anderen/  
 dat ic om synent wil v byz zal laten / v  
 schenckende 'transoien / ende biden dat / v  
 vziert in't bysonder zal blijven zoo lange  
 als ic leve. Nu zoo bedenct v wat ant-  
 woort dat ghy my zult gheben / op dat ic  
 daer naer ooc mach zien wat ic van my-  
 ner zijden t'waerts doen zal. Doe nam  
 Blandapel (als d'oudste van allen we-  
 sende) het woort / zeggende tot Amadis:  
 Myn Heere / het is waer dat wy uwe  
 ghevanghen zijn / ende bekennen wel de  
 eere die ghy ons doet / ende het goet trac-

temient dat wy van v ontfangen hebben  
 van dier uren af dat wy in't vaste Ep-  
 landt quamen : Waerom ic by voer my  
 ende myne mede-ghezellen zal antwoor-  
 den / datter niemandt van ons en is die  
 hem niet geerne en zoude laten gebrue-  
 ken om v dienst te doen : Maer wy en  
 zouden niet konnen beslupen in't ghene  
 ghy voer de Heer Arguisil versoect / voer  
 dat wy eerst met Flamian ende andere  
 Roomsche Capiteynen / die in dit Leger  
 zijn / gesproken hadden : om dier oorsake  
 versoeken wy / dat ghy ons toe laet dat  
 wy't hun te kennen gheben / v belovende  
 dat zoo veel ons aengae / wy ons beste  
 daer in zullen doen / alsoo dat v begheerte  
 zal gheheelijc volbracht worden. Wel-  
 zepde Amadis / spreckt dan met hun lie-  
 den / ende zeght my morgen antwoorde.  
 Doe vertrocken sy om Flamian te gaen  
 besoecken / want hy lach noch te bedde/  
 niet ghenesen wesende vande wonden die  
 hy ontfangen hadde inden laetsten slach:  
 Doe verhaelden sy hem de reden die A-  
 madis met hun ghehadt hadde / ende de  
 aanbiedinghe ende beloften die hy voer-  
 stelde ter liefde van Arguisil / en spnting  
 d'antwoorde diese hem hadden gegeven.  
 Daerlijc / zepde Flamian / de Heere A-  
 madis spreckt als een eerlijc Ridder / en  
 zo veel als onser zijn / behooren hem danc  
 te weten van't goet dat hy ons gunt: Dit  
 niet teghenstaende / zoo is aende ketsinge  
 des Keesers zoo vele ghelegghen / dat het  
 reden zoude wesen daer toe te roepen de  
 andere Roomsche Capiteynen / mooghen  
 zoo zal icse altemael ontbieden / ende wy  
 zullen de sake overlegghen / ende zullen  
 alsdan Amadis zeggghen wat ons best  
 daer van dunct. Ende Flamian dede zoo  
 hy gheseyt hadde : ende na datse alle ver-  
 gadert waren / verklaerde hun d'oorzake  
 waerom hyse om biden hadde / ende het  
 versoect van Amadis voer de Prince Ar-  
 guisil: Die van rechts wegen / zepde hy/  
 het Keeserrijck toe konit : ende biden dat  
 ic hy een wijs / stout / ende d'uchdelijc  
 Prince:



Prince : alsoo / myn Heeren / beraedt v  
 wat antwoort dat ghy daer op wilt ghe-  
 ven / op dat wy ons mogen verontschul-  
 dighen / ofte Amadis toe te laten 'tghene  
 hy versoect. Ende terstont zepde een ie-  
 ghelg wat hem daer van dochte: Maer  
 eyndlyc werdt Argusil vooz Keiser ghe-  
 koren / 'twelc sy datelijc Amadis lieten  
 weten / ende alle d'andere Princen ende  
 Capiteynen / waren daer van zeer ver-  
 blyt / maer boven al de Koninc Lisuart /  
 Perion ende Eldadan / dewelcke met  
 grooten staet hem des anderen daerhs  
 inde Kercke quamen gheleypden / alwaer  
 hy vooz al 'tvolc verklaert wert Rooms  
 Keiser / ende over maeltijt diende hem  
 Amadis vooz proeber / Castilles die  
 hem 'tbroot langde / ende Agrapes vooz  
 voorszuyder. Nu alsoo de tafelen opghe-  
 nomen waren / de Koninc Lisuart (die  
 wat leegher zat als hy) sprekende van't  
 ghene hem wederbaren was zint dat hy  
 Koninc vā groot Byttagnien gekroont  
 was / begon te komen op de diensten en  
 zere die hy van Amadis ontfangen had-  
 de / ende verbiel zoo verre inde reden / dat  
 hy hem zepde in teghenwoordicheit van  
 hun allen: Heer Amadis / hoewel dat het  
 wepnich menschen onbekent is / 'tghene  
 ghy vooz my ghedaen hebt zedert den  
 dach dat ghy in myn Hof quaemt / doen  
 ghy Ardan den hoochmoedighen ver-  
 sloecht / zoo en zal ic't nochtans niet na-  
 laten te verhalen / om reden die sy daer  
 na hooren zullen. Doe verhaelde hy in't  
 langhe al 'tghen datter gheschiedt was /  
 ende de diensten die hy van Amadis ont-  
 fanghen hadde; ende in vergeldinghe  
 van dien / zepde de Koninc / gheve ic v  
 myn Dochter tot een hups vrouwe / haer  
 makende Erfghevaem (na myn overlij-  
 den) van myn Koninkryc ende Landen  
 van groot Byttagnien. Waer van A-  
 madis zeer verblydt ende wel te vreden  
 wesende / knielende met d'een knie op  
 d'aerde / bedancete hem zeer hoorslyc. Nu  
 myn soon / zepde de Koninc / ghy en zult

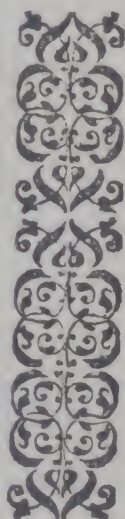
het niet qualijc nemen / dat ic Astian  
 bidde / den Keiser te vertellen hoe dat  
 Esplandian geboren / ende van wien dat  
 hy ghesproten is / op dat een ieghelg be-  
 kent worde hoe Godt ober langhe heeft  
 toe ghelaten het houwelijc van Oriane  
 ende v. Nu zoo was den heplighen man  
 daer teghenwoordich / dewelcke om den  
 Koninc te gelieven / verhaelde't altemael  
 in't langhe hoe't gheschiet was / ende de  
 belofte die Amadis ende de Princesse te  
 zamen hadden / dooz welcken middel Es-  
 plandian gheborn was. Of't het kindt  
 doe verblydt was / daer en is niet aen te  
 twijffelen / want hem was tot dien tydt  
 noch onbekent gheweest wie sy'n Vader  
 ofte Moeder was. Ende doen riep hem  
 de Koninc Lisuart / ende in hunder alder  
 hy wesen / nam hy hem vooz sy'n soon aē /  
 'twelc grootelijc de vzeuchde van Ama-  
 dis vermeerderde. Dewelcke bekent  
 was de begheerte vanden Keiser / aen-  
 gaende 'thouwelijc van hem en de suster  
 vā Oriane / zepde tot de Koninc Lisuart:  
 Heere / nademael dat ghy my hebt gege-  
 ven 'tghene dat ic ter werelt meest be-  
 gheerde / zoo bid ic v den Keiser te geven  
 die vrouwe Leonora / dewelcke hy bo-  
 ven alle andere begheert. Waerlijc / ant-  
 woordde hy ic en zalse hem niet wepge-  
 ren / zoo hyse begheert. Ja Heere zoo't v  
 belijft antwoordde Argusil. Zoo gheef  
 icse v van goeder herten / antwoordde de  
 Koninc / ende ic zalse v doen gheleypen  
 tot in't baste Espland / om dat de bruy-  
 loften van v ende Amadis t'zamen ghe-  
 houden worden / ende moeghen zoo zal ic  
 na Windilifore trecken om haer te halen /  
 alwaer sy is met de Koninghinne haer  
 Moeder / ter wijlen mencht ghylieden al  
 t'zamen vooz henen gaen na 'tPallais  
 van Apolidon / ende my aldaer verwach-  
 ten / alwaer de Koninc mynen Broeder  
 zal gelieven te doen komen Galaos / ende  
 om niet achter te laten zoo zal ic oec ont-  
 bieden Galvanes / ende Madasime / ende  
 om dier oorsake zoo haest als de tafelen  
 wech



wech ghenomen waren / 300 vertrocken / suart als Perion / om te trecken d'een na  
de Hofmeesters / 300 banden Koninc Li. / t'vaste Eplant/en d'ander na Vindilfore.

Hoe de Koninc Lisuart tot Vindilfore quam, alwaer hem de Koninghinne verwachtte,  
dewelcke hy, met haer dochter Leonora, korrs daer na dede vertrecken naer 'tvalte  
Eylandt.

### Det vierentwintichste Capittel.



**A** dat de Koninc Lisuart bande  
stadt van Lubange vertrocken  
was/ vergezelschapt met de reste  
van syn Legher / reysde 300 lan-  
ghe tot dat hy quam tot Vindilfore / al-  
waer hem de Koninghinne Byssenne ver-  
wachte / alsoo hy haer ontboden hadde:  
ende hoewel dat het hem in syn hert zeer  
leet was / ziende dat syn eere vermindert  
was dooz het onghetuc 'twelc hy bande  
Fortupne ontfanghen hadde / alhoewel  
hy een goet verbondt met Amadis ghe-  
maect hadde / niertemin (als een wijs  
ende voorsichtich Wyse) zoo verberchde  
hy syn leede/ toonende een blijder ghelaet  
als hy wel van binnen hadde. Waer toe  
hem grootelijc beroerde de vertooninge  
van syn conscientie / namelijk dat hy ooz-  
sac was van zoo veel bloetstoztinge der  
Christenē/ onder 't d'ersel van een onrecht-  
veerdighe wyake / dewelcke hy had hou-  
den staende teghen alle vermaninghe en

raedt bande Wyzen ende Vieren spys  
Landts / waer van Godt vertoont zyn  
de/ hem ghestraft hadde/ niet dat hy daer-  
om teghen hem murmureerde/ maer be-  
dante ende pzees hem daer ober altijt in  
syn gemoet. Ende in dese oberdenckinge  
quam hy in't hups bande Koninghinne/  
dewelcke dooz Vrandopwas alreede van  
alles (wat hem op de reyse wederbaren  
was) verwitticht was/ ontfinc hem oot-  
moedelijc: en alsoo sy Esplandian gewar-  
wert die hem volchde / zoo namse hem in  
haer armen ende kuste hem zoetelijc/ zeg-  
ghende : Myn soon gh' benedijt zij d'ure  
dat ghy gheboren wiert. hebbende (in zoo  
jonghe jucht) de Koninc zulcken dienst  
ghedaen/ dewelck (zoo ic verstaen hebbe)  
zonder den goeden raedt die ghy bedocht/  
noyt en waer weder ghekeert. Mevrouw-  
we/ antwoorde de Koninc/ ic hope/ na-  
demael dat hy zoo vroech begonst heeft/  
dat opwassende in hem mede zal groepen



ben wille ende macht van hoe langer hoe meerder te doen / v versekerende dat boven trecht der natueren het welc my verweet hem te beminnen / zoo en zal ic niet laten hem een besondere liefde te dzagen / vooz den goeden dienst die sy my gedaen heeft. Ter wijlen dat de Koninc ende de Koninginne zodanige reden hadden van Esplandian / zoo onderhielden d'andere Princen ende Heeren de Vrouwen ende Houffrouwen / dewelcke begeerich zijnde om te hooren hoe den strijt tusschen't volc vanden Koninc en die van Amadis / ende waren eenen langhen tijdt datse anders nergens na vzaechde / maer doense hoozden vande besloten houwelijcken / ende datse zouden mede trecken na 't vaste Espland / waer van sy zeer verblijdt waren / ende het verheuchde hun meer dan 't verhael vande aenvallen ende slozmen der voozgaende oozloghe: ende alsoo maecten de zommighe rekeninge te beproeben den hooch vande getrouwe Minnaers / ende d'andere om te beproeben de verboden kamer / ende de zonderlijcke scaepichept van't Espland / ende in dese ghenuechte hoochten sy den dach ten eynde. Ende den tijt ghekomen wesende van te rusten / zoo vertroc de Koninc inde kamer vande Koninginne / ende t'zamen alleen zijnde / begon haer te zegghen : Mevrouw / al wast dat ghy verwondert waert / doen ghy eerst hoozden de ghelegghentheyt van uwe Dochter ende Amadis / ghelooft my dat ic't niet minder was doen't my gheseyt wert / ende na dat ic nader hant hebbe konnen mercken / ghy ende ic waren wel verre van onse rekeninghe / v versekerende dat ic meer hertzeers ontfangen hebbe om dat ic't niet en heb geweten / vooz dat de schande openbaer wert / als vā eenich dinc dat my opt wederbaren is / zelfs om 't verlies van zoo veel goede Ridder / die noch hedens daechs leven zouden / dewelcke inde voozgaende oozloghe ghebleven zijn / 'twelc my zoo in myn ghemoet beswaert / dat ghy't niet en zout gelooven:

Maer nademael dat een zake gheschiedt is / zoo is dien raet te spade / ende daerom ben ic wel van meeninghe dat het ghene datter noch te doen is / op't alderheerlijcste dat moghelijk is volbrocht wort / vergetende de voozgaende misdaet van uwe Dochter / die het goet ghevonden heeft eenē man te kiesē na haren zin / die haer weerdich is / ende meer / want ic en heb nopt eenighen doolenden Ridder gesien / die de vzienschap en gunste van zoo veel Koninghen / Princen ende groote Heeren hadde / dewelcke altemael syn vzienden zijn / ende hem ten dienste staen / in boegen dat het schijnt dat de Fortupne hem heeft willen verheffen boven alle andere: ende om dat ic in't schepde van Lubange hem heb beloofd v te vzenghen in't vaste Espland / om te volvoeren 't houwelijc van hem ende haer / zoo bid ic v dat ghy daer in wilt voozsien tot alles wat daer toe noodich is / zelfs om v dochter Leonora te ghelepden / dewelcke ic desghelijcx aenden Keiser verlooft heb / dese van my heeft doen begheeren. De Koninginne hadde zeer groote ghenuechte / zijnde den Koninc zoo wel te vzedē ende vergheuoecht van Oriane / het welcke 't ghene was dat sy ter weerelt meest wenschte. Tot welcken eynde / om hem daer in t'onderhouden / antwoorde: Myn Heere / my dunct dat Godt veel vooz v ende my doet / van ons twee zodanige Swagers te gheven / ter liefden van wien / hunne vzienden vooztaen d'roe zullen wesen / zoo veel de rest aengaet / laet my daer vande zooghē bevolen wesen. Ende om dier oozsake deden sy des anderen daechs sinoggens de Koninc Urban roepen / (als wesende een groot Meester van't Hof) dewelcke sy den last daer van gaf.

Hoe de Koninc Perion ende syn gezelschap den wech namen van't vaste Eylandt / ende wat sy deden voor de komste vanden Koninc Lisuart.

Het vijftwintichste Capittel.

RR





**D**at die van groot Byltagnien waren gheschepden van Lubanije / de Koninc Perion ende syn Legher trocken na 't vaste Ep-landt / alwaer Oriane hun verwachte / dooz Gandalin de tijdinghe ontfanghen hebbende van 't sluyt vanden Koninc Lisuart. Ende zoo haest als sy daer aen-gehoemen waren / ghinghen sy haer besoecken. Doen presenteerde haer Amadis den Keyser Argusil (die sy noch noyt ghesien hadde) haer zeggende : Mevrouw / ghy en kent desen Ridder noch niet / nochtans is hy op de boet om u naerder maegh te wordē als ghy meent. Men dese woorden verstont sy wel dattet de Keyser was : daerom tradt sy voort om hem erre te doen / ende hy desghelijc / die haer met een aerdscheit zepde : Mevrouw / ic ben zo hoochlijc aen den Heer Amadis verbonden / dat hy en ghy / met my / ende 't ghene in mynder macht is / meucht doen zoo't u belijft. Myn Heer / antwoorde sy / ic weet wie ghy zijt / daerom bidt ic u dat ghy my voortaan houdt als uwe beste suster en vriendinne. Mideler tijt zo onderhielden Argus / Florestan / Quedragant ende Brian / de Ko-

ninghinne Sardamire / Gasinde ende Olinde / ende Buneo van goeder Zee. Doen zach Amadis Gasandoy / soon des Konincs van Bohemen / by Nabille / zoo zeer met haer liefde bevanghen / dat de gewoonlijcke vrees (in zoodanige zaken) hem het spreken benam / alsoo dat hy niet een woort en dorste spreken : ende om dier oorsake riep hy syn Richte / en zepde haer in't oot : Mevrouw / ghy weet dat Gasandoy u meer bemint dan hem zelfs / en niettemin toont ghy gelaet oft het u niet en raecte / ic bidt u spreect hem aen : want ic weet wel dat de ghene die met zulke ziecten besmet zijn (aensiende de gene die se in ellende houdt) niet alleen de sprake verliesen / maer ooc 't gheboelen van hun zelfs / daerom zoo bevel ic u hem : Waer sy geboelde dat Amadis haer effen raecte ter plaetsen daer sy 't meeste quaet gheboelde / want sy en was niet minder aen Gasandoy als hy op haer verliefte / waer u sy zo root wert dat eē iegelijc / die daer op lette / ghewaer wert de veranderinge die sy geboelde. Eventwel om het eenichsing te bedecken / antwoorde sy Amadis dat se hem zoude ghehoorsamen : waerom hyse byder handt nam / ende komende by

G g Gasan-



Gzasandoz/ zepde hem: Myn Heer/ ziet  
hier een Jouffrou die haer beklacht o-  
ver uwe swaarmoedicheyt / ic bidts v  
schoon Heere / gheestet haer toch te ken-  
nen waer't vā daen komt/ ende hun t'za-  
men alleen latende/ ginc werch. Doe vont  
Gzasandoz middel om met haer te spze-  
ken / (met een onsekeren en bevedende stem-  
me) zeggende: Mevrouw/ myn dunct dat  
de Heer Amadis in myn ghevoelt de selve  
passie / die hy in't beghin sel van spirliefde  
dede aen Me-vrouw Oriane: ende om  
de waerheyt te zeggē/ als ic v zoude deel-  
achtich maken van myne klachtē / de dyp  
pynclpaellste deelē mynen persoon / zyn  
inde wonderlijste pijnē diemen zoude  
mogen bedencken/ te weten myn oogen/  
myn herte / ende myn tonghe: want zoo  
haest als myn oogen v ghewar worden  
zoo bevlitighen sy haer v te verkondigen  
d'oorzake van myn smerte: Maer 'tis te  
verghēfs/ als dan myn tonge meynende  
te verbeteren die misdaet / doet my den  
mont openen als de vreesē komt/ de selve  
weder sluytende/ dwingt stil te swijghen.  
Oft dan myn hert in groot lijden is / laet  
ic v bedencken/ aengeseien dat het klaecht  
ende zucht zonder ophouden / ende hem  
berooft ziende van alle middel / beschul-  
dicht het ooghe die hem d'eerste tijdinghe  
bzochte van uwe groote schoonheyt / het  
welcke hem verontschuldigende/ belooft  
het ampt vande tonghe te doen / aenghe-  
sien dat sp'utwen aensten stom is / ende  
dat met wterlijcken schijn (haer deerlijc  
ghelatende) v om vergiffenis ende reime-  
die zal bidden vooz hun allen. Ghedue-  
rende dat Gzasandoz spn beklacht dede/  
en wist Amadis niet hoe hy den Kēp-  
ser de voet zoude lichten (die met Ori-  
ane spzac)ende mitsoien zach hy de Konin-  
ghinne Bziolantie in komen/ die hy ghinc  
kussen / ende roepende de Kēpser / zepde  
hem: Myn Heere/ ghy en hebt noch alle  
de schoone van desen hoop niet ghesien/  
ziet hier de Koninginne Bziolantie / die v  
zuler zal ghetupghen. Doozwaer / ant-

woozdde hy / ghy zeght de waerheyt.  
Doen verliet hy Oriane / om de Konin-  
ghinne te groeten / die hem zoo schoon  
docht ende van zoo goeden gratie/ dat hy  
dese woorden spzac: Ic geloobe dat doen  
Apolidon d'wtneementheyt vā dese plaet-  
se maecte/ hy tot volmaectheyt der selver  
daer in liet dese schoone Jouffrouwen/  
want ic en kan niet gheloooven dat sy an-  
ders dan onsterfelijc zyn/ende gheozdon-  
neert om de Mannen in begheerlijcheyt  
te laten/ van hy haer te blijven zoo lange  
als sy leven. Nu zoo was Amadis ghe-  
gaen inde plaetse daer de Kēpser geschepe-  
den was vande zijde van Oriane / hem  
ghelatende oft hy de Kēpser vzienschap  
dede dat hy hem alleen met Bziolantie liet  
gaen: Maer spn meyninghe was geheel  
anders/ want hy en zocht anders niet vā  
spn medeghezellen hy de Jouffrouwen te  
bzenghen/ om dat hy te vziē ende alleen  
mocht blijven ter plaetse daer hy hem  
ghesiet hadde: want hy en hadde noch  
niet ghemeynsaem met de Princesse ghe-  
spzoken zint den tijt dat sy in't vasse Ep-  
landt ghekomen was: daerom hem zel-  
ven vindinge in een bequame plaetse/ be-  
gon haer alsoo aen te spzeken: Mevrouw/  
ic heb't altoos onmoghelijc gheacht/  
dat ic van myn leven zoude middel kon-  
nen hebben om te betoonē dancbaerheyt  
vande deucht ende eere die ic dooz uwen  
middel alleen ontfangen hebbe/ ende dat  
epndtlijc ghy oorzac gheweest zijt / dat  
Pascian de Koninc uwen Vader ghe-  
openbaert heeft den bandt die tusschen v  
ende my is / dooz welcken middel onsen  
soon is bekent geworden/ ende den vrede  
ghemaect tusschen die van groot Bzit-  
taguien ende ons / 'twelc v Godt zal loo-  
nen: ende zoo veel my aengaet / zal ic zoo  
langhe als ic leve aen v te meerder ver-  
bonden blijven: Daerom zeght my wat  
v belijst dat ic doen zal / v versekerende  
dat ic ghenuechte zal nemen in te doen  
wat ghy my ghebieden zult. Doen hem  
Oriane alsoo hoorde spzeken / ende vooz-  
ooghen.



oogen hebbende de gehoosfaenheyt ende  
plicht / derwelcke alle eerlycke ende wyse  
vrouwen hare mans schuldich zijn / ant-  
woordde hem: Myn Heer/ ghy doet my  
onghelijc zoos my dunet/ ic bidis v voort-  
aen teghen my te syzeken als teghen uwe  
oetmoedige vrouwe ende dienstmaecht/  
ende niet als ghy tot noch toe ghedaen  
hebt / wissende noch maer uwe vrendin-  
ne. Ende voorders doet my d'eere zoort  
v bekeft/getrouwelijc verhalende in wat  
sact dat ghy de koninc mynen vader  
ghelaten hebt/ ende hoedanich hy teghen  
my ghesult is. Medvrouwe/ zeyde Ama-  
dis/ ic en sach (zoos my docht) noyt blijder  
man ofte beter te vreden/ na 'tghelact dat  
hy my toande doen wy t'zamen waren/  
hoewel dat ic achte / aengesien den groo-  
ten stoet die hy in dese oorloghe (daer hy  
v meynde met syn ghewelt weder te krij-  
ghen) ontfanghen heeft / hem een groote  
ghenuechte in syn herte zal wesen: hoe-  
wel hy't zoos wylige kan verbergen alst  
mogelijc zoude wesen/ ja zoos/ dat hy hem  
zelden ongelijc gheeft/ v ende my veront-  
schuldighende int ghene datter ghepas-  
seert is / wel voozghenomen hebbende/  
zoos hy zeyde/ alhier beter siere te maken  
als hy noch ergens gedaen hadde. Ende  
daer op zoos is hy naer Windilifore ghe-  
trocken om de koninginne / ende uwe  
suster Leonora te halen / derwelcke den  
keiser belooft is. Myn Heer/antwoord-  
de Ortane/ ic hebt alsoo verstaen / waer  
van ic zeer verblijdt ben/ principalijc om  
weder in syn gracie te zijn ghekomen/  
want naest v bemint hem meer als ie-  
mande die daer leeft / hoewel dat hy my  
veel heeft doen lijden als ghy weet: Daer  
ic bidis v zeght my/wat dunet v van Es-  
plandian? Wy mynder trouwen Me-  
vrouwe/antwoordde Amadis/arnsiende  
syn ghelaet ende manieren van doen/ zoos  
betoont hy wel uwe te wesen/ en zoos men  
den goeden Rascian ghesooz hadde ghe-  
geven / hy zoude hem by v gebzacht heb-  
ben: Evenwel heeft de koninc ghewilt

dat hy hem zoude ghezelschap houden/  
om de koninginne daer mede te verblij-  
den / die hem noch niet als haren soon  
hadde ghesien: ende eyndighende dese re-  
den/ de koninc Perion/ die langhen tijdt  
Esasinde hadde onderhouden/ nam ooz-  
lof van haer ende alle 'tghezelschap / om  
te gaen eten/want het was spade: Daer-  
om hy in syn logijs vertroc / alwaer ten  
weynich daer na/ alsoo hy ende Amadis  
ligghende elc in een venster/verwachten-  
de tot dat de tafelen gebert werden / hem  
zeyde: Myn soon/ na dat het Godt ghe-  
leest heeft dat ghy niet zo veel eren uwen  
twist ter neder ghelept hebt/ zoos behoort  
hem alleen daer van d'eere/ende zoos lang  
als ghy leeft behoort ghy uwe vrienden  
daer af ooc danc te weten/derwelcke om v  
in sulcken noot by te staen/hun leven niet  
en hebben gespaert/ twelc v verblut hun  
te beminnen ende eren/ende daerenboven  
hun 'tzelve zoos hoedelijc te beloonen alst  
v moghelijc zal wesen/ aengesien dat zon-  
der den bystandt dese v ghedaen hebben/  
ghy in groot ghebaer waert/ van niet al-  
leen het leven te verliessen / maer d'eere/  
die ic hondertmael meer achte. Ende al-  
soo sy verclachtich zijn gheweest de perij-  
selen / zoos is ooc reden datse desghelijc  
zijn de vzeuchde ende ghenuechte/die ghy  
dooz hunne middel bekomē hebt. Daer-  
om tracht van hun te voozsien van alles  
dat ghy weet waerse toe gheuecht zijn/  
hun mede deelende den roof die ghy in  
handen hebt / ghebanghen hebbende de  
koninc Arabigne / Barsman en andere:  
Ende daerenboven zoos veel te weghen te  
brenghen / dat de ghene die na eenighe  
Jouffrouwen trachten die int geselschap  
van Ortane zijn/ datse dierghelijcke ver-  
ghenoeginge hebben als ghy trouwende  
die / welcke sy beminnen: ende om dier  
oorfacke zo stelle ic in uwe handen v suster  
Melicie/om die te gheben den ghenen die  
ghy zult achten haer weerdich te wesen.  
Ghy hebt ooc uwe Richte Mabile / de  
koninginne Violante/ die v zo aen haer



verbonden heeft / Gasinde endede Koninghinne Sardamire / dewelcke altemael wel deelachtich zijn gheweest der swaricheden van Oriane / zoo dunt my oec datse wel behooren te ghevoelen hare vzeucht en blisfchap / ic bekeelse v / v verfekerende dat de meeste vzeucht die ic in myn oude daghen zoude mogen hebben / is dat ic v byorders Galaoz ende Florestan zoude ghetrout zien / om vooz myn doot v alder gheslachte te zien leven: ende daerom bid ic v / te vooz sien in't ghene ic v gheseyt hebbe / ende dat zoo haest alst v moghelijc zal wesen. Myn Heer / antwoorde Amadis / ic zal al doen dat my moghelijc zal wesen / om v te ghelieven. Tis genoech / zeyde de Koninc / dewelcke ziende t'eten ghereet / ginc ter tafelen ziten. Ende Amadis keerde in syn logijs / alwaer hy des anderen daechs smozgens de principaeste Ridders liet bidden hun te laten vinden / ende vergadert zijnde / zeyde tot hun alsoo : Myn medeghezellen ende vzienden / den grooten arbecydt ende pijn die ghelyeden in dese laetste oozloge ontfangen hebt/ hebben wel verdient dat ghelyeden nu rust en v verheucht : ende om den dienst daer mede ic aen v-lieden verbonden ben / zoo trachte ic dooz alle middelen v-lieden te doen hebben dat my dunt daer ghy meest na verlaecht/ even als ic dooz uwe goede hulpe ende bystant hebbe bekomen ende verkerghen / tgene ic op deser weerelt meest bevinde / twelcke is Mvrouwe Oriane : Alsoo bid ic v van goeder herten / dat een ieghelijc my teghenwoordich openbare / oft hy tracht na eenighe vrouwe oft Jouffrouwe van de ghene die hier zijn / v verfekerende by myne ridderlijcke trouwe / zo veel by hun te weghen te brengen / dat tot vernoevinghe van hun Lief / sy my gheloooben zullen van t'ghene ic haer bidden zal. Ende voozder zoo weet ghelyeden / dat de Koninc Aravigne / Barsinan / ende veel andere van onse ghevanghens aen een zijde ghytelt hebbende alle deuchden/daer toe

hun d'ordze des Ridderschaps verbondt / hebben ghebyupt (zoo veel hun mogelijc gheweest is) alle tyranije : wt welcker oozsake sy niet weerlich en zijn eenich rantsoen/waer swaerlijc gestraft te worden om de grootheyt van hun verraderije : daerom my dunt dat ghelyeden behoort te beraetlaghen om hunne goederen onder v te deelen. Zoo veel my aengaet/en begheere niets daer van / my zelve meer als vergenoecht houdende / als ic alleenlijc mach middel ende ghelegentheyt hebben v elc ier besonder dienst te doen die v mach aengenaem wesen. Doo de ghene die hunne Jouffrouwen wtermaten beminden / hoorde dat men maken zoude dat syse zouden kringhen / ghehoofte vzelijc datse niet doof en waren / ende principaeste Agrais / dewelcke hem badt dat hy zoude syn beste doen om het houwelijc te maken tusschen hem ende de schoone Glinde / Bymco om Melicie / Gasandoz om Mabile / zels Quetzagant / die tot noch toe gheen liefde en had ghehad / verclaerde hem zeer gheneycht te wesen tot Gasinde / zeggende vooz hun allen : Ic bekenne nu wel / dat den voozleden tijt ende joncheyt gheheel contrarie hebben gheweest van myne ruste / als doen ter tijt anders gheen zorge hebbende als van t'voeden myns peerts en t'bereyden mynder wapenen : Maer teghenwoordich den ouderdom ende reden dwinghen my eenen anderen staet aen te nemen / dat zoo't Mvrouwe Gasinde beliefde my vooz haren man aen te nemen / ic my zels wel gheluechich zoude achten. Voozwaer / zeyde Florestan / ic had oec wel vooz genomen wederom na Dupischlant te kieren zoo haest de zaken van myn Heer Amadis geeyndicht zouden wesen / zoo om te gaen besoecken myn Moeder / als veel van myne vzienden : evenwel en weet ic niet met wat ghenghen ooghe ic aenschout hebbe de Koninghinne Sardamire / zoo veel ist / waer't dat ic konde middel vinden om haer te trouwen.

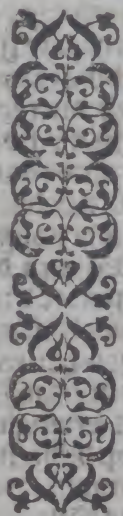


trouwen / myn repse zoude wel achter  
weghe blijven: Maer d'andere dewelcke  
by waren vande slavernij der liefde/  
hebbende hun herte geheel begheben tot  
de wapenen te volghen / spraken gheheel  
anders / biddende Amadis / van hun te  
ghebyrpen / het ware inde inneminghe  
van't Koninkrijc van Arabigne / de Lan-  
den van Barsinan / ofte elders / begeeren-  
de vooz hun deel vanden buyt / anders  
niet (zeyden sy) dan dooz dien middel te  
verkrigen eenen naem van manlijcheit  
ende ridderschap. Nademaal het v alsoo  
belieft / zeyde Amadis / zoo zal ic't op het  
goetduncken van myn medeghezellen  
datelijc verdeelen / namelijc het landt van  
Sansweden aen Guedzagant / om hem  
zoo veel te beter te begaben / trouwende  
Grazinde. Ende v/zeyde sy tot Bruneo/  
het Koninkrijc van Arabigne / met myn

suster Melicie : en ten aensien van myn  
broeder Florestan / zal ic zoo veel by den  
Keiser te weghe brengen / dat sy hem het  
Landt van Calabrie gheeft / ende de Ko-  
ninginne Sardamire / die sy zoo zeer be-  
gheert. Zoo veel de Heer Agrapes / ende  
Grazandoz / die zijn (Godt lof) dooz den  
rijckdom van hunne Vaders genoegh ver-  
sien / alsoo datse hun zullen laten ghenoe-  
ghen (zoo ic gheloobe) vooz dese tijt / mit  
ghenietende de vzeucht vande ghene diese  
beintmen. Wengaende de reste zalmen we-  
deelen een ieghelijc in't besonder / elc na de  
weerdicheit syns persoons / zoo haest als  
de Coninc Lisuart zal ghekomen wesen.  
Twelc hun alr samen aengenaeim was:  
Ende zullen die weder na hun logijs la-  
ten keeren / verwachtende d'ure om by  
de Jouffrouwen te gaen als sy ghewent  
waren.

Hoe Bruneo van goeder Zee ende Branfil werden ghezonden na Gaule, om de Konin-  
ghinne Elifene ende Galaor te halen, ende wat hun wedervoer in't weder keeren.

### Het zes-en-twintichste Capittel.



**D**epnich dagen na dat de Coninc  
Perion ende d'andere Ridderg  
in't vasse Eplant waren aen ge-  
komen / Agrapes / Bruneo / ende  
d'andere die metten eersten meynden te  
trouwen / vzeefende dat het af-wesen van

de Koninghinne Elifene en Galaor hun-  
nen gewenschten dach zouden verlengen/  
quamen den Coninc Perion bidden / dat  
syse derwaerts woude laten trecken om  
hun te halen / het welc de Coninc hun toe-  
liet. Tot welcken eynde Bruneo hem zel-

S liij den



ben eerst aenboot/zeggghende tot den Coninc: Heere/ie bidt v dat niemant anders desen last mach hebben dan myn broeder ende ic oft ghy zout ons ongelijc doen. Ja zeker/antwoorde de Coninc/ (als lachende) zoo ic v toe laet 'tghene ghy begeert versliert wissende dat ghy meer der ghemuechte zult hebben / in Meliste gheselschap te houden/ als v van haer te scheyden. Wy mynder trouwen Heere/ zepde Byneoo d'ere van by haer te wesen / is de grootste die ic zoude konnen wenschen: ebenwel ben ic zeer begeertich om de Koninginne ende Galaoz te gaen besochten / om den lust die ic hebbe van hun dienst te doen. Ghewisselinc / antwoorde Angriote / zoo't de Coninc ghesliet en zult ghy dese reys niet doen zonder my. Ghy zult dan alle by gaen zepde Coninc/ ende Godt geve dat ghy myn soon in beteren doene vindt / als hy was doen ic van hem troc. Heere/antwoorde de Isame/ dese voozleden daghen eenige kooplieden komende van Gaule / hebben my verskert dat hy goede tierzmaecte / ende hadden hem ghezien (zoo sp zepden) noch heel quaet gelaet hebbende van syn voozgaenbe ziekte. Dese tijdinge warden Coninc ende al 'tgheselschap aengenaem: tot welken eynde Byneoo ende de twee andere gingen tanderen daechs t'scheep ende hadden den wint zoo voozspoedich datse in korte dagen (zonder eenige avontuere te ghemoeten) quamen daerse de Koninghinne vonden / vande welke sp zeer wel ontfanghen werden; maer van Galaoz noch beter / om de begeerte die hy hadde van syn broeder ende andere vrienden tijdinghe t'ontfanghen: ende alsoo hysse in syn armen nam / zepde hy hun (bykans schrypende:) Wy mynder trouwe/ myn vrienden ende Heeren/ het onghelue heeft my zoo lang gheselschap ghehouden / dat als ic ghedenc aen't onghelue dat het my ghedaen heeft/ my zoo langhe van v te scheyden/ (ende de wapenen te doen verlaten) zoo sterf ic bykans

van ongemuechte. Myn Heer/antwoorde de Byneoo / wy byenghen v zoodanighe tijdinghe/datse zullen versachten het leet dat ghy gheleden hebt. Doen verharde hy hem/ in tegenwoozdicheyt vande Koninginne/ alle de ghemoetingen ende saken vande Koningen Perion en Lisuart de perijckelen daerse in waren / dooz d'overvallinghe vanden Coninc Arabigne ende Arcalaus: ende eyndelike de vrientschap ende verbintnisse die daer op ghevolcht is / zelfs de houwelijcke van d'een ende d'ander zyde / die daer dooz besloten waren: Daer van dat Galaoz wel verwondert was/ als de ghene die nopt van den aenstaer ghehoort hadde/ ende zepde tot Byneoo: Ist mogelinc dat myn Heer de Coninc Lisuart hem in zulken ghevaer ghevonden heeft zonder my: Doozwaer nu merc ic wel dat de sozupne my gunstigher gheweest is dan ic meende/ want zoo ic niet ziet en were gheweest/ niet teghestaende de verbindinghe waer mede ic aen de Coninc myn Vader verbonden ben / zoo en zoud'ic doch myn leven niet gespaert hebben om hem te helpen en t'ontfetten. Ende het ware noch arger dooz my gheweest dat ghebuerende myne zierre ic alleen tgeruchte daer van ghehoort hadde / verskert zynde dat ic van hert-zeer zoude ghestorven hebben/ om hem in zulken noot niet te konnen helpen. Het is beter/ zepde Byneoo dat alle dinc zoo wel vergaen is zonder v: en voozder zoo heb ic last van wegghen myn Heer Anadis v hertelike groeten/ ende v van spient wegghen te bidden / dat ghy doch v zelven zoo veel zoudt vermaken als mogelike is / om te eer op de been te wesen/ want hy is van meyninghe (zoo't v goet dunct) v de Koninginne Violantie tot een huys v zou te geuen / zoo haest als ghy by hem zult ghekomen wesen: ende de Coninc Perion heeft ons expresselike afgesonden/ om de Koninginne na 't vaste Eplande te gheleiden / alwaer hysse verwacht met ee groot deel Ridders/ Vrouwen



Wen ende Zouffrouwen. Myn soon zepde sp tot Galaor / laet ons dan dees komende welcke vertrecken / ende middeler tijdt zoo stele ordze dat wy schepen ende alle noodighe dinghen hebben / dienende tot dese reyse. Ic zal't doen. De vrouwe antwoorde Galaor: ende dien selvtigen dach ontboot hy tot die eynde de Schippers / dewelcke 'tzelvighe verstaen hebende / maecten datelinc ghereet het beste schip dat inde havē was / waer in sp den zeyten dach daer na af voeren. Maect sp en waren niet verre van't lande / oft sp wierden in Zee een schip gewaer / 'twelc zeer snel voer de wint zeyde / waer van de Schipper (ziende het schip vande Koninginne) datelinc het zeyl streck. Waerom de Ridder van't vaste Epland meynde dattet eenich Zeeroover was wappenden hun datelinc / ende om de rechte waerheyt daer af te weten / zonden een van hunne schildknechten met een Boot daer aen / om te weten watse begeerden / ende waerse henen wilden? De schildknecht (die de stoutste niet en was) by 't schip komende / riep van verre / zeggende: Gola hou die van't schip die ghy hier voer v ziet laten v bidden hun te zegghe wie ghy zijt / ende waer ghy henen wilt? Myn vrient / antwoorde eenen Ridder die boven was / in die schip is een eerbare Zouffrou die gheerne na 't vaste Epland wilde. Woorwaer / zepde de schildknecht / zoo't haer belijft zoo heeftse hier goet ghezelschap: want de ghene die my hier gesonden hebben zeylen daer na toe / by dewelcke ghy zekerlijc komē meucht. Ende alsoo hy dat gheseyt hadde / keerde hy weder daer hy van daen ghekomen was. Ter wylē zoo ginc de Ridder die niet hem ghesproken hadde by de Vrouwe die hy geleyde / om haer te laten weten wat hem de schildknecht gesept hadde: Waerom sp hem in een schuylte derwaerts zondt om de waerheyt te weten / oft sp op het woort vanden schildknechte bypelijc in hun schip mochte komen? De

welcke korts daer na aen't schip vande Koninginne quam / ende Angriote eerst ghetwaer wordende / zepde hem: Heer Ridder / een van ulve schildknechten is korts by ons gheweest / om te weten wie wy waren / ende waer wy henen wilden: Wy hebben hem gheantwoort / dat onse meyninghe was na 't vaste Epland te trecken / alwaer hy zeyde dat ghy lieden mede henen wilt / ende om dat wy derwaerts een Princesse gheleyden van grooten aanzien: wy bidden v / ons van v ghezelschap te verskeren. Ridder / antwoorde Angriote / zoo verre het v gheleest hy ons te komen / de Zouffrouwe die ghy zeght zal alhier een Koninginne vinden / die haer van goeder herten in haer ghezelschap ontfanghen zal / ende doen haer alle eere die moghelijc zal wesen. Heere / zepde hy / ic bedanc v ootmoedelijc van harent weghen: Van een zake wil ic v verskeren / dat als ghyse zult siennen / ende doozsake waerom dat sp in Zee is ghekomen / ghy zult zo danich medelijden inde hebben / dat na myn meyninge ghy haer gheen hulpe wepgeren zult / zoo sp v daerom bidt: ende daer mede van hem oozlof nemende / keerde hy weder na 't schip daer hy van was ghekomen / het welcke korts daer na by het ander quam. Doen vertoonde haer een Zouffrou int swert gekleet betoonende (niet alle die by haer waren) een wienemende groote droefheyt: Waer van Angriote (die daer op lichte) heel verslegghen was / haer achtende na dat sp wetweg een Zouffrou van grooten huyse. Om welker oozsake hyse groette / en brachde oft haer niet gheliefde op te komen by de Koninginne? Heer Ridder / antwoorde sp: ic zal doen 't gene v belijft: evenwel zoo bid ic v my te noemen daer ghy my van zeght / ende de ghene die haer geleyden. De vrouwe / zepde Angriote 'tis de Koninginne van Gaule / myn Heer Galaor haer soon / ende by andere Ridder van't vaste Epland daer wy na toe trecken.

¶

ken,



ken. Ic zal u dan volgen, zeyde sy. Doen  
repte haer Angriote de hant/ ende alsoo  
quamse in't schip daer hy was: ende hy  
ghelepdese inde kamer vande Koningin-  
ne / dewelcke alreede verwittricht was  
van alles dat ghy ghehoort hebt, ontfinc  
haer bysedelyc. Maer de Vrouwe wter  
maten bedroeft zynde/ viel voer haer ne-  
der om haer de voeten te kussen. Twelc  
de Koninginne niet en wilde toe laten/  
nam haer minlijc op/ haer biddende dat-  
se haer doch wilde verklaren d'oorfakē  
van hare droefheyt. Dewrouwe / ant-  
woorde sy / alhoewel dat ic tegenwoor-  
dich gheheel ontbloot ben van alle geluc  
ende voorspoet/ hebbende gheen vzeucht  
noch ruste / anders dan te verhalen myn  
ongeluc / zoo meucht ghy nochtans ghe-  
looven dat ic (niet langhe gheleden) een  
grootē Vrouwe was/ getrouwt hebbende  
den overleden Koninc van Darien/ van  
den welcken ic twee sonen hebbe / ende  
een eenighe ongheluckighe dochter/ ende  
noch ongheluckigher gheboren / om dat  
sy oorfakē is gheweest van harr doot/ en  
van myne ende hare vzoeders gheheele  
verderffnisse: ende ghy zult weten. De-  
vrouwe dat na dat sy ghetrout was met  
den Hertoch van Sweden/ een de groot-  
ste nabuerighe Vrinten van myn Lant/  
en zoo aenghenaem als nu den dach van  
hunne vruploft was / zoo veel beswaer-  
lycker is my naderhandt dit houwelijc  
gheweest: want weynich tijds daer na  
de Hertoch myn schoon-soon/ zynde noch  
jong ende begeerich om te regeren trach-  
te om de Koninc mynen man ende myn  
twee sonen om den hals te brengen waer  
van den outsten noch geen veertien jaren  
is/ ende alsoo hy't oec volbracht: alsoo dat op  
zekeren tijdt hem ghelatende oft hy ons  
quam besoecken / verghezelshapt zynde  
met veel volcx / om ons (zoo hy zeyde) te  
meer eere te doen / den Koninc mynen  
man die hem niet en verhoorde voer die  
betract / ghinc hem te ghenoot om hem

t'ontfanghen: ende alsoo hy hem omhels-  
de / zoo troc den schelm syn poignart wt  
ende vermoorde hem wreedelgc. Myn  
twee sonen dewelcke hem (toe hun geluc)  
van verre volchde/ hoorende dit rumor  
quamen in vollen ren na de stadt gheloo-  
pen / alwaerse de verrader noch belegert  
hout. Nu zoo was ic op een pelgrimage  
na onse lieve Vrou / dewelcke is in een  
zeer oude kercke / getimmerd op een zeer  
hooghe roetse/ alwaer men my dit onge-  
luc quam zegghe. Doe ic als doen ver-  
slaghe was Dewrouwe, dat konde ghy  
dencken, aengesien dat ic my in eenen oo-  
genblic ontbloot vout van alle middelen/  
ende bykans berooft van alle hope: in  
voeghe dat zonder den goeden raedt die  
my de twee Ridders gaben (dewelcke  
my gelepde) ic ware datelijc gestorven/  
doen sy my in gedachtenisse vzochte van  
eenen ghenaeint Anadys van Gaule/ de  
welcke men zept te wesen den toevlucht  
en voerstander van alle bedruete Vrou-  
frouwen / hebbende haer noot syn hulpe  
ghewerpgert/ twelc my dese sware reyse  
heeft doen aenneuen/ om hem in't vaste  
Eylant te gaen zoeken/ alwaer men my  
versekert heeft dat hy is met veel andere  
goede Ridders syne medeghezellen / de-  
welcke wetende 't groot onghelijc dat my  
de Hertoch mynen schoon-soon gedaen  
heeft/ ende de benauthet daer in hy myn  
ne kinderen belegert hout/ zullen (hoop  
ic) met my zulcken medelijden hebben/  
datse my zullen bystant geven/ waer voer  
ic mynen vrant wt myn Lant zal jagen:  
want myn ondersaten en verwachte an-  
ders niet (om hun teghen hem te weer te  
stellen) dan een Overste die hun gelepde.  
De Koninginne ende toehoorders had-  
den zeer groot medelijden in't aenhooren  
van't ongeluc der Koninginne van Da-  
rien/ ende in zoedanigher boegen/ dat de  
by Ridders datelijc voer hun namē haer  
te gaen helpen. Doe zeyde haer de Ko-  
ninginne: Myn Richte ende vziendinne  
u ongehal is my zoo leet / dat het onmo-  
ghelijc



Ghelijc waer te zegghe: maer ic bevinde  
 Fortupne zo danich/ dat sprict en spaert  
 groot ofte kleyn/ Koninc noch Soldaet/  
 alsoo dat de ghene die sy ginsich is hun  
 meest behoorden te vreesen hare ongesta-  
 dichheit / alsoo dat als sy meynen alder-  
 versekerst te wesen/ zoo wederbaert hun  
 t'ghene v gheschiedt is: ende nademael v  
 Gode by my ghesonden heeft / ic zal ghe-  
 nuechte hebben dat wy t'zamen na 'vaste  
 Eplandt trecken/ alwaer ic hope dat ghy  
 zult t'ontset vinden dat ghy zoekt. Me-  
 vrouwe/ antwoorde de Koninginne van  
 Darien/ my ghedenet dat (niet lange ghe-  
 leden) eenighe Ridder treckende doot  
 Lant/ aen den overleden Koninc mynen  
 man vertelden / hoe dat Amadis ontset  
 hadde Oriane/ de dochter vande Koninc  
 Lisuart/ dewelcke haer niet ghewelt aen  
 den Keiser van Croonen zoudt: maer A-  
 madis hadse niet gewelt den Romeinen  
 ontnemen/ en int vaste Eplandt geboert/  
 alwaer men zept dat se noch is / wel ver-  
 ghezelshapt zijnde / welc my wel heeft  
 doen hopen/ nademael dat sy de strafheyt  
 der Fortupne wel beproeft heeft / dat sy  
 wel medelyden zal hebben met my/ alsoo  
 dat ic doot haren middel ten deele zal be-  
 komen daer ic om verlegen be. By myn-  
 der trouwen Mevrouw / zepde Angrio-  
 te/ zoort de Koninginne beliest ghy en zult  
 niet verder trecken / want ic ben ghereet  
 niet v te gaen/ ende myn leven niet te ver-  
 schoonen om v dienst te doen. Ende des-  
 ghelijc zepden Bumeo ende Bzansil/ bid-  
 dende ootmoedelijc dat hun de Koning-  
 inne gheliefde verlost te gheben/ aenghe-  
 sien dat sy zoo na by 'vaste Eplandt was/  
 dat se daer in koeten tijt ende zonder ghe-  
 vaer konde komen / ende quelden haer zo  
 lange dat sy't toe liet: ende alsoo traden sy  
 int schip vande Koninginne v Darien/  
 dewelcke ootlof nemende van d'andere/  
 behal hare Schippers weder te rugghe  
 te keeren: Waerom de Koninginne van  
 Gaule en Galaoz hunnen wech volgen-  
 de/ koeten daer na int vaste Eplandt qua-

men/waer bā de Ridder gelwaerschoot  
 zijnde/ quamen haer ontfanghen. Ende  
 doen de Coninc Perion syn soon Galaoz  
 in goeder ghesontheyt zach/ zoo verblide  
 hem dien ouden Prince zoo zeere/ dat het  
 niet te zegghe was / ende zepde tot hem  
 al lachende: By mynder trouwen / myn  
 soon/ nademael dat wy nu in vrientschap  
 met den Coninc Lisuart vereenicht zijn/  
 zoo zal ic my voortaan minder boot v  
 vreesen / als ic tot noch toe ghedaen heb.  
 Myn Heer / antwoorde hy / ic en was  
 noyt meerder verblijt/ dan verstaende de  
 vynde die ghy t'zamen hebt / ende Gode  
 ghebe dat hy lange dueren mach. Ten zal  
 aen my niet ghebreken/ zepde de Coninc/  
 dewelcke Oriane met haer ghezelshap  
 gewaert wert/ komende na de Koningin-  
 ne/ dewelcke hy haer toonde/ zegghe:  
 V siet Mevrouw oft wy alhier ghebrek  
 hebben van goet ghezelshap? Neen voort-  
 waer myn Heere/ antwoorde sy/ ende ic  
 en ben nu niet verwondert dat ic zoo lan-  
 ghe gheweest ben zonder van v te verne-  
 men/ ghy hebt (zoo ic gheloove) ghenoch-  
 te doen ghehad met dese Jouffrouwen  
 te regeren. Nu zoo gheleiden haer Ama-  
 dis ende den Keiser: ende misdien quam  
 haer Oriane de reberentie doen / ende de  
 Koninginne haer desghelijc: maer Ga-  
 laoz die niet vande laetste was / wert de  
 Koninginne Bzolanthe ghewaert/ en ver-  
 liet alle d'ander/ om by haer te komen en  
 haer te kussen / waer van Bzolanthe heel  
 root wert/ alsoo dattet Amadis ghewaert  
 wert / die haer zepde: Mevrouw ic ver-  
 hope dat ghy voortaan zo danich deel  
 zult hebben aen den Ridder die ghy nu by  
 v hebt / dat ghy hem wat mede zult dee-  
 len van't colur dat hy v aen jaecht / het  
 welc hy wel ghebrek heeft/ als ghy ziet/ ic  
 bebeel hem v. Nu zoo hadse Galaoz niet  
 gezien tzedert syn vertree van Sobradise/  
 (doe hy syn broeder Florestan derwaerts  
 geleide) ende noch op een ander mael  
 noch heel jonc zijnde/ datse Amadis quam  
 zoeken in groot Bzittagnien/ en bevont  
 haer



haer zoo schoon ende volmaect / alsoo dat  
de voozgaende liefde in hem wederom  
begon t'ontficken / in voeghen dat hy die  
nopt en had ghetracht om eenige vrou te  
trouwen / nam vooz hem syn leven gheen  
ander te nemen / ende sp desghelijc / ende  
dat te recht : want weynich tijts daer na  
werden sp ghetrouw / en genercerden twee  
kloetke en manlijcke kinderen / die dooz  
hunne vrome daden veel vzeemde Lan-  
den kregen / ghelijc ghy hooren zult in't  
vijfde Boec : inhoudende de daden van  
Esplanbian / alwaer hun groote aenla-  
ghen oec volcomelijc verhaelt worden.  
Maer om weder tot onsen pzooposte te  
keeren / zoo haest als de Coninginne Eli-  
sene in't Pallaps quam / zoo ver trocken  
de Ridder / alsoo sp ghe went waren / vol-  
ghens de rosupme die Oriane daer had-  
de inghesielt van d'eerste ure datse van  
Amadis daer ghebracht wert / dewelcke  
duerden tot dat de besloten houwelijcken  
volbracht werden in't by-wesen vanden  
Coninc Lisuart ende de Coninginne Bzi-  
sene / dewelcke sp alle ure verwachende  
waren / ende middeler tijdt zoo ginghen se  
ghemeynlic d'een ter Zacht / ende d'an-  
der niet den Dale / na dat het gheleghen  
was / want die contreppe was zoo over-  
bloedich van wildt-bzaet / ghevoghelte en  
andere dieren / dat het hove maten won-  
der was / alwaer wpsen zullen laten hun  
zelven vermaken / om v te vertellen / gene  
dat Bruneo Angriote en Branfil weder-  
voer / die de Coninginne Elisene verlaten  
hadden.

Hoe Bruneo van goeder Zee, Branfil ende  
Angriote de Koninghinne van Dacien  
volchden, ende van 'tghene hun weder-  
voer.

### Het zebenentwintichste Capittel.

**N**a dat de dyp Ridder in't schip  
vande Coninginne van Dacien  
waren ghetreden / sp diese noch  
niet en kende begon hun also aen

te spreken : Myn Heeren / naer dat het v  
belieft zoo veel mochten om mynanc wil  
aen te nemen / ic bidt v dat ghy my zegt  
wie ghy zijt / op dat ic v d'eerre mach be-  
wijfen die ghy weerdich zijt : want ghy  
weet dat ic v anders niet en kenne als de  
gene die v nopt gesien en hadde / als doer  
te aen't schip vande Coninghinne quam.  
De vrouwe / antwoorde Angriote / wy  
zijn noch zoo weynich dooz de weerelt  
vermaert / dat al waer't dat wy ons  
noerden / zoo zoudt ghy ons doch zoo  
weynich kennen als te vooren / en wel  
nadeniael dat het v ghelieft zoo zal ic v  
zegghen : Dese myne twee medeghe-  
zellen zijn broders / den eenen genaemt Bran-  
fil / ende d'ander Bruneo van goeder Zee /  
dewelcke hojts ondertrout is met Meli-  
rie / de suster van Amadis van Gaule / den  
welcken ghy ghinght spreken. Zoo veel  
my aengaet / ic ben Angriote van Eira-  
haus / die gereet ben om v dienste te doen.  
Doozwaer / zeyde sp / zijn wel de beste tij-  
dinghen die ic vooz dres tijt zoude willen  
wenschen : want ic heb v zoo veel hooren  
achten vande gene die aen den overleden  
Coninc / mynen man / vertelden t'ontfet  
t'welc Amadis aende Princesse Oriane  
dede / dat ic als nu beter hope hebbe ghe-  
wooken te worden vanden verrader / (die  
my zoo grootelijc misdacn heeft) als ic  
noch opt hadde. De vrouwe / antwoorde  
de Angriote / wy zullen daer in doen wat  
ons moghelijc zal wesen / zonder iets te  
sparen dat in onser machte is. Waer van  
hun de Coninghinne zeer hoochlijc be-  
dancte / haer vooztaen blijdt ghelatende  
alste tot noch toe gedaen hadde / en hojts  
daer na werden se de Custen van Dacien  
ghewaer / alwaer sp aen quam. Doer  
vont het Angriote gheraden / dat de Co-  
ninghinne in't schip zoude blijven / tot dat  
men zoude zien hoe de zake zoude aflo-  
pen / ende dat splieden (ghelieft werdende  
dooz de twee Ridder die sp by haer had-  
de) zouden recht na de stadt trecken / mid-  
del zoekende om daer in te komen / ende  
haer



haer twee sonen de tijdinghe te brengen. Ende daer mede bevalen sp haer inde bescherminghe Godts / ende begaben hun op den wech / houdende hun zoo zeer verborghen alst moghelijc was / (om datse niet geopenbaert zouden worden) tot dat hun den nacht overviel: ebenwel en hielten sp niet op van voort te treckē / tot datse de vperen van't Leger ghewaer werden / ende alsoo sp ter zijden wouden afrijden / meynende de wacht te schutten / zoo werdense ghesien van tien Ridder die de wacht hadden / ende quamen op hun vallen: Maer sp werden zoo wel ontfanghen / dat de vyf eerste ter aerden vielen: waerom d'andere vreesende dat eenen grooten hoop verborghen was / keerden na't Leger ende maecten eenen alarm. Middeler tijt zoo reden Angriote en d'andere tot dicht onder de Stadts mueren / ende de ghene diese gheleptden riepen tot de wacht / en om dat sp strax gekent werden / zoo dedemen een klepne poort open dooz dewelcke sp in quamen / ende werden zoo datelijc ghelept in't loegh vande Prinzen / (sonen vanden overleden Koninc) dewelcke vernemende de oorsake van hun komste / zelfs de gesonthept ende overkomste vande Koninginne hun moeder / loofde Godt zeer hoorlijc / ende ontfingen hun zoo wel alst hun moghelijc was. Maer oftse vooz hnn avontmael qualijc ghetraecteert werden / en twijffelt daer niet aen / want de victualie begon hun grootelijc t'ontbreken: Maer sp hadden zoo grooten hongher (als den heelen dach niet ghegheten hebende) datse gheen sonderlinghe sausen van doen hadden / om hun de kost wel te doen smaken: ooc zoo waren sp mat ende morde / waerom sp niet lange en tofden van te gaen rusten: Middeler tijt zoo hiel hem de Hertooch den geheelen nacht met spn Leger in slachtoorden tot dat het schoon dach was / om dat de vyf Ridder hun alsulcken schijt hadden aengejaecht / zoo datse meynen dat t'ontset vande

Stade dicht by hun was. Maer doen't heel licht was / zoo vertroc hem een segeelijc / ende de Ridder van't vaste Eplandt opghestaen zijnde / quamen by de Prinzen / alwaer met de voornacmste Capiteynen besloet wert dat een deel van hun volc den volgenden nacht met de veranderinge vande wacht zouden wtvallen / zoo om den vbande t'overvallen / als om (gheduerende den alarm) den jongsten Prince / met Zyneo / ende eenen Leptiman bupten te brengen / om hun te gheleptden aende naeste Steden / ende te verzoeken oftse die zoudē kunnen doen / den Hertooch teghen vallen. Waer toe sp gheern verstonden / aengesien dat de Koninghinne weder ghekomen was met de Ridder die sp mede byocht. Ende om dier oorsake zoo quamen Angriote ende Branziel (als Overste vā desen aenclach) ter middernacht op de plaetse / alwaer sp hun volc ghereedt vonden om te trecken. Het was doen ter tijdt zeer doncker / regenachtich ende hout weder / twelc hunde hopen datse dooz de wacht wepnich wederstandts zouden hebben / ghelijc het ooc gheschiedde / want na datse een willeminnen laken hadden ghenomen om hun te kennen / quamen stillekens wt dooz een heymelijcke poort / ende voozs treckende met ee groote stilte / zonder eenich gherucht te maken / overvielen de schiltwacht / ende dooddense eer hun de wache ghewaer wert / want om het weers halven zoo sliep d'eene / d'ander waren verborghen inde trenchen / in voeghen dat spse in stucken hieuwen aleer den alarm in't Legher quam / alsoo dat die vande Stadt verbolghende hun gheluc / vielen op die dewelcke inde tenten en hutte waren / vande welcke sp zoedanighen moort deden / dat t'gheruchte ter ooren vanden Hertooch quam / dewelcke hem datelijc te peerde begaf met zoo wepnich volc als hy konde vergaderen. Doen begon den alarm / en het gerucht vande Trommelen ende Trompetten / maer het on-

weers



weer zoo groot / dat oot d'alderstoutste  
daer over ontfetten / daer en was noch  
sente noch pavillioen die niet onder de  
voet en wert gewoepen / des niet tegen-  
staende zoo vout de Hertooch middel om  
het meefstendeel van spn peerde-volt te  
versamelen met een kleyn deel voet-  
volcx waer mede hy teghen spnen vpant  
troc, dewelcke hem ghewaer wordende/  
(ende te vreden zijnde van 'egene sp ghe-  
daen hadden) weken allenryckens na de  
Stadt, als wesende hun macht in't min-  
ste niet te vergheleijcken teghen die van  
hunnen vpant / dewelcke hun dapperlijc  
aen viel : Maer Angriote ende Bianfil  
(achter wesende) wederstonden zoo wel  
de macht / datter veel inden loop bleven.  
Twelc de Hertooch ziende / meynde wt  
spn zinnen te worden / ende gelijc het dic-  
wils ghebeurt / dat die hem meynt te  
wzeken/gewzoken wort. Desen onghel-  
luckigen Prince (meer dooz rasernijc als  
reden) begaf hem zoo diep onder spn vp-  
anden / dat hy met een strydt hamer wert  
ter neder gheslaghen / ghevanghen ende  
mede ghevoert / waer dooz de vzeese van  
spn volc zoo vermeerderde / dat verlies-  
sende geheel den moet / verrocken in hun  
Legher / ende Angriote ende de spne inde  
Stadt met hunnen buyt. Gheduerende  
dese schermselinghe / zoo vout Bzuneo  
van goeder Zee ghelegghentheyt om met  
den jonghen Prince ende hunnen Lepts-  
man te verrocken / ende zonder hinder-  
trocken sp voort / alsoo dat se doen't dach  
was quamen by een groote Stadt ghe-  
naemt Alumente / by dewelcke sp ghe-  
moetten twee Ridderz ten vollen gewa-  
pent / dewelcke dooz den Hertooch om  
eenighe zaken des dachz te voren wt-  
ghesonden waren / ende d'eerste diese ge-  
waer wert was hunnen Leptsman / de-  
welcke dezelve Bzuneo wees / hem zeg-  
ghende : Om Goots wil / Heer Ridder /  
laet ons ter ziden af rijden / en ziet ghy  
dese twee niet die na ons toe komen / het  
welc van onse vbanden zyn / Hebt ghy

vzeese / antwozddc Bzuneo / neemt al-  
leen v Heer waer / ende laet my voozder  
begaen. Doen velde hy spn lantie / ende  
stac spn peerdt met sporen / roepende met  
luyder stemme tot de twee Ridderz :  
Berraders en dienaers vanden schelm-  
sten Hertooch ter weerelt / ghy zyt dooz /  
ofte verweert v zoo ghy kunt. Men dese  
woozden hoozde sp wel dat het van roo-  
de was hun metten sweerde te verwee-  
ren : daerom sp zonder t'antwozden te  
zamen op Bzuneo liepen / waer van den  
eenen sp lantie bzac / ende den anderen  
miste / doch Bzuneo niet / maer hem tref-  
fende tusschen de heupe ende den zadel /  
werp hem met zoodanich gheweldt ter  
aerden / dat hy beswijnelt bleef ligghen.  
Nu d'ander dit ziende / meynende spn  
medeghesel te wzeken / hebbende spn  
sweert inde handt keerde hem tot Bzuneo /  
ende gaf hem zoodanighen slach op  
spn schildt dat hy dien onstucken sloech :  
Maer hy en bleef hem dat niet langhe  
schuldich / want Bzuneo by hem komen-  
de trefte hem op't bovenste van spnen  
helm met zulcken gheweldt / dat hy sup-  
felde / waerom dat hy hem by den hals  
greep ende troc hem zoo stijf dat hy van  
boven neder viel. Doen reedt hy hem  
met spn peert over ende weder over / tot  
dat hy bykans gheplettert was / ende  
zoude hem noch qualijcker gheeractert  
hebben / zoo hy hem niet en hadde om  
verghiffenisse ghebeden. Stact dan op /  
zepte Bzuneo / ende beziet oft v mede-  
gheselle doot is / oft niet. Den Ridder  
die stondt met grooter pyne op / ende by  
den anderen komende ontwapende hem  
thooft : ende zoo haest als hy begon de  
locht te geboelen / zoo begon hy te beko-  
men. Nu zoo neemt hem op v peerdt /  
zepte Bzuneo / en hout hem vast. Doen  
wert hy ghewaer dat den jongen Prince  
met spnen Leptsman gheblucht was :  
Maer doen sp gewaer werden dat Bzuneo  
d'overhant hadde / keerde sp tot hem :  
ende zoo haest als sp by hem quamen /  
zepte



zepde hy tot den Prince: Myn Heer/ziet hier twee ghevangen die ic v presenteren/bezet oft v ghelieft dat ic hun behoude/ ofte doode / om d'andere te meer te verschicken / die inden dienst zijn vanden verraderschen Hertooch hunnen Meester. Och Heer Ridder/zepde den jongen Prince / sp en behoorden de straffe niet te dragen van hem / ic bidts v laetse weder na't Legher keeren / oft willense ons dienen / ic zalse zoo wel laten tracteren alst my mogelich zal wesen. Dit dochte Bruneo zeer goet/ ende pries grootelijc den goeden raedt vanden jonghen Prince. Daerom na dat sy hun den eedt hadde afghenomen / ghinghen t'zamen naer de Stadt / alwaer sy zoo haest niet en waren gekomen oft d'inwoonders werden den Leptsman en hunnen jongen Heere kennende: Waerom sy in min als niet ronsom hem vergaderden / om hem de handen te kussen/ hem aenbiedende alles wat in hunne macht was: Waer van Bruneo zeer verblijdt wesende / begon hun alsoo aen te spreken: Ghy Heeren en inwoonders/ de groote liefde die ghy desen jonghen Prince/ uwen gerechtigten Heere / verbindt hem om v-lieden te beminnen zoo langhe als hy leeft / ende het betrouwen dat hy oot op v-lieden ghehad heeft/behoorden v te bewegen hem te eren / ghy ziet dat hy noch jont ende zonder groote middelen is om spuen vphant te jagen tot uwe bepalingen dewelcke (als ghylieden weet) syn Vader den overleden Koninc / uwen Heere/ verradelijc vernoozt heeft / meynende alsoo daer na het Koninkrijc te besitten/waerom hy beleght heeft de Hoofst-stadt/en houtse noch zoo venout / dat zonder uwe hulpe ende bystandt sy in perijckel staet van geheel verdestruert te worden met al'tvolt ende goede Ridderg die daer in zijn. Waerom ghy Heeren en inwoonders/nademael dat hem de gelegentheyt zoo presenteert dooz't wederkeeren van uwe Koninghinne / dewelcke met haer

bynght dyp Ridderg van't baste Eplant (waer van ic den eenen ben:) daerom neemt nu dooz te waken den oberlast die ghy dooz dien verrader ontfanghen hebt/ ende zoo veel te weghe te byngghen dat uwe gherechte Heeren weder in hun Landt moghen gheset worden / v verskerende/dat zoo ghy my wilt volghen/ic middel zal vinden om hem ende syn gheheel Legher t'overvallen ende te niet te maken dooz't behulp dat wy zullen ontfangghen van onse medeghezellen die inde Stadt zijn/ dewelcke niet en zullen laten wt te komen zoo haest als sy zullen zien het teecken dat ic hun zal gheven. Ende alsoo hy hun dese bemaninghe dede/zoo quamen daer twee Boeren van't veldt met zeer groote neersticheyt na de Stadt ghelooopen / hun tijdinge byngghende dat de belegherde Ridderg den voozleders nacht eenen wtval ghedaen hadden hebende de wacht overrompelt ende ontfucken ghehouwen/met noch een groot deel van d'andere / eer datse ontfet werden / ja dat den Hertooch zelfs was terneder gheslagghen van syn preet/ ghevangen genomen ende inde Stadt gebrocht/ dooz twee vzeemde Ridderg/alsoo tgherucht liep/ ende en twyffelt hier niet aen zepden de Boeren: want wy waren in't veldt doen den wtval geschiedde/alwaer wy genootsaect waren te blijen/om dat ons den nacht overviel/(aldaer onse eetwaren verkocht hebbende) maer wy en hadden nopt meerder vzeese / ende dat te recht / aenghesien dat de Soldaten noch zoo verslegen ende verbaest zijn / dat het meestendeel van hunlieden de blucht nemen recht na hun landt toe. Zoo helpe my Godt/zepde Bruneo/dat's gorde tijdinghe: Ic bidts v/ myn vrienden/ laet ons wt-treken ende hun van achteren bespringhen / om hun meer te doen haesten van te vertrecken. Met dese woorden zoo riep een ieghelijc / inde wapen: Waer Bruneo badt hun / van te torben tot teghen den avont/om hun op het onpersienstg



versienste t'oberballen / ende dat inder-  
 tijdt een teghelijc hem wat zonde ver-  
 verschen / om te beter den geheelen nacht  
 te konnen trecken. Twelc sp hem alte-  
 mael beloofden / voozgenomen hebbende  
 om hem te volgen / ende met hem te ster-  
 ven. Alsoo dat d'ure die hp hun ghestelt  
 hadde ghekomen zijnde / lieten sp hun te  
 zamen op de Marct vinden / ende aldaer  
 stelde hp spn slachhoorzen : en alsoo schep-  
 dende wt de Stadt / trocken sp in goede  
 ordze voorts na t'Legher / ende met het  
 kriicken vanden dach quamen sp op een  
 vierendeel van een myle daer by. Doen  
 dede Buneo aen die vande Stadt een  
 teycken met vper / om hun te laten we-  
 ten spn vooznemen / twelc het volc van  
 den Hertooch (die de wacht hadden) ge-  
 waer wordende / lieten zulcx de Capitey-  
 nen weten : Daerom sp vreesende vooz-  
 t'ghene hun nakende was (ende noch ge-  
 heel verbaest zijnde van't verlies dat sp  
 den voozleden nacht gehad hadden) de-  
 den heymelijc hun Tenten ende t'Legher  
 opbzeken / zoo haestich / datse al dyp groo-  
 te mijlen wech waren eermen't ghewaer  
 wert : Maer zoo haest als Buneo ende  
 Angriote de tijdinghe daer van kregen /  
 sp ende hun volc metter haest te peerde  
 zittende / om hunlieden t'achtervolghen /  
 vonden in zeer goede ordze / hebbende  
 hun bagagie vooz hun / doen begonnen sp  
 teghens malkanderen te schermtutselen :  
 en alhoewel dat huune Schutters met  
 het meeste deel van't peerde-volc d'ach-  
 ter-tocht hadden / zo werdense nochtans  
 dooz die vande Stadt met zoodantghe  
 moedicheyt besprongen / datse hun slach-  
 hoorzen ontfuckten bzaken / ende wt hun  
 ghelst moesten wijcken / waer over dat  
 ter veel verflaghen werden / ende met  
 groote menichte ghevangen / ende sp zou-  
 ven noch meerder si hade geleden hebben  
 en haddet gheweest dat zomantghe mid-  
 del vonden om hun weder te versamelē /  
 ende ghesloten te houden. Ende om dier  
 oorfake Angriote gedachtich wordende

dat het verbolch van den bluchtenden  
 vpant dicwils oorfaet is vanden gewon-  
 nen slach te verliesen / liet den afrocht bla-  
 sen / alsoo hun ooc den nacht was naken-  
 de : Daerom dat sp den wech na de Stadt  
 namen / alwaer ghekomen zijnde / begaf  
 hem elc te rusten tot des anderen daerhs  
 smozgens / besloten hebbende de Konin-  
 ginne te gaen halen / dewelcke was (alsoo  
 verhaelt is) in een schip ghebliven / ver-  
 wachtende tijdinghe vande Ridders van  
 t'vaste Epland / ende van hare kinderen /  
 dewelcke haer quamen besoccken / ende  
 bondense boven maten zeer bedroeft :  
 want sp en wist niet oftse noch in't leven  
 waren / oft niet : Maer doen spse wel te  
 pas zach / ende verstaende de ghevancke-  
 nisse van haren vpant / en de verstorpin-  
 ghe van spn Legher / wert sp met zooda-  
 nighe vzeucht bevangen / dat dooz d'wt-  
 nemende bligschap haren gheest meynde  
 ontfanghen te hebben het grootste goet  
 deses weerelts / was op't punct om te  
 schepden / ende t'lichaem alsoo gherust en  
 verghenoecht te laten / alsoo de Princen  
 ende Ridders by haer quamen / om haer  
 de handen te kussen die sp met een wtne-  
 mende vzeucht ende liefde ontfinc. Daer  
 na werdte in een zeer kostelijcke Litier  
 gheset / (dewelcke men daer hadde doen  
 bzingen) ende gelepende alsoo met groo-  
 ter eeren na t'Ballaps / alwaer sp zoo  
 haest niet en was ghekomen / oft sp ghe-  
 boodt datmen haer den Hertooch zoude  
 bzinghen / het welcke datelijc ghedaen  
 wert. Ende hoewel datse vooz haer ghe-  
 nomen hadde gantsch gheen wazakz over  
 hem te nemen / maer t'zelve om Godts  
 wil te verghyben / ende te vergheten het  
 onghelijc datse van hem ontfangen had-  
 de / nochtans doense hem zach (en over-  
 dachte het verlies van haren man) be-  
 vonsse haer zoo ontfelt / datse bebal hem  
 datelijc na de galghe te voeren. Maer de  
 Ridders van't vaste Epland en waren  
 daer niet wel in te vrede : maer vertoon-  
 den haer op't alder-bequaemste dat hun  
 smoghelge



moghelijc was/ dat sy noyt ghebanghen  
(die sy in genade ghenomen hadden) na-  
berhant eenich leet aen deden: Waerom  
daise haer baden / daise 'tzelvighe doch-  
zoude willen wistellen/ tot daise vertro-  
cken waren ende dat sy als dan daer me-  
de zoude doen 'tghene haer goet bochte  
ende gheraet saem zoude binden: Ende  
om di' r oorsake vzaechden sy haer om  
oorlof. Ic zal al doen 'tghene u belieft/  
antwoorde sy / ende ic bidde u dat ghy  
my noch acht oft tien dagen wilt ghezel-  
schap houden/ middeler tydt hope ic my-  
nen soon te doen kroonen / ende hem met  
v-lieden aen Amadis te zeynden / zoo  
ghylieden my de vziendichap doen wilt  
van hem te gheleiden. Mevrouw/ ant-  
woorde sy / wy zijnder zeer wel mede  
te vreden. Tot welken eynde sy datelijc  
dede een van hare Hofmeesters roepen/  
ende beval hem ghereetschap te maken/  
die daer toe van noode zoude zijn: 'twele  
hy niet zeer groote neersticheit dede. En  
eer den dach ghekomen was / zoo is den  
jonghen koninc verghezelschapt met de  
Princen vanden bloede/ de Ridder van  
't vaste Eplandt ende andere/ ghekomen  
inde groote Kercke/ van waer hy/ na dat  
den Godts-dienst gheeyndicht was/ ge-  
lept wert na een zeer kostelijcke stellage/  
ende daer wert hy door de Herauten met  
lupder stemmen voer koninc wt-geroe-  
pen / woeyende onder 't volc menich stuc  
gouts ende ander ghelt/ roeyende tot dy-  
repfen met lupder stemmen: Wildicheit  
door den hoochmoghenden Prince Ga-  
riuter / koninc van Darien / ende alsoo  
wert hy door vier de machtichste Hertog-  
gen van syn Landt gedragen ter plaetse  
daer de marktijt bereypt was/ alwaer men  
de Trompetten ende Klaroenen van al-  
le zijden hoorde / ende duerden alsoo de  
Peeste dy gheheele daghen dat het volc  
niet op en hiel van vper-wercken ende  
alderley vzeuchde te hanteren: Ende die  
hant Hof alderley masquaraden / tour-  
nopen/ danffen/ ende dierghelijcke tydt-

kozttinghen/ die noch langer zouden ghe-  
duert hebben / zoo Angriote syn gezellen  
noch hadden willen bliuen: Maer sy  
hielden gestadich by de koninginne aen/  
dat het haer gheliefde hun oorlof te ghe-  
uen/ dewelcke sulcx niet langer en konde  
wepgheren/ consenteerde't hun: en eben-  
wel eer sy t'scherp ginghen/ zeyde sy hun:  
Myn Heeren/ hoewel het my onmogelijc  
is / v-lieden te moghen vergheiden de  
moeyte ende neersticheit die ghy voer  
my (die 'tzelvighe teghen v-lieden niet en  
hadde verdient) ghedaen hebt/ zoo zal ic  
my nochtans verstanten van v-lieden  
noch een bede te begheeren / die ic bidde  
dat ghy my niet en wilt wepgheren. Ghy  
weet dat ic Amadis van Gaule noyt ge-  
zien en hebbe/ om wiens wille ghyliden  
(zoo ic geloobe) ten deele dese lange reys  
herwaerts over hebt aenghenomen/ de-  
welcke my gheluckich geweest is / alsoo  
dat d'wtkomst daer van gheweest is/  
ghelijc als ic ghehoopt hadde. Nu zoo en  
heb ic hedensdaechs niet weerdiger / als  
den nieu-ghetroonden koninc mynen  
soon/ dewelcke ic (zoo ic v gheseyt hebbe)  
hem geerne zoude zeynden in't vaste Ep-  
lant / om by hem onder 'tgezelschap van  
zoo veel goede Ridder te moghen woo-  
nen / tot dat hy bequaem is om de rid-  
derschap t'ontfanghen / verhopende dat  
dese opvoedinge hem zeer voorderlijc zal  
wesen / ende dat Amadis hem van d'eere  
zal doen / hem dezelve van syn hant ghe-  
vende / ende daerom bid ic / hem niet v-  
lieden te nemen / ende hem aen Amadis  
van mynent wegen te presenteren. Me-  
vrouw antwoorde Prince/ wy belo-  
ven u dat wy 'tzelvighe van goeder her-  
ten doen zullen / zoo veel de rest aengaet/  
werst versieert dat hy daer wilkom zal  
wesen: Daerom zoo laet ghereet maken  
'tghene hy mede nemen zal / op dat wy  
moghen mogen t'scheep gaen ende onse  
reys voorderen ter wijlen dat de windt  
goet is. Tot welken eynde / na dat de  
koninginne alles hadde laten bereyden  
D wat



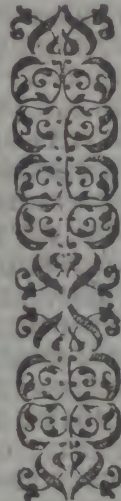
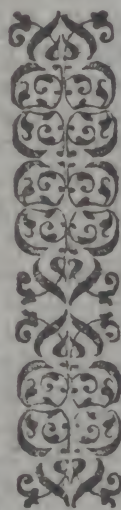
Het vierde Boec van

Wat daer toe van noode was / 300 gheleypde sy haren soon met groot gheselschap tot in syn schip / ende hem Gode belende / 300 ginc sy met de Ridder van 'twaste Eplandt t'zepl / alzo datse in korten tijt 't land wten ghesichte waren / ende zeplden 300 voozspoedich datse 'twaste Eplandt ghewaer werden / alwaer sy te lande quamen. Daer sy lieten Anadig

eerst de wete doen / hoe datse in hun gheselschap hadden de Koninc van Dacten / dewelcke expzeffelijc daer quam om in syn gheselschap te blijven. Ende om dier oorsake 300 begaf hem Anadig datelijc te peerde / hun te ghemoete komende met een groot deel goede Ridder / hem eerlijc ontfanghende / ende gheleypden hem in't logement vanden Koninc Perion.

Hoe de Koninc Lisuart, de Koninghinne Brisene, ende Leonore haer dochter van Vindilfore scheydden om in't vaste Eylandt te komen, alzo't besloten was in't scheyden van Lubanije.

Het acht-en-twintichste Capittel.



**A** hebben vooz desen verhaelt / hoe dat desselven daechs als de Koninc Lisuart by de Koninghinne quam / sy haer vertelde de belofte die sy Anadig ende d'andere ghedaen hadde / haer zeer vriendelijc bidende datse doch oorde zoude willen stellen tot het ghene sy en haer dochter Leonora (die sy den Keyser beloofte hadde) van doen hadden / op datse de naeste weke zouden moghen vertrecken. En mideler tijt ontboot sy Galvanen en Madasime datse hem zouden komen gheselschap houden / twelc sy deden. Ende also haest vertrocken sy / nemende den wech

na 'twaste Eplandt : ende des achtsten daechs daer na quamen sy logeren op vier mielen na by Pallaps van Appolidon. Waer van de Koninc Perion ende d'andere verwitticht zijnde / traden sy te peerde met de Vrouw en de Jongevrouwen : maer sy en hadden niet langhe gherepft oft sy ghemoetten malkanderen. Daer werdt menighe omhelsinghe van weder-zijden gedaen : evenwel Anadig ende Galaoz traden van hunne peerden 300 haest als sy de Koninc Lisuart ghewaer werden / om hem de handen te kussen. Twelc sy niet en wilde toe-laten / maer van omhelsende / badt datse hun weder



Weder te peerde zouden begheuen. Nu de Koninc Perion dewelcke achter was/ stac spn peerdt met sporen/ ende met vol- len toom quam hy rechts tot de Koninc Lisuart / dewelcke hem ghewart wert. Waerom alle d'andere verlatende / dede mede zoo veel : ende by malkander ko- mende/ omhelsden sy malkanderen dooz groote liefde. Widdeler tijt Oriane ko- mende by de Koninginne haer Moeder/ dede haer een groote reberentie / ende sp ontfinc haer met een zoo blijden ghelaet alst moghelijc was. Ende ter wijlen dat haer de Koninginne Elisene/ Byzolanie/ Sardaniere/ ende alle d'ander Vrouwen grooten/ quam de Keyser Arquisil / de- welcke vā spn peert trat om haer te kus- sen. Doen vermenigden hun de Ridders van groot Bytagnien onder de Vrou- wen/ dewelcke sy onderhieiden/ tot dat sy quamen in't Pallaps van Appollidon/ alwaer ghelogeert werdt de Koninc Li- suart en de Koninginne Byzienne. Que- dygant leydde met hem in spn logement de Koninc Eldadan/ Amadis/ de Koninc Urban/ Gumedan ende Guillam/ Ga- laoz / Porandel ende Agrates spn Oom Galvanes/ dewelcke hy zoo veel ere toe- boorch als aen den Koninc van Schot- lant spn Vader. Nu zo was Esplandian vande ouderdom des Konincs van Va- rien / ende den zelsden dach kreech hy tot hem zulcken trece/ datse van dien tijdt hun t'zamen voechden / ende medeghezellen werden / zonder in langhen tijdt daer na veel van malkanderen te wesen : en zon- derlinghe na datse het ridderschap ont- sanghen hadden : ende gheduerende de reyse van Constantinopelen / alwaer Esplandian verliest werdt op de schoone Leonortine / vande welcke hy de vrech- de ghenoot dooz den widdel van spn me- deghezele Talangue/ sone van Galaaz/ ende Maneli de Wijss sone vanden Ko- ninc Eldadan / dewelcke sy genereren den aende twee Richten van Vrgande d'ou- bekende gheduerende hunne ghebancke-

nisse/ gelijc in't bijfde Boec deser Historie volkomelijc verhaelt wordet : Daerom wy tegenwoordich daer van zullen wij- ghen / om te vervolgen onse eerste reden. Wessende dan dese Heeren / Vrouwen en Jouffrouwen t'zamen/ na dat de Koninc Lisuart was aengekomen / alsoo sy hun vermaecten inden Hof van Hippolidon/ besicende de schoone schilderijen des zelv- ghen / hoornden sy buyten't Pallaps een wonderlijc gheruchte ende gheroep des volcx : ende om dier oorsake zonden sy datelijc om te weten wat het was. Als doen wert hun vooz antwoort gebrocht/ datmen voorszeker in Zee was ghewaer gheworden een zoo schrickelijcken vper- alsinen noch opt ghesten hadde / 'twelcke ooghenschijnlijc de Vaven genacete : En- daerom liet de Ridders hunne peerden halen / waer op sy hun datelijc begaven/ ende de Vrouwen ende Jouffrouwen klommen op't opperste des torens / om dit wonder te zien. Doen wert van hun allen in Zee gesien een brandende rootze voorts gedreven wordende vanden wint ende baren met zulcken snellicheyt/ gelijc als oft de Fortupne hadde voorts ghe- loopen : ende t'ghene dat hunne vreesse vermeerderde/ was/ dat sp't zaghen ver- anderen in een vreesfelijc ende wonderlijc Serpent/ het welcke dooz een boven na- tuerlijcke ghedaente spn vleughels wt- streete veel langer als eenē goedē boorch- schteter zoude konnen schieten. Maer oft hun dit verschijct/ de gedaente des Mo- sters en dede niet minder: wāt het quam rechts na hun toe / hebbende t'chooft zoo hooghe als de mars van een schip / wor- pendē dooz de neus-gaten eenen zoo dic- ken rooc datmen het daer dooz altemetx wt't gesichte verloos/ ende datelijc hoor- demen't schapflen/ ende zoodanigen hup- lingē maken/ alsoo datmen noyt des ghe- lijcs van zoodanigen dupbelrijc ghehoort hadde. Waerom t'ghenepn volc achten- de dat het een Godelijcke straffe was/ ende een zake van Godt ghezonden om

H J                      hun



hun te beschadigen/blushten op't boben-  
ste van't Eplandt/ende 'tzelve geschiedde  
de Ridders/hoewel dattet tegen hunnen  
wille was / want hunne peerden ver-  
schiet zynde van dit Monster/begonnen  
te bzieffen / met de voeten te krabben/  
ende eyndelijc hun toom tusschen de tan-  
den te nemen / loopende te landewaerts  
in / zonder dattet hun moghelijc was de  
zelve tegen te houden : Waerom dat ee-  
nighe van hunne Meesters (niet minder  
verschiet zynde als sp) niets te rouwich  
waren / evenwel eenighe andere die hun  
eere liever hadden als hun leven / deden  
zoo veel datse van hun peerden quamen/  
ende keerden weder na de Zee-kant/ om  
het Monster te helpen wederstaen/ zoo't  
by geballe hadde willen aen lant komen:  
Daer sp en waren zoo haest niet weder  
daer ghekomen oft sp zaghen 't Serpent  
spn vleughels opheffen als oft het hadde  
willen vliegghen: ende datelijc quam daer  
onder wt een kleyn scheepken overdeet  
met goude laken/ met twee Owerghen/  
dewelcke niet gheweldt van roepen aen  
lant bzochten een zeer schoone Zouffrou  
ende twee jonghe schiltmechten die haer  
gheledden. Ter zelve tijt wert de Ko-  
ninc Lisuart indachtich de vzeese die hun  
Vigande aen dede / doen sp hem eerst  
quam besorcken inde stadt van Penuse/  
ende verskerde hun dat sp't was ende  
gheen ander. Heer / antwoorde Ama-  
dis / ic heb't oec datelijc ghebocht doen ic  
het scheepken zagh. Hoewel dat ic booz-  
waer van te horen niet en wist wat den-  
ken / meynde dattet eenighen Dupbel  
was die ons veel moepten quam aen  
doen: qualijc hadde sp spn reden gheep-  
dicht/ oft idigande quam haer hun allen  
bertoonen/ ende om dier oorsake wert de  
boozgaende vzeese verandert in blyschap  
ende vzeuchde : want sp ghebrupkende  
een ongewoone vzehept / quam aen lant  
in haer natuerlijcke gedaente/het welcke  
sp zeer zelden dede : want meest op ande-  
re tijden als sp haer in zulcken ghezel-

schap pleech te laten binden zoo hebse de  
ghedaente van een oude vzeuwe / zom-  
tijts als een kint, beeste/vogel/ ofte zoo't  
haer goet dochte. Doen ghenacten de  
Koninc Lisuart ende Amadis om haer  
t'ontfanghen/ende desghelijc de Kesper/  
dewelcke sp noch nopt gesien hadde. Niet  
te min zoo tradise eerst ende booz al hem  
toe/ zeggghende : Heere/ ic en heb nopt ter  
plaeise geweest daer ghy waert/des niet  
te min zoo ben ic v als de ghene die lust  
heeft v en de Kesperinne dienst te doen/  
gelijc ic goede hope heb dat ghy't eeniger  
tijt zult moghen ghewaer worden: want  
dooz mynen middel zal wt 'tgebaer ghe-  
holpen worden d'eerste vzeucht van v ge-  
sachte/ende werst dies gedachtich/ ende  
alhoewel dat myne wooninge verre van  
de palen des Kesperrijcs zyn / zoo kan ic  
nochtans binnen Rooven by v komen  
in eenen natuerlijcke dach. Wedvzeuwe/  
antwoorde de Kesper / ic en wepghere  
niet alsoodanige welbaet van v t'ontfan-  
gen/ende noch minder de vzeuschap die  
ghy my vzeucht / v verskerende dat het  
is de meeste vzeucht die my zoude mo-  
ghen overkomen/ dooz de hope die ic heb  
dat ghy v belofte zult nakomen. Ic zalt  
doen / antwoorde Vigande / dewelcke  
haer bindende by Amadis / quam hem  
kussen/ ende zepde hem : Myn Heer/ al-  
hoewel dat v de Fortupne zoo gunstich  
is ghy weest/datse v heeft laten gheraken  
tot de volkomenhept van uwen alder-  
ghenepchsten wille / zoo en moct ghy v  
niet te zeer in haer vertrouwen: want al  
dunct het v nu in verskeringe te wesen/  
om v te vermakē na uwen lust met We-  
vzeuwe Oriane / dewelcke ghy bemint  
boden alle dinghen/niettemin zoo waer-  
schou ic v dat ghy booztaen meer te doen  
zult hebben / als ghy noch opt ghehad  
hebt/om dat v de schande meer der zoude  
wesen/ te verliesen de reputatie daer inne  
dat ghy nu zijt / dan oft ghyse nopt beko-  
men en hadt : Daer al zoo ic d'ulwe in  
boozgaende tijden ghewest hebbe ghe-  
loofte



looft het dat ic desghelijcx zal wesen in't  
toekomende. *Mevrouw* / antwoorde  
hy / aenghesien de groote weldaden die ic  
van u ontfangen hebbe / ende de liefde die  
ghy my bewesen hebt / ghy behoort te  
ghelooven zoo lange als u renich leven in  
my zal ghevoelen / dat ghy hebt gheheel  
macht om my te ghebeden / ende ic eenen  
volkommen lust om u te gehoorzamen: ende  
zoo vele aengaet de swaricheden die my  
hoortien zijn / ghy weet hoe ic ghe woon  
den te verdragen / ende de groote hope die  
ic in u hebbe zal my de macht geven / om  
te wederstaen alle tghene my zoude mo  
ghen overkomen / mits uwe gunste ende  
goeden raedt. *Mevrouw* / zeyde de Ko  
ninc *Lisuart* / zoo't u belieft wy zullen den  
wiltch nemē na't *Pallaps* van *Apolidon* /  
alwaer de *Zouffrouwen* u verwachtē /  
dewelcke alreets verwitticht zijn van u  
we komste / en aldaer zult ghy beter op u  
ghemac houden. Ic beng wel te heden /  
antwoorde sy. Doen riep sy de twee  
jonghe kinderen die in't schipken waren /  
ende nemende d'een by de rechter ende  
d'ander by de linker hant / volghde sy de  
Koninc ende syn gezelschap / ende gaende  
riep sy *Espanbian* / ende zeyde hem: Ic  
belofde u / myn Lief / dat ic ws merder  
ghedient als ghy meynt: Ende ziet hier  
dese twee *Edelmannen* / dewelcke ic u  
hzenge om u gheselschap te houden / die  
u wel van noodde zullen wesen zomtijds  
als ghy zult zijn in u meeste affairen:  
Daerom bid ic u dat ghyse hooftaē wilt  
beiminnen als u zelven. Doen werdt sy  
gewaert de *Zouffrouwen* / die haer te ge  
moet quamen / daerom eyndichde sy haer  
redē om haerlieder de reberentie te gaen  
doen: ende alsoo syse kusten d'een hooft  
d'ander na / haer heerende tot *Orlane* /  
zeyde sy haer overkapt / dat het een teghe  
lijc hoorde: Ghe looft / *Mevrouw* / dat ic  
noyt zoo blide en was als nu / my vin  
dende in zoodanighen gheselschap: want  
swaerlijc soudenmen een andere konnen  
binden / dat zoo heel schoonhepts ende

goede gratie ware / ende boven dien lief  
de / behouden ende ghesaborisert in alle  
volmaetheit. *Mevrouw* / antwoorde  
de Koninginne *Byseme* / ic geloof dattet  
de waarheit is: zoo't daer al is dat ghy  
zecht / ridderchap en is niet verre af /  
ghelijc ghy meucht achten. Doen nam  
syse byder hant / ende gelepde tot in haer  
kamer / alwaerse de *Ridders* lieten om  
datse te vrier t'zamen zouden wesen.

Vande propoost en die *Amadis* hadde met  
syn *Couzin Dragonis* / hem ghevende  
het Konincric van't diepe *Eylant* / ende  
de *Princesse Eskoille* tot een *Huyf*  
vrouwe / dewelcke hy van over langhen  
tijdt bemint hadde.

### Het negen-en-twintichste Capittel.

**D**ragonis en was niet by *Amadis*  
doen hy het Landt vande Koninc  
*Arabigne* ende d'andere gheban  
ghenen wt-deelde / maer hadde  
(van't klooster vā *Lubange* af) geholche  
ē *Zouffrou* / die hem mede lepde om te  
bevechten *Agriffoz* / Heere vanden diepen  
*Gronde* / dewelcke haer Vader gheban  
ghen hielt / hem willende dwingen te ver  
laten een zekere plaets die hy gheerne  
hadde gehad. Ende desen strijt was zeer  
wonderlijc: want *Agriffoz* was dē kloec  
sten ende besten *Ridder* / diemen als doer  
vont in die contrepe: niettemin *Dragon*  
behiel de victorie / ende dede hem beloven  
dat hy hem zoude laten binden int vasse  
Eylant / den twintichsten dach daer na /  
ende aldaer *Orlane* om ghenade bidden.  
Desen *Dragonis* waer van wy spreken /  
was jonc / kloec / ende een wtmerende  
kampioen / welcke hy ooc wel beweest  
in't Eylant van *Mongase* / alwaer de  
Koninc *Lisuart Galbanes* quā b'suzin  
ghen: want wesende het meestendeel van  
syn medeghezellen verflaghen / bewaerde  
hy noch langhen tijdt een zeker passagie  
met zeer wepnich volcx / alwaer hy zoo  
danighe ridderlycke daden beweest / dat  
hy er



hy'er al syn leven om gheert wert. Nu  
 zoo en verwachtten hem Amadis zo haest  
 niet: maer in syn wederkomst wt het  
 Eylant vanden diepen Dale ghinc hy  
 Galvanes besoecken / ende alsoo sy t'za-  
 men waren / ontfongen sy de brieven van  
 de koninc Lisuart / inde welke hy Gal-  
 vanes badt hem te komen gheleiden / al-  
 soo hy belooft hadde. Tot welken eynde  
 Dragonis met hem ghinc / ende zoo haest  
 als sy in't vaste Eylant waren aengheko-  
 men / Amadis overdenckende het devoir  
 daer in syn Heef Dragonis hem hadde  
 ghequeten inde laetste oorloghe / ende het  
 onghelike datmen hem zoude doen / zoo hy  
 niet deelachtich en wert de weldaden die  
 syne medeghezellen ontfanghen hadden /  
 wesende nu sy beyde t'zamen / zeyde hy  
 hem: Myn Heef / zedert dat ghy ons  
 verlaten hebt / hebben wy verscheyden  
 houwelijcken gemaect vande treffelijste  
 Ridder die hier zijn / met de ghene na de  
 welke sy ober langen tijt gehaert hadde.  
 Ende boven dien / dooz toelatinghe van  
 hun allen zoo zijn de Landen vanden Co-  
 ninc Arabigne / Barsinan / ende andere  
 onse ghevangen / ghedeelt / ende dooz v  
 af wesen zyt ghy vergheeten: Maer Godt  
 heeft daer in voorsien / alsoo ghy hooren  
 zult. My is datelijc gheadverteert dooz  
 eenen schildknecht / dat zedert ons ver-  
 trec van Lubanije / de Coninc van't diepe  
 Eylant / dewelcke gequest was / op Zee  
 ghestorven is / weynich daghen na dat hy  
 t'scheep ghegaen was / meynende te ver-  
 trecken: Ende om dier oorlike zal ic syn  
 Konincryc in uwe handen leveren / ende  
 dooz den zelven middel zult ghy Estoi-  
 lette tot een huysvrouwe hebben / dewel-  
 ke ghy ober langen tijt bemint hebt / ende  
 dat met gode reden / wesende een schoo-  
 ne / wijse ende deuchtighe Princesse / ghe-  
 spjoten aen wederzijden van Coninclyc-  
 ken gheslachte / ende zoo zeer van Oriane  
 bemint als eenige die ic weet. My dunct  
 datmen (om v te ghenoege) niet meerder  
 zoude kunnen doen / als v te doen ghenie-

ten de gene die ghy meer acht en bemint  
 als v zelven. Dragonis zeer blijde wesen-  
 de / hoorende Amadis dese woorden spre-  
 ken / wist ten eersten wat hy zoude ant-  
 woorden: want syn voornemen was met  
 Buneo ende Quebzagant te gaen / om  
 hun te helpen winnen de Landen die hun  
 Amadis vooz hun deel hadde ghegeven /  
 ende van daer te trecken na Sardaigne /  
 om byemde abontuere te zoeken / ende  
 hem als dan te voegē hy de koninc Flo-  
 restan / om hem te helpen zoo hy't van  
 noode hadde: maer aenmerckende de lief-  
 de van Amadis / en de gunste die hy hem  
 bewees / beloofde hem te ghehoorsamen.  
 Tot welken eynde hy ende Estoillette  
 des anderen daechs inde teghenwoordic-  
 heyt van alle de Ridder / Vrouwen ende  
 Jongvrouwen / t'zamen verlooft werdt /  
 tot groot ghenoege van d'een ende d'an-  
 der / verwachende met groot verlangen  
 dien zeer ghewenschten dach / inden wel-  
 ken hun houwelijc zoude volbricht wor-  
 den. Ende den zelven abont eyfchten A-  
 madis het Hertoochdom van Bystoye  
 vande Coninc Lisuart vooz Guillaum / het  
 welke hy hem gheerne gaf: ende de  
 Weduwe van den overleden Hertooch /  
 om dewelcke hy zoo vele hadde geleden /  
 dat hy den naem kreeg vanden Fanta-  
 seerder.

Hoe de Bruyloft van Amadis, Oriane, en  
 d'andere Princen en Vrouwen, ghehou-  
 den wert in't vaste Eylant, alwaer des  
 zelve daechs Oriane beproefde den bo-  
 ghe der ghetrouwe Minnaers, ende de  
 verboden kamer.

### Het dertichste Capittel.

**D**En bestemden dach gekomē zyn-  
 de / dat d'amourcuse Ridder  
 zouden genieten de vruchten van  
 hun lange verheyden / ende dat de  
 zeer verlangde Bruyloften zouden ghe-  
 houden worden / den heylighen man  
 Rasclan bereyde hem om 'tzelvighe te  
 volghen.





volbzenghen: ende na dat volbzacht waren de ceremonien diemen in zoodanigen zake ghemeenlijc ghebzupct/ iwt wtgaen vanden dienst / zoo zepde Amadis tot de Coninc Lisuart: **Myn Heer** / ic bidts vootmoedelijc/ myn toe te laten een bede/ dewelcke ghy myn billic niet en behoort te wepgheren. **Myn soon**/ antwoorde hy/ ic consentere v dezelve van goeder herte: **Ik bid v dan Heere**/ zepde Amadis/ aen **Mevrouwe Oriane** uwe dochter te ghebieiden / dat sy beproeve den hoghe bande ghetrouwe **Winnaers**/ ende de verboden kamer / (eer wy ter tafel gaen zitten) tot het welcke sy noyt en heeft willen consenteren/ hoe veel wy haer ooc gebeden hebben / hoewel dat ic zulcken hope hebbe in hare trouwe en wtnemende schoonheyt/ dat sy zal bekomen de plaetse / dewelcke **Vrouwe noch Jousfrouwe** in meer als hondert jaren heeft konnen bekomen: en dit mach ic v verskeren / dat alsoo ic di wils hebbe gesien tbeelt van **Gymanes**/ welcke hoewel dat het is een van d' alder-volmaectste in schoonheyt diemē zoude moghen vinden / niettemin zoo en isse niet ten aensien van die vā uwe dochter/ dooz wiens middel wy al t' samen van daghe noch zouden moghen komen inde kamer van **Apolidon** / om te volepnden

dese begonnen Feeste. **Myn soon** / antwoorde de Coninc **Lisuart** / het en zal aen myn niet ontbzeken: niettemin zoo bzeese ic zeer / dat zoodanigen beproebinge niet en veroorzake eenich leisel oft hinder in zulcken goeden ghezelschap / aenghemerct den lust diemen heeft om te komen ten eynde van syn booznemen/ zontijts een mensch berooft het ghesicht ende verstant/ alsoo datmen altemets doet het ghene de reden verbiet. **Myn Heer**/ zepde Amadis/ het herte ghetupcht myn dat het eynde zulcx zal wesen als ic wensche / en in plaetse van verdriet zal't een lust ende genuethe wesen vooz tgezelschap. **Zeewel**/ antwoorde hy / om dat het aen myn niet en ontbzake/ zoo riep hy **Oriane**/ (dewelcke de Coninc **Perion** ende **Eildadan** by der handt gelepden) ende zepde haer: **Myn Lief**/ uwen man heeft van myn een bede begheert / dewelcke ic hem beloofte hebbe/ hoewel dat ic zeer twijfelle/ dat de zelve swaerlijc (na myn gevoelen) zal konnen volbzocht worden na syn begheeren: niettemin ghy weet dat ic altdit myn woort hebbe gehouden/ daerom beraet v te doen tghene daer ic v om bidden zal. **Oriane** zeer blide zijnde datse de Coninc zo gemeynsaem hoorde tot haer spreken/ dede een zeer groote reberentie/ ende antwoorde

D iij

woorde



woorbbde hem: **W**yn Heer / ghebleet my  
'egene v beliest van my volbricht te heb-  
ben. **W**yn Lief / zeyde de Koninc / ghy  
moet dan (eer wy ter tafel gaen zitten)  
bezoeken den hoghe vande ghetrouwe  
Minnaers / en de verboden kamer: ende  
dat is de bede die ic Minadis belooft heb-  
be. **D**oen dit d'andere Jousfrouwen  
hoorden / zoo begon onder hunlieden een  
heymelijcke murmureringe op te staen/  
eenighe om de liefde die sy Oriane dzoeg-  
ghen / vzeesende datse niet aller eeren zoo  
grooten voornemē niet en zoude konnen  
volbrēghen / ende andere die hun zelven  
te veel betrouwen / hun zelfs toepaenen-  
de dit voordeel. **E**venwel dit en duerde  
niet lange / ziende dat de Koninc hem daer  
mede moepde / dewelcke merckende den  
lust ende begheerte die Olinde ende Me-  
lore hadden / om syne dochter gezelschap  
te houden / badt hunlieden daer toe zeer  
hertelijc: **M**aer haer lieven ende met-  
ghetroude hadden zulcx wel willen kee-  
ren / vzeesende in ghebaer te vallen van te  
verliesen een cozsake / dewelcke sy dooz  
hun ghenoechsaem ghewonnen hielden/  
evenwel en mochten sy dooz die tijdt an-  
ders gheen reden van hunlieder hebben/  
dan nademael dat sy zoo wel te pas qua-  
men om hunne begheerte te volbrēghen/  
dat sy't doen zouden. **W**y mander trou-  
wen / zeyde de Koninc / ghy behoort  
hunlieder grooten danc te weten: want  
so ic zien kan / sy willen v-lieden getuych-  
nisse toonen van hunne ghetrouwichheyt/  
dooz andere als 'tgene dat ghy daer van  
zout mogen oordeelen by v zelfs / ende ic  
hē van meyninge dat sy't bezoeken dooz  
Oriane. **H**et welc Minadis zeer wel be-  
haechde / wel wetende dat sy inde verbo-  
den kamer niet en zouden komen dooz  
haer / 'twelc haer tot meerder eere zoude  
ghedijen: ende alsoo traden Melicie ende  
Olinde rechts na den hoghe vande ghe-  
trouwe Minnaers / onder dewelcke sy  
zonder eenighe verhindernisse dooz ghin-  
ghen. **D**oen begon het metalen beelt zeer

leelijc te spelen / alsoo dat het een ieghelijc  
zeer verheuchde / maer boven alle andere  
Agrapes ende Zuneo. **H**u voorts gaen-  
de / zoo quamen dese twee Jousfrouwen  
inden Hof / alwaer sy zagen de twee beel-  
den van Apollidon en Gzimanese. **E**nde  
alsoo sy bezich waren met haet te besien/  
werdense Oriane gewaer bpkants onder  
den boge / omfiende oft haer Minadis niet  
en volchde / ende datelijc veranderde haer  
couleur in't aensicht / (twelc bleys was)  
om de groote dzoefheyt die sy gheleden  
hadde inde voortgaende twisten ende ooz-  
loghen. **M**aer sy en was zoo haest niet  
daer onder / oft het beelt gaf een zoo lief-  
lijcken gheluyt alst noch opt grdaen had-  
de / woypende dooz de Trompette alder-  
hande schoone welriekende bloemen die  
men zoude moghen bedencken. **D**aer na  
inden Hof komende / Melicie ende Olin-  
de riepense / om haer te toonen de beelden  
van Apollidon ende Gzimanese: **M**aer sy  
was alreeds by den Jaspys / alwaer sy  
zach hunne dyp namen van nieuws daer in  
gegraveert. **T**ot welcken eynde sy hun-  
lieden riep om hun tselve te toonen / ende  
van daer keerden sy na de beelden / de-  
welcke sy zoo winnende wel ghemaect  
vondē / datter niet meer als de sprake aen  
en onthzar / voornamelijc Gzimanese / de-  
welcke haer zoo schoon dochte / datse be-  
gon den moedt verloren te gheven / van  
inde kamer te kommen komen. **M**aer dese  
zoeghe en duerde niet langhe / want ko-  
mende by het Venus beelt 'twelc van a-  
gaet gemaect was (om alleenlic wat wa-  
ters wt de Fonteyne te nemen) zoo rept-  
te haer 'tzelvige beelt met de rechte hant  
den gouden appel ter wijl datse niet de  
lincke hant de schoone peerle (die sy aen't  
oor hadde hangen) af nam. **E**nde hoewel  
dat hare twee ghezellinnen haer wtne-  
mende beminden / zoo en kondense noch-  
tans hun zelven zoo niet overwinnen / oft  
sy en geboelden in hun zelven eenen heym-  
elijckē pziel van afgunsticheyt tegen  
haer / dewelcke niets willende nalaten te  
doen /



doen/ tracht na den dool-hof/ in't midden  
van 'twelcke was (gelijc ic gesept hebbe)  
het metalen beelt/ houdende de lantereen/  
waer inne behouden werde het Godde-  
lijke byer / neerstelijc bewaert door de  
Serpenten / dewelcke Oriane ghewaer  
wozende / begonnen hunne steerten te  
roeren ende hun hoosden te bypghen / in  
teecken van ootmoedicheyde. Ende om  
dier oorsake ghinc sp hoorz sonder hin-  
dernisse tot midden inden dool-hof/ ende  
daer besachse op haer ghemaec den roof  
van Prometheus / dewelcke in teghen-  
woordicheyt van dese byz Jousfrouwen  
verdwien/ en wert tzedert noyt meer  
ghesien / ende de Serpenten desghelijcx:  
Waerom de Jousfrouwen weder keer-  
den ter plaetse daer haer de Ridderz en  
andere van hun gezelschap verwachtten,  
Oft nu haer gelieven verheucht waren/  
dat laet ic bedencken de gene die beyzoeft  
hebben de gunste der liefde: zoo veel in-  
aengaet / ic gheloobe datse zoo veel ghe-  
norgghens hadden als ic zelsz zoud: wil-  
len wenschen. Nu hoorz doch het ghene  
dat volcht/ twelc v moghelijc een groote  
ghenuuechte zal wesen. Hebbende nu dese  
Jousfrouwen ten eynde ghebyzocht d'a-  
bontuere die ghy gehoorz hebt. Grasinde  
rouwlichz zynde datse niet ghevolcht en  
hadde/ nam hoorz haer datse d'eerste wil-  
de wesen die de verboden kamer woude  
besoeken / ende om dier oorsake zepde sp  
tot Amadis: Iden Heere / hoewel dat  
myne schoonheyt niet en is zoo groot als  
icse wel wenschte/ zoo en kan ic my daer-  
om niet outhouden van te besoeken dese  
abontuere: want zoo sp geyndicht wert  
zonder my het zoude my moeyen alle de  
dagen myns lebens. Waerom daer ko-  
me af wat wil / mach ic daer in komen  
zoo is myn herte gherust / ende worde ic  
te rugghe ghebzeben/ het is andere hoorz  
my ghebeurt. Iden vrouwe/ antwoorde  
Amadis/ my dunet dat ghy om v schoon-  
hepts halven tselve niet en be hoorz na te  
laten/ende noch veel minder door gebze

van goeden wille/ in voren dat zoo ghy  
my wilt ghelooben/ghy hoorz alle andere  
zult passeren/ dewelcke hoorz zulckē mid-  
del van v wel zoudē mogen verlost wor-  
den vande moeyte ende arbeit die se zou-  
den hebben om daer in te geraken. Gra-  
sinde meynende dat Amadis dit ernste-  
licz zepde/ en vertoefde niet langer/ maer  
trat recht na den eersten pilaer/ dewelcke  
sp lichtelijcken hoorz by passeerde: maer  
doense quanz by dien / den welcken van  
marber ghemaect was / wert sp zoosig  
te rugghe ghestooten / datse op der aerden  
bleef liggen sonder hant ofte voert te roe-  
ren. Het welcke Guedragant ziende/ liep  
haestelijc toe ende namse zoetelijc in sp  
armen/ niet zonder groot weeldighden/ al-  
hoewel dat hy versekerd was datse geen  
noot en hadde: niettemin hy bemindese  
zoo zeev / dat hy bysefde datse al te groo-  
ten ongenuechte daer van zoude hebben.  
Nu Agrates dewelcke Olinde onder-  
helt/ zepde haer: Iden vrouwe/ als Iden  
vrouwe Grasinde qualijc getactert ge-  
weest/ hoorz Godt ghelieft/ ghy zulter de-  
wazie over doen / ic bidt v en twyffel  
niet/maer gaet stoutelijc: Ende haer kinf-  
sende/ namse by der hant ende ghelpe  
haer byhang tot by den hoeren pilaer  
dewelcke sp hoorz by ginc/ gelijc Grasinde  
ghedaen hadde: Maer alsoo d'een wou-  
te rugghe ghestooten/ meynende den mar-  
beren pilaer hoorz by te gaen / d'ander en  
hadde niet veel meer hoorz deels: want sp  
geboelde datelijc datmense by thapz na/  
ende wert alsoo te ghen d'aerde ghewo-  
pen: Waer over Iden voozys trat/ en  
niet een zoo by ghelaet als oft haer het  
herte en voeten t'zamen hadden hoorz  
ghebloghen / tracht de twee hoorz gaende  
hoorz by / alsoo dat de ghene die t'zaghen  
meynden dat d'abontuere hoorz haer zou-  
de volbyzocht worden. Waer over Ori-  
ane in grooten twyffel begon te geraken/  
maer ten buerde niet langhe / want sp  
werde veel qualijcker ghetactert dan  
eenighe vande ghene die hoorz haer ghe-  
weest

D v

weest



werst waren / ende zoo ter neder gewo-  
pē / dat Byneco meynde datse doot was /  
waer over hy eenen wonderlijcken rou-  
begon te maken : evenwel de ghene die  
ghewent waren zulcx ende dierghelijcke  
te zien / die en deden niet dan lachen / wel  
wittende dat zulckē vzeese maer en strecke  
tot meerder verskeringhe. Nu zoo en  
warender noch maer vier Jouffrouwen  
dewelcke zouden besoecken wie de plaet-  
se zoude hebben van merste schoonheyt /  
doozt in-gaen vande verboden kamer /  
als Oriane / by dewelcke Amadis alder-  
naest was / dewelcke haer al lachende  
zepte : *W*ebrouwe / ic wist wel dat dese  
eere v alleen toebehoorde / twelt ic v dic-  
wils verskert hebbe : daerom vervolcht  
het gheluc dat v belooft is / ende en vzeest  
geen dinc. *M*et dese woorden verliet hem  
de Princesse / en ghinc recht na de pilaers  
zonder eenige verhincknisse. *M*aer doe  
sp meynde te geraken het slot vande deu-  
re / zo docht haer datse een menichte van  
armen ende handen zach die haer te rug-  
ghe stieten : dies niet teghenstaende / zoo  
en versloechse haer zelven niet / maer be-  
gon haer ter weer te stellen / vā haer kee-  
rende ter rechter ende linker handt / tot  
dat sp teghen humen danc vyzp toe tradt /  
gheheel bypten haren aessen / alsoo datse  
haer qualijc konde overeynde houden  
staende / als de handt dewelcke Amadis  
eerstelijc ontfinc (ghelijc verhaelt is in't  
beghinfel des tweeden Boecx) haer daer  
binnen troc. *D*oen werdender ghehoort  
een menichte van stemmen / roepende soo  
lypde dat het een seghelijc konde hooren :  
*W*ilkom moet hier binnē wesen de fraei-  
ste Jouffrouwe dieder gheweest is naer  
Gymnase / ende die haer in alle schoon-  
heyt te boven gaet / waerom sp oot weer-  
dich is den kloecsten Ridder van alle / die  
selm op't hooft droeghen over hondert  
jaren en meer / met den welcken sp van  
nu voortaan haer zelven hier binnē mach  
vermaken na haer gelieven. *E*nde date-  
lijc wert de deure vande kamer geopent /

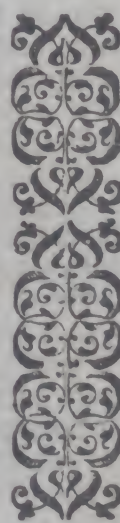
alwaer Oriane in trat zoo bljde als oft-  
se in hare macht ghehadt hadde de reste  
vande gheheele weerelt. *T*welcke ziende  
Isante / Gouverneur van't Epland / zepte  
de in teghenwoordicheyt van hun allen :  
*H*eden zijn gheepndicht de tooveringhen  
die Apolidon in dese plaetse heeft ghela-  
ten / meynende een eeuwighē ghedachte-  
nisse van hem na te laten / want nu *W*e-  
brouwe daer in is ghetreden / zoo mach  
men haer vyzgelijc volghen. *W*aer over  
alle d'andere / zoo Ridder als Vrouwen  
ende Jouffrouwen / daer na toe gingen /  
en bonden haer bestende de vzeemliche-  
den / die v hier voren in't beghinfel des  
vierden Boecx verhaelt zijn / over de-  
welcke sp zoo doende waren / datse hee-  
eten vergaten / alsoo dat den Hofmeester  
aen den Koninc Perion quam zegghe  
dat de spise verderf : *W*aer over hy O-  
riane by der handt nam / ende leyde haer  
inde zale daer de maeltijt bereyt was / en  
daer zettense hun al t'zamen ter tafelen /  
na datse vande Meester der ceremonien  
gheroepen werden / ende werden gediend  
vande heerlijcste spise die't mogelijc was  
te bekomen / ende zoo haest als de tafelen  
opghenomen waren / begon men te dan-  
sen : ende alsoo wert den gheheelen dach  
deur-ghebracht / tot dat de tafelen weder  
ghedeckt werden om het avondtmael te  
eten / na dewelcke de masqueraden qua-  
men dewelcke by de Jouffrouwen ble-  
ben tot dat de Koninghinnen van groot  
Birtagnien ende Gaule quamen halen  
de nieu-ghetroude. *N*u zoo hadde Ama-  
dis spn bedde laten bereyden inde verbo-  
den kamer / alwaer sp Oriane ghelepte  
den / daer na gingen sp tzelve doen aen  
de Keysertinne ende andere / middeker tyt  
zoo ontfal hem Amadis / om te komen  
by de gene die hy zoo zeer begeerde / ende  
niet zoo veel onepndelijcke moepten ver-  
sireghen hadde dewelcke t'zamen allern  
zijnde / beproefde hoe veel grooter de ge-  
nuechte was / in zekerheyt de vruchten  
der liefde te genieten / als de vzeese waer  
inne



inne sp hun dicwils hadden bebonden. Maer oft sp een groot ghenoeghen hadden / gheloofte dat Bzuneo ende Melicie niet minder ontvinghen aen hunne zijde noch d'andere desghelijcx.

Hoe Vrgande d'onbekende, in teghenwoordicheyt van hun allen, wtleyde de dinghen die sy voorzeyt hadde, ende nu al volbracht waren; ende hoe sy oorlof nam aen Amadis ende alle 'tghezelschap, om wederom te keeren.

### Het eenendertichste Capittel.



**A**n dat de Feeſte ende triumphhe acht ghebeele daghen hadde geduert / Vrgande d'onbekende begheerich zijnde om wederom te keeren / badt de Ridderſ Vrouwen ende Jouffrouwen / datſe hun des anderen daechs inde groote zale des Pallaps zouden willen laten bindē / om datſe hun booz haer vertrec zoude verklaren dinghen dieſe noch noyt verſtaen en hadden. En om dier oorſake des anderen daechs na dat de tafelen waren opghenomen / (ſp in't midden van deſen grooten hoop zijnde) riep de twee Jonghelinghen dieſe met haer in't ſchip hadde gebracht / ende hun by der handt nemende / verhieſ hare ſtemme tot alle d'omſtaenders / zeggende: Myn Heeren ende myn Vrouwen / ic hebbe over langhen tijt gheweten (zonder dat het my van eenich ſterffelijc menſche gheſeyt iſ) de vergaderinghe die al

hier gheſchiedde / ende de ghepaſſeerde velt-ſlaghen / alwaer zoo veel goede Ridderſ van beyde zijden zyn ghebleven: maer Godt zij myn ghetupge / zoo verre het in mynder macht hadde gheweest / tzelvighe te remedieren / hoe geerne dat ic't zoude ghedaen hebben: Maer zijnde die dinghen alſoo verzien vanden ghenen die alle creaturen moeten eeren en ghehoorzamen / zo hebbenſe noc moeten volbracht weſen na ſpen wille. Ende om te doen verſtaē dat het my niet onbekent en iſ gheweest / ic gheloobe dat het Mevrouw Oriane noch wel indachtich iſ / dat zijnde inde ſtadt van Fenuse (zoo ſp ende ic t'zamen ſliepen op een kamer) ſp my badt dat ic haer doch zoude willen verklaren wat haer noch zoude wderbaren: ende hoewel ic haer vermaende datſe doch zoude willen zoodanighe curieuſheyt laten varen. Des niet teghenſtaende



staende/eynlijc overwonnen zijnde dooz  
tgestadich aenhouden/ zoo zeyde ic haer:  
den Leeu van't ontsachlijcke Epland zal  
wt spn høl komen/ dewelcke dooz spn ge-  
roep ende ghehuyl spn wacht zal ver-  
schickē/ in boegen dat tegen hunne danc  
hy spn eyghen persoon zal nemen/ met de  
welcke hy zal verzadighen spnen wtne-  
nienden hongher.

Nu is dese wyghetige zekere vol-  
bracht/ zeyde sy tot Oriane/ want zo ghy  
daer wel op let / Amadis v Doer en man  
(verl stercker ende onoverwintlijcker dan  
een Leeu) is wt dit Eplandt ghekomen/  
het welcke niet groote reden mach ghe-  
naemt woorden ontsachlijc / en heeft vze-  
selijc bespyongen de Romeynen/ dewelcke  
v in bewaringshe hadden / hetses v onder  
ghetocht ende ghedwonghen v te laten  
in spne machte/ ende zoo hy dooz v eenige  
rust heeft ghegheben aen spn ghenegent-  
heid/ dat is v bekenit. Medvrouwe/ ende  
ghy ooc myn Heer Amadis/ zelfs in dien  
tijdt dat ic v liet weten den slepnen danc  
die ghy zoudt hebben/ van v leven te stel-  
len in't meeste gevaer des doots/ daer ghy  
noch opt in waert/ ende dat den loon van  
v vergieten was bloet/ wesen zal de schep-  
dinghe van tghene ghy meest ter weerelt  
hemende/ het welcke ooc alsoo geschiet is:  
Want na dat ghy hadt bebochten ende  
overwonnen den kloetke Ardan Camille/  
alwaer ghy quaeint te ghecallet in't  
ghebaer / dat een teghelijc bekenit is: het  
voordeel kreech de Lionike Lihuart/ ende  
ghy spnen hant ende het langhe af- wesen  
van Medvrouwe Oriane. Ende ghy myn  
Heere/ zeyde sy tot de Lionike Lihuart/  
ghedenet v handen brief die ic v schreef  
den zelvden dach doen ghy vount in't be-  
tooverde bosch uwen liden sonc Epland-  
dian jagende met spne Leuwinnē / dooz  
dewelcke ic v liet wete (oft het v gedenet)  
de vzeemde opvoedinge/ als wescende ge-  
zoocht van dyp verschepden Doesters/  
namelijc van een Leuwinnē / van een  
Schaep/ ende van een Wyfwe/ ende ooc

dat hy zoude oorsae wesen banden vzebe  
tusschen v ende Amadis/ na dat ghy zout  
onthomen wesen het grootste ghebaer/  
daer ghy v in ghevonden hebt zint dat  
ghy Ridder gheslagen zijt/ ende daer van  
zal gode ghetupgenisse gheben den slozmi-  
die v leverde de Koninc Aradigne / dooz  
den raedt van Arcalaus/ ende tontset dat  
ghy ontfing van Amadis/ dooz de neer-  
sticht vanden Jongelinc / ende teghen-  
woozdich van verceninghe met malkan-  
deren. Ende alsoo meucht ghy lichtelijc  
erkenen oft ic v dooz desen niet de warr-  
heyt en hebbe boozzept: waer ic v boozze  
zal varen ende zegghe v zaken die booz-  
zien zijn noch te gheschieden / ende aen v  
eerstelijc / zeyde sy tot de Koninc Elida-  
dan ende Galaor: Ziet ghy dese twee jon-  
ghe schiltknechten/ Calanque ende JDa-  
nely / weest versker dat ic in hun zal  
hebben den loon vanden diensten die ghy  
van my ghehadt hebt/ zoo ic v anders ee-  
nighe booz desen ghedaen hebbe/ als we-  
selde oorsake dezelve dooz v- liede te doen  
genereren aen de ghene die ic beminne  
niet een zonderlinge liefde/ v verskeren-  
de (zoo hun Godt lang laet leven) dat het  
zullen kloetke Ridders wesen / zoo be-  
dich ter wapenen alst moghelijc is / ende  
zoo gheluckelijc als eenighe die booz hun  
gheweest zijn. Ende daerom ghy edel  
Jonghelinc/ zeyde sy tot Eplandian/ ont-  
fachtijc booz v medegezellen/ hun zoo zier  
bemmende als sy weerdich zyn/ want ic  
versker datse v zullen ghetrou wesen/  
zonder hunne persoonen te verschoonen  
om v ontfetten in uwen noot / dewelcke  
de Fortijne v bereypt heeft booz den dach  
uwer geboorte/ ende om dezelve ten deele  
ic voozkomen/ zoo heb ic v hier doen ko-  
men het groot Serpent/ welc my hier  
ghebocht heeft/ in't welcke ghy zult ont-  
fanghen d'ordze des Ridderschaps/ ende  
daer in zijn booz v neerstelijc bewaert  
wapen ende peert/ ende ic zegghe v te bo-  
ren datse v zal geleiden ter eerster plaet-  
se daer v edel herte zal dierste ghetupge-  
nisse



nisse geben van v manlijc gemoet / gaen-  
de zonder ghebaer dooz d'afgronden der  
Zee / ver ghezelschap met veel Ridder  
van uwen bloede: ende dooz hun zult ghy  
eenen nieuwen naem verkrijgen / en zult  
op veel plaatsen toegenaeint worden den  
Ridder van't Serpent / ende onder zoo-  
danigen naem zult ghy dooz-reysen veel  
verscheyde vzeemde contrayen / met groo-  
ten arbeit des geestes ende lichaems / om  
de ghene die de zeven roode lettren zal  
konnen lesen die ghy op v sincker schou-  
der hebt / dewelcke dooz hare levendighe  
colour ghetuyghen den grooten en wtne-  
menden byandt der liefde / dooz welke v  
herte zal ontfick wesen / tot dat de groo-  
te wolcke der zer-raden zullen passeren  
dooz't Orienten ober de gheweldige zee-  
baren / alwaer sy den grooten Arent in  
zulcken noot zullen byngen / dat hy geen  
versekeringhe in syn eygen locht zal heb-  
ben / als den hooverdighen Dale (noch  
gheheel gader ende frapper van veeren  
als eenighe bande andere roof-voghels)  
zal vergaderen vele verscheyden / zoo  
van syn als andere gheslachten / om te  
konnen ontfelten den Arent / dewelcke de  
Raven met zulcken furie zullen bever-  
ten / dat syse meest al zullen dooden / dooz  
de stercke van hunne becken ende klau-  
wen / hun dwinghende / dat booz de laet-  
ste wylucht sy hun zullen moeten beghe-  
ven inde ghruade der baren / alwaer een  
groot deel van hunstedē zullen verbync-  
ken. Als dan zoo zal den grooten Arent  
bekennen den grooten dienst en weldaet  
die hy ontfanghen heeft van't edel Walcx-  
ken / waer ober hy wt syn eygen lichaem  
zal trecken een groot deel van syn inghe-  
want / het welc hy mildelijc zal langhen  
inde klauwen van den ghenen die hem  
zulcken eere bewisen heeft / op dat hy op  
syn ghemat verzadige den grooten hon-  
ger die hem langen tijt te boren ghequelt  
heeft : ende boven dien zal hy hem laten  
ghenieten alle de groote wilbernissen en  
boschen van synen Lande / als dan zal hy

hem vzedelijc gaen weyden onder den  
pynclpaelsten boom van synen Hof. En  
ter zelver tijt zal het groote Serpent ver-  
byncken in't aenschouwen van een sege-  
lic in't diepste vande Zee / ghebende te  
verstaen (zeyde sy tegen Esplandian) dat  
ghy meer het vaste landt als de beweerch-  
lijcke Zee zult moeten ghebyrucken. Nu  
ic ben ghedwonghen elders te gaen / ende  
ter plaetse daer ic niet en mach van daem  
blijven : maer ic en zal niet na-laten my  
alhier te vinden ten tijde als ghy en uwe  
medeghesellen zullen bequaem wesen de  
wapenen te byngen / ende de Ridderschap  
t ontfanghen / wesende wel versckert dat  
ghy lieden / om oorsake die v nu verbozge  
is / alhier t'zamen by malkanderen zult  
wesen / ende noch veel andere / booz de  
welcke ic wonderlijcke dinghen zal ver-  
klaren. Middeler tijt zoo verbiede ic v-  
lieden al t'zamen / dat niemant zoo stout  
en by het Serpent te ghenaken / v verse-  
kerende dat de ghene die't contrarie zal  
doen / zonder remedie zal vergaen. Ende  
om dat ghy / zeyde sy teghen Amadis / in  
uwe ghebanckenisse hebt dien onzaligen  
schelm Arcalaus / toeghenaemt den Too-  
benac / die altoos heeft getracht om v te  
beschadigen / ende noch hier namaels zal  
moghen doen / zoo ziet daer twee ringhen  
die ic v ghebe / d'een booz v / ende d'ander  
booz Medezouwe Oriane / wens krach-  
ten zoodanich zijn / dat wiese ober hem  
heeft oft byrecht / geen tooverijen en mo-  
gen hem hinderen / noch de gene die in syn  
ghezelschap zijn / zoo langhe als hy inde  
ghebanckenisse zal wesen : ende daerom  
zoo rade ic v dat ghy hem wel doet bewa-  
ren in een stercke pferc kope / ten toone vā  
alle de menschen / op dat hy levende in  
zulcken miserie en ellende / bypsentmael  
des daechs sterve. Want veel wyeder  
is de doot / dewelcke de mensche laet levē /  
als de ghene daer mede eygentlic de qua-  
len eyndighen. Medezouwe / antwoorde  
Amadis / ic zie wel dat ghy my gheheel  
wilt berooven de hope van te mogen vol-  
doen.



doen de gunste ende welbaden die ic van  
v ontfanghen hebbe / ende noch dagelijcx  
aen my bewijst. Heer Amadis / seide sy /  
ghy hebt zoo veel vooz my ghedaen dat ic  
dooz ulwen middelen mynen vrient weder-  
om kreech op't kasteel vande steenwech /  
doen ghy ulwen broeder Galaos Ridder  
soecht / waer over ic my zelfs voldaan  
houde van al t'ghene dat ic v gedaen heb-  
be oft noch soude moghen doen hier na-  
maels. Vt zeggende / nam sy van alle  
t'ghezelshap oozlof / en zetten haer op de  
hakenre diemen vooz haer bereypt had-  
de / nemende den wech na de Haven / al-  
waer haer de twee Overghen noch ver-  
wachten. Ende alle de Ridderz gheleyd-  
den haer tot dat sy in haer scheepken ge-  
trede was / ende datelijc wert sy met een  
zeer donckere wolcke omvanghen / alsoo  
dat syse wt het ghesichte verloren / mits-  
gaders het Serpent twelcke ontrent een  
half myle in Zee ghebleven was / en hem  
niet en vertoonde dan over d'z daghen  
daer na / doen de donckerheyt over was /  
ende werdt als doen ghesien op de selve  
plaetse daer't Vygande in't beginsel ghe-  
laten hadde. Ende de Ridderz keerden  
weder om na t'Ballays van Apolidon /  
om te volcynighen de begonnen feest-  
dewelcke noch acht gheheele dagen daer  
na duerde. Middeler tijdt zoo dede de  
Keysar Arquifil de Schepen halen / de-  
welcke de Patin synen voozsaet met syn  
Legher ghebrocht inde Haven van Vin-  
dilisore / dewelcke aenghekomen zijnde /  
zoo dede hy t'scheep gaen de reste van syn  
volc / ende des anderen daechs (om de  
groote begeerte die hy hadde om hem tot  
kroonen te laten kroonen) ginc hy in syn  
Schip met de Keyserinne Florestan / en  
de koninghinne Sadamice. Ende om  
dat den windt goet was / deden sy datelijc  
d'ankers lichten / ende ghinghen t'zepl /  
alsoo dat se in korten tijdt de Custen van  
groot Byttagnien wt t'ghezicht zepende /  
passerden dooz d'engte van Gibaltar /  
komende inde Middelandtsche Zee / al-

waer wyse zullen laten zepen / om weder-  
te keeren tot de koninc Lisuart en d'an-  
dere / die in't vaste Eplandt gebleven wa-  
ren / vande welcke t'meestendeel hun be-  
reydden om te gaen in't Koninkrijc van  
Arabigne / ende d'andere die meer hun  
ghemac zochten / maecten hun gereet om  
na hunne huysen te gaen / zelfs de koninc  
Lisuart / evenwel vooz syn vertret erken-  
nende de ghetroouwicheyt die de koninc  
Cildadan hem hadde bewesen / ghedue-  
rende de voozleden trouwelen / bewees  
een koninklijke liberaelheyt / hem (in  
hunder aller teghenwoordicheyt) ont-  
staende vanden tribuyt die hy hem schul-  
dich was / winnende dooz zoodanich ver-  
lies het herte van vele Ridderz / dewel-  
ke hem te voren dienden / meer dooz be-  
dwanc als van goeder herten. Daer na  
oozlof nemende van hun allen / keerde hy  
weder in syn Landt / ende des zelvighen  
daechs de ghene die noch by Amadis ble-  
ven / om te volbzegen de voozgenomene  
oozloghe / zoo in Sansweghe als elders  
anders / hielden raedt / waerinne besloten  
werdt dat de Heer Quedzagan / Wunco  
van over goeder Zee / Agraies / Angriote  
van Estrabaus / ende Byzian van Mon-  
jaste / zouden t'zamen gaen / met hun ne-  
mende het overghebleven krijchs volc / te  
weten Schotten / Vlinders en Spaen-  
gniaerts / met dewelcke sy lichtelijc zou-  
den konnen veroveren de Landen van  
Arabigne ende Sansweghe / als zijnt e  
ghebueren ende dicht by malkanderen /  
ende om dat de Landen van't diepe E-  
lant grensden aen't Koninkrijc van So-  
bradise / van waer Galaos t'Legher van  
Dragonis (zijnde van Saulopsen / Bo-  
heimen / ende twolt dat Galuanes zoude  
komen bekomen in't lant van Mongaze)  
zijnen doozganc gunden / ende noodtdruft  
tot onderhoudt van't zelvighe Legher.  
Tot welken eynde de gene die tot d'ooz-  
loge gheozdineert waren den zefsten dach  
daer na t'scheep ghinghen / ende d'andere  
keerden na hun Landt / de koninc Perion  
in



in Gaule/Elfdadan na syn huyf vrouwe/  
en Castilles na Constantinopelen: maer  
Amadis ende Gasandoz bleven in't va-  
ste Epland/ met Oriane/ Melicie/ Mabi-  
le/ Gasinde/ Esplandian/ ende de Koninc  
van Darcen/ verwachende tijdinge van  
de ghene die met zoo grooten macht ver-  
trocken waren.

Hoe Amadis alleen vertroc, om te wreken  
een Ridder, dewelcke een Iouffrou in  
een kleyn Scheepken doot van daer  
ontrent brochte, ende van't ghene hem  
wedervoer.

### Het twee-en-dertichste Capittel.

**A**madis ende Gasandoz zijnde (zoo  
sp meynen) nu huyp alle verdriet/  
hebbende in hun gheselschap de ge-  
ne diefe van alle hun hert bemindē/  
trachteden nerghe anders na/ dan hoe  
sp den tijdt niet vyeuchden zouden ober-  
brengen/ als de Fortupne vbandinne van  
al te grooten gemac/ hun bereyde die nū-  
we oorfake van doof heyt zoodanige als  
ghy hooren zult. Op een zekeren tijt dese  
twee Ridders op de Jacht zijnde / ver-  
volghende een Hert/ alsoo Amadis synen  
jacht-hondt by der hant hadde/ zijnde op  
een hoochte / wert hy langs de Ciste ge-  
waert een Scherpken / ghenakende den  
kant van't landt / ende meynende datter  
iet vreemts in was / daerde hy om leegh  
om te zien wat het zoude moghen wesen:  
Maer eer hy daer by konde komen zoo  
was het Scheepken aen landt gekomen/  
ende was daer wt getreden een Iouffrou  
met een Schipper/ dewelcke met groote  
moeyten daer wt bochten eenen dooden  
Ridder/ noch ten vollen gewapent zijnde.  
Doen bleef Amadis stil staen/ om te zien  
wat sp doen zouden/ en verberchde hem  
achter een haghe / alwaer hy niet langhe  
gheweest was oft hy zach hoe de Iouf-  
frou en den Schipper den Ridder frec-  
ten / ende lepen hem den schilt onder syn  
hoofst. Doen tradt Amadis toe/ ende al-

soo hy hem ghenacete zoo werdt hem de  
Iouffrou kennende/ dewelcke hem date-  
lyc quam te voet vallen / ende bitterlyc  
schrepende / zeyde sp hem: Delaes / Heer  
Amadis / hebt medelijden met dese be-  
doefde vrouwe/ ende doet haer bystande  
ter eeren vande Ridderfchap / want ic  
verfeker v dat ic de ghene ben die eerst de  
hant aen v sloech: want van niemant an-  
ders dan van my en wert Myvrouwe de  
Koninghijne uwe Moeder byghestaen  
doen ghy geboren wert/ ende boven dien  
mach ic v wel zegghe/ dat alle tverdzies  
twelt ic teghenwoordich lijde/ nerghe  
anders van daen en komt dan vande  
grootte liefde die ic v al myn leven toeghe-  
draghen hebbe. Amadis haer ziende zoo  
doef ende beschrept/ en kenden se ten eer-  
sten niet: maer eyntlyc haer wel beziende/  
wert ghewaert dat het Dariolette was/  
vande welcke verhaelt is int beginfel des  
eersten Boets / waer af hy wt nemende  
bedroeft werdt/ ende nam haer mindelijc  
op / haer belovende alle hulpe die hem  
mogelijc zoude wesen. Delaes/ zeyde Da-  
riolette / ghy en hebt maer el eenich mid-  
del om my wt myn lijden te helpen / na-  
mentlic/ dat ghy datelijc mede gaet daer  
ic v zal ghelepen. Hoe / antwoorde A-  
madis / ic en heb anders gheen wapenen  
als myn sweert / waert dat my mynen  
hoozn noch konde strecken door eenen  
schildt / zoo zoudt ghy reden hebben mi-  
gheen langer respijt te gheben. Zoo ver-  
de wapenen aengact / en derst ghy niet  
voor zo zhen / zeyde Dariolette / neem  
die van desen Ridder: want zoo ghy lan-  
gher vertoeft/ zult ghy oorsac wesen van  
mynen doot/ en niet alleen van my/ maer  
van zoodanigen anderen / die v zo zeer oft  
meer bemint als ic. Dit zeggende/ ver-  
smachte sp haest inde tranen/ ende omhe-  
sende de beneen van Amadis / zonder de  
zelve te willen verlaten / het welcke hem  
alsoo tot medelijden beweechde / dat hy  
haer atrozdeerde tghene sp begheerde/  
denckende zo hy weder keerde tot Ori-  
ane



ne/ dat hy swaerlijc van haer oozlof zou-  
de krijgen: ende om dier oozsake wapen-  
de hy hem met de wapenen des dooden  
Ridders/ ende nemende synen schilt/ trat  
in't Schipken/en also sp af voeren/quam  
daer een vande jaghers/ dewelcke Ama-  
dis riep/ ende zeyde hem: *Myn vriendt/*  
*gaet hy Gasandor/ ende zeght hem dat*  
*ic dooz medelgden ghenoodtsaect ben dese*  
*Zouffrou te volghen/dewelcke ic onlanx*  
*hier op't strant ghebonden hebbe / toege-*  
*ruft ghelijc ghy zien meucht / ende dat ic*  
*hem bidde dat hy't my vergebe / ende zoo*  
*veel hy Oriane te weghe bzinghe / dat sy*  
*dit lichtveerdich vooznemen ten besten*  
*houde/vande welcke ic my met eeren niet*  
*en hebbe konnen onthouden: Ende zoo*  
*veel v aengaet / bestelt dat dien dooden*  
*Ridder begraven wozyt / in belooninghe*  
*vande wapenen die ic van hem hebbe.*  
*Paulwelijx hadde hy dese woorden ghe-*  
*epndicht / ofte den windt begon zoo sterc*  
*inde zeplen te waepen datse zoo vere van*  
*'t lant raecten/ dat Amadis niet en konde*  
*hooren wat hem den Jager antwoozde.*  
*Ende alsoo zeplende met hun dypen / zoo*  
*zacht Amadis dat Dariolette niet op en*  
*hiel van schzeppen/ badt haer zeer hertelijc*  
*hem te zeggghen waerse hem lepdde / ende*  
*d'oozsaect van hare dzoefhept. Twele sp*  
*zeer gheerne dede/zeggghende: Weet Heer*  
*Amadis/ dat ter zelver tijt doe de Konin-*  
*ginne uwe Moeder wt Gaule schepdde/*  
*om in't vaste Eplandt te gaen/ alsoo haer*  
*de Koninc uwen Vader ontboden hadde/*  
*zoo zont sy eenen Lackep na kleyn Byt-*  
*stagnien om mynen man te halen/die daer*  
*Gouverneur was van uwe Landen/om*  
*met my hy haer te komen in't Pallaps*  
*van Apolidon / op de fceeste van v ende*  
*myn Heeren uwe vzoeders/waer af myn*  
*man ende ic zeer verblijdt zijnde / liet hy*  
*datelijc een goet Schip toerusten / in het*  
*welcke wy ons ter stont begaven met on-*  
*sen soon / dewelcke ghy doot ghesien hebt*  
*op de Zee-kant / ende noch een dochter/*  
*dewelcke wy met ons lepdde / op hope*

om die aen v suster Meliste te gheben.  
Maer den volghenden nacht quam daer  
zulcken grooten storm ende onweder op/  
dat de zeplen / troer/ ende alle de touwen  
(zonder 'tzelvighe te konnen keeren) ghe-  
boken werden / blijvende alsoo onsen  
Schipper zonder eenighe kennisse van't  
Compas ofte zonder te weten waer wy  
waren/ende werdt het Schip ghesmeten  
ghins ende weder op de ghenade der ba-  
ren tot in't roode Eplant/ het welcke ons  
onbekent was / alwaer hem onderhoude  
den Kreuse Balan / vanden welken ghy  
wel zomtijds h'bt hooren spreken / ende  
aldaer aen lant ghekomen zijnde/werden  
wy datelijc omcingselt vande wacht / de  
welcke ons datelijc lepdde daer den Kreuse  
was: dewelcke ons ten eersten vzaechde/  
ofter eenighen Ridder in ons gheselschap  
was. Doe antwoozdde hem myn man/  
zeggende dat hy ende synen sone dat ober-  
langhen tijt gheweest waren. Zoo moet  
ghy dan/ zeyde den Kreuse (volgens 't ghe-  
bryp van dese plaetse) tegghens my verch-  
ten d'een vooz ende d'ander na / ende zoo  
ghy't alleenlijc een ure tegghens my konde  
harden / zoo zult ghy ende al v geselschap  
byp blijven/ oft anders zoo moet ghy van  
stonden aen myn ghevangens zijn: d'ac-  
om zoo kiest nu van beuden twele v best  
dunct. Maer van een dinc wil ic v wel  
waerschouwen / dat zoo verre ghylicden  
v beste doet (als kloetke Ridders) zoo zult  
ghy in my bevinden veel liefde en beleeft-  
hepts maer zoo ic in v bevinde een eenich  
punct van blooshept/ ic zal v in zoodanige  
plaetse doen zetten daer v de Sonne oft  
Mane in tien jaren tghesicht niet en zul-  
len beichadigē. Doen mynen man hoor-  
de het dzeppement vanden Kreuse/en was  
hy zoo heel wel niet verskerct / maer niet  
te min ziende dat het den noot verespichte/  
vergetende alle vzeese ende perijckel ant-  
woozdde hem / dat aen hunlieden de wa-  
penen zeer qualijcken waren bestect ghe-  
weest/ dewelcke sy zoo langhe ghedragen  
hadden / zoo verre sy wt vzeese ontfeyden  
te verch



te bechten door hume bypheyte. Ebenwel  
 zepde hy / wat zekerheyt zullen wy heb-  
 ben van't gene ghy ons belooft / zoo wy't  
 een ure teghen v' harden / alsoo ghy zegt.  
 Niet anders dan myn woort / antwoord-  
 de den Keuse / het welc noyt en is noch zal  
 ghebroken worden door goet ofte quaet /  
 dat my daer ober zoude konnen weder-  
 baren / heel eer zoude ic bewillighen niet  
 alleen myn / maer ooc myn eeghen soons  
 doot / ende die van alle myne vrienden en  
 dienaers: ende dit hebbe ic hun doen be-  
 loben ende sweeren. Wel dan in Godts  
 Naem / zepde myn man / laet my dā myn  
 peert weder gheben / mitsgaders de wa-  
 penen van my ende mynen sone / en laet  
 ons dan bryghinnen als v' belijft. Doen  
 liet het hun den Keuse halen: maer myn  
 sone te zeer onbedacht zijnde / badt synen  
 vader dat hy hem zoude toe-laten den  
 eersten strydt / alwaer hy banden Keuse  
 zoo qualijcken wert getracteert / dat met  
 d'eerste ontmoetinghe hy ende syn peert  
 zoo gewelddichlyc wert ter neder gewor-  
 pen / datse alle beyde den hals braken /  
 waer af mynen man geheel bedroeft zyn-  
 de / (meynende synen doot te wyken)  
 keerde hem tot Balan / ende trefte hem  
 met zulcken ghewelt in synen schildt dat  
 syn lancie in spaenderen vlooch: ebenwel  
 en verroerde hem den Keuse daer van  
 niet meer dan eenen toren / ende alsoo  
 mynen man synen loop volbrocht / greep  
 hy hem tegen synen danc by den arm en  
 lichtte hem wt den zadel / ende brocht hem  
 in syn kasteel / zonder hem eenich ander  
 quaet te doen / als dat men hem in een ka-  
 mer sloot / ende my niet myne dochter by  
 hem. Als doen aenstaende myn ongheluc /  
 begon ic zeer bitterlyc te schreyen / bedrj-  
 vende zoodanighen rou als een vrouwe  
 zoude moghen doen / derwelcke verliest  
 haren man / soon / dochter ende dienaar:  
 ende begon zoo luyde te zegghe dat het  
 den Keuse zeer vermakelijc konde hoorē:  
 Och och, goede Koninc Perion / zoo ghy  
 oft eenige van uwe kinderē hier waren /

ic ben versekerē dat myn ongheluc datelijc  
 zoude gewroken worden. Maer wat ist  
 ic weet dat ghy teghenwoordich te verre  
 zijt. Doen Balan myn klaghen hoorde /  
 en den naem banden Koninc / zoo vracch-  
 de hy my wat kennisse dat ic aen hem  
 hadde / en oft hy niet vader en was van  
 eenen ghenaeint Amadis van Gaule.  
 Ende ic antwoordde hem ja / en dat ghy  
 my kenden als de gene die al myn leven  
 ghetracht hadde om hem te dienen. Als  
 doen bleef hy een wepnich staen pynsen-  
 de / ende daer na zepde hy my dat hy zoo  
 danighen lust hadde om v' te zien / dat hy  
 zoo verre ic middel konde vinden om v'  
 by hem te brynghe / ende dat ghy zoude  
 willen bechten om onse bypheyte / dat hy  
 my noch gheern een Scherphien zoude  
 gheben met desen Schipper / op dat hy  
 middel zoude mogē hebben om den doot  
 van syn vader Mandasabul te wyken /  
 den welcken ghy verradelijc (zoo hy zep-  
 de) om brocht inden strydt tusschen de Ko-  
 ninc Lisuart en Cildadan / ten tijde doen  
 ghy v' liet noemen den schoonen Bryn-  
 nen ende dat ghy hem onversiens verra-  
 ste alsoo hy in syn Schip den Koninc van  
 groot Britagnien ghevanghen brochte.  
 Ende om dat ghy meerder reden zoudt  
 hebben om my te volghen / ende dat me-  
 delijden v' te meer zoude dwinghen zulc  
 te doen / zoo liet hy my toe dat ic het doo-  
 de lichaem van mynen soon zoude mede  
 nemen / om dat ghy't zoudt moghen zien.  
 Maer eerst zoo vracchde ic hem wat ze-  
 kerheyt dat ghy zoudt moghen hebben /  
 dat v' geen quaet van iemand anders als  
 van hem zoude wederbaren / oft ic v' by  
 ghevalle vonde? Myn trou ende woort  
 alleenlic / antwoordde hy / het welcke ic  
 houden zal zoo langhe als ic leve / niet al-  
 leenlic hem / maer aen alle andere Rid-  
 ders die hem zouden willen volgen. En  
 alsoo myn Heer Amadis ziende de pre-  
 sentatien die hy my dede / ende den noodt  
 daer in ic was / zoo heb ic my verfont te  
 doen tghene ghy ghesien hebt / my ver-  
 trouwende



trouwenbe in uwe goet hept / dewelcke  
nopt aen iemant ghewerpt wert / dieſe  
van v begheerde : my verſekerende dat  
ghy deſen dupbel lichtelijc onder zoudt  
byenghen / dewelcke zoo onzalichlic on-  
derhout tgebruyt het welc ic v verhaelt  
hebbe. Myn vriendinne / antwoorde  
Amadis / ic ben zeer bedroeft over tver-  
lies van v kindt : wat de reſt aengae / ic  
zal ſterven / oft v zal ghelijc gheſchieden.  
Alſoo zeyden ſp dyp daghen en dyp nach-  
ten / ende des vierden daechs wierden ſp  
een kleyn Eylandt ghewaer / in't midden  
van't welcke een kasteel was / het welc  
men redelijc verre konde zien. Doen  
vzochden Amadis de Schipper / oft hy  
wiſt hoer hiet / ende wie't toebehoorde.  
Den Coninc Eldadan / antwoorde hy /  
ende men noemt het ghemeynlic t'Ep-  
landt der Princeſſe. Later ons danaen  
lant gaen / zeyde Amadis / op dat wy ons  
moghen ververſchen van water en ſpijs :  
want wy en wetē niet wat ons voortaan  
zoude moghen overkomen. Waer ober  
den Schipper het Schip ſtierde recht  
na den boert vande rootze / en ſp werden  
alſoo haest ghewaer een Edelman neder  
dalende dewelcke by hun quam / groeten-  
de Amadis hem vragende wie hy was.  
Ic ben / antwoorde hy / een Ridder wt  
het vaste Eylandt / van waer ic onlanck  
gheſcheyden ben / om deſe Trouffrouwe  
recht te doen geſchieden / zoo't my moge-  
lic is van't onghelijc dat haer gedaen is  
in een Eylandt niet verre van hier / zoo ic  
verſtaen hebbe. Ende dooz wien zeyde  
de Ridder van't vaste Eylandt. Dooz  
Balan / antwoorde Amadis. Ja wel /  
zeyde den ander / wat middel hoopt ghy  
hier inne te ghebruycken ? Welc ? ant-  
woorde Amadis hem te bevelen / om  
hem te doen byggē ſyn laetdunckenheyt /  
dooz dewelcke hy menigen groot ongelic  
doet die hem niet miſdaen hebben. Van  
deſe woorden begon de Ridder ſchijnpijch  
te lachen / ende ſpottender wiſe zeyde hy  
hem / ſchuddende t'hoofte. Dooz waer heet

Ridder van't vaste Eylandt / daer is groot  
onderschept tuſſchen tzeggen ende doen /  
ic gheloove wel dat het uwe meyminghe  
is : maer ic duchte wonderlic / dat vooz  
uwe wederkomſte ( zoo ghy voortgaet )  
het meefstendeel vanden toogne daer ic v  
in zie zult verloren hebben : alſoo rade ic  
v eenen anderen wech te kieſen / want zoo  
den Heere van't Eylandt / daer ghy van  
daen komt / dewelcke is ( zoo men my  
dicwils geſeyt heeft ) Amadis van Gau-  
le / ende ſyn twee broeders / Heer Galaoz  
en Floreſtan ( dewelcke hyndensdaechs  
gheacht worden vooz de beſte Ridders  
vande gheheele weereelt ) hadden t'zamen  
zoodanighen zotten voornemen ghenom-  
men / als t'uwe is / ſp zouden van wiſe  
lieden veel eer berispt dan geprezen wor-  
den. Ende om dat / na my dunct / ghy een  
van des Konincs Lisuarts Ridders zijt /  
vanden welcken de Coninc Eldadan een  
vriend is : zoo bid ic v my te gelooven / oft  
anders zal't v qualijc daer ober gaen / en  
zult oorzact weſen van v zelfs doot. Ic  
en weet niet watter af zal mogen komen /  
antwoorde Amadis / maer zoo veel iſſer  
af / dat ic al myn leven heb hooren zeggē /  
dat de ghene die willen gheraken tot de  
hoochſte vermaertheyt / hun moeten on-  
derwinden d'alder-ghewaerlijcſte ende  
ſwaerſte dinghen : niet dat ic my zult  
achte / maer om de doot en zoude ic niet  
willen af-ſtaen van't ghene ic voornom-  
men hebbe / nademaal ic zoo verre gekom-  
men ben : ende daerom zoo bid ic v dat  
ghy ons doch wilt ververſchinge gheben  
van ſpijs ende andere noodzakelijcheyt /  
zoo't mogelijc is van zeer goeder herten /  
zeyde de Ridder / ende dat mirer is / ic zal  
v noch ghezelschap houden tot daer toe /  
om te zien wat goet ofte quaet v't gheluc  
verleenen zal te ghen den Keuſe.

Hoe Amadis ſcheydde wt de haven van't  
Eylandt der Princeſſe , om te volghen  
ſyn voorgenomen reyle.

Het dryendertichſte Capittel.

Zynde



**Z**inde nu het Scheepken van Amadis voorszien van versch water ende andere victualie/ den Ridder bant Eplandt ghinc met hun t'scheep/ ende alsoo gingen spt'zepl/ ende alsoo sp t'zamen koutten/ vzaechde hy Amadis/ oft hy de Koninc Cildadan wel kende? Ja zeer wel/ antwoorde hy/ ic heb hem dicwils gesien daermen de goe- de Ridder leert kennē/ ende ten is noch niet langhe ghelet/ a inde oorloghe tuf- schen de Koninc Lisuart ende Amadis/ alwaer hy hem zoo vroom droech/ dat ic noyt meerder neersticheyt aen eenighen Ridder zach doen. By mynder trouwen/ zepde d'ander/ 'tis jammer dat de Fortu- nius hem niet zoo gunstich is gheweest als hy wel weert is/ maer sy heeft hem algt den rugghe ghekeert/ ende ghewis al te wreedelijc/ makende hem (die tot groote dinghen geboren is) onderdaen vanden Koninc Lisuart. Hy is daer te- ghenwoordich af ontslaghen/ antwoorde Amadis/ want de Koninc die ghy zegt heeft hem daer van ontslaghen/ door de kloechteyt die hy in hem gebonden heeft/ ende de diensten die hy hem gedaen heeft/ ghebuerende de boozepde oorloghen: en alsoo is de vlerke daer mede hy besmet was (niet door schult/ maer by ghevalle) teghenwoordich gheheel wt ghedaen. Weet ghy't wel? zepde de Ridder. Ja boozwaer/ antwoorde hem Amadis. Doen vertelde hy't hem al in't lange hoe het gheschied was/ ghelgē het hier voren berhaelt is/ waer van den Ridder syn handē ten Hemel ophēffende/ zepde ober- luyt: Ghelooft sy den Name Godts/ den welken heeft toegelaten dat mynen goeden Koninc weder ghekegen heeft/ rigene hem van rechts wegen toe quam. Heer Ridder/ zepde Amadis/ hebt ghy opt Balan ghesien? Ja boozeker. ant- woorde hy. Ic bid vdan/ zepde Ama- dis dat ghy my doch vertelt wat ghy'er van weet? Zeer gheerne/ antwoorde de Ridder/ ende moghelijc zoo wel als

ienant anders zoude mogen doen: Weet dat hy is de sone vanden sellen Reuse Mandafabul/ die Amadis (delwelcke ge- naemt werdt den schoonen Bzupnen) doodde/ doen de Koninc myn sdeester ende die van groot Bzittagnien t'zamen vorchten hondert teghen hondert/ alwaer veel andere Reusen doot bleve/ altemael gheboren van dese contrepe/ ende vzien- den van Balan/ die ghy gaet zoeken/ delwelcke door den dootd syns Vaders Weere bleef van't Epland vanden rooden toren/ alwaer hy hem teghenwoordich onderhout/ het welcke een vande vzych- baerste ende rijste is van alle die daer ligghen inde groote Zee Ocean/ en dat om den grooten handel vande vzeende kooplieden die daer daghelijc gheschiet/ vande welcke hy eē groot tribuyp neemt: ende ghy moet weten/ dat zo syn Vader kloet ende vroom ter wapenen ghewerft is/ dat hem desen in alles verre te bobē gaet/ wighenomen in wreedteyt: want ghelgē den eenen een Apran ende onna- tuelijc mensch was/ zoo is ter contrarie den anderen vzeedzamech/ zachtmoedich ende ghewadich: alsoo dat het bykans een mirakel der natueren is/ dat een mensch ghesproten zijnde van zoodanighen ghe- slachte/ zo geheel contrarie d'andere kan wesen/ van men acht zuler hem aenghe- boren te wesen van syne moeder/ delwel- ke een vande zeedbaerste ende goederie- renste vrouwen ter weerelt schijnt te we- sen/ zeer wepnich gelijckende de Reusinne hupsvrou vā Pan:ongomad hare suster/ zijnde de vuplste en ongheschictste Poere diemen zoude moghen binden/ ende men verwondert zich noch dicmaels/ hoe dat van eenen boom twee zoo verscheden spruyten ghesproten zijn in alles zoo veel vershelende: maer ebenwel na myn ad- vjjs zoo dunct my dat de dencht dicwils vergezelschapt de schoonheyt/ ende vlie- den zoo veel als sy konnen vande leelgē- heyt: Nu zoo ist dat ic bykans twintich jaren Gouverneur van't Epland ghe- weest



weest ben daer ghy my ghebonden hebt/  
daerom zoo spreke ic dit tot u/als de gene  
die daer van weet/ en by dezelve diuwils  
verkeert hebbe:want tzedert de joncheit  
myns Meesters ende Konincx en ben ic  
van dese contrepo niet ghescheyden / om  
tvertrouwen dat hy op my gehad heeft  
zels doen hy noch zoo groote middelen  
niet en hadde als hy teghenwoordich  
doet : want dooz spne manlijcheit heeft  
hy ten wijve bekome de dochter vanden  
Koninc Abies van Yslande / dewelcke  
Amadis doot sloech ten tijde dat hy hem  
liet noemen den Jonghelinc vande Zee.  
Dooz waer/ zepde Amadis/ ghy hebt my  
zonderlinghe vrientschap ghedaen / in't  
vertellen vande gheleentheit Balans/  
dewelcke ic tot mynen voordeel gheheel  
anders wenschte als ic van u verstaen  
hebbe want waren in hem zoo veel ghe-  
beken/ als ghy hem deuchde toeschijft/  
ic zoude hopen dat hem Godt geheel te-  
ghen zoude wesen / u versekerende dat ic  
tot noch toe geen vrese van hem gehad  
hebbe / maer teghenwoordich en weet ic  
niet wat dencken : niettemin daer mach  
afkomen wat wil/ ic heb veel liever myn  
leven t'aboutueren als myn ere : ende  
ic bidde u noch dat ghy my wilt zegghen  
oft hy ghetrouwt is/ende van waer hy spn  
vrouwe ghaelt heeft. Ter gorder trou-  
wen/ antwoorde de Ridder/ nopt man  
en ghenoeften beter Fortupne hier inne  
als hy/ want hy heeft getrouwt een vande  
deuchtfaemste vrouwen ter werelt/ een  
dochter van Gandalac / Heere vander  
Boossen van Galteres / by dewelcke hy  
eenen sone heeft oudt ontrent vijftien ja-  
ren. Waer van Amadis geheel rouwich  
was / wetende verskeret t'inaeghschap  
datter was tusschen Balan ende Gan-  
dalac / den welcken hy hertelijc beminde  
om d'opvoedinge van spne broeder Ga-  
laor/ende hadde wel gewilt dat hy tegen  
se mant anders den kamp hadde mogen  
aengaen / alwaer't by wat ghevaerlijc-  
ker gheweest : Maer al had hy tegen spn

epghen broeder moeten bechten / zoo en  
zoude hy't niet na-ghelaten hebben / om  
dat hy't Dariolette beloofd hadde : ende  
hy koutten zoo langhe tot dat hun den  
nacht overviel / evenwel en lieten sy  
niet af te zeplen tot des anderen daerhy  
smozghens / datse ghewaer werden het  
Eplandt vanden rooden toren / vanden  
welcken t'geheele land den naem hadde/  
ende in't midden was een sterc Kasteel  
met hooghe torens / ende omringelt met  
hooge mueren sterc boven maten. Doen  
nu de Ridder gewaer wert dat Amadis  
genuechte nam in't zelve t'aenschouwen/  
begon tot hem te zegghen : Dit Kasteel  
dat ghy ziet en is niet van heden oft over  
hondert jaren herwaerts : want zo men  
kan bevinden inde oude Historien ende  
Cronijcken / is den genen die't eerst son-  
derde gheweest Joseph / sone van dien  
Joseph van Arimathe/ dewelcke het hep-  
lighe kruys eerst in groot Byzittagien  
borchte/ in welck tijt alle d'inwoonders  
van dit Eplandt noch Heydenen wa-  
ren : maer dooz spnen middel zoo werdt den  
meestendeel tot de geloove in Jesu Chri-  
sto bekeert/ niet zoder groote verbolgin-  
ghe : ende om zulcx te doorkomen / liet  
desen toren bouwen/also ghy hem tegen-  
woordich zien meucht : Maer naderhand  
alsoo alle dingen metter tijt veranderen/  
zoo is het weder gevallen in handen van  
de Kreusen/dewelcke zeer groote neerstic-  
heyt gedaen hebben om dit zelve Epland  
wederom te vermenichvuldigen met Af-  
goden-dienaers/ ende verjoegghen alle de  
Christenen. Evenwel zo heeft het Godt  
beliest datter noch enige gebleven zijn/  
maer niet in zoo grooten vyphet alse te  
voren waren. Waer af de zonnige zeer  
grooten tribuut aen de Kreusen betaelde  
waer over sy by mochten leven/dan tze-  
dert den tijt dat Balan Heer van dit Ep-  
land gheweest heeft / dewelcke ( zoo ic u  
verhaelt hebbe ) een zeer goedertieren  
Christen is/ zoo hebben sy alle in vyphet  
gheleest/waer over hy van spne onderfa-  
ten



ten zeer hemint woort. Ende hoe wel dat de Ridder zoo veel goets van desen Balan zepde / zoo en wilde hy hem daer op niet betrouwen / dan badt hem dat hy Balan ginc bootfchappen / hoe daer een Ridder van't vaste Eylant ghekomen was niet de vrouwe vande welcke hy den sonne ghedoot / ende haren man en dochter noch ghevanghen hadde / ende ofse niet hem te bedechten ende t'overwinnen / mochten byn komen / dat hy hem daer van zoude eenighe verschertheit zenden / op dat hem gheen hinder ofte leifel van iemand anders dan van hem zoude ontfangen / anders zoude hy hem wel wachten van naerder te komen. Doen tradt de Ridder in een kleyn schuytken / latende Amadis en syn gezelschap in't Schip ontrent een half myle in Zee / verwachtende d'antwoorde die hy hem zoude byenghen. Ende zoo haest als hy by den Keuse ghekomen was zoo wert hy hem kennende als den ghenen die hy ghesien hadde / ende vraechde hem waer dat hy ginc? Heer Balan / antwoorde hy / ic ben gekomen niet een Ridder / dewelcke ic niet verre van hier ghelaten hebbe / die myn verskerct heeft dat hy van't vaste Eylant hier gekomen is om v te beverhten. Aen dese woorden begon Balan te dencken dat het een van die Ridders moeste wesen daer hem Dariolette afgezept hadde; ende vraechde den Ridder / ofter niet een Jouffrou van redelycken ouderdom by hem en was? Ja zepde de Ridder: hy mynder trouwen zepde hy 'tis Amadis van Gaule / oft een van syn broders / die zoo wijt vermaert zijn. Ic en weter niet af / antwoorde de Ridder / maer ic en zach nocht fraeper Edelman / die minder vertfaecht is in synen woorden: want hy ontbiet v doot my / dat zoo ghy hem wilt zekerheyt gheven van alle v volc inghenomen utwen persoon / dat hy wel haest hier zal wesen om te volbrēghen syn voornemen. Daer aen en zal't niet ontbreken / zepde Balan / want ghy

wet het zelfs hoe ic met andere plecht te handelē: daerom keert weder tot hem alst v belieft / ende verskerct hem op myn eere / dat hem van niemant eenich ghevelt oft overlust zal gheschieden / ende zo hy d'overhant behout / dat hy van my zal hebben al't ghene hy begheert. Met dese woorden nam de Ridder oozlof van Balan / ende keerde weder na syn Schip in't welcke ghetreden zijnde / quam hy by Amadis: aen den welcken hy vertelde al't ghene hem den Keuse gheseyt hadde: Daer op hy datelinc aen landt voert / ende ghinc de rooize op recht na 't kasteel van Balan / dewelcke hem verwachte voort de poorte onghewapent zijnde. Doen groette hy Amadis ende Dariolette / dewelcke hy vraechde / oft dit een vande Ridders was die sy hem beloofd hadde daer te byenghen. Doen nam Amadis liet woort / (vreesende bekent te worden) zeggende dat hy daer niet en was ghekomen om hem synen naem te zegghe / maer om hem te doen gevoelen de scherpte van syn sweert / zoo hy niet gewillichlijc en beterde de schade die de Jouffrou ende haer gheselschap van hem ontfangen hadde: Ridder / antwoorde de Keuse / (bykans al gheekende) de vrees die ic teghenwoordich hebbe beweecht my / v een beleeftheit aen te bieden / welc ic nocht gheenien anderen ghedaen hebbe / wetende dat ghy beweecht zijt doot de gene die v hier heeft doen komen / zonder dat ghy wist wie ic was / oft wat ic doen kan / dewelcke dese is / te weten / dat ghy elders meucht gaen zoeken vreemde avontueren / zonder dat ghy dese repse zult gehouden wesen aen de wetten van myn Landt. Amadis gheheel verstoort wesende dat hem Balan zo wepnich achte / antwoorde hem spottichlijc / zeggende: Vergheeft den ghenen daer ghy mach over hebt / maer niet aen my / die zoo veel weeghs over Zee geypt heb om die zelve aen v te bewijzen / alsoo ic v zal doen gevoelen eer de Son haren loop om dese

Ic

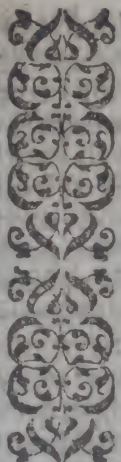
rootze



toofse zal doen / 300 ghy niet toelaet dat  
dit vileynich ghebruyt ghelaten ende te  
niet gedaen wort / welc ghy hier onder  
hout teghens Godt ende de Rechten der  
menschen/het welcke ghy niet en behoort  
teghen te spreken / waerom ic v ooc op't  
hoochste bidde om de deucht die ic v gun-  
ne / ter liefden van eenighe uwe goede  
vrienden ende bloedtverwanten / tot de-  
welcke ic gheheel ende al gheneycht ben:  
Daerō resolueert v dese goede Jouffrou  
v recht te doen / eer v den noodt daer toe  
dwingt/ende wy verder treden. Zooda-  
nighe begheerte / antwoorde de Reuse/  
en is niet billich / ende en zal v ooc niet by  
my toegestaen wordē / al en waer't maer  
om te bezoeven hoe ghy Ridder van't  
vaste Eplandt kondt beschermen de wape-  
nen die ghyleden dyaecht : ende tot dien  
eynde ga ic my wapenen : ende om dat  
ghy te voert zijt zonder peerdt/ 300 zal ic v  
een zepuden vande beste die ic in mynen  
stal hebbe/ende ooc een lancie ende wape-  
nen 300 ghysse ghebruyt hebt / want ic heb-  
ber noch vele die ic verovert hebbe 300  
van uwe medeghezellen / als andere die  
300 goede Ridder oft beter zijn. als ghy  
v laet voozstaen te wesen. Zoo moet my  
Godt helpen / zepde Amadis / ghy doet  
als een goet Ridder toe staet/het peerdt en  
de lancie en zal ic niet wepgheren/ 300't v  
belieft my die te zepuden : maer 300 veel  
de wapenen ende den schildt aengaet / en  
zal ic ( 300't Godt ghelieft ) gheen ander  
vooz dees reyse ghebruycken als dese/ de  
welcke zijn van den Ridder die ghy zon-  
der reden hebt doen sterben / wiens on-  
nooselheyt my te meerder moet en stercke  
zal gheben om hem te wreken. Het zal  
blijcken / antwoorde de Reuse/ die hem  
met Dariol. te en de Ridder van't Ep-  
landt liet/ende keerde in syn Kasteel/ende  
een weynich daer na quam daer ee schild-  
knecht / presenterende aen Amadis een  
zeer schoon peerdt ende een stercke lancie/  
ende datelijc hoorde men op den rooden  
Toren by Trompetten tzeffens blasen:

Daerom Amadis byaechde wat dat be-  
dypde ! Heer Ridder / antwoorde de  
schildknecht/ myn Heer Balan is ghereet  
om te komen: daerom weest op v hoede/  
300't v goet dunct. Nauwelijcx en hadde  
hy dese woorden ghepredicht/ ofte alle de  
mans en vrouwen van't Kasteel en qua-  
men op de muere om desen kamp te zien.  
Doen quam Balan wt op een schoon  
peerdt / ghelijc wesende tgene hy Amadis  
ghesonden hadde/ ghewapent zijnde met  
wtneemende heerlijcke wapenen/ ende ee-  
nen overmaten grooten schilt : ende alsoo  
hy synen byant ghenaeerte / die al ghereet  
was om te verchten/ zepde hy tot hem 300  
stijf dat het van elc een mochte ghehoort  
worden : Doozwaer Heer Ridder van't  
vaste Eplandt/ v laetdunckenheyt heeft v  
verstant wel verblint/ende ic verwonder  
my hoe ghy moecht dencken dat ic vooz-  
aen medeliden met v zal hebben / aenge-  
sien ghy't niet en hebt willen aenmenen  
doen ic't v presenterde. Medeliden/ant-  
woorde Amadis / ic en hebber v noyt af-  
ghesproken : Wel is waer dat ic tselve  
heb gheborcht van v ende uwe ziele / 300  
berre ghy v wilt bekeren / 300 mit laet  
ong den tijt gebruycken tot wtboeringe/  
ende niet mit dypghen ofte woorden/als  
ghy doet. Doen neyghden sy hun hoof-  
den/ ende bellende hun lancien/ gaven de  
peerden de sporen / loopende op mulkan-  
deren met zulckē snellheyt / dat het scheen  
oft hun den blyem voozt voerde. Ama-  
dis raerte Balan met zulcken gheweldt/  
dat hy synen schilt en wapen doozstac/ al-  
so dat syn lancie byac op een vā syn bozt-  
becnen / waer van hy zoodanighe sinerte  
gheboelde/ dat hy van syn peerdt plat ter  
aerden viel/ also hy synen byant meynen-  
de te raken/ syn lancie star in't doozhoof  
van't peerdt/in boegen datse daer in bleef  
steken / want de pijn die hy boelde had  
hem syn lancie doen zinken / en byhang  
meest al syn macht benomen : evenwel  
het peerdt viel doot ter aerden / ende syn  
Meester onder hem: maer hy stont dade-  
lijc





lijc weder op / nemende syn sweert inde hant / tredende recht na Balan / die noch geheel verbaest van sprē val was / konde hem qualijc op de been houden : Niettemin de vrees des doodts en de schaenite van overwonnen te worden / deden hem weder moedts grijpen / ende dede syn beste om hem te verweeren. Doen begonnen sy op malkanderen te slaen / also dat diese ghehoort hadde zonder te zien / zoude gheoordeelt hebben dat het veel eer hanters op een ambilt waren / als sweerden op harnassen: ende alsoo de Reuse syn sweert ophief / meynende met ghewelt ende met dien Amadis te verstaen / die den slach op synen schilt afschuttede / zoo trat hy een wepnich ter zyden af / ende trefte Balan recht op synen rechten ellenboge / daer hy niet wel ghewapent was : waer van hy zulken onghedelycken pijn geboelde / dat hy bykans van hem zelven viel / en tradt al zoetkens twee treden achterwaerts / strupkelende als oft hy dioncken gheweest hadde. Als de Ridder vander Dintessen Eplandt klaerlijc bemerkte dat Amadis 'tbeste des ghevechtes hadde / ende dat hy ten eersten steke metter lantie ter aerden ghevelt hadde / die hy achtende overwinnelijc te wesen / hem ziende 'tbloet langhs den arm in zulken menichte af loopen / datter daerde root van wert / zoo en wylt hy niet te bedencke wie hy mocht

te wesen / ende als oft hy eenighe spoocherijc voor hem ghezien hadde / zegende hy hem met een teeken des krups / en zeyde tot der Jongvrouw Dariolette : Wac hebt ghy desen duppel konnen bekomen / die dinghen doet / een natuerlijc mensche onmogelijc ! Och / och Ridder / antwoorde sy / zoo de weerelt van zoodanighe wel voorsien ware / den hoochmoet ende boosheyt der schelmen en zoudmen zoo veel niet ghewaer worden. Hierentusschen diongh Amadis den Reuse in / die allenckens doort verliesen des bloets wt synen rechten arm zich zoo swac gheboelde / dat hy genootsaect was syn sweert inde slinckhe handt te nemen / ende daerentusschen gaf hem synen byant alsulcken slach op 't opperste spns helms / dat het achterste voor kerde / 'twelcke Balan qualijc bequam / want niet konnende van hem ziele / was hy ghenootsaect dien wederom te rechten / en dat niet zonder groote moeyte / om de swachheit des arms doort verliesen des bloets. En Amadis meynende als doe baes te wesen / verhief syn sweert / maer de Reuse hadde synen helm verset / ende ontfingh den slach die met gheweldt aen quam / op synen schilt ten besten dat hy konde / alwaer 't sweert zoo diep in ghinc / dattet hem onmogelijc was 't selve daer wt te trecken : ende begonnen tegen malkanderen zoo te trecken ende te slootten /

3 iij

ten /



ten/ dat de rlemen ten lesten zaken/ende den schilde niet 't sweert daer in Amadis inde handen bleven / die als doen meer bekonnert was als te voren/ want hy was zo swaer dat hy dien qualijc vander aerde konde opheffen. Hierom nam Balan dese gheleghentheyt waer/ staende op Amadis alsoo hy wilde/ hoewel het maer met de sincke hant en was/ ende te beter vooz den anderen/ want zoo hy den rechten arm hadde mogen ghebyzucken/ zonder twijffel Amadis hadde een doot man gheuerst/ en hebbende noch sweert/ noch schilte om hem eenichsins te verweeren/ maer den root/ moeder van listicheyt/ dede hem bedencken een nieu ontfet / 'twelc dit was : Hy hadde synen schilt noch aen de schouder hanghende / die hem groote lijck belette syne kracht te ghebyzucken/ om syn sweert wt te trecken van daer't zoo vast in staet / der halven nam hy dien van synen hals ende wierpen teghen de schenen van Balan/ die den zelven metter haest anverre: hier entusschen vatte hy syn sweert met beyde de handen / en stellende syn voeten op des Reusen schilt/ troc hy dat met zulcken gheweld dat hy't wt kreeth / doch niet zonder daer entusschen veel te lijden : want Balan hem zonder ophouden veel slagen gaf/ ende verscheden wonden. Maer hem bevindende wederom voozten van 't beste deel syner wapenen / kreeth wederom nieuwen moedt ende meerder kracht / ende voerhde hem by synen vyant/ om hem weder te gheben dat hy hem gheleent hadde / daer hy niet langhe mede en vertorste / dooz dien de pijn die hy inde bozt hadde dooz dē stee vander lancie zoo vermeerderde / dat den aeffem hem begaf/ ende al beswijmelt ter aerden viel. Het welcke die van't kasteel siende/ meynende dat hy doot was/ maecten zeer groot misbaer/ ende den meesten rou ter weerelt/ roepende gelijckelijc met eender stemme tot Amadis : Och verrader ! ter quader uren hebt ghy omghebyacht den besten Ridder der gantscher

weerelt : Maer om al dit ghehem ende groot getier en ontfette zich Amadis niet eens / maer ballende op den Reuse / troc hem den helm van't hooft / ende bemerkende datter noch leven in hem was/ sprac hy tot hem wel lupde : Gheeft v op Balan / zoo ghy v hooft behouden wilt: maer hy en verroerde noch handen noch voeten. Doen vzaechde de Ridder Gouverneur van't Eplant der Princeesse/ vzaesende dat Amadis de Reuse tracteren wilde alsoo hy dzeprhde / oft hy doot wast/ Reen/ zeyde hy/ ooc en zie ic aen hem geen wonden/ om dewelcke hy zoo luttel hertig heeft. Ic bidts v dan / antwoorde de Ridder/ en tractert hem niet ergheer/ tot dat hy wederom tot hemzelven ghekommen zij / ende ic belobe v dat hy als dan volbzenghen zal alles wat ghy van hem zult verespchen : anders ghelooft my datter v meer quaets van komen zal als ghy wel bedenct : want die van't kasteel zijn alreede inde wapenen/ om v t'overballen zoo sp konnen. Om hum/ zeyde Amadis/ en wil ic gantsch niet doen noch laten/ maer wel om uwent en synent wil / om dat hy goet vziendt is met Gandalar/ die ic zeer beminne ende veel van hem houde. Ende alsoo hy dese woorden eyndichde/ zach hy Bzavoz Balans sone wt 't kasteel komen met dertich ghewapende mans: ende bemerkende het aenstaende perijckel/ zoo weet hy na de rootze/ wt ghehoort zijnde als een speloncke boven bedert/ alwaer een man oft twee hem konde onthouden / ende sleppende des Reusen schilt vooz hem/ diende hem den selve vooz een boztweer. Doen bespronghen hem d'andere met steenen ende met slisen/ maer syn konden hem niet quetsen als van voren / want hy behielp hem zoo met den schilt / dat se hem niet en konden beschadighen/ 'twelc hum groot verdoet was/ zoo datter twee vande stoutste hem meynen t'overballen in syn speloncke : het welcke Amadis bemerkende / quam hum tegen/ en den eersten die hy raecte/ en sprac daer



na niet meer/noch syn medegezelle strax  
 daer aen oot niet/twelc d'andere zulcken  
 vzeese aenjaechde / dat niemant van hun  
 allen hem doofsten genaken. Nu ghedue-  
 rende dit gevecht/ zoo vrochten die van't  
 Kasteel Balan op syn bedde / ende d'an-  
 dere besprongen Amadis daerentusschen  
 hoe langjer hoe meer : het welcke den  
 Ridder van't Eplandt der Princeffe zoo  
 mis haechde/ (op wiens woort hy te lan-  
 de gegaen was) dat hy Zaboz aensprac/  
 ende zepde: Doorwaer Zaboz/ghy aen-  
 hanght een zake die v tot groote schande  
 na-gehouden zal worden: weet ghy niet  
 dat v Vader noyt anders als een man  
 niet eeren is gheweest / ende trou in syn  
 beloften : ende ghy ontacdet / ende doet  
 teghen syn woort ende beloften: want hy  
 heeft den Ridder versichert dat hy niet  
 niemant en zal te doen hebben als niet  
 hem alleen/ ende dies niet tegenstaende/  
 ghy ghehenght datmen hem schelmach-  
 tich bespynght ende overvalt / hoe wel v  
 Vader noch levende is/ die v des geen  
 danc en zal weten : dus doet ende volght  
 mynen raet : indien ghy vzeest datter v  
 Vader Balan besterven zal / zoo stelt oz-  
 den dat de Ridder desen nacht bewaert  
 werde / zonder hem voort te laten be-  
 spynghen / ende morgen zult ghy zien  
 hoe't met v Vader gheselt is / ende hebe  
 v als dan daer na te reguleren : want ic  
 versichere v dat hy van die quetsure niet  
 sterben en zal. Ende ghelooft vyz / zoo  
 ic niet om syn leven ghebeden en hadde/  
 ende ter liefde van Gandalac v groot-  
 vader die hy lief ende weert heeft (zoo hy  
 my ghy zegt heeft) v vader was in perij-  
 kel van syn hooft quijt te wesen: Hierom  
 holcht mynen raet/ ende ghy zult v wel  
 by bebinden. Ic zal't doen/antwoorde  
 Zaboz/by aldien myn moeder zulex oot  
 goet vint. Zoo gaet het dan haer vzen/  
 zepde de Ridder/ ende dat daerentusschen  
 elc een vertreckte. Twelc de sone syn volc  
 beval te doen / hun doende van daer ver-  
 trecken / doch belaste hun Amadis te be-

letten dat hy niet bande plaetse gaen en  
 zoude / tot dat hy van't Kasteel weder  
 keerde. Doen ghinc hy syn moeder zeg-  
 ghen alles wat de Ridder hem gheraden  
 hadde/zelfs oot dat de Ridder die syn va-  
 der verwonnen hadde/ hem niet en heeft  
 willen dooden ter liefde van Gandalac/  
 zoo hy zepde. Als de Vrouwe die van ha-  
 ren sone verstaen hadde/ zo wert sy den-  
 liende dattet Galaor wel mochte wesen/  
 die sy bevinde als haer eyghen broeder/  
 om datse t'zamen opghy bracht waren in  
 de roote van Galtares: Hierom raedde  
 sy haer sone des Ridders raet te volgen/  
 te meer om dat syn Vader hem wat beter  
 gheboelde. Hier dooz bleef Amadis niet  
 vreden/houdende evenwel een ooght in't  
 zepl / verwachtende van ure tot ure be-  
 spronghen te worden by die vanden Ka-  
 steele/die hem belegghert hielden/ als vo-  
 ren gheseyt is.

Vanden grootē rou die Dariolette bedreef,  
 ziende Amadis in zo grooten perijckel,  
 ende hoe Balan ende hy ghevrienden  
 vverden.

### Het vier-en-dertichste Capittel.

**A**Ls Dariolette ghewaert wert dat  
 Amadis van alle zyden beset was/  
 (zonder hope van eenich ontfet) zoo  
 begon sy zeer jammerlyc te klagen/  
 ende zepde al schrepende : Och ongheluc-  
 kighe ende ratybighe als ic ben! moet nu  
 om mynent wille sterben den besten Rid-  
 der der gantscher weere! hoe zal ic voort-  
 aen derben verschijnen voort de Koninc  
 syn Vader/ de Koninginne syn Moeder/  
 oft voort eenighe van syne vrienden / ver-  
 staende dat hem dit leede om mynent wil  
 over komt? Och och ongheluckighe als  
 ic ben / ja veel meer als ic segghen kan/  
 heb ic eens oot sake geweest om hem 'tle-  
 ven te behouden/ dooz den vout der wie-  
 ghe daer ic hem in leyde hem stellende in  
 de ghenade der baren/zoo ben ic nu daer-  
 enteghen die hem ten eynde spys levens  
 ghes-

A v

ghes



Ghebracht hebbe / als ic de meeste hulpe  
ende ontfet van hem verwachtte. Och  
waer was myn verstant / als ic hem aen  
den zee-frant bondt / dat ic hem niet eens  
toe en liet in't Kasteel van Apolidon te  
gaen / om aen Mevrouw Oriane oozlof  
te nemen / van waer hy eenighe andere  
Ridders met hem hadde mogen nemen /  
die hem nu hadden moghen ontfetten.  
Maer wie behoort daer over de straffe te  
dragen als ic / die tot mynen onghelucke  
ghehandelt hebbe als een lichtveerdighe  
ende onbedachte vrouwe ? Nu zoo zach  
Amadis Dariolette wel groot misbaer  
maken / wizinghende hare handen / ende  
hare ooghen zomtijts ten Hemel slacnde /  
als of ic aen Godt om hulpe ende bystant  
gheroepen hadde / doch en konde hy niet  
hooren wat sy badt / doch (dooz de klac-  
heyt des ypers / twelc sy gemaect hadden  
die hem dien nacht bewaerden) zoo konde  
hy hare droefheyt wel bemerken. Hier-  
om wederom moedt nemende / nam hy  
voren te sterben / of ic hem wt de spelon-  
ke te begheben / bedenckende dat de don-  
kerheyt des nachts daer toe bequamer  
zoude wesen / als oft hy tot dat het schoon  
dach waer zoude verwachtē / te meer om  
dat hy gheen wylkomste en zach / oft hy en  
moester doot blyven ofte ghevangen we-  
sen / ende dat dooz den grooten arbeyt der  
wapenen / den grooten vaer en hunger die  
hem daer toe metter tijt zouden dwingen  
zoo hy langher vertoefde / ende met min-  
der voozder als hem nu de gheleghent-  
heyt presenteerde / ziende spne wacht hy  
na alle slapende : der halven verliet hy syn  
hol / ende vertrot zoetkens ende al stillige  
van daer. Het welcke de Ridder van't  
Eylant der Princesse ghewaar werden-  
de / en voozsiende het groot perijckel daer  
hy hem in stelde / ja wetende wat hy met  
Diaboz ghehandelt hadde / ende met de  
Reusinne / alles streckende tot syn behout /  
liep metter haest tot hem / en hem weder-  
houdende half teghen synen danc / zeyde  
hem : Heer Ridder / ic bidt u my de vriet-

schap te doen / van my te verhasren akeet  
ghy voozder treet. Doen bleef Amadis  
stil staen / om te hooren wat hy wilde zeg-  
ghen. Als doen verhaelde hy hem / hoe  
hy niet Diaboz ghesproken hadde / ende  
syn bestant vercreghen hadde op hope  
van syns Vaders ghesontheyt / daer al-  
reede goede hope toe was van wel te be-  
komen / ende voozts alles wat voren ver-  
haelt is. Daer over Amadis verblijde  
was / houdende hem vooz een man met  
eeren ende getrou / die hem dese woorden  
vertelde / ende dat hy die niet en versterde  
al moest hyer ontfierben / ende hierom  
antwoorde hy hem : Vroom Ridder / ic  
zal ulwen raedt vooz dese reyse volghen / v  
sweerende op myn Ridderichap die ic  
over tien jaren ontfanghen hebbe / dat ic  
liever niet slucken van een ghehouwen  
zoude werden / als dat de Zouffrouwe  
(om wiens wille ic tegen Balan ghevocht  
ten hebbe) niet volkomenlijc ghenoech en  
werde ghedaen van't gene sy is eysschen-  
de. Ghy en sy / zeyde de Ridder / zult heb-  
ben alles wat ghy begeert : want ic kinne  
Balan vooz zoodanighen / dat hy liever  
dupsent dooden zoude sterben / als syn be-  
lofte niet na te komen. Nu zoo lach de  
Reuse op syn bedde / zonder een woord te  
kinnen spreken / dan hychde zonder op-  
houden / zo dat hy r'elken bupten affem  
was / lijdende onder draethtliche pijnē aen  
ther te / ende wees dicwils met de sincke  
handt waer hy de meeste smerte leedt.  
Het welcke de Chirurghs gewaar wer-  
dende / (die hem noch niet en hadden der-  
ven ontkleeden / vreesende hem te verroo-  
ren) verstaute hem om te besien de plaet-  
se daer hy wees / ende zagen als doen dat  
hy groote reden daer toe hadde / want  
tghereente rontom synre maghe was al  
verdoost ende ghekrooct. Ende om deser  
oorsake besaenderden sy dat met zoo veel-  
deriep zalve ende olie / dat hy al eer het  
dach was / synen affem konde verhalen /  
ende wel versterctelc spreken / dies hy ten  
ersten draethte waer de Ridder ende de  
Zouffrou-



Jouffrouwe waren. Doen wert hem de waerheyt van alles verklaert/want niemant van hun allen zoo stout was / die vooz hem een logen zoude hebben derven kregen. Doen dede hy Zaboz met alle de ghene die Amadis beset hadden / vooz hem komen / ende die vooz hem staende / zepde hy hem: Ghy eerloosen schelm/wie heeft v zoo stout ghemaect myn woort te breken/in zake die ic belooft hadde? Ghy booswicht als ghy zijt / wat erre oft proft zijt zal ic v wesen alsulcken valschen daedt begaen te hebben? dewijle het in uwer macht niet en was / my wederom lewendich te maken / zoo my de doot overvallen hadde/beel min v t'ontschuldighen vande valsche verraderije/nagekomen hebben/de 't ghene ghy zoo onbeschaemdelijc aenghevanghen hadt teghens de Ridder/ die op de verskertheit myns woorts ende belofte te lande ghekomen is? Hebt ghy tot noch toe opt kinnen spuren / dat ic om iets dat my overghekomen ende wederom is / myne belofte ghebroken hebbe? neen ghy / maer hebbe die alijt na myn vermoghen na-ghekomen / dat meer achtende als v ofte myn eyghen leven. Ic sweere v by de Goden dattet niet veel en schillet ofte ic en doe v hangen byten de freeten deser sterre / tot een exempel van alsulcke schelmen als ghy zijt / byanden der deucht ende waerheyt. Heemt hem/ neemt hem den booswicht/ ende bindt hem handen en voeten / ende byengt hem tot den Ridder/hem van mynient weghen zeggende / dat ic hem den verrader zepde die hem misdaen heeft/ ende my noch meer/ ende dat ic hem bidde zoodanighen straffe over hem te doen/ als hy aē ons beyde verdient heeft. Doen en wasser niemant die hem doysde teghen spreken / maer bonden ende trosten hem wel stijf/ ende brochten hem terstont vooz Amadis: maer syn moeder zeyfende dat hem mochte ghebeuren zulcx als Balan haer man ontboot/wetende het onghelijc dat den Ridder aengedaen was/ zoo ginc

sp secretelijc by hem: nochtans wat neerf sticheyt dat sy dede/ zoo was haer sone alreede vooz hem / also de Kense belast hadde. Doch en maecte Amadis gheen werck van hem/ende vergaf't hem/ ende hy zelve ontbont hem juist als de goede vrouwe by hem quā / die hem ten eersten wert kennende: want hy hadde synen helm afghedaen om beter op syn ghemac te wesen/maer sy en wist noch niet wat hy met Zaboz wilde doen / dus sy vooz hem op haer knien viel/en jammerlijc schrypende zepde sy: Och Heer Amadis/en kent ghy my niet meer? Ende hoerw: I hy wel wist datse Gandalacs dochter was / zoo en liet hy't vooz die tijdt niet blijcken / maer antwoorde stralijc ghenoech: Vrouwwe/ ic en weet niet wie ghy zijt / ende waerwel te byden dat ic in myn leven zoodanigen boosen volc niet meer en kende/als ic te deser plaetse ghebonden hebbe. Och zepde sy / indit n het v aengenamer is dat ic uwen naem verswijghe/ ic wil v gheerne believen/hoewel ic nochtans wel niete dat ghy Amadis van Gaule zijt / Galaoz broeder / die ic zo zeer beninne/omtwilens wille ic v ootmoedelijc bidde ontfeming niet myn sone te hebben / ende hem alles te vergheven. Dese woorden bewecheden syn herte zo zeer/dat hy hem niet langher en konde verpsen gram te wesen / maer hief haer zotelijc op / ende antwoorde haer: Hebvrouwwe myn broeder ende ic hebben zo veel druchden ende bytenschap van v vader Gandalac ontfangen/ dat ic myn leven vooz hem zoude stellen / om hem wederom bytenschap te betoonen. Wengaende v sone / dese omstaenders weten wel dat ic't hem al vergheven hadde alreer ghy'er my om ghebeden hebt/ende maecte hem alreede los al zoo ghy by my quacmt/gheen wazake van hem begheerende/ maer wel van die dufdanighen quaden ghewoonte onderhouden gelijc als v man doet/dare ic niet veel om en ghebe oft hy weet wie ic ben / oft niet: want hy macht wel weten dat ic wel

dit



dit Eplandt niet vertrecken en zal / voor  
hy heeft dese Zouffrouwe voldaan die  
my hier ghebracht heeft: Derhalven in-  
dien hy zoo vast op syn woort ende belof-  
ten staet als men hem na geeft / dat hy we-  
der ter plaetse come die beschepe was /  
en hy zal ghewaer werden oft hy te recht  
oft t'onrecht my met gheweldt onthoert  
is oft niet / daer ic hem in myn macht  
hadde. Vertrout my / zepde sy / dat v recht  
ende ghelijc zal gheschieden in alles wat  
ghy verespichen zult: Doec is v bekent dat  
hy't niet en vermacht dat syn volc teghen  
syn belofte ghedaen heeft / want hy als  
doen gheen ghevoelen noch kennisse met  
allen en hadde / welc hem ontschuldicht /  
v sweerende op myn vrouwe / indien't v  
beliest hy hem te komen / aenghestien het  
onmogelijc is dat hy by v come dat ghy  
goede vrienden zult werden / belietet  
Godt / ende ic bidde v hierom. **Zoufrou-**  
**we** / antwoorde Amadis / ic en hebbe  
gheen quaet vermoeden op v / maer ic  
ontsie den aert der Reusen / die gheimen-  
lijc luttel reden ghebruycken / maer den  
meerderen deel een dulle rasernijc ende  
groote wyeetheit. Ghy zeght de waer-  
heit / zepde sy / ende nochtans ken ic desen  
myn man zoo verre wel / dat ghy my wel  
meucht gheloooven 'eghene ic v zegghe.  
**Ac** zal't doen / antwoorde Amadis. Doec  
dede hy synen helm aen / nam synen schilt  
ende 't sweert inde handt / ende ghinc in't  
Kasteel met Balans hups vrouwe / dien  
het terstont ghezeght wert: dies hy hem  
liet bidden in syn kamer te komen. Ende  
alsoo hy daer in quam / zoo hief de Reuse  
hem zelven op ten besten dat hy konde /  
ende liet hem grootelijc willekom. **Ba-**  
**lan** antwoorde Amadis / ic en weet niet  
hoe ghy't meent / maer ic zal's my alle  
myn leven lanc beklagen over de valscheit  
hept uwe's volcx / zijnde op v woort ende  
trouwe ghekomen om v te beechten / en  
'recht der Zouffrouwe die my hier ghe-  
bracht heeft / voor te staen / en haer daer  
aen te helpen / ende datse my vlepnelijc

hebben besponghen als ic v hi myn ghe-  
welt en t'onder ghebracht hadde / en hoe  
wel ic ghenoechsaem bemerct hebbe dat  
tet zonder v bevel gheschiet is / zijnde in  
zulken staet dat ghy't niet en vermocht.  
Nu het zij zoo't wil / alsoo ic gesien hebbe  
den staet daer ghy v sone in gestelt hebt /  
zoo ontsla ic v ende hem van ghelijcken /  
maer niet van 'eghene dese Zouffrou-  
we verespicht / wiens gherechticheit ic  
niet verlaten en wil noch om leven noch  
om sterben / en bidde v derhalven vrien-  
delijc haer te vreden te stellen ende te vol-  
doen: ofte anders ben ic ghenootsaect aan  
uwen persoon te volbrengen zultx als  
begonne is / 'welc my verdricten zoude /  
ende dat ter liefde van Gandalac die ic  
beminne ende grootelijc achte / metten  
welcken / na dat ic verstaen hebbe / ghy  
bloet-vrient ende maechschap geborren  
zgt. Ridder / antwoorde hy / hoewel het  
my quelt ende verdrictich is / my over-  
wonnen te zien van een Ridder alleen / zo  
dat my de doot aenghenamer waer ghe-  
weest / evenwel zoo en achte ic dit zo veel  
deel niet als den overlast die myn sone  
ende myn volc v ghedaen heeft / ende zoo  
myn kracht my toeliet te volbrengen dat  
ic wel bedencke / ghy zout ghewaer wor-  
den hos veel ic van myn woort ende be-  
loften houde: Doec zoo en heb ic als nu  
gheen ander ghelegentheit / als van v in  
handt te stellen den gens die de saute be-  
gaen heeft / hoewel hy alleen ons eenich  
ersghenaem is / ende inden welcken ic en  
myn vrouwe een zonderling behagen en  
vzeucht hebben: ende indien hy v niet ge-  
noech en is / epscht wat v beliest / en't zal  
v ghewerden. **Te** aenziene van dat / zep-  
de Amadis / ben ic alreede voldaan / maer  
niet van het onghelijc der Zouffrouwe  
aen-ghedaen. **Ac** ben berept / antwoorde  
de de Reuse / zoodanighen boete te doen /  
om v te vreden te stellen als ghy begeert /  
v biddende en haer oec voor de doot van  
haer sone (die niet weder opgherecht en  
kan werden) te verespichen dat in myn  
der



der macht is. Eerst ende booz al / zepde Amadis / begeere ic dat ghy vyzp ende los latet haer man / dochter ende al hun gheselschap / ende dat ghy booz haer sone die ghy omgebracht hebt / den uwen zult verboozdeelen te wesen haer behoudt-sone / en dat hy op moezghen haer dochter trouwe: ende ic versekeren v Balan dat haer vader zoo goeden Edelman is als ghy zijt / ende van goederen rijt ghenoech / ende daerenboven Gouverneur van de Landen die myn Heer Vader heeft in kleyn Brittanien. Als Balan hem aldus hoorde spreken / besach hy hem veel scherper als te voren / ende antwoorde hem: Ic bidt v booz beleeftheit my uwen en was vaders naem te willen zegghe. Myn vader / zepde Amadis / is de Koninc van Gaule / ende ic Amadis syn sone. De Keuse dit hoorende / lichte syn hooft op / ende zepde: Ist moghelic dat ghy dien Amadis zijt / die myn vader ter doot bracht? Het is waer / zepde Amadis / dat ic ziende de Koninc Lisuart in verjckel des doots / hem bystandt doende / eenen Keuse doodde / wiens sone ghy zijt / zoo men my gheseyt heeft. Zekerlyc / zepde Balan / ic en kan niet bedencken hoe ghy die stouticheit ghehadt hebt van in myn Landt teerven komen / ten zij ghy v betrouwt hebt op 'tgheruchte dat van my gaet / als dat ic onverbzekelijc myn woort ende beloften na konie / ofte op uwe grootsherticheit / gheen verjckel (hoe groot 'tzelve oec is) ontsiende / om te geraken aen 'tghene ghy boozghenomen hebt: Derhalven alsoo v de Fortupne zo gunstich is / zoo en waert gheen reden dat ic my booztaen teghen haer stelle / t'uwen gelucke / ende nu booznimentelijc hebbende v beyzoeft / ende dat niet tot mynen boozdeele. Belanghende myn sone / ic ghebe v dien om met hem te doen na v believen / maer niet booz zult als ic wel wenschte dat hy ware / valscheijc syn belofte ghebroken hebbende / zoo datter niet goedt hy hem en is als de kennisse die hy van v zal hebben / hem syn

misdaet hebbende vergheben: ende van nu aen zal ic terstont in vyzpheet stellen des Joffrouwen man / met alle de gebanghens / my achtende de gheluckichste der weereit zo ghy my aenneemt booz uwen vrient / daer ic v om bidde. Ja ic gewisselijc / antwoorde Amadis / die hem omhelsde / zeggende: Ic ben zoo gantschelijc Gandalaers ws schoon-vaders dienaer / dat ic v om spient wille te weerdiger zal houden: en tot een beginsel deser vrientschap / zoo bid ic v goede Heere / dese quade ghewoonte die ghy tot noch toe tegen Godt / recht en reden onderhouden hebt / gantschelijc te niete te doen / en vergheeft met een v sone Vaboz syne overtredinghen / meer gheschiedt booz syne joncheit als anders / hem ghebedende op morgen te trouwen: de gene daer ic v van gesproken hebbe / op dat ghy en ic van onse beloften moghen ontslaghe wesen. Hier mede was Balan te vreden: Het welcke Dariolette met haren man gantsch wel behaechde.

Nu zoo en vermaent dese Historie hier niet zonder merckelijcke oorzaak van dit houlijc / want van hun quam eenen Galeote ghenaeemt / die eene vande dochters troude van Galbanes en van Mevrouw de schoone Keusinne Madasine / ende van dien den twerden Balan / vervallen: de also dit Eplant vanden rooden Toreen van vader tot 'tkindt / zoo dat eyndelijc daer Heere van werdt den edelen Ridder Segurades / broeder des ghenen die in 't Hof vanden Koninc Artus quam / oude zijnde hondert en twintich jaren en meer: dewelcke hebbende om synen ouderdom de wapenen al ober twintich jaren verlaten / zonder lancie wt den zadel lichte alle de vernaemste Ridders die binnen Camelot waren.

Desen Segurades daer ic van spreke / was ten tijde van Oterpandragon / vader vanden zelven Artus / ende liet een eenich sone na / Heere van dit Eplandt / ghenaeemt Vaboz de Vyzp / die vā Tristan

de



de Leonnoys omgebracht wert / repen-  
de na Cornuaille met Iseut de hupszou-  
we vande Koninc Marc. Na desen Bza-  
boz de Bzupn/wert erfghenaem den Bzo-  
men Galehaut de Bzupn / Heere vande  
berre gheleghen Eylanden/groot vriendt  
van Lancelot du Lac / ghelijc ghy hebt  
moghen zien/indien ghy ghelesen hebt de  
Historien vande ronde Tafel/inde welke

desse Bzupns verhaelt werden/die alle vā  
d'afkomst waren van desen Balan / by  
den welken wy Amadis zullen laten/  
verwachende de ghene sijnge sner won-  
den/ om te verhalen wat Grasandoz we-  
der boer/na dat de Jagher hem de boode-  
schap gebaen hadde/ende booz zeker wist  
dat hy t'schepe vertrocken was met de  
Joffrouwe/ die hem mede nam.

Hoe Grasandor Amadis ghinc zoeken, ende vande avontueren die hem in't reysen  
ontmoetten.

Het vijf-en-dertichste Capittel.



**D**er wepnich te voren hebt ghy  
verstaen dat Amadis tredende in  
t'schip vande Joffrouwe die hem  
was komen zoeken / een vande  
Jaghers lancx de strant vande Zee ginc/  
dien Amadis belaste den dooden Ridder  
te begraven/ende dat hy Grasandoz zou-  
de zeggen d'oorzake van sijn haestlich ver-  
tret. Grasandoz dat verstaen hebbende/  
bleef een tijt lanc hem bedenkende welc-  
ke d'oorzake mocht wesen/ende wat booz  
een abontuere die hem ende Oriane zoo  
hadde doen verlaten. Hierom verlatende  
de Jacht/beval hy de Jagher hem te ge-  
lepden daer den dooden Ridder lach:ende  
daer ghekomen zijnde / vonden sy hem

gantsch ontwapent: Maer sy en zaghen  
in Zee niet noch zepl noch Schip. Doen  
deden sy t'lichaem brenghen in d'Abdij  
die Amadis gesticht hadde. Daer na ver-  
troc Grasandoz na Oriane/ die hy vande  
met de Princesse Nabille ende d'andere  
Vrouwen / dewelcke hem ziende zonder  
Amadis / vzaechden hem van waer hy  
zo alleen quam? Doen verhaelde hy hun  
alle de gheschiedenisse/also hy die vanden  
Jager verstaen hadde/ zonder nochtang  
eenich groot werc daer van te make/ ont-  
niet te zeer te bedroeven de ghene die't  
meest aen ghinc/ namentlic Oriane/die't  
herte toefloot van benauthijt / zoo datse  
in langhen tijt daer na niet een woort en  
konde



konde spycken : maer als sp tot haer zelve gekomen was / antwoorde sp hem: **I**c houdt daer voor / dat aenghesien hy v verlaten heeft / ende zonder aen my oozlof ghenomen hebbende vertroocken is / zulcx niet gheschiet en is / ofte ten is om merckelijcke oorzake. Waerachtelyc / antwoorde Gasandor / ic houde't oec daer voren : hy heeft my oec by den Jagher ontboden dat ic syn onschuldt by v Mevrouw zoude willen doen. Och / zeide de Princesse / ic en weet niet wat onschuldt / oft wat wy te doen hebben. Mevrouw / antwoorde Gasandor / ic ben van myninghe hem te gaen zoeken / ende zoo wy by gelucke malckanderen ontmoeten / wy zullen te lichter t'zamen dzaghen 'tghene ons mach ontmoeten / t'zij goet oft quaet / ende een zake wil ic v wel verskeren / dat ic niet langher als eenen nacht in eenighe plaetse en zal blyuen ( zoo ic kan ) tot dat ic eenighe tydinghe van hem hebbe. Dit behaechde Oriane en alle d'andere Joffrouwen / behaluen Mabile / die den gantschen nacht niet en dede als scheyen : **E**benwel en vernochten hare tranen niet Gasandor van syn voornemen te veranderen maer na dat hy moezghens vzoech Gode ghedient hadde / zoo wapende hy hem / ende aen de Princesse ende d'andere Joffrouwen oozlof genomen hebbende / zoo ghinc hy t'scheye alleenlic met twee schildknappen en syn peert / met de Schippers om t'schip te stieren / ende zeplden alsoo dach ende nacht zonder eenich zepl oft schip t'ontmoeten dat hun bescheet hadde mogen doen van t'gene sp zochten. Ende den tweeden volghenden nacht zeplden se dicht voor by het Eplandt der Princesse / maer het ongeluc wilde dat se t'zelve niet en konden zien / zoo mistich wast / ende een donckere locht. Hier om zeplende langhs dese Custe / ja zelfs voor by het Eplandt des rooden Torens / vonden sy hun des moezghens vzoech by een landouwe / alwaer Gasandor te lande wilde gaen / om te weten in wat gheweste dat hy was /

want het docht hem lustich ende wel beplant te wesen van alle soorten van boommen / ende zoo haest hy te lande was / wapende hy hem ende zat te peerde / rijdende te landtwaert in met syn twee schildknappen te voete / na dat hy de Schippers belast hadde van daer niet te vertreken / voor sy en hadden tydinghe van hem: Hy reedt alsoo een tijdt lanc zonder iemant t'ontmoeten / met den welken hy hadde moghen spycken / daer van hy hem niet ghenoech en konde verwonderen / ziende het landt zoo vrychtbaer / ende tot vele plaetse wel ende bequamelijc ghebout. Ende nemende synen werch na een groot bosch / en was hy niet verre daer in / ofte hy en wert ziende een schoone klare Fonteyne / alwaer hy af zat / ende at wat van t'ghene syn schildknachten mede genomen hadden : dewelcke moede zijnde van alsoo te voet te gaen / raedden hem wederom na t'schip te keeren. Zoo moet my Godt helpen / antwoorde hy / men zal my niet verlijten dus verre ghereden te zijn / te keere zonder mynen lust anders verzaet te hebben : maer keert ghelyden wederom / en verwacht my by de Schippers / daer ic heden oft moezghen t'eenigher ure wederom na keeren zal. Aldus verlieten hem de schildknappen / ende hy reedt den vzeeden werch van t'bosch in / zoo langhe tot dat hy quam in een valeye zoo beset met boommen / datter de Sonne qualijc dooz schijne konde / inde welke een kleyn Klooster was daer hy in wilde gaen : derhalven afzittende vanden peerde / vonds syn peert aende harre vande poorte / ende ghinc binnen inde kercke / biddende met aendachticheyt / dat Godt beliefde hem de genade te doen / dat hy niet eere mocht volbrengen dat hy aenghevangen hadde: Ende zittende also op syn knien voor een Kruprefix / zoo quam daer eenen witten Moninc / dewelcke hy tot hem riep / zegghende : Wader wat is dit voor een lant / ende wie komt het toe? **W**eer Ridder / antwoorde de Moninc / het behoort aen t'  
Konincryc



Koninkrijc van Islandt / maer als nu  
wepnich den koninc ghehoorzaem/ dooz  
dien niet wijt van hier zich onthoudt een  
Ridder Galison genaemt/ met twee van  
syn broeders zeer sterc ende kloec ter wa-  
pen / delwelcke dooz een Kasteel daerse  
hun bertrec op hebben/ alle dit geberchte  
beschadicht ende alle d'inwoonders die  
hun aldaer plegghen t'onthouden / ver-  
sacht hebben/ ende volhardende in hun-  
ne boosheyt hoe langher hoe meer / en  
houdense niet op van alle schelmergen/  
roovergen ende afzettinghe te doen/ son-  
der iemandt te sparen / zelfs niet de do-  
lende Ridderg zoo sp eenigen konnen ver-  
trappen: ende weet ghy wel hoe? sp gaen  
altijt alle dyp t'zamen/ ende alsse gewaer  
werden datter iemandt passert / zoo ver-  
berghen hun de twee / ende den derden  
aenvanght ende bevecht dien; maer in-  
dien hy't te quaet krijght / zoo komen sy  
hem te hulpe / ende bzenghen hem alsoo  
om hals. Ja noch gisteren ist ghebeurt  
dat twee van onse broeders herwaerts  
reerende met eenige aelmoessen / diemen  
ons gheeft om hy te leven/zaghen dat de  
dyp schelmen daer te v van spreke / zeer  
wreedelijc eenen edelen Ridder bespon-  
gen/den welcken na datse hem swaelijc  
ghewont hadden / thoost wilden affhou-  
wen / ende ghedaen zouden hebben / ten  
ware eenighe van onse Religieuse oot-  
moedelijc en sonder ophouden vooz hem  
baden / om wiens wille ende om het me-  
nichfuldich bidden sy hem verlieten/ende  
consenteerden datse hem alhier bachten/  
alwaer hy noch is:ende zoo haest hy hier  
binnen was / zoo quam hier syn mede-  
ghezelle / delwelcke ziende syn ongheluc/  
is recht te horen eer ghy hier quaent/  
hun gaen zoeken om die te bevechten/  
en dat in groot perijckel syns lichaems.  
Ic bidde v / zepde Gasandoz / laet mi  
den ghequetsten Ridder eens zien. Zeer  
gheerne/antwoorde de Moninc. Doen  
lydde hy hem in een kleyn cellen daer  
hy was: ende zoo haest alsse malhande-

ren zagen/kenben sy d'een brander/want  
het was Elisee / Couzijn van Landin/  
Rebe vā Don Quedzagan/ die geweest  
hadde hy vele kloecke daden/geduerende  
d'ooyloge tusschen Lisuart en Minadis/  
ja zelfs met Gasandoz / delwelcke hem  
vindende in zulckē deerlijcken staet/was  
daer ober zeer bedroeft / ende na datse te  
zamen wat gesproken hadden/zepde Eli-  
see: Ic bidde v myn liefste medeghezelle  
dat ghy myn Couzijn Landin bystandt  
wilt doen/ die na de verraders gaen zien  
is/die mi dus getracteert hebben/ want  
dooz ulwen bystandt zal hy mischken het  
leven behouden / dooz dien sy dyp hem  
tzeffens overballen zullen/indien sy hem  
ontmoeten. Maer waer zal ic hem mo-  
ghen vinden? antwoorde Gasandoz.  
Ghy zult / zepde Elisee / in dese vallepe  
eenen omkeer vinden/die v bzenghen zal  
op een plat velt/alwaer in't midden staet  
een sterc Kasteel / daer sy na toe ghetroc-  
ken zijn. Hier wt verstont Gasandoz  
wel dat de Religieus hem de waerheyt  
gheseyt hadde: hierom Elisee der bewa-  
ringhe Godes bevelende / begaf hem  
strax te peerde/ ende reet zoo ras als hy  
konde de wech die hem de Moninc wees/  
en was de vallepe zoo haest niet dooz-  
gereden/oft hy en zach het Kasteel/ ende  
Landin vooz de poozte / roepende met  
luyder stemme: hoewel hy niet en konde  
verstaen wat hy riep want hy was noch  
verre / ende hem houdende verborghen  
inde bosschagien / verwachte de welc dat  
wesen zoude syn wtcomste: maer een  
wepnich daer na zach hy neder laten de  
optreckende brugghe vande Portresse/  
ende daer wt komen eenen Ridder van  
een schoon aensien/ende wel ghewapent/  
delwelcke eē wepnich sprac met Landin/  
ende schepdende haestich van malhande-  
ren/ gaven hun peerden de sporen/ ende  
ontmoetten dreen den anderen zo furieu-  
selijcken met hunne lancien dat de gehee-  
le vallepe daer van beefde/ vallende bep-  
de ter aerden / doch den val vanden Rid-  
der



het bant Kasteel was swaerder ende  
meerder dan dien van Landin / ende sp  
hepde vreedichlycken wederom opghe-  
staen zijnde / namen hun sweerden inde  
bant / ende liepen d'een teghens d'ander :  
Als doen begon het ghevecht gebaerlic-  
ken / en zulcx dat het bloet niet menichte  
liep wt hun lichamen / nochtans in wep-  
nich rgtz dede Landin zoo wel syn bestē /  
dat hy hem bracht tot spūe wille / dē Rid-  
der niet anders doende dan af te keeren  
en te schutten de slagen van synen vpan-  
te ende bemerkende dat hy niet langher en  
konde teghenstant doen / dede een teeken  
aen die vanden Kastele / dat sy hem wil-  
den konnen helpen. Doen quamen ter-  
stont wt 't Kasteel twee Ridders te peer-  
de met vollen loop / houdende hunne lan-  
sien stijf ende sterc / ende riepen teghens  
Landin : Verrader / zoo ghy den Ridder  
doot / zult ghy sterben. Doen Landin de  
twee Ridders alsoo zach aen komen /  
maerte hy hem ghereedt om hem zelven  
wel te beschermen / ende zonder hem ee-  
nichzins verbaest te toonen / antwoorde  
hy : Als v-lieden die ic soecke / die  
zoo schelms ende oneerlijcken aengrijpt  
de dolende Ridders : Maer hy Godt / ic  
zal v teghenwoozdelijc betoonen hoe dat  
ic het wozken zal / zoo dat het zal kosten v  
leven. Nu zoo zach Gasandoz alle hun  
manieren / daerom hy haesteijc te peerde  
slam / ende 'tzelbe den toom ghegheben  
hebbende / quam hy hui / ropende zoo  
zeer als hy konde : Wgh dieven ende roo-  
vers / laet dien Ridder onghemoeyt : Dat  
ghezept hebbende / greep hy een van hun  
hepden aen / ende wierp hy wt aerden  
met zulcker kracht / dat synen rechter  
arm ghequetst zijnde / hy langhs wtghe-  
strect bleef ligghen ter aerden / zonder  
hem te konnen oprichten / ende den ander  
ren viel op Landin / meenende hem ter  
neder te werpen / oft hem niet 'tpeerdt  
over 'tlijf te loogen / maer hy konde hem  
omdzaepē niet zulckē behendicheyt / dat  
zonder geslagen te werden greep hy aen

'tpeerdt van synen vpanst / ende maerte  
hem een openinge oft quetsure in synen  
bil grooter als een broot. Landin zoer  
verblydt zijnde van zulcken onverwach-  
ten hulp / zeyde : Myn Heere / en twyffelc  
niet / want hy was in 't meeste ghevaer  
daer hy hem opt in vande / doen hy de  
stemme hoorde vanden ghenen die hem  
te hulpe quam / dewelcke hem riep dat  
hy voleyndighen zoude met den ghenen  
die hy vooz hadde / ende dat hy hem zou-  
de laten ghewerden met de riste. Landin  
ghelooftde hem / ende keerde weder tegen  
den eersten die hy bevochten hadde / den  
welcken hy in wepnich tijds zoo trac-  
teerde / dat hy hem dede vallen met den  
neuse teghens d'aerde : hierentusschen  
Gasandoz en liet den anderen niet sla-  
pen / maer greep hem zoo hardt aen / dat  
metten derden slach van syn rappier / hy  
hem de handt af sloech daer inne hy syn  
sweert was houdende / daerom hy zon-  
der hope zijnde / ende ziende beyde syn  
medegesellen in zulcken vreedichlycken staet /  
keerde weder na het Kasteel / alwaer syn  
laeste toeblycht was / maer syn peerdt  
(wederbozstich ende qualijc ghetoomt)  
teghen wille ende danc van synen Mees-  
ter wierp hem inde gracht / alwaer hy  
niet langhe en bleef zonder te zinken op  
den gront / 'tpeerdt ghevende een onghel-  
uckich eynde den ghenen die het bereet  
daerentusschen quam Landin / dewelcke  
hadde ghelaten de twee andere langhs  
wtghestrect ter aerden / vreesende dat die  
vande Fortresse een wtval zouden ghe-  
daen hebben op den genen aen den wel-  
ken hy hem geboelde zoo zeer verbonden  
te zyn / maer niemant en toonde eenich  
teeken : daerom ghelijc sy waren ghe-  
vocht d'een hy d'ander / zoo spoor Lan-  
din eerst en zeyde : Heer Ridder ic bidt  
v dat ghy mi wilt verklaren wie ghy  
zijt / die mi zoo wel ter goeder tijdt ghe-  
holpen hebt : Landin in synen vriendt /  
zeyde den anderen / ic ben Gasandoz / die  
grootelijck onsen Heere danke van onse



zoo goeden wtkomste. Wel verwondert was Landin als doen / te zien den gheuen die hy hadde ghelaten in't vaste Epland met Amadis / ende en konde niet bedencken d'oorfakē om dewelcke hy van daer was vertrocken / ende daerom zepde hy hem : Op Godt Gasandoz / ic nicende zekerlyc dat ghy elders waert: ic bidde v / my te willen verhalen wat oorfakē ghy ghehadt hebt herwaerts te komen. Doen vertelde hem Gasandoz al't gene dat ghy hebt verstaen / ende hoe hy van daer was vertrocken om Amadis te zoeken / hem biddende / indien hy eenighe tydinghe van hem hadde / dat hy hem zulcx niet en wilde verbergen. Landin antwoorde daer op: Ghy moet weten dat myn Cozyn Elisee en ic zyn vertrocken onlanck gheleden van Quedzagan myn Oom en Buneo vander goeder Zee / om te gaen na den Koninc Eldadan / om eenich volc te verkrighen / want den Keer vande Koninc Brabigne wetende den onderganc van synen Oom / heeft syn Konincrycke inghenomen / ende heeft ons in't inkomē ghelevert eenen harden veldslach / ende hoewel dat ons de victorie gebleven is / ende dat het verlies vande vanden groot is gheweest / nochtans zinder doot gebleven veel eerlycke vrome lieden van onser zijde : ende om die redenen zoo zyn wy afgeveerdicht om andere te gaen oplichten / ende om dat het versche water ons ontbrac: d'eerste plaetse daer wy aenghekomen zyn is gheweest het Epland der Princesse / alwaer men ons gheseyt heeft / datter onlanck geleden gheweest is een Ridder alleen met een Jongevrouwe / welken Ridder ginc bevrachten Balan den Keuse / nochtans en hebben wy d'oorfakē niet konnen weten / anders dan dat de Gouverneur van't Epland met hem ghegaen is / om te zien welc den wtganc ofte het eynde daer van zal zyn. Ende na dat wy verstaen hebben van desen Balan zoo is hy boven maten sterce ende machtych / het

welcke my doet dencken en gelooven dat niemant anders als Amadis zulckē sius zich en zoude derven onderwinden / zelfs ziende het deel dat hy v heeft ghelaten: ende geloofst vastelijcken dat het niemant anders en is dan hy : Och / och / antwoorde Gasandoz / hoe zeer mis haecht het my / dat hy my met hem niet en heeft ghenomen. Waerom antwoorde Landin / is v nu onbekent dat Godt en't ghehulc bewaert heeft de hooghe dingen voer Amadis alleen en voer niemant anders / als die hem epghe zyn? Ic bevinde nu zulcx wel / zepde Gasandoz : maer hoe schepde ghy ende v Cozyn van malkanderen? Voer het grootste ongheluc der weerd / zepde Landin : gelijc ic v tegenwoordelijcken zal doen verstaen : Ghy moet weten dat zo haest als wy aenlant ghekomen waren in dese contreyne / begon hy hem zeer qualijc te bevinden / nochtans het grootmoedich hert dat hy heeft / en liet hem niet toe te blijven in eenighe plaetse / maer hy maecte syn rekinghe gheen ruste te nemen voer ende aler dat wy hadden ghevonden de Koninc Eldadan / daer voer treckende van landt tot landt / quamē wy passeren gheheel na by het Monicken Klooster / alwaer ic hem liet : Daer quam ons te gemoete een Jongevrouwe / die met menich te van tranen hulpe van ons begheerde / tegens eenen Ridder die haren man ghevanghen hielt / om van hem te hebben (teghens synen danc) ietwē van syn erf fenisse / ende metter daet hadde hem besloten in eenen grooten toren / alwaer hy noch Some noch klaerheyt en konde zien. Doen badt ic myn Cozyn die meer moede ende mat was als ic / my daer te willen verbruden / ende dat ic met de hulpe van Godt de Heere almachtich haest wederom by hem zoude komen / wesende den Ridder met den welken ic te doen hadde maer twee klepne mylen vā daer / ghelijc de Joffrou ons versekerde: maer wat bidden ende versoet ic hem dede / hy wilds



wilde my volgen/ ende zoo wy in't leech-  
ste bande vallepe waren tusschen de bos-  
schaghe ende dichte haghe / alwaer ghy  
gepasseert zyt/ vernamen wy eenen Rid-  
der in volle harnas / ende wel te peerde/  
derwelcke ginc alschupleude/ om niet ont-  
deckt te zyn: daerom zepde my myn Co-  
zijn dat ic de Zoffrouwe zoude volgen/  
en dat hy zoude gaen zien waer den an-  
deren was / ende alsoo zijn wy van mal-  
kanderen ghescheyden. Nochtan daer na  
quam ic daer den ghenen was dien ic  
zochte/ doen riep ic zoo zeere / dat hy on-  
gewapent tot my quam/ ende na dat wy  
een wepmich t'zamen hadden gesproken/  
zoo kende hy my/ ende vzaechde my wat  
ic begheerde. Doen zepde ic hem al dat  
de Zoffrou ons had te kennen gegeven/  
hem biddende dat hy haren man zoude  
willen bystellen / zonder van nu voort-  
aen hem te doen eenighe quellinghe: daer  
toe hy terstont consent gaf ter liefde van  
my: ende overmits dat den ghenen van-  
den welken ic vspzake/ mynen zeer goe-  
den vrient was / zoo onderwees ic hem  
niet beleefsheit / dat zo danighe daden  
gheensins de vrome mannen en be-  
taemden / en dat hy daer van zoude kon-  
nen werden gheblameert onder de goede  
vrome Ridders: Daer van bedancke hy  
my zeer hertelijken / ende beloofde my  
dat hy hem nimmermeer zoo verre en  
zoude vergheten: derhalven beval ic hem  
Gode/ en keerde weder na het Moninc-  
ken Klooster / alwaer ic mynen Cozijn  
Elisee zeer gequetst vout: Doen vzaech-  
de ic hem/ hoe hem dat was toekomme?  
hy antwoorde my / dat hy gaende na  
den Ridder die wy zaghen / hem begon-  
toe te roepen / dat hy sin aensicht kreken  
zoude: welc hy dede/ maer niet ten eer-  
sten male / ende daer was tusschen hun-  
liden een groot en wonderlike ghebechte/  
nochtan in't eynde hadde hy verre het-  
beste / ende hiel hem ghenoch vooz ver-  
wonen / als wanneer twee andere wy  
quamen van hume heymelijcke laghe/

ende vielen hem zoo hart aen/ datse hem  
ter neder wierpen/ ende tracteerden hem  
zoo ghy hem hebt kunnen zien: ende in-  
dien Godt ter zelver uren niet en hadde  
derwaerts gheschiet twee Religieusen/  
die t'allen ghelucke humen werch aldaer  
namen/ om weder te keeren in hun Con-  
vent/ hy ware zonder twyffel door: maer  
sy baden hun in voeghen / dat sy hun toe-  
lieten hem van daer te nemen. Eenem  
Moninc van hunlieden / zepde Gasan-  
doz/ heeft my wel vertelt alle t'ghene dat  
ghy my vertelt hebt van uwen Cozijn/  
maer niet van v / anders dan dat ghy  
ghescheyden waert om te verbolghen de  
ghene die zulcken schelings-stuc bedreven  
hadden / vanden welken (Godt danc)  
ghy ende sy v wel hebt gewroken/ want  
ic meene dat sy alle doot zijn. Ic en weec  
dat niet/ zepde Landin/ gaet wy daer na  
zien: Doen quamen sy by Galison / die  
ter aerden lach zonder hem te kunnen op-  
heffen / ende spnen anderen broeder ghe-  
nochtsaem by hem / niet gheheel doot/  
maer noch levendich: Ende om dier ooz-  
saken dede Landin afsklimmen sin twee  
schildknechten / die hun zetten op hun  
peerden/ ende splieden achter op hun on-  
derhoudende inde zadel: dat gedaen zijn-  
de/ namen sy weder den wech na't Kloo-  
ster / van meeninghe zijnde / zoo Elisee  
doot was / hunlieden te doen hanghen/  
ende indien hy welbarende was / te vol-  
ghen een ander beraetlaghinghe: Ende  
zoo quamen sy by hem/ ende vonden hem  
in beter ghestaltenisse als sy hadden ghe-  
hoopt / want een Religieus van't Kloo-  
ster (die hem verstonde inde kunst vande  
Chirurgie) hadde hem zoo wel bezocht  
dat hy bukten alle perickel was: ende  
alsoo haest deden sy Galison en sin broe-  
der afsklimmen derwelcke zijnde Landin  
ontwapent / erkenden hem als den ghe-  
nen die splieden dicwils ghesien hadden  
by den Kontinc Eldadan eer dat sy sinen  
dienst verlaten hadden/ om de kilepnach-  
tinge daer in sy hem hielden vanden dach



af dat h hem onderdaen ghemaect hadde vanden Koninc Afsuart / ende tzedert dien tijdt en haddense noyt opghelouden te vermoorden ende af te zetten den ghenen die in hun handen vielen. Wel blijde was Galison (ziende syn onghelue) ghekomen te zijn / hy ende synen broeder / inde macht des ghenen / vanden welken sy verhoopten barmherticheyt / ende om die redenen hebbende de tranen in d'ooghen / sprakense alsoo : Ter ceren Godts ende den Eddelom / zoo bidde ic v Heer Landin / ons niet te tracteren na dat wy het wel verdient hebben / maer ghebypcken / de uwe goede ende edele opvoedinge vooz het quaet leven van myn broeder en van my / te ghebypcken medelijden en barmherticheyt. Galison / zeyde hy ic en hadde noyt ghedacht dat ghylieden zulk gewest waert / hebbende opghewoedt gheweest hy zoo goeden Prince als is de Koninc v Heer ende Meester / ende onder zo vele goede Ridderz die hem ordinarij vergheselschappen / onder wiens ghelofte v-lieden achteden / ende niet zulken als ic v-lieden metter daet bevonden hebbe. Och / zeyde hy / de begheerte alleen van te heerschen heeft my dit quaet doen volghen / ghelijc alst veel andere ghedaen heeft / zoo wepelic wijs ende qualijc voozstende als ic ghelweest hebbe : maer wat daer van zijn / in uwe handen leyt al myn welbaert. Wat wilt ghy dat ic vooz v doe ? antwoorde Landin. Dat ghy vooz my verlijcht verghiffenisse vanden Koninc / onder de genade vanden welken ic my stel tot uwen goeden believen. Ic beys te vreden / antwoorde Landin / nits dat ghy vooztaen verandert van conditie / en dat ghy vooztaen zoo deuchsaem zijt / als ghy boos ende schelms gheweest zijt. Ic belove ende sweere het / zeyde Galison. Ende op v trouwe zoo gheef ic v oozlof / antwoorde Landin / niet die conditie / dat ghy v voeghen zult / ende uwen broeder ooc / van hupden en dyp wizen daer de Koninc Eldadan zal wesen / om hem

gheheel onderdanich te zijn : ende als dan zal ic middel binden / dat hy het voozleven zal bergheten / ende dat ghy van hem zult hebben verghevinghe / zoo't my mogelijc is. Galison ende syn broeder bedancten hem wel ootmoedelijc / en overmits dat het spade was / zoo aten sy tsavonts niet malkanderen van zulke spijse als sy konden krijgen / daer na des anderen dachz Grasandoz Gode ghedient hebbende / hy klam op syn peerdt / ende nemende oozlof van't gheselschap / keerde weder daer syn Schip hem verbeepde ontrent de Zee-ruste / ende dat niet ghemar / overmits dat hy selwes verstaen hadde van Amadis : want aen de teercken die hem Landin gheseyt hadde / verhoopte hy hem te vinden in korten tijt / ofte tijdinghe van hem te hebben in't Epland der Princeesse : Om dier oozsaken verbolchde hy synen wech / zulk dat hy syn volc vondt eer dat den nacht over quam. Ende tredende in syn Schip / vzaechde hy den Schipper / oft hy hem zekerlijc konde brengen in't Epland der Princeesse : Welckie hem antwoorde : Dewyle hy wiste de ghelegghenheyt daer sy aenghekomen waren / hy lichtelijcken aldaer konde zeylen : Ic bidde v hertelijc / zeyde Grasandoz. Als doen sonder langher verbeyden lichtende d'ankers / ende hebbende genoegh bequamen wint / voeren sy alle den nacht / in voegen dat in't opkomen vanden dach zoo vernamen sy het Epland. Doen trocken sy na sterboort / ende varende inde hoorche vande Zee / quamen sy daer ontrent den avondt / derhalven Grasandoz te lande ghinc / ende begon te klimmen teghen den berch op na de rootse / tot dat hy quam in de stadt / alwaer hy quam te wete vanden Gouverneur / (die weder gekomen was) hor't ghevecht van Amadis eynde genomen hadde / hebbende Balan verwonnen / ende de vrientschap die sy t'zamen hadde / ghelijc ghy voren hebt hooren verhalen. Woowar / zeyde Grasandoz / dat zijn de wonderbaerlijcke nieu-maré die ic zoude konnen



Konnen wenschen / niet om te weten dat Amadis volbracht heeft tot syner grooter eeren / ende om het zo ghelijcke ghevecht / wescende hem zoodanighe dinghen ghenieen / maer om meerder verskiet te zijn vande plaetse daer ic hem kan vindē / want andersins en zoude ic niet hebben konnen rusten dach noch nacht eenē goeden slaep. Ic gheloobe / zeyde de Gouverneur / dat andere ghenoech van spuedaden van wapenen gesien hebben / maer indien sp zoo wel wisten als ic het deboit / welc hy in desen gedaen heeft / sp zouden hem na myn meeninghe meer achten als eenighe van spne boozsaten. Godt zij daerhan ghelooft ende gheert / zeyde Gasandoy / daer en gebzeet niet meer booz myn verghenoeghinghe / dan hem te gaen vinden: Ic bidde v / my te leenen eenige van vwe Schippers / om my daer te byengē. Zeer gheerne / antwoorde de Gouverneur / ende spijse mede booz v Schip / zoo ghyt van doen hebt. Ic bedanke v / zeyde hy. Als doen riep de Gouverneur van't Eplandt een van syn Piloten / ende presenteerde hem aen Gasandoy / zeggende: Desen quam noch gisteren van daer / en zal v zeer wel konnen. Grooten danc / zeyde Gasandoy / dewelcke na dat hy een wepnich gherust hadde / dooz de groote begheerte die hy hadde te vinden den genen / booz den welken hy zoo veel moeyten ghedaen hadde / om daer na te vernemen / ghinc hy in syn Schip / ende zonder ongheluc quam hy des anderen daechs in't opgaen banden dach inde Haven in't Eplant vanden rooden Toren. Als doen vernam hy aen het volc van Balan / of Amadis daer noch was ofte niet? Ghy zult hem daer boden vinden / antwoorde den spieden / daer wy v zullen leyden / zoo het v beliest ons te volgen. Daer aen en zal't niet ontbreken / zeyde Gasandoy. Doen klommen sp om hooge na de rootze / ende zo hy den boet zette in't inkommen vande Fortresse / vernam hy Amadis na den welken hy liep met wighstrecte ar-

men. Myn groote byent / zeyde Amadis / wat Fortupne heeft v hier gebzacht? hoe vaert myn Vrouw Oriane / en alle hare gezelschap? By myn trouwe myn Heere / antwoorde Gasandoy / sp en maken alle gheen goede ciere / aenghesien het misghen dat sp ontfanghen hebben / om v zoo haestich vertret van hunlieden / ende dooz haren raedt hebbe ic my begheben om te vernemen waer ic v zoude konnen vinden / andersins ic gheloobe dat Mevrouw Oriane niet en zoude hebben konnen leuen dyp dagen / zoo vint sp haer bedroeft om v af-wesen: nochtans bedenct sp wel dat ghy zoo haestich niet en zout vertrecken hebben / hadde het niet van noode geweest. Myn weder-heeren / zeyde Amadis / zal veel eer zijn als ic hoopte. Zo ben ic te vreden / antwoorde Gasandoy / hier te blijven noch zes oft acht daghen / zoo zeer vinde ic my vermoept vande Zee. Ic bidt v / zeyde Amadis / op dat myne wonden moghen genesen zyn eer dat wy ons op den wech begheben.

Hoe Amadis wescende in't roode Eylande / ende sprekende met Gasandoy / zaghen in Zee een Scheepken / het welcke inde Havé quam / alwaer volc in was die hun tijdinghe brachten vande Armeye die ghegaen was in Sanfueghe / ende inde Eylanden der Landes.

### Het zes-en-dertichste Capittel.

**D**e eenen tijdt Amadis ende Gasandoy / suzekende met malhanderen vande Princeesse Oriane / hoe sp hun vermaecten op't hoochste der rootze van't roode Eplant / zaghen sp verre in Zee een Scheepken ghenaken de het landt / der halven ginghen sp beneden om te weten wie daer inne was: maer sp en waren zoo haest niet beneden / oft een van hun schildknachten die sp booz wtghesonden hadden / quam hun zeggen dat het Scheepken inde Haven was / ende dat daer inne was enen Hofmeister van

K ij      Wada





Madasine/alsoo hy verstaen hadde; ende  
alsoo hy het woordt voleyndicht hadde/  
zoo quam daer Polson vande welcke hy  
sprac / den welcken Amadis ten eersten  
kende/ hem ootmoedelijc grootende/ ver-  
wondert nochtans hem te vinden ter  
plaetse daer Balan ghebiedt hadde / wel  
wetende dat hy hem haette / als die syn  
Wader gedoodet hadde / daerom na eeni-  
ghe redenen die sy t'samen hadden/zepte  
hem Polson: Myn Heere / voozwaer ic  
en zoude v hier in dese contreye niet ghe-  
sicht hebben / ende ic en kan niet bedenc-  
ken wat adontuere v hier heeft doen ko-  
men. Myn vrient/zepte Amadis/ Godt  
hebet zoo gewilt/om redenen die ic v zeg-  
ghen zal : maer verclaert my eerst int  
byede in wat staet ghy myn broeder Ga-  
laoz ende Galbanes ghelaten hebt / ende  
oft ghy Dragonis ghesien hebt? Myn  
Heere/ antwoozdde hy/ sy en waren noyt  
kloecher/ ende ic zal v segghen dingen die  
v grootelijc zullen ghenoeghen: weet dat  
zedert dat Galaaz ende Dragonis van  
Sobzadise ver trocken waren met hun-  
heder Armepe/ myn Heere myn Meester  
Galbanes wel vergezelschapt met solda-  
ten/ die sy ghelicht hadden int Eplandt  
van Mongaze/ quam hun by voeghen in  
de plaetse ghemeenlic genaemt de rootze

vande Joffrou Tooverer/te/ twelc is ee-  
nen steplen hoogen berch verre inde Zee/  
ic en weet niet oft ghy opt meer daer van  
hebt hooren spreken. Ja ic wel / zepte  
Amadis/ Garvate van't Wzelyckie dal  
heeft my t'anderen tyden vertelt / dat hy  
(ziet wesende) dien wech ghebaren ende  
aldaer ghepasseert heeft / maer om spue-  
zicte was hy bedwonghen aldaer gheen  
proebe te doen van t'ghene daer toe hy  
goede begheerte hadde: Daerom bidde ic  
v / my int langhe te segghen t'ghene ghy  
daer van hebt verstaen / want men heeft  
my versichert dat menige byome kidders  
hunnen wech aldaer gecyndicht hebben.  
Op myn trouwe/antwoozdde Polson/de  
dingen die ic weet en zullen v niet verboz-  
ghen zijn : Het ghemeene gheruchte is/  
dat dese rootze alsoo ghenaeint is wt ooz-  
sake van een Joffrou die daer woonde/  
derwelcke in haren tijdt zeer begheerich  
was te weten de swarte konsten / ende  
leerdender zoo veel af/datse wonderbare-  
lijcke dinghen dede / ende boven de ghe-  
meene macht der natuere / tusschen de-  
welcke sy aldaer boude het schoonste ghe-  
bou datmen opt zacht / ende daer na dede  
sy zoo veel dooz hare wetenschap / datse  
tot haer troc van een wonderlijcke veer-  
hept alle de Schepen varende vā Plante  
na



na Hoopweghen/Sodazibse/inde Eplan-  
den vande Landes/oft in't diepe Eplant/  
zonder dat het in hunne macht was/wat  
windt dat het waepde) zonder haer belte-  
ven van daer te keeren / maer hielse niet  
bedwanc / nemende van hare hoopman-  
schappen ofte goederen 'tgene haer goet  
dochte : zels de Ridder / indien daer ee-  
nighe waren / dewelcke sy daer na dede  
vechten d'een tegheng d'ander / dicwils  
tot steruens toe / daer in sy groote ghe-  
noechte nam : maer ghelijc het dicwils  
ghebeurt/dat de ghene die eenen anderen  
bedrieghen wil / zels bedrogghen wordt:  
Dese daer ic v van sprake/vergadert heb-  
bende onepndelijcke groote schatten/dooz  
den middel die ghy ghehoort hebt / mee-  
uende dooz hare konst te leven boven den  
ghewoonlijcken loop der natuere/ en als  
oft sy gebiet hadde gehad ober 'tgestern-  
re: Godt de Heere niet langher willende  
lijden het quact dat sy belē aen dede / zon-  
der dat sy 'tzelve verdient hadden/benam  
haer het verstandt/in voeghen dat sy/ die  
d'alderverstandichste plach te bedriegen/  
haer zelven bedrogen bont/ dooz eenē on-  
verstandigen in die konste/maer niet van  
gheste / die sy goet ende vernustich had-  
de / ghelijc ic v zal beschrijven. De sake  
was dese / dat onder de Ridder die sy  
tot haer hadde ghetrocken / den ghenen  
vanden welcken ic v sprake geboren was  
van't Eplant van Crete/schoon/ kloet en  
stout inde wapenen/ out outrent vij-en-  
dertich jaren / ende desen wedt van haer  
wighelhofen om haer Liefte wesen: ende  
hoewel dat sy van allen tijden gheresol-  
veert was haer gheenē man onderda-  
nich te maken/ 'tzo dooz houwelijc oft an-  
dersins/ zoo wiert sy nochtans in een oo-  
ghenblic zoo overwonnen vande liefde/  
ende hare vyzhept zulcx veranderde / om  
de wtneemende goede gratie vanden Rid-  
der / dat sy haer eyntlic ghehele ende al  
tot synen wille hadde / daer inne sy zoo-  
danighe ghenoechte nam / dat sy 'tele-  
ker uren hare nieuwe oeffeninghe ver-

volchden : ende desen vernustighen er de  
welbedachten Ridder ziende dat sy niet  
lanchept van tijde niet en zoude konnen  
volboen de begheerte van dese nieuwe  
vriendinne / ende dat sy zoude konnen  
ballen in't verghel/ van in't ey d. van  
haer te hebben eenich misnoeghen / zoo  
dede sy sy best om haer te bewijzen de  
grootste affectie die sy konde / ten eynde  
dat sy zoude ghelooven dat sy haer meer  
bemindde als sy zelven / ende konde zoo  
wel sy personagie spelen / dat sy het ghe-  
loofde / sy van haer ziende in die ghesial-  
tenisse / badt haer zeer ernstelijcken / dat  
gelijc sy haer wtermaten zeer beminde/  
dat sy van haer mochte erkennen dat sy  
niet bedrogghen was/ende dat sy hem oec  
zoo vierichlijc beminde als sy haer dede/  
ghelijc sy hem zoo dicwils ghesworen en  
verseker hadde / ende dat sy tot getuych-  
nisse van dien hem wilde stellen in sy ge-  
heele vyzhept/ ende inden zelven staet als  
sy was doen sy inde Haven van het Ep-  
landt quam. Twele sy hem eyntlic toe-  
liet : het ghene haer qualijcken bequam/  
want de Ridder niet anders zoekende  
dā hem van haer t'ontlaet / voorszende de  
veranderinghe en ongestadichept vande  
vrouwen / eenen tijdt te zamen koutende  
op't hoochste vande rootze/ alsoo sy haer  
omhelsde ende kuste/ghelijc sy ghewoon  
was / ziende de plaetse ende oorzake be-  
quaem tot sy voornemen / stiet haer zoo  
hardt van boven neder / datse in stukken  
gebroken was/ eer haer lichaem begrae-  
fense hadde ghenomen onder de golven/  
vande welcke sy wech ghespoelt werdt.  
Dat ghedaen ende de Ridder blijde zijn-  
de/ bont middel om in sy Schip te vzen-  
ghen 'tghene sy van't Eplandt vzenghen  
konde/ende sy niet alle 'tvolle van't zelve  
Eplandt nam den wech na sy Landt/  
maer sy was bedwonghen daer te laten  
enen betooverden schat / dewelcke men  
zept noch te wesen in een vande kamers  
har't groote Palles/ zonder dat het inde  
macht is gheweest vande ghene die daer

It iij na



na ghehomen zijn / niet alleen 'tzelbete  
 veroveren/ maer ooc zelfs niet te komen  
 inde plaetse daer 'tzelbe opghesloten is/  
 hoewel dat inden Winter de Serpentes  
 die hun gheduerende den Somer aldair  
 gemeenlyc onthouden/aldair verborzen  
 zijn. Ende na dat ic verstaen hebbe / de  
 poorten van dese kamer zijn ghestadelijc  
 ghesloten met een sweert over dweers  
 aen een vande hoeken / op het welcke  
 zijn roode letteren als van bloet/ende op  
 d'ander zyde zynse witter als sneeu / de  
 welcke eenich tecken ende ghetupchnisse  
 gheven vanden naem des genen/ die on-  
 twijffelijcken dese avontuere is toeko-  
 mende/die eerst het sweert zal wttrecken  
 stekende tusschen de twee poorten tot het  
 ghebest toe / ende als dan zullen sy van  
 zelfs open gaen ghelijc als men doot 'tge-  
 meene gheruchte in verscheypden plaetsen  
 zulk zekker hout. Amadis was vol ghe-  
 dachten ter wijlen dat Rolson hem dese  
 nieu-maren vertelde/d'ene repse beslu-  
 tende in synen gheest (wat datter hem af-  
 mochte komen) der waerts te gaen ende  
 te beproeben/om een eynde te make van  
 de betooveringhe/alsoe zoo vele goede  
 Ridderz ghesaillert hadden : daer na  
 veranderde hy haestelijck van meeninghe  
 / om de begeerte die hem dwang we-  
 der te keeren in 't vaste Epland; mochtans  
 nam hy eynlic vooz hem / dewijle hy zo  
 na hy was / voort te baren / doch hy en  
 liet 'tzelve als doen niet blijken / maer  
 ghelijc oft hy't niet veel gheacht en had-  
 de/ veranderde van redenē. Rolson vra-  
 ghende welken wech Galaor ende syne  
 Vermeer ghenomen hadde. Myn Heere/  
 antwoorde hy na dat hy eenighe dagen  
 op de reede ghelegen hadde niet wijt van  
 de rootze / dede hy zepl maken recht na  
 het diepe Epland; / meenende daer in te  
 komen by overvallinghe. Maer die van  
 't landt hadden daer van eenich vermoe-  
 den / en aler wy darr aen quamen had-  
 den sy hem inde wapenen begheben / ons  
 verbeypende op den oever/alsoe sy ons

veel te doen gaben/ eer wy aen lant kon-  
 den komen : want een vande Cozjns vā  
 den overleden Koninc leyde dat volc/  
 welc hy teghen ons zulcken moedt had-  
 de ghegheben / dat ic noyt beter en zach  
 verhten. Maer doot de kloetmoedicheit  
 vande Heeren Galvanes/ Galaoz/ ende  
 Dragonis / die hun in't water begaben  
 tot den hals toe/ ghevolcht van het mee-  
 rendeel vande onse / werden de vanden  
 bedwonghen achterwaerts te wijcken/  
 ende teghen hunnen danc quamen wy  
 aen 't lant / niet sonder groote schade van  
 ons volc / en meerder verlies van d'an-  
 dere / die van vzeefe inde stadt bluchtede/  
 ende hunnen Oversten ende pyncepalen  
 Capiteyn bleef onder de doode/doen om-  
 ringhelden wy de plaetse van alle zyden/  
 daer van sy zoo verbaest wierden dat sy  
 lieden (hun bindende sonder Lepsinan)  
 kortz daer aen versochtē te parlemente-  
 ren/ welc hun toeghelaten wert: En tot  
 dien eynde verkosen sy onder hun vier  
 personen / die quamen den Prince Ga-  
 laor ende d'andere Capiteynen zoeken/  
 met dewelcke sy accordeerden / hun over-  
 te geben / besonderlyc dat hunne vyph-  
 ende gorderen hun geheelz zouden vly-  
 ben : 'Twelc men hun gheerne toeliet/  
 ende dien zelven dach vertrocken wy in  
 de stadt/ ende daer wert (eer de weke ten  
 eynde was) Dragonis Koninc gekroont:  
 Daer na hebbende ontfanghen de man-  
 schap ende den eerde van getrouwicheit/  
 zoo vanden Edeloom als vande volcke/  
 myn Heeren Galaoz en Galvanes myn  
 Meester/ziende dat hun vertret zo haest  
 niet en konde zijn als sy ghoopt hadde/  
 hebben my afghebeerdicht na de Konin-  
 ginne Bitolantie en Madasine / om hun  
 te doen verstaen de goede tijdinghen die  
 ic u vertelt hebbe. Deft ghy ict gehooft/  
 zyde Amadis / van Quedzagent ende  
 Bumeo? Myn Heere/antwoorde hy/  
 aler ic wt het Legher vertroc / eenighe  
 bluchfende vande Epland; vande Lan-  
 des/ en vande stadt van Arabigne/ mee-  
 nende



ende hun te salveren in't Koninkrijc van  
diepe Epland / quamien daer ghelandet/  
ende van hun wisten wy dat een van het  
maechschap van Arabigne verghezel-  
schapt met rbole van dien lande / hadde  
dronse eenen grooten slaach ghelevert / die  
hun quamien bespzinghen : maer sy wer-  
den gheslaghen ende inde vlucht ghedze-  
ven / ende daer na en hadden se niet ver-  
staen hoe't al vergaen was. Wy zullen  
breyder weten (zoo't Godt beliest) zeyde  
Gzasandor/ een ander tijt : Ende vervol-  
ghende hunne propoosten/ quamien se in't  
Kasteel van Balan / dien Amadis quam  
besoekē in syn bedde/ hem noch niet kon-  
nende oplichten : ende wesende alleen on-  
der hun bedden/ zeyde hy dat hy tijdinghe  
ontfanghen hadde/ om dewelcke hy ghe-  
noetsaert was des anderē daerhs te ver-  
trecken/ hem biddende dat (volghende het  
ghene hy beloofst hadde) hy weder zoude  
doen gheven aen Dariolette haren man  
het Schip dat sy mede ghebracht hadde/  
ende alle rgene hy haer hadde genomen/  
op dat sy mochten gaen in't vaste Epland  
daer sy ghenoechte mochten hebben/ende  
dat Brabo met syn vrouwe hem ghezel-  
schap zouden willen houden / om te zien  
Griane ende d'andere Vrouwen en Jof-  
frouwen die daer waren / met dewelcke/  
zeyde Amadis / hy mochte blyven tot dat  
hy tot den ouderdom ghekomen was om  
het Ridderschap te moghen ontfanghen/  
wel versichert zijnde dat hem alle eere en  
goet tractement aenghedaren zoude wer-  
den/ om de weerdicheyt/ en ter liefde van  
v. Heer Amadis/ antwoorde de Keuse:  
Indien ic te voren in meeninghe ben ge-  
weest v quaet ende onghenuechte aen te  
doen / nu ter contrarte bevinne ic v als  
my zelven/ my geluckich achtende te we-  
sen den uwen / als ic ben : derhalven zoo  
zal ic tegenwoordelijc ordze stellen tot het  
gheheghe my hebt ghebeden/ v versche-  
rende op myn trouwe / dat zoo haest ic  
myn ghesontheyt verkerget zal hebben/  
ic den wech van't Palais van Napolidon

zal nemen / daer ic v zal komen binden/  
ende daer zal ic v verghezeltschappen zoo  
alst v believen zal. Ic bidt v / zeyde A-  
madis/ ende beliest v iet van my/ ghebiet  
alleenlijc / want ghy zult ghehoofsaems  
werden. Balan bedanete hem hertelijc-  
ken zeer / ende omhelsende d'een den an-  
deren / namen se oozlof tot des anderen  
daerhs dat Amadis ende Gzasandor te  
schepe ghynghen: maer de Keuse en quam  
zoo haest niet in't vaste Eplandt als hy  
meende / ende Amadis wel verhoopte:  
obermits dat na syn vertret hy verstont/  
dat Quedragant ende Buneo (hebbende  
vle ghebyr) de stadt van Arabigne noch  
belegghert hielden : ende om dier oozsake  
dede hy de Trommel slaen in syn qua-  
rtieren / ende vergaderde vele soldaten die  
hy zelfs in persoon daer leydde / mits  
t welcke niet allene d'overghevinge van  
de belegerde plaetse en gheschiedde/maer  
ooc van alle t Landt / zoo van Arabigne  
als van Sansweghe / zoo ghy noch hoo-  
ren zult. Na dat de twee Ridders van't  
vaste Eplandt in hun Schip ghetreden  
waren/ berept zijnde d'anchors te lichten/  
so badt Amadis Polson hem eenen leys-  
man te leenē/ om hem te byngen in't Ep-  
lant vande Joffrou Cooveresse/ daer hy  
begeerte hadde te gaen. Zeer getrue/ant-  
woorde Polson / ende ic zal v zelfs daer  
verghelzelschappen/ indien't v beliest: van  
een zake hout v versichert/ dat ghy nu zint  
inden bequaemsten tijt van't jaer/ om alle  
de bysonderheden vande plaetse te zien/  
wesende de Houde alreede zeer verre ghe-  
komen door het welcke de schizikelijcke  
ende fenijnighe beesten / in hunne holen/  
grachten en kuylen vertroocken zijn. Het  
is my ghenoech/ zeyde Amadis/ een van  
uwe Schippers te hebben / die Polson  
hem gaf: ende hem Godt bevelende/ nam  
den wech na het Eplandt van Mongaze/  
ende Amadis ende Gzasandor rechte na  
de rootze vande Joffrou Cooveresse/  
met zoo goeden wint dat sy't konden zien  
den zesten dach daer na / zoo hooghe (na  
hi v hun



hun duncken) dat het dooz de wolcken  
hjong: ende ghemakende de haven/ ver-  
namen een Schip op ancker ligghende  
aen den oever/ zonder eenige bewaringe:  
ende meenende dat de ghene diert toebe-  
hoorde op den berch vande rootze ghe-  
klommen waren / en maecten splicken  
daer van gheen werck. Als doen willen  
de Amadis d'avontuere alleen beproe-  
ven / zepde tot Gasandoz: Myn mede-  
ghezele / ic bidde u dat ghy my hier wilt  
verbeypden tot morgen vooch dat ic hier  
weder zal zyn/ ofte eer / ende indien ic in  
tijds de hoochte kringhe/ zoo zal ic u ter-  
stont een tecken doen hoe ic my zal vin-  
den: maer indien ghy in d'p daghen van  
my gheen tijdinghe en kringht / versekert  
u dat mynen aenschach qualyc vergaen zal  
zyn / o'zonneert als dan vande reeste zoo  
ghy het goet bindē zult. Hoe? antwoorde  
de Gasandoz / meent ghy dat ic het hert  
niet en hebbe om te lijden alle den arbeit  
die hier zoude mogen vallen zonderlinge  
wesende in u ghezelshap / daer dan moet  
my zoude vermeerderen / indien ic dezel-  
ve van noode hadde: Ic versekere u myn  
grooten byent/ zepde Amadis hem om-  
helsende / dat noyt zuleke ghedachten in  
my ghekomen en zyn / u hebbende te veel  
ghekent in zoo vele goede daden / om u  
niet te hebben in meerder weerde als een  
vande beste Ridder ter weerelt / ende  
bewijle dat ghy het goet bindt / dat wy  
berghezelshap gaen: Ic ben zeer wel te  
vreden. Als doen beval hy / dat men een  
plancke op't landt zoude werpen/ ende sy  
twee alleen ghinghen wt in volle wape-  
nen / houdende han schilden ende bloote  
sweerden/ bereyt om hun te beschermen/  
indien sy bespanghen wierden. Ende al-  
zoo begonnen sy de rootze op te klimmen  
dooz eenen kleynen padt/ hart en moepel-  
ijc / ende klommen zoo verre dat sy von-  
den een klupse daer inne een ghekroont  
beelt was van metael/ houdende in bey-  
de syn handen (recht vooz de hofst) een  
vergulde tafel/ inde welcke ghegraveert

waren eenighe Ghyexsche characteren en  
letteren / licht ghemoech om te lesen vooz  
de ghene die de tale verstonden / hoewel  
dat het meer dan twee hondert jaren ge-  
leden was dat dezelve daer inne ghesue-  
den waren by de Zoffrou Toovererisse/  
die in haren tyt gheswerft was d'alder-  
erbarentste inde swarte konste die opt  
zedert geweest is / ende was de dochter  
van eenen genaemt Pluctoz/ vande stad  
van Argos in Ghyekenlandt. Nu waren  
de twee Ridderz zoo moede ende t'epn-  
den aessen / datse niet meer en mochten/  
daerom ghinghen sy zittē op een zit-  
plaetse van steen/ aenstende dit beelt met  
ghemac / twelc hun dochte te wesen van  
een wonderbaerlijcke konste/ zelfs de ta-  
fel ende de characteren/ dewelcke Amadis  
begon te lesen / als die het licht was om  
doen/zijnde langhe in Ghyekenlandt ge-  
weest als hy den Endyague flocht/ ende  
het schrift hiel in't gene volcht: Ten tijde  
als het groote Eylandt zal floreren/ ende  
aldaer vergaderen zullen de bloemen der  
Ridderz ende der schoonheyt / wesende  
tzelve als dorn beheerscht van een zeer  
machtyc ende grootmoedich Prince/ zal  
te voozschijn komen den ghenen dien het  
sweert en den betooverden schat zyn toe-  
gheepghent/ ende niet eer en zullen se ghe-  
stelt werde in eens anders macht. Ama-  
dis hier wt wel verstaede dat dese avon-  
tuere vooz hem niet was / maer na syn  
meeninghe vooz synen Esplandian / we-  
sende geboren vande schoonste der wee-  
relt: Nochtans sweech hy / en vracchte  
Gasandoz oft hy verstont t'gene hy had-  
de ghesien? Neen/ zepde hy/ want ic en  
was noyt ter plaetse daer men zoodanige  
tale spiac. Wy myn trouwe/ zepde Ama-  
dis/ het is wel ee oude propheete: Doen  
verklaerde hy hem de inhoud / ic en weet  
niet/ zepde Gasandoz om wien die vooz  
zept is/ ten zyn vooz u zelve / die de son-  
ziet vanden alder-edelsten Prince die opt  
sweert op syn zijde goede / ende vande  
schoonste edel Vrouwe die in haren tyt  
gheweest



gheweest is/ gelijc het noch te zien is aen de reste vande schoonheyt die haer by gebleven is: Dus laet ons stoutelijc opklimmen / aengesien dat het v zoude wesen zoo veel onser die wt te stellen / als het aen iemant anders vermetentheyt zoude wesen om voort te varen: en dat en zegge ic v niet zonder oorsake: want ic hebbe hope door uwen middel te zien / dat een ander in desen tijdt noch niet ghesien en heeft. Amadis begon te lachen / bekennende den pver / door welcken Gasandor sprac/ende antwoorde hem: Gaen wy dan/ dewijle het zoo is/ende laet ons 't Pallesp winnen eer dat ons den nacht overvalt. Also schepdden sy wt de klupse/ende volchden den padt die sy vonden zo moerpelge te zijn/ dat sy dicwils gedwonghen waren de handen teghens d'aerde te slaen/en noch argher quam hun over/ want den dach begon hun te begheben/ende wierden bedwongen (door de donkerheyt) te verbeypden tot des anderen dachs in een klepne leechte/ alwaer sy zo qualge op hun ghemac waren/ datse niet en konden slapen / ende om dier oorsake begonden sy te spreken hoe dier de Fortupne hun hadde doen betalen de ghemachte dese hun hadden doen hebben in't vaste Eplandt met hunne ghesleeden ende vriendinnen. Desen niet tegenstaende zepde Amadis/ten ware de vrees die ic hebbe dat Oriane haer qualge bevtit/ende de zorghe daer inne ic meene dat sy is (wat my zoude moghen over komen) ic zoude gaen zien het Legher van Bruneo en Hgrais/ eer dat ic tot haer zoude weder keeren. By myn trouwe / antwoorde Gasandor / ghy zoudese doen sterben/niet wetende oft ghy doot waert oft niet / te meer / overmits ic haer beloofte ende ghesworen hebbe v weder te brengen zoo haest alst doenlijc zoude zijn: over sulcx zoo rade en bidde ic v zoo veel my moghelijc is dat ghy voort dese reyse haer veel eer wilt ghehoorsamen / als v begheerten te volbragen/ overmits (na

dat wy van d'andere verstaen zullen) wy hun zullen kunnen gaen vinden / oft hun volc zepden / indien sy 't selve van doen hebben. Noch heb ic wat beter bedacht/ zepde Amadis / want in't schepden van hier/ onsen wech zal ons leyden in't Eplandt der Princesse / ende van daer zal ic een Edelman afveerdighen na Balan/ hem biddende hunlieden te gaen helpen/ het welc hy gheerne zal doen / ende hierentusschen zullen wy voortgaen in't vaste Eplandt hem logijs bereyden. Alsoo passerden dese twee Ridders het meeste deel vanden nacht/ altemet slapende/ altemet wakende / zoo langhe tot dat den dach aequam. Als doer stonden sy op ende begonnen zoo veel te klimmen / dat sy hun vonden in't ingaen van een plepne/ in't midden vande welcke speen groots ruine van oude ghebofelen zaghen/ daer sy by quamen tot aen't eynde van eenen marberen boge / noch heel genorch zijnde/ op den welcke een Vrouwen-beelt van albafter stont / zoo wel gesneden dat 't selve scheen levendich te zijn/ houdende in haer rechter hant een penne/ ghelijc oft sy hadde willen schryven / ende in haer linker handt een rolle van Griexsche letteren/ inhoudende dese woorden: De zekerste wetenschap/ is de ghene niet de welcke men meer profijt doet by de Goden als by de menschen / aengesien dat d'eene is heplich/ende d'andere ydel ende onnut. Dat is wel gheseyt in wepnighe woorden/ zepde Amadis/ want indien alle menschen kennisse hadden vande ghenade die hem onsen Heere doet/ vele zouden zich begeven tot deuchdelijcke werken/ ende d'ondeuchden vlieden/ die hun tot verderffnisse brengen. Doen gingen sy verder/ende quamen in een leeghe plaetse vol van ghebroken pilaren / zoo Zoniques / Tuscanes als Doriques/ zelfs van vele oude medaillen ende personagien/ t'anderen tijden zoo wel gesneden dat het niet moghelijc en ware beter te doen / dewelcke het onghelijc vanden



tijdt niet en hadde konnen beschadighen / oft daer en was noch zeer groote appa-  
rentie van wtmenentheyt / ende om dier  
dozaken nam Amadis zoo grooten ghe-  
nuechte dezelve t'aenschouwē / dat hy syn  
doghen niet en konde veradighen. Ende  
also sy hun kcerden van d'een tot d'ander  
zijde / quamen sy in een zeer schoone zale /  
zoo rijckelijcken geschildert dat het won-  
der was / op't eynde vande welcke sy zagē  
het inckomen van een kramer / ghesloten  
niet twee poozten van blinkenden steen /  
in't midde vande welcke was een sweert  
zoo verre inghesloten dat het dooz ghinc  
tot het krups toe / daer by dat sy wel be-  
kenden dat daer inne was den betoover-  
den schat / vanden welcken sy hadden hoo-  
ren sprake. Hier dooz wert Amadis van  
meyninge te beproeben het openen / ende  
quam daer by om te zien oft hy 't sweert  
konde krijghen / ende zach dat den appel  
ende het krups was van een been / klarr-  
der ende blommender als eenen Orien-  
talen Kobijn / hebbende aen d'een zijde ze-  
ven Gheerfche letteren / roodt als vper /  
ende aen d'ander zijde woorden wit als  
de sneeu / zeggende : Te vergeefs arbeit  
de Ridder / die beproeben zal (wat kracht  
ende bymicheit in hem zij) dit sweert wt  
te trecken / Ten zij het den ghenen is die't  
toeghepghent is dooz de letteren die het  
beeldt van metael gheschryben heeft inde  
tafel die't d'acht / die op hem heeft alle  
zoodanighe characteren als de ghene die  
gegraveert zijn aen d'ander zijde van dese  
hant / gelijc voorsept heeft de ghene die in  
haren tijt haers gelijcke niet en hadde in  
de swarte konste : ende om dier dozake  
besach Amadis neerstelijcker aē dese roo-  
de letteren / als hy ghedaen hadde / ende  
begon te bedencken dat Esplandian dier-  
ghelijcken hadde op syn lichaem : daerom  
hielt hy hem verskert dat geen ander als  
hy dit wonder en zoude ten eynde bren-  
ghen : Nochtans v'achde hy Gasandor  
wat hem daer van dochter? Zoo moet my  
Godt helpen / antwoorde hy / ic versta

zeer wel het inhouden vande witte lette-  
ren / maer de roode en weet ic niet wat  
het is. Noch ic ooc / zepde Amadis / hoe-  
wel ic meyne dat ghy ende ic diergelijcke  
ghesien hebben op iemandt van onse ken-  
nisse. Ghy zeght de waerheyt / antwoorde  
de Gasandor / de geue die wuifsoon ge-  
bracht heeft (als men zept) van't lichaem  
van syne moeder / zijn waerachtelicken  
zoodanighe / nochtans indien ghy my dat  
niet en haddet doen gedencken / ic en zou-  
de daer op niet ghebacht hebben : daerom  
en beklacht v niet als van v zelven / in-  
dien ghy in ghebyke valt van v voorne-  
men : want aen't gene dat ic kan vermoee-  
den zoo hebt ghy zelfs voortgebracht den  
ghenen die v dese eere benemen zal. Alsoo  
dunct my ooc / zepde Amadis / aen't ghene  
dat ic van't beginsel hebbe konnen berne-  
mē aen de tafels vande metaelen beelden.  
Gaen wy dan wederom / antwoorde  
Gasandor / ende laet de reste volbringen  
den ghenen die zulcx is toegheschiet ende  
belooft. Wy zijn daer toe wel ghedwon-  
ghen / zepde Amadis / hoe grooten leede-  
wesen ic hebbe dat ic dit sweert niet my  
niet nemen en mach. Doozwaer / ant-  
woorde Gasandor / indien ghy't haddet  
ghy zoudt daer mede verlegghen zijn / aen-  
gesien dat het niet zoo goet en kan wesen  
als het uwe / gelijc ic meene / ende te meer /  
als ic bedencke hoe ghy het hebt verkre-  
ghen / zoo en wasser noyt Ridder die zoo  
goeden ende aenghenamen gheluc hadde  
als ghy / doen ghy't kreecht : Ende dat  
zepde hy / om dat Amadis 'tzelve hadde  
gewonnen / bevonden zijnde te wesen den  
alder-ghetrousten en volmaectsten Min-  
naer die oyt beminde / ghelijc als ons het  
twerde Boec 'tzelve die wils ghetuycht.  
Als doen namen sy wederom den wech  
die sy ghekomen waren / ende wederom  
gaende neffens d'anguiteyten / zoo bleef  
Amadis noch staen om dezelve te besien /  
en hoe hy langer daer mede bezich was /  
hoe hy inder onvolmaectheden over al  
inne vout / ende zoo hy by avontuere syn  
ghesichte



ghesichte om hooghe sloech / 300 zach hy  
300 vele zonderlinghe in-ghesneden ver-  
koytinghen / 300 van muscullen / 300 van  
verresientheden / ofte perspectiven / ende  
andere noodighe dinghen / dattet (na spin-  
nepuinge) meer Hemels was / als hant-  
wertken van menschen. Ende 300 sp in  
dat Palles waren / quam daer eenen  
Ridder gewapent met een blanc harnas /  
hebbende spin bloot sweert inde vuyt / de-  
welcke hun ghenakende / groeten hyse / en  
sp hem / en terstont vzaechde hy hun / oft  
sp niet en waren van't vaste Eplant? Ja  
wp boozwaer / zepde Gasandoz : Waer-  
om vzaecht ghy dat? Waerom / zepde den  
anderen / dat ic daer beneden ghevonden  
hebbe een Schip ende eenige die my ver-  
sliert hebbe / dat hier boven waren twee  
Ridders van het Palles van Apollidon /  
maer sp hebben my gheensins willen zeg-  
ghen hunne namen / ende overmits dat ic  
mede van daer ben / 30 en hebbe ic anders  
gheen begeerte daer toe als van 't Lants  
ende van vzienschapsweghen / alsoo ic  
hy ghevalle alhier gekomen ben / verbol-  
gende eenen Ridder / die dooz bedroch my  
is ontloupen met een Joffrou die hy met  
gheweldt wech vzeught. Vziendt / ant-  
woozdde Gasandoz / ic bidde v wt be-  
leefshept op te lichten v helmet / ende ons  
elken naem te zeggen. Zo ghy my swee-  
ren wilt / zepde de Ridder / dat ghy kennis-  
se zijt van myn Heere Amadis / ende ooc  
dat ghy van ghelijcken zult doen / 300 ben  
ic te vzedē / andersins zult ghy my te ver-  
gheefs bidden. Wp myn trouwe / zepde  
Gasandoz / wp zijn bande beste vzienden  
die hy heeft / ende daeromme en verbezt  
niet om v bekent te maken. Doen ont-  
wapende de Ridder spin hooft / ghy konde  
nu / zepde hy / my wel kennen / indien ghy  
zuler zijt als ghy my gheseyt hebt / nau-  
welcx en hadde hy het woortd volepn-  
dicht / oft Amadis liep hem omhellen / zeg-  
ghende : Wpn broeder Gandalin / is het  
moghelijc dat ons 'tgheluc alsoo ghelept  
heeft. Gandalin was doen wel verwon-

dert / hem ziende gheert van een persoon  
hem onbekent / ende en konde niet denc-  
ke wie hy was / als Gasandoz hem zep-  
de : Hoe Gandalin / ist moghelijc dat A-  
madis v 300 onbekent is. Amadis / ant-  
woozdde Gandalin / ist moghelijc. Als  
doen booch hy spine knien ter aerden / ende  
kuste hem de handen / aler hem Amadis  
konde oprechten : daer na vzaechde hy  
wat hem verozsaecte aldaer te komen?  
Voozwaer myn goede Heere / antwoozd-  
de hy / van ghelijcken hebbe ic begheerte  
te weten / gelijc ghy van my doet / v laetst  
gelaten hebbende in een plaetse 300 verre  
van hier / nochtans om v te vzedē te stel-  
len / 300 zal ic v de nacete waershept zeg-  
ghen : Weet dit / also ic was met Bzuneo  
ende andere / die in't veroveren zijn van't  
Lant van Arabigne ende van Sanswe-  
ge / in't wederkeeren van eenen wzeeden  
slach die ons ten eersten aenbzaechte den  
Heer vanden Koninc / daer menigen vzo-  
men man spin leven eyndichde / eenen tijds  
onder anderen quam een Joffrou van's  
Koninkrijcke van Noozweghen / inde  
Tente van Agraies gheheel ghekleet in's  
swerte / van hem begheerende (met ober-  
bloedighe tranen) hulpe / van een ongelijc  
datmen haer hadde ghedaen. Agraies  
dede haer opstaen en hy hem zitten / haer  
vzagende d'oozake van hare droefhept /  
om daer in te voozsen / indien hy't recht-  
veerdelijc konde doē. Eplaes / antwoozd-  
de sp / ghy hebt wel reden / want ic ben een  
onderdane vanden Koninc / Wader van  
Me-vrouwē Olinde v Hups vrou / om de  
eere ende vzienschap bande welcke ic v  
bidde / my te willen helpen aen eenen goe-  
den vzoemen Ridder / die my mach doen  
weder geben een van myne dochters / die  
die de Heer vanden grooten Toren van  
den Geber my met kracht ende ghewelt  
ontvoert heeft / hem de zelbe niet hebben-  
de willen gheven tot een hupsvrouwe /  
overmits hy nist 300 edel noch van zulk-  
ken Hupsē en is als mynen man / maer  
van leeghe ende dienstbare conditie / heb-  
bende



Vende t'onrechte inghenomen van spne  
ghebueren de plaetse die hy besit / die hy  
daer van heeft ghedzeven / ende de vader  
van myne dochter was broeder vanden  
Heere Gumedan / een eerlyc Ridder van  
de Koninghinne van groot Byttagnien.  
Nu en hebbe ic gheenen middel de zelve  
weder te kryghen als dooz v : want wat  
bidden ic dien schelm hebbe ghebaen / zoo  
heeft hyse my ghewepghert / sweerende  
dat icse van myn leue niet en zoude heb-  
ben / ten ware hy daer toe ghedwongen  
ware met kracht van wapenē. Joffrou /  
zepde doen Agrates / hoe komt dat v ko-  
ninc daer gheen recht oer en doet / ghe-  
lyc't behoort ? Heere / antwoorde sp / hy  
is zoo oudt ende verballen / dat hy voort-  
aen noch hem zelven noch andere en kan  
gebieden / ende licht doozgaens int bed-  
de om synen grooten ouderdom en zierde.  
En den genen daer van ghy v beklacht /  
zepde Agrates / is hy verre van hier /  
Heen / antwoorde sp / in min als ander-  
halven dach kanmen daer wel komen  
ter Zee / als men den windt bequaem  
hadde. Doen boodt ic my zelven aen  
om de Joffrou te helpē / maer myn Hee-  
re Agrates en wilde't niet consenteren /  
ten ware ic hem beloofde weder tot hem  
te keeren / zoo haest ic met den Ridder  
zoude gheslagen hebben / zonder iet meer  
dooz te nemen / indien myn eere my daer  
van konde ontschuldigen. Tgene ic hem  
beloofde : ende nemende myne wapenen /  
ghinc ic met de Joffrou int Schip dat  
sp mede gebzacht hadde / ende wy hadden  
alle den dach de Zee stille ende bequaem /  
zulcx dat wy des anderen dach ontrent  
den middach aen landt quamen / ende de  
Joffrou lepdde my daer hare dochter  
ghehouden wert. Doen begon ic te roe-  
pen in't inkommen vande poozte / zulcx dat  
een man my aen sprac dooz een venster /  
my vraghende wat ic begheerde ? Doen  
antwoorde ic hem : Ghy zult uwen  
Meester zegghen dat hy daertlychen by  
stelle een Joffrou die hy met kracht ende

gheweldt ontvoert heeft de ghene die my  
verghezelschapt / ofte dat hy my reden  
geve waerom ic hy zulcx gebarn heeft /  
oft andersins en zal hier gheen mensche  
wt komen / oft ic en zal hem dooden. Wy  
myn waerhept / zepde den ghenen die ic  
aen sprac / uwe dzepphementen gheben  
geheele verskerthept van v zelven / noch  
tans verbept wat / en ghy zult wel haest  
ander tdinge vernemen / zoo ic geloove.  
Doen vertroet ic van daer / ende ten leede  
niet langhe oft die vanden Toren open-  
den de poozte / en daer quam eenin Rid-  
der wt ghewapent met gheluwe wape-  
nen / gheseten op een goet groot peert / de-  
welcke de langte van een ommedzappen  
my toe riep : Ridder / ghy die dzept zou-  
der discretie de gene die ghy niet en kent :  
wat is dat ghy zoo zeer begheert ? Ende  
ic antwoorde hem / dat ic hem niet en  
dzepthe noch wt-epschte vooz en alec  
ic d'oorsake wiste / om dewelcke hy niet  
gewelt behiel de dochter vande Joffrou  
die daer was ? Wel / zepde d'ander / al-  
waert dat sp v de waerhept gheseyt had-  
de / wat zoude het wesen ? Ic ver hope /  
antwoorde hy / dat ic haer zal wyken /  
ende v die af nemē / oft ghy wilt oft niet /  
dat zal terstont bliken / zepde den ande-  
ren : ende mits dien stac hy tpeerde met  
sporen / ende quam met groote kracht te-  
ghens my / en ic recht na hem / bellende  
bepde onse lancien zo wel / datse in spaen-  
deren spronghen : doen sloeghen wy de  
handen aen des weerden / ende begon den  
slach onder ons beuden / die duerde tot  
ontrent den avontsonk / maer in't eynde  
hebbende de gerechtichept op myn zijde /  
zoo behiel ic d'oberwinnighe / in voegen  
dat ic hem hiel onder myn voeten / bereypt  
zijnde hem het hooft af te houden : doen  
begheerde hy van my ghenade / my bid-  
dende dat ic hem wilde het leven behou-  
den / ende dat hy myn wille zoude doen.  
Ic zepde hem / dat hy de Joffrou haer  
moeder weder zoude gheben / ende my  
sweeren dat hy geen dochter noch vrom-  
100



We meer nemen en zoude teghens haren danc/ 'twelc hy my beloofde/ ende metter daet hem verpsende te halen de gene die ic begheerde/ ghinc weder in spnen Toren/maer hy en verbepte niet langhe/ofte ic en zach hem wt komē aen de zyde van de Zee/ ende scheepten hem zoo ghewappent als ic hem ghelaten hadde in een Schuyte met de Joffrou/ my van verre ghenoech toeroepende: Ridder/ en verwondert v niet/ indē ic v geen belofte en houde/ want de kracht vande liefde bewinght my dat te doen/ niet konnende een ure leven zonder de ghene die ic wechlepde: ende nadien dat het buyten myn vermoghen is my zelven t'overwinnen/ zoo bidde ic v my de schult niet te gheben van 'tghene dat ghy ziet: ende op dat ghy noch hare moeder voortaen gheen hope meer en zoude hebben om haer te mogen binden/ ziet ic zāse byenghen ter plaetse daer van ghy v leven gheen tijdinghe en zult vernemen: Dat ghesept hebbende/ begon hy te roepen/ ende de Joffrou te wijngen ende van een te slaen hare handen/ daer van ic zoo rouwich was/ dat my de doot aenghenamier hadde geweest als ic leven/ want de moeder begon eenen byende rouwe te maken/ treckende haer hāz wt ende scheurende hare kleederen/ my verwytende dat sy vā my meer schade hadde ontfangen als vanden Ridder zelfs/ overmits dat hare dochter inden Toren wesende/ sy altijde vertrouwen hadde haer weder te krieghen/ en dat sy nu zult niet meer en konde hebbe/ haer ziende gā in een onbekende plaetse/ daer van ic d'oorzake was/ als niet hebbende wtgevoert d'overwinninge die ic hadde op den Ridder/ door het welcke hy spnen wille weder hadde ghekreghen/ ende dat sy alle my niet en bedante vande inoepete die ic hadde genomen/ maer dat sy my zoude beklaghen hy alle de ghene die sy zoude ontmoeten. Doen antwoorde ic haer (om haer te byeden te stellen) dat ic my inder waerhept achtede te wesen oor-

sake vā hare nieuwe ongenuechte/ want ic behoorde ghedacht te hebben/ dat dewyle de Ridder haer onghetrou geweest hadde/ verkrachtende hare dochter/ dat de deuchden hem wepnich konde vergezelschappen/ ende nadien het zoo was/ zoo swaer ic haer in gheene plaetse rust te nemen vooz en aleer ic hem weder hadde ghekreghen/ 'tzy byder Zee ofte te lande/ ende dat ic haer dochter weder leveren zoude in hare handen/ midts dat sy my haer Scherphen zoude leenen/ ende eenige van hare Schippers om my te geleiden. Twelt sy my toeliet/ en beloofde my daerenbove te verwachten in haer Kasteel ofte daer ontrent: bevelende de ghene die sy my gaf/ goede acht te nemen op de neerstichept die ic zoude doen om myn belofte te volbringen. Also schepte ic van haer/ zepl makende na den wech die my dochte dat ic den Ridder hadde zien nemen ende ic voer langhen tyt sonder daer van tijdinghe te hooren/ als alleen van daghe/ 'twelc den vijften dach is/ als wanneer ic eenighe visschers gevonden hebbe die my gheseyt hebben dat sy hem hebben zien varen in een Schuyte met een Joffrou/ ende dat hy (na humane meeninghe) ghinc Varen nemen in't Eplant vande Joffrouwe Tooverersse/ alwaer ic aengekomen zijnde/ hebbe gevonden een ledighe Schuyte/ ende v volc ooc verre genoech van daer/ aen dewelcke ic my onderbyacht hebbe ofte mynen Ridder niet en hadden ghesien/ maer sy en hebbender my niet van konnen zegghe/ anders dan dat het Scherphen was aen den oever/ eer dat ghy daer aen quaemt: ende om dier oorzaak hebbe ic desen wech ghenomen/ gheloovende dat hy daer erghens verhozen is inde roote/ als ooc om te beproeven een avonture die de visschers my gheseyt hebben daer te wesen om hooghe in't verballen Dalley: ende indien ic daer inne faille- re/ dat ic't ten minsten zal konnen vertellen aende ghene die my daer van hebben hooren



hooren spreken. Saladin myn vriendt/  
antwoorde Gasandoy / zoo veel aen-  
gaet den Ridder ende de Zoffrou / daer  
zoude wel eenighen raet toe konnen zijn/  
maer zoo vele d'abontuere aengaet / het  
zoude vooz v' verlort moepte zijn. Doen  
vertelden sp hem 'tghene hun ghemoeter  
was / daer van Galadin zeer verwon-  
dert zijnde / hun vzaechde oft sp den Rid-  
der niet ghesien en hadden? Reen/zepde  
Amadis / en nochtans hebben wy twee-  
mael doozsien alle dese vervallenheyt oft  
ruine/niettemin laet ons hem noch eens  
gaen soecken. Doen keerden sp hun gins  
ende weder tot dat sp hoort daer aen den  
Ridder zaghen in eenen hoec / dewelcke  
ziende dat hy outdect was / toonde hy  
hem aen hun / vragende wat sp zochten?  
Wschelm / antwoorde Galadin. De  
Ridder die hem strax kende aen spne  
blanche wapenen die hy doech / zepde  
hem weder: Doozwaer Ridder / ic ver-  
wondere my / wat genuechte ghy neemt  
my zoo zeer te vervolghen / v' gesept heb-  
bende dat de kracht vande liefde my ver-  
meestert / in voeghen dat ic gheen macht  
en hebbe over my zelven / Wel verseker  
zijnde / indien ghy oft eenige van dit ghe-  
zelschap beproeft hadden de kracht van  
de liefde / dat ic zoo schuldich niet ghebon-  
den en zal worden als ghy my hout: ende  
daerom doet met my dat v' zal believen/  
want niet anders als de doot en zal my  
doen schepden van dese Zoffrou die ic zo  
overichlijc beminne. Amadis die hem  
dicswils ghebonden hadde in gelijcke ex-  
tremiteyt / begon medelijden met hem te  
hebben / nochtans antwoorde hy hem:  
Hoewel dat 'tghene ghy zeght 'ontschul-  
digen is / nochtans de Ridder die v' zoert  
en behoort niet wt te stellen de belofte die  
hy ghedaen heeft aen de Zoffrou / an-  
dersins zoude hy konnen berispt worden  
vooz alle vromelieden. Ic weet het wel/  
zepde hy / alsoo ben ic ooc te vreden my te  
stellen in spne macht / mits dat hy my de  
weldact doe / my weder by haer te leyde/

Wel verseker zijnde / saden hy haer vooz  
my bidt dat sp wel te vreden zal zijn / my  
hare dochter tot een huysvrou te geven/  
dewijle sp my hebben wil vooz alle ande-  
re. Is het waer? zepde Amadis tot de  
Zoffrou. Ende sp antwoorde hem / ja:  
Hoewel dat tot dien tijt toe hy haer had-  
de ghehouden tegen haren wille: niette-  
min / sp ziende de liefde die hy haer toe-  
doech / 'tgheweldt dat hy haer te voren  
hadde aenghedan was vergheten / ende  
hadde hem ('tselbe verghetende) belofte  
ghedaen van houwelijcke. Waeracht-  
lijck/zepde Amadis / ic bin daerom zeer  
blijde / ende zoo ghy Gandalin my wilt  
gelooven / ghy zult den peys n'aken niet  
de moeder / zoo't doornijc is. Het en zal  
aen my niet ontbreken zepde Gandalin:  
Ende om dier oorsake begaden sp hun  
alle op den wech / om weder te keeren na  
den oever vande Zee / maer den nacht  
overviel hun / ende slapen inde klupse/  
des anderen daechs daer na quamen sp  
daer hun volc hun verbrpde / ende daer  
ghinghy in sp'schepe. Ende zoo als Ga-  
ladin oozlof nam / Amadis ende Gasan-  
doy baden hem huime ghebedenisse te  
doen aen Agrates ende aen hunne vrien-  
den aldaer zijnde / hem zeggende dat sp  
zouden weder keeren in't vaste Splandt/  
verwachende aldaer tijdinge van hun.  
Alsoo volchde Gandalin den wech daer  
hem de Zoffrou verwachtte / ende haer  
ghelevert hebbende hare dochter en den  
Ridder / vont middel haer te verrenigen/  
wat vpaenschap sp te voren ghadt had-  
den / zels de moeder / dewelcke haer zoo  
haest keerde tot de wille van hare doch-  
ter / dat Gandalin hem verwonderde:  
maer wesende de stantvasticheyt vande  
vrouwen byna zoo vast als de Zee Oc-  
ceane / en dede hy niet als daerom lachen/  
en hun latende volbringe hunne vzeuch-  
de / quam weder in sp'schip om by A-  
grates te gaen: dewelcke grootelijcken  
verlijdt was vande goede tijdinghe die  
Gandalin hem brochte / zoo van spn goet  
ghelue/



gheluc/als bande goede ghesontheyt van Amadis ende Gasandoz.

Nu teghenwoordelgic zullen wy veranderen vā propoofte / om v te doen verstaen hoe dat het gegaen was met de gene die int vaste Eplandt waren/in goeden wille zijnde hunne vrouwen te zien/die sy ghelaten hadden in wonderbaerlijcke gedachten om hunlieden af-wesen. Amadis ende Gasandoz gheschepden zijnde wt het Eplandt bande Joffrou Tooberersse/hadden de Zee zoo goet/dat sy zonder eenich beletsel quamen inde Haven van't vaste Eplandt / ende zoo sy de rootze opklommen (komende by het Klooster dat Amadis hadde doen bouwen) vonden sy neffens de poozte een Joffrou gekleedt in rouwe/ende twee schildknappen by haer/houdende hun peerde by den toom: doen groetten sy haer beleefdelijcken / ende sy van gelijcken hun/daer na traden sy inde kercke om hun ghebedt te doen / hierentussche vzaechde de Joffrou aen eē bande Monincken/wie sy warē? De Religieus antwoorde haer / dat het was de Heere van't Eplandt/ende een ander syn medegezelle. Als de Joffrou wist dat Amadis daer was / zoo verbeedde sy hem int inkomen bande poozte/ende hem ziende tot haer komen/tradt sy voor wt/ende haer werpende aen spne voeten / schreyde zeer deerlijc/zeggende: Eplaes Heer Amadis/zijt ghy niet die raedt weet te gheben de bedroefde als ic ben? zekerlijcken zoo't zoo niet en ware,uwe fāme en zoude zoo dicwils niet door alle't Landt ghelooopen hebben als sy doet: ende om dier oorsake ic die meer onghelucken hebbe als eenige andere / komte tot v om te zoeken barmherticheyt ende deernisse: dat zeggende/nam sy syn knien / dezelve omhelsende in zulcker voeghen dat Amadis haer niet en konde quijt worden / want hoe sy haer meer zocht op te heffen/hoe sy hem meerder dwanc. Daerom zepde hy: Ic bidde v Joffrou dat ghy my zegghe wilt de oorsake van uwe droefheyt/ende wie ghy

zijt/ende alwaer't dat ic alle andere vrouwen weygerde / zoo zal ic nochtans v ooz v doen al dat ic mach / op dat ic van v mach nemen de quellinge daer in ic v zie. Myne naem en zult ghy niet weten/antwoorde sy / ten zij ic eerst verskeret ben dat ghy my houden zult / dat ghy my belooft: Maer d'oorfacke van myne droefheyt is/dat ic getrouwt zijnde met een Ridder die ic beminne met al myn hert/ myn ongheluc ende het spne herfe toeghelaten dat hy ghekomen is inde ghebanckemisse vanden grootsten vbandt die hy in dese weerelt heeft / daer wt dat het hem onmoghelgic is te komen / zonder de hulpe die ic hope in uwe goetheyt/en niemant anders. Ghelooft dat (zepde hy) dat myne knien niet en zullen van d'aerde opstaen/noch myne armen van uwe beene/ (indien ghy my niet gewelt daer toe niet en bedwingt) oft ghy en zult my eerst toegelaten tghene ic van v begheere. Amadis ziende hare obstinaetheyt ende moepelgheyt / was wonderbaerlijcken onstiele/breessende syn belofte te verbinden / ende aen te banghen dinghen die hem daer na zouden moghen berouwen: dies niet teghenstaende / hy was zoo beweecht niet medelijden/dat hy haer ziende smelten in hare tranen/haer vergunde tgene sy van hem begeerde / haer biddende hare naem te zegghe. Als doen nam sy spne handen ende kustense teghen synen danc/daer na sprekende tot Gasandoz / zepde hem: Heer Ridder / laet het v ghedencken dat myn Heere Amadis dese belofte ghedaen heeft aende Dupsvrouw van Accalaugden Toobenaer/den welken hy ghebanghen houdt als den grootsten vbandt die hy in dese weerelt heeft: maer zoo't Godt beliest dese vbandtschap zal verkeeren in d'alder grootste vrientschap met de hulpe van onsen Heere/die hem de ghenade zal doen. Amadis was wel verstoort / hem bindende also verlept door't bedroch van dese vrouw/ende zoude syn belofte geerne wederroepen hebben / die hy gheswo-

¶

rea



ren hadde / maer en was gheen middel  
meer / hoewel hy wiste dat daer dupsent  
quaden af zouden komen / kennende de  
natuere vā Arcalaus: nochtans en wiste  
hy't syn vrou gheenen ondanc / die recht-  
verdighe redenen hadde alle middelen  
te ghebruycken om de behoudenisse van  
haeren man/nochtans zeyde hy haer: Zo  
waer als ic leue Mevrouw/ ghy hebt te  
veel vā my begeert/ want om wat perij-  
kel dat my zoude hebben konnen aenkom-  
men/ ic en zoude in zoodanige dingen niet  
bewillicht hebben / zonder de belofte die  
ic v ghedaen hebbe: welc d'eerste is daer  
ic leede wesen af hebbe aen Edel-vrou oft  
Joffrou. Dat gheseyt hebbende / ghinc  
hy ende Gasandor te peerde / bevelende  
de Hupsvrou van Arcalaus hem te volge  
in't Pallaps van Apolidon: maer eer dat  
sy daer inne ghinghen/Oriane ende Ma-  
bile wisten hunne komste: de ghenuechte  
die sy daer inne hadden / ghelooft dat het  
onmogelijcken is v die te beschrijven/ zoo  
veel was daer van / dat sy niet alle d'an-  
dere Edel-vrouwen en Joffrouwen hun  
ghinghen verbeiden in't inkomen van't  
paleis / en t'haeren aenkomste behoefmen  
niet te wanffelen datter zo veel kussens en  
omhelsens was / dat ziende zoodanighe  
vriendelijcheden aen dese nieuwe gehou-  
weden / men zoude gheoordeelt hebben  
dat het was den eersten dach dat hunne  
liefde hadde genomen zekerheyt van ha-  
re gheduer saenheyt/ende niet zoodanich  
omhelsen quamense in hunne kamern  
om te voleynigen het overbzengen van  
den dach in spelen en vermakenheden/  
die sy zoo aenghenaem hadden: ende als  
den nacht ghekomen was om te gaen sla-  
pen/Amadis ende Gasandor ligghende  
inde armen van hunne Alderliefste / be-  
taelden een deel vande achterstallen van  
den verloren tijt/dooz hun af-wesen: des  
anderen daechs daer na tsmorgens ghe-  
gaen zijnde inde kercke / quam daer de  
Hupsvrou van Arcalaus/ haer wederom  
werpende vooz de voeten van Amadis/

hem biddende dat hy wilde volbzenghen  
de belofte die hy haer vooz haeren man  
ghedaen hadde/ welc hy haer toe-zeyde:  
ende eer hy ter tafelen ghinc / verghezel-  
schapt niet alle d'Edel-vrouwe / quamen  
hem vinden in syne kope / hebbende het  
hapt ende den baert succu-wit ende blanc  
totten middel toe. Nu zo was hy gantsch  
leelijc/lanc ende onghestelt, hebbende een  
straf ende onghestadich ghesicht. Hierom  
als de Joffrouwen hem zagen / waren se  
alle van hem verschiect / vooz al Oriane/  
die syne boosheyt t'anderen tijde geproeft  
hadde / als hy haer werch voerde / ende  
Amadis haer ontsettende / alsoo ghy in't  
eerste Boec verstaen hebt. En hoewel hy  
syn Hupsvrou onder d'andere wel zach/  
zoo troc hy hem haers niet aen: dies A-  
madis hem vzaechde/oft hyse wel kende?  
Ja ic heel wel/zeyde hy. Is hare konste  
v oot aenghenaem? vzaechde Amadis.  
Ja/ antwoorde hy/ zoo het om myne  
zaken is anders en braghe icker niet na:  
want aenghesien den staet daer ghy my  
tot noch toe in ghehouden hebt/ tziendert  
dat ic in v gewelt geweest ben/ (hebbende  
voorzghenomen niet in d'saenheyt te ver-  
braghen alle t'quaet dat my overkomen  
mach) zoo ben ic alreer de ghewent / ende  
hebbe voorgenomen alsoo in synt van v/  
te leven ten eynde myns levens toe. En  
oft ic v om haeren wille vyz ende los liet/  
zoudet ghy oot wel zoo danckbaer wesen/  
dat ghy't hier namaels teghen my zoudt  
willen erkennen daer't te passe zoude mo-  
ghen komen? Ja ic antwoorde hy/ in-  
dien ghy haer wt v zelven hebt laten ha-  
len: maer indien sy van haer zelven desen  
aenflach heeft te weghen ghebracht / ende  
ghy haer belofte gedaen hebt/ zoo en kan  
ic noch en ben v oot niet schuldich eenich-  
sins daer van te dancken/ dooz dien de  
goede wercken / dooz dwanc ghedaen/  
gantsch niet t'achten en zijn: derhalven  
bidde ic v/ my te zegghen watter van is.  
Doen verhaelde hem Amadis hoe hyse  
ghehouden hadde in't klooster/ ende hoe  
sp



sp' hem bedrogghen hadde / ende sp'ne ber-  
lossinghe verworpen. Het zij zoo't wil/  
antwoorde Arcalaus / ic zal v zeggghen  
watter van is : zoo ghy niet my tot Lu-  
bante metlijden ghehadt hadde / doen ic  
v badt om medelijden niet my te hebben/  
zijt verskeret dat ic alle de daghen myn  
levens v onderdaen zoude gheweest heb-  
ben/ende gantschelijc v vrient: maer aen-  
ghesien ghy als nu ghedwonghen zijt my  
los te laten/sonder dat icker lust toe heb-  
be / ende dat meer is / zonder dat icker v  
om ghebeden hebbe / even ghelijc ghy  
uwe belofte ghehouden zijt na te komen/  
zoo zal ic oec dese vyphet(indien ghy my  
die gunt) in zulcken danc aennemen als  
ghy die verdient : anders zoudt ghy my  
wel bloode ende kleynerlijck achten/zo  
ic in plaetse van zoo veel redenen die ic  
hebbe om v te haten / v hoorlijck dancte  
over 't quaet van v/my aengedaen. Ghy  
doet my vrientfchap/zevde Amadis / van  
my v fenijn te kennen te gheben/ic en ben  
oec niet te beschuldighen over uwe ver-  
lossinghe / want ic hadde voozghenomen  
v langeren tijt in dese kedy te behouden/  
achtende dattet redelijcker was v de ver-  
diende straffe te dorn lijden / als v vyz te  
laten om zo veel vrome lieden te quellen/  
gelijc ghy vooz desen ghedaen hebt. Doch  
dit niet tegenstaende / dewyle ic't v vrou-  
we beloofd hebbe/ zoo zal ic v laten gaen/  
ende in verskerder hant laten vzenghen/  
v biddende zoo veel het my moghelijc is/  
dat hoewel ghy metter daet noch wil my  
niet vergeven en zult/indien ghy my niet  
en bedyecht/ dat ghy immers te minsten  
van nu vooztaen gheen wyethept en ge-  
bypet aen de ghene die v nopt eenich leet  
gedaen en hebben : daer ghy aen verbon-  
den zijt ter eer en des Heeren/die v nu de-  
se deucht toe-zeyndt/ zelfs als ghy alder-  
minst daer op dacht. Dit weet ic wel/  
antwoorde Arcalaus/ dat ic alle middel  
zal zoeken ende moeyte doen om v te be-  
schadighen daer ic kan oft mach : ende  
aengaende d'andere/het kan gheschieden

dat ic uwen raet daer in zal volghen. De  
Jesrouwen waren grootelijc verwon-  
dert / hoorende desen boof wicht alzo te-  
gen Amadis sp'ken/ zoo dattet niet veel  
en schilde ofte hy wert daer ghehouden.  
Maer hy antwoorde : Ic kenne sp'ne el-  
smaethept / ende dat hy't Gode opgaf/  
ende dat hy voozts sp'ne belofte zoude hou-  
den. Doen ghinghen sp'wt de kamer/en  
hy badt Arcalaus vyzvrou datse haer  
man vergezelschappen zoude tot des an-  
deren daeljs/doende als doen Isanie by  
hem komen/dien hy belaste hem te besoz-  
ghen een peert ende wapnen/hem wt de  
gebankemisse vyz te stellen/ende met sp'ne  
kinderen hem te ghelepden tot bupten de  
palen des vasten Eplands/ende in zul-  
ken verskerthept/dat sp'ne vyzvrou daer  
mede te vzeden waer. Dit dede Isanie  
met sp'ne ghezelschap / hem gelepende tot  
in sp'ne kasteel van Valderin. Daer na  
van hem oozlof nemeude/zevde Arcalaus  
vooz alle dancbaerhept aldus: Ghy Hee-  
ren/zevde Amadis dattet alleene de wyze-  
de bersten toekomt in dusdaniger giolen  
ghestelt te werden / als ic ben gheweest/  
maer gheen Ridders als ic / ende dat hy  
hem vooz my wacht zo hy kan/dooz dien  
ic my eer langhen tijdt aen hem hope te  
wyken/het welcke ic doen zal in spijt van  
d'oude hoere Vzagande d'Onbekende/de  
welcke hy te veel toe-betrout. Ic gheloo-  
ve veel eer / antwoorde Isanie / dat ic  
wederom de moeyte zal hebben van v te  
bewaren: Dit zeggghende/ vertrocken sp'  
van daer/en keerden wederom den wech  
die sp' ghekomen waren/tot datse in't ba-  
ste Eplandt quamen / alwaer oec koozts  
daer na Dariolette met haer ghezelschap  
aen quam/die zeer willekom was. Maer  
wy zullen't nu hier laten / en sp'ken we-  
derom van Balan/ v verhalende wat hy  
dede na dat Amadis en Gasandor van  
hem ghescheyden waren / ende ghelaten  
hadden in het Eplandt vanden rooden  
Torin.

Veertien daghen ofte dyp weken / na  
Lij dat



dat de twee Ridderſ van't vaſte Eplandt  
vertrocken waren vanden rooden To-  
ren / zoo ghevoelde zich de Griuſe Balan  
byna ghenen van alle ſyne wonden / en  
ſterc genoech om op te ſtaen / dieſe hy ter-  
ſtont beval wederom toe te ruſten het  
Schip vā Dariolette / op datſe met haer  
ghezeſſchap te zekerder mochten reysen  
na't waſte Eplandt / met Zaboz ſyn ſone /  
hun alle ſchenckende vele ſraepe ſchenc-  
kagien : ende op eenen Maendach ſinoz-  
ghens vzoech t'zeple gaende / dedenſe de  
hooghe Zee aen / ende de Griuſe keerde  
wederom na ſyn kasteel / ende dede ter-  
ſtont over al volc oplichten om Agraies  
te hulpe te trecken / die de ſtadt van Ara-  
bigne beleghert hadde / ende ten leet niet  
langhe oft hy ende ſyn volc en was veer-  
dich ſyn Schepen toegheruſt ende ſp on-  
der zepl. Nu zoo haddenſe den windt zoo  
bequaem / datſe den tienden dach daer na  
aen landt quamen / daer't Legher vande  
Ridderſ van't vaſte Eplandt gheſlaghen  
was. Waer van Galaoz / Galuanes /  
Agraies ende vā andere de wete hebben-  
de / zelfs dat Balan alreede te lande was /  
zoo zatenſe terſtont te peerde / om hem  
teghen te gaen ende willekom te heeten /  
met een deel ſraepe Ruyterije : wantſe al-  
reede verſtaen hadden watter tuſſchen  
hem ende Amadis gepaſſeert was : Ende  
also ſp by een quamen / omhelſdenſe mal-  
kanderen : ende de eerste die by hem quam  
was Galuanes / den welken de Griuſe  
vraechde ( die hem niet en kende ) oft hy  
Galaoz Amadis vzoeder was : den wel-  
ken hy gheerne wilde zien. Neen / ant-  
woozde hy / ic ben Galuanes v vziendt  
ende bloetverwant / indien't v belieft. Na  
myn Heer Heve / ic en zoude dus langhe  
niet vertorft hebben v te komen beſoe-  
ken / noch ooc myn zachte Madasime /  
ten ware geweest de vzientschap die ghy  
hielt met den ghenen die als doen myn  
meeste vpandt was : maer als nu zijn wy  
zoo goede vzienden / dat icker v te liever  
om hebbe / en dat omſpient wille. Dicht

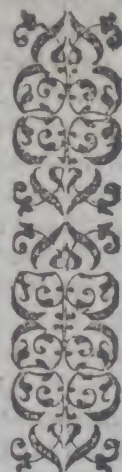
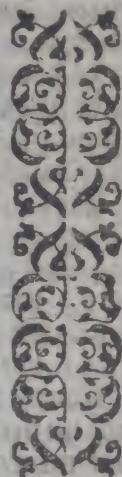
by hun ſtont Galaoz / die zich vertoonde /  
ende hiet Balan zeer willekom. De Griu-  
ſe wetende dat hy't was / dede hem groo-  
te eerbie dinghe / ende zeyde hem : Myn  
Heere / ic ben zoo gantsch vziendt wy vzoed-  
ers ende wy / dat ic gheen Edelman ter  
weereit en weet die meer tot ſpen ende  
t'ruwen beſten is als ic : ende zekerlijc te  
en verwondere my nu niet over de ſame  
die v na-ghegeven wert : want ic en zach  
nopt geen hem beter gelijkende als ghy :  
Ende om de waerheyt te zeggen / daer en  
was aen hun gheen ander onderschept /  
dan dat hy wat langer ende Amadis wat  
vromer was. Dit ahebaen zijnde / ghe-  
leptden ſp hem in't Legher / ende logeer-  
den in Galuanes Tente / die wtneemende  
ſchoon was / ende koſtelijcker als eenighe  
van alle d'andere.

Hoe de Principaelſte van't Legher Balan  
quamen bezoeken in Galuanes Tente  
ende vande propooſten die ſy t'zamen  
hadden.

### Het zeven-en-dertichſte Capittel.

**G**hy hebt verſtaen hoe Balan de  
Griuſe aenghekomen was in't Le-  
gher vooz Arabigne / alwaer hem  
quamen beſoeken Quibzagant /  
Byrneo bāder goeder Zee / Angriote vā  
Eſtrabaug / Garnate van Vzeſendael /  
Dalonie / Brian van Monjaſte ende alle  
de vooznamenſte van't Leger / tot dewel-  
ke Balan zeyde / na datſe langhe t'zamen  
ghekout hadden : Ghy Heeren / indien  
myn onverſiende overkomſte v lieden  
verwondert / zoo ben ic ooc verwondert  
over my ſelven / zoo gantschelijc als nu  
beminende ( ja als my ſelven ) den genen  
die doot vpandt gheweest ben vande tijdt  
af dat ic eenich verſtandt hebbe ghehad /  
gheſtadelijc ſp doot ende verderf zoec-  
kende : der halven blijcke't dat des men-  
ſchen wille meer beſtaet in Godes handt  
als in ſyn epghe vooznemen / also ic aen  
my ſelven wel beboonden hebbe : want  
hier





Hier en is niemandt van v-lieden (300 te  
mepe) ofte hem en is kennelijc dat ic de  
sone van vanden bynnen ende onzienlijc-  
ken Heere Mandafabul/Heere van't Ep-  
landt des rooden Torens / die Amadis  
verfloech inde bataille des Konincs Cil-  
dadan / ten tijde als hy hem liet noemen  
den schoonen Bynnen. Nu de natuer-  
lijcke reden berepichte ende stelde my om  
wzake daer ober te nemen / maer het te-  
ghendeel is my wederbaren / aenghezien  
hy selbe my verwonnen ende met syn ep-  
ghen handen ten onder ghebracht heeft.  
Doen begonde hy hun te verhalen tohe-  
vecht dat tusschen hem ende Amadis ge-  
weest was / ende om wat oorzake Ama-  
dis hem tot in syn Landt was komen be-  
soeken : ende ten lesten den vrede ende  
vrientschap die sy t'zamen ghemaect had-  
den / ende de belofte die hy hem ghedaen  
hadde / van hem in't vaste Eplandt te gaen  
besoeken. Maar eerstelijc / alsoo ic ghe-  
waerskout was vā thole dat ghylieden  
verloren hebt in't beghintfel deser belege-  
ringhe als daer na / 300 nam ic voren v  
zulcken bystant te doen met zo veel volcx  
als ghy sien menicht / ende hebbe vooz-  
ghenomen v-lieden niet te verlaten / vooz-  
ghy en heb dit Landt onder twee ghe-  
hoorzaemheyt ghebracht / volghende v  
voorzienien. Heer Balan / autwoozdbe

Agrates / de doot ws vaders is vooz myn  
Rebe Amadis wel t'ontschuldigen / heb-  
bende ghedaen als byant teghen byandt  
die t'zamen vechten / 300 dattet niet te  
verwonderen en is dat Godt hem tot syn  
goet recht geholpen heeft. En aengaende  
d'onderlinge vrientschap die ghy t'zamen  
hebt / ghesproten wt de victorie die hy  
ober v ghehadt heeft / ic versikere v dat  
ghy in dien deele 300 veel vercreghen  
hebt / datter gheen Ridder in desen gant-  
schen Legher en is / ofte hy en is t'uwen  
besten ende berept hem te laten gebzu-  
ken in't ghene v believen zal : waer van  
Balan hun ootmoedelijc bedancte. Ende  
alsoo het laet wert / ende tijt was om het  
avondtmael te nutten / 300 wenschten sy  
hem alle goeden avondt / behalven Gal-  
vanes ende Galaoz / die hem verghezel-  
schapten. Balan lust hebbende om de  
stadt rontom te besien / stont sinogheng  
vzoech op / ende hy ende Galaoz ginghen  
300 bedectelijc als sy houden / om te zien  
hare sterre ende de bequaemste plaetsen  
om die te bestormen. Maer als Balan  
wel ghelet hadde op de sterren ende bol-  
lewercken diese rondom hadde / als ooc  
de vrede diept grachten / ende boven al  
op de groote menichte des volcx datter  
binnen was om die te beschermen / zijnde  
ghenoech voozsien van victaille en ooz-  
loochs

A ij

loochs



loochs ghereedtschap / zoo dochte hem  
genoegsaem onwinnelg: maer Galaoz  
zepde hem dat den meestendeel der sol-  
daten oneens waren teghen d'inwoon-  
ders ende sp ooc teghen de soldaten / zoo  
dat dese oneenscheit allen kan veroot-  
saken hun gantsch verderf: ende daeren-  
boven (na dat wy verstaen hebben) zynse  
alreede zoo kleynmoedich / datse gheenen  
wtval meer en derren doen doot't groot  
verlies datse vooz desen geleden hebben.  
Ende daerenboven zoo is alle ons volt  
alsoo gheneghen tot het stozmen / datse  
voozghenomen hebben daer in te komen  
ofte doot te blijven: maer wy hebbense  
opgehouden / vzeefende hun te verliezen /  
als ooc om de hope die wy hebben van  
daghe te daghe / datse hun opghenomen zul-  
len / midts de redenen voozst / ende te  
meer om dat wy hunne koninc hier ge-  
vangen hebben. Voozwaer antwoor-  
de Balan / het laet hem wel schoon aen-  
sien / nochtans indien ghy mynen raet  
wilt volghen / zoo en zullen wy hun niet  
langher laten rusten / maer van morgen  
af zullen wy 'tghelue versochten / om te  
zien oft het ons zal willen dienen / hun  
strengheijte besprynghende. Ende alsoo  
houtende / quamense in Agrais Leger /  
ontmoetende Enil / die Balan groeten-  
de zepde: Myn Heere / de Prince Agrai-  
is bidt v (de wale ghy dus verre zyt) den  
ghevanghen koninc Kravigne wilt ko-  
men zien / die in syn Tent is / die lust heeft  
v te zien / alsoo hy ons heeft laten weten.  
Ic bang te vreden / antwoorde Balan /  
want nusschien zal dit zien verootsaken  
om eenich goet ardoort met hem te ma-  
ken. Alsoo ginghen sy alle dyp na de ko-  
ninc Kravigne / dien sy vonden met syn  
waerhe: Maer zoo haest als Balan hem  
zach / zoo viel hy vooz hem op syn knien  
om hem de handt te kussen. De koninc  
hief hem op / ende hiet hem hoochlyc wil-  
tekomen. D andere ziende datse met mal-  
kanderen vā hunne zaken alleen wilden  
sprecken / vertroockense aen d'een zyde. De

koninc Kravigne vzaechde hem / wat  
hem van dese soztupne dochter en swaer-  
lyc zuchtende / wol hem 'therte zo hooch /  
dat hy eenē tijt lanc niet en konde spreke /  
daer na zepde hy hem: Och myn goede  
vrient Balan / zoo v vader Mandasabul  
als nu noch in't leven waer / hoe zoude  
hem dit myn onghelue verdzieten: Ende  
om de waerhept te zeggen / de zaken zyn  
zindert syn doot wel verandert: want  
ten is noch gheen jaer gheleden dat de  
zaken zoo wel met my stonden / dat ic  
haest meynde de machtichste koninc vā  
gantsch Westen te wesen / ende nu ben ic  
de catybichste ende armste der weerelt.  
Heer koninc / antwoorde Balan / hee-  
schijnt dat ghy wanhoopt van Godt's  
barmherticheit / isst in syner macht niet  
v wederom te stellen in alsulcken hooen  
staet als ghy opt gheweest zyt? Ende oft  
de soztupne v nu vooz eens tegen gheloo-  
pen is: is haer rat zoo vast ghenaghelt  
ofte ghebonden / datse v niet wederom en  
kan stellen op de zelve plaetse daerse v  
ghesest hadde? Ic bidde v Heere / en zyt  
zoo mistroostich niet / maer hebt patien-  
tie / Godt van alles lobende / ende hy en  
zal v niet vergeten. Ic weet wel dat men  
qualijc in zaken van zoo grooten gevol-  
ghe / als ghevanghen zynde van syner  
vraet / zo gantsch stant vastich kan hou-  
den / want ic zelve dat versocht hebbe /  
verwonnen zynde vanden ghenen die v  
ronder ghebracht heeft: nochtans be-  
denckende dattet om alle't verdziet ofte  
onghemuchte der weerelt niet anders  
wesen en kan / zoo heb ic liever met lyde-  
saemhept my te wapenen / ende heel lie-  
ver d'ontfanghen onghelijc te vergeten /  
als my zelve. Voozder zoude mynen  
raet wesen (zoo't dornighe waer) dat men  
van een goet ardoort sprake tusschen v  
en dese Prince / dewelcke na myn me-  
ninghe wel daer na lusteren zullen / in  
dien ghy hun daer van laet aen spreken.  
Hoe zoude ic dit konnen doen / zepde de  
koninc / ten zy ic hun toesta 't gine sp op  
my



my ineynen te halen? ende ic hebbe liever als een Koninc inde geuancemisse te steruen/als een bedelaer in vyzpheyt. Zoo men eens ghestoruen zijnde/antwoorde Balan/ wederom leuendich konde woeden/ ic zoude ooc van uwer optime wesen: maer alsoo wy niet kostelijcker inde weerele en herben / zoo behooren wy zulk soecken te behouden zoo langhe alst ons moghelijc zij. Myn goede vrient Balan/ zeyde de Koninc/ doet met my na v b. lieben: ic gheue v myn zeluen oer/ ooc myn leuen / myn goederen ende myn eere / v biddende zoo zeer alst my moghelijc is/ zoo in myn zaken te handelen als ic v toe betrouwe. Ende alsoo sp Enilzaghen in komen / veranderden sp van redenen. Kortz daer na nam Balan aen hem oozlof/ ende ghinc hy Galuanes en Galaoz/ die hem verwachtten in Agrales Tente/ aen de welcke hy vertelde alle de redenen die hy metten Koninc Arabigne gehadt hadde/ zoo dat ic hem/ zeyde hy/ gelaten hebbe in zoodanighen meyninghe/ dat ic achte zoomen hem eenige presentatie aenboot/ hem eenighe Landen vande spne onder te laten daer hy hem mocht onthouden/ ende voozts den tijt spnes leuens in vyzpheyt mochte overvzenghen/ hy gantsch wel te vreden zoude wesen. Dit wert van alle tgezelschap vooz goet ghehouden/ hoorlijck prijfende Balan raet: ende om de waerheyt te zeggen/ hy was wel een vande welbedachtste Heere in spnen tijdt/ diemen zoude hebben konnen vnden. Hierom baden sp hem dit accoozt metten Koninc Arabigne te willen make / stellende de gantsche sake in spner macht: want sp begonnen in d'oozloghe een verdriet te hebben. En hierom keerde hy des anderen daechs hy de Koninc Arabigne / den welcken hy verklarde (na vele vertooninghen die hy hem dede) als dat hy t'spner begheerte de sake zoo verre ghebracht hadde / dat de vrinten des Leghers te vreden waren hem te laten behouden / als souberam Heere / een

deel vande Eplanden der Landes/ twelc hem aengenaem was / bedenkende dat/ tet beter vooz hem was/ een Koninc oer weplich te wesen / als een Heere zonder goet. Aldus wert hun de stadt oer ghegheuen/ ende men gaf hem enige Schepen ende victaille om te keeren in't Epland van Liconie: en op den zeluen dach wert vrinco zeer heerlijc gekroont als Koninc: daer na ghehult zijnde/ ende den eedt van getrouwicheyt ontfangen hebbende van t'gantsche Lande/ ende hunne Legers veruerscht zijnde/ namen sp den wech na de stadt van Calassan/ in't land van Sansueghe; waer van t'volc van't land ghewaerschout zijnde/ vergaderden sp hun in grooten ghitalen/ ende na dat sp eenighe vande vooz naemste onder hun lieden tot Oberste/ Capiteynen en Lepsmannen verkoren hadden / zoo besloten sp hun te verwachten ende slach te leuere / liever als belegghet te wesen / twelc sp ooc deden. Maer daer blebender zoo veel van hun volc / dat het te lange zoude vallen dat in't vzeede te verhalen: late't v ghenoech wesen datse t'Landt van Sansueghe in-namen. Ende alsoo het niet noodich en is (volgende d'ordze van onse Historie) v in't lange te verhalen de maniere ende hoe't al gheschiedde/ zoo zullen wy als nu daer van swijghen/ latende aldaer als overwinners die van't vaste Epland/ om v te verhalen wat de Koninc Lisuart wederboet / na dat hy weder in groot vritagnien ghekeert was.

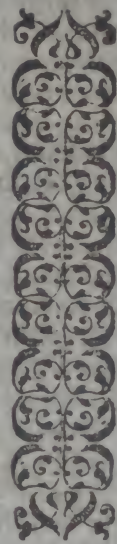
Hoe de Koninc Lisuart ter Iacht zijnde, gheuancelijc wechgevoert wert door tooverije.

#### Het achtendertichste Capittel.

**D**et tegenstaende dat onse Historie lange opgehouden heeft van den Koninc Lisuart te spreken/ ende van t'ghene dat hem ontmoette in't vaste Epland / t'schepe gegaen zijnde om te keeren na groot vritagnien/ zoo duncke't wy nochtans goet

Lijc niet





niet na te laten vte verhalen hoe hy hem  
gedragen heeft/ een zake zijnde dienende  
tot onsen propooste. Zoo hoorde en ver-  
staet nu ghy Heeren ende Vrouwen een-  
nen archlistighen vout die de Fortupne  
hem bereyde/ daer door hy konde ghe-  
waer worden d'onghe stadicheyt der zel-  
ver/ hoe schoon sy haer vertoont: want  
te dier tijt als hy ineynde in alderstilheyt  
ende ruste te leven/ na zoo vele twisten  
ende harde ooglogen/ alsoo ghy wel ver-  
staen hebt/ zoo was syn booznemen hem  
eenen langen tijt t'onthouden inde stad  
van Femuse/ zijnde een plaetse daer  
een zorte licht was/ vele rivieren ende  
boschagien/ wel doozien van alle roffe  
ende swarte dieren ende wildibanc/ daer  
hy groote ghenuechte in nam/ en eenen  
zonderlinghen lust toe hadde: ende hoe  
wel spaes ouderdom niet als ruste en ver-  
eyfchte/ den wille inde grootmoedicheyt  
syng herten en lieten hem nochtang niet  
toe zoodanighen ruste te ghenieten/ da-  
ghelijck beklaghende het groote Hof dat  
hy eertijts hadde ghehouden/ en d'avon-  
tuieren ende ghevechten die in't beginsel  
syng tijt daer plegghen te gheschieden:  
zoo dat hy in synen geest een ongewoon-

lycke swaricheyt doerch/ die hem zoo  
swaermoedich ende berdoetich maecte/  
dat hy hem veel tijds alleene ende van't  
ghezelshap hiel/ zonder eenighe tijt-  
tinghe te nemen/ als zomtijds metten  
voetboghe in't bosch te gaen om eenich  
Dert oft Hinde te schieten. Dies het ghe-  
beurde op een zeker tijdt/ dat hy gantsch  
geen wapenen by hem hebbende als al-  
leenlijc syn raptier/ hem met synen voet-  
boge begaf in't dicke des bosch/ ende van  
heel verre zach hy na hem toekomen een  
Joffrouwe zittende op een Hackeneype/  
ende zoo zecr als sy mocht/ even als  
oft sy des grooten noot hadde: dewelcke  
by hem komende/ vzaechde hy waer sy  
na toe reedt in sulcker haeste? Heere/  
antwoorde sy ic soecke iemand die myn  
suster mochte ontfieten/ die eenen schelm-  
schen verrader hier by houdt en wil haer  
verkrachten. De koninc die medelijden  
met haer hadde/ zeyde haer datse hem  
dien wijsen zoude. Doen namen sy den  
wch die sy ghekomen was/ ende gingen  
t'zamen zoo langhe/ dat de koninc door  
een afgehouden bosch een ongewoon  
man zach/ die een Jongvrou by den hape-  
re hadde/ ende troc haer met geweld om  
die



die ter aerden te woynen: maer sp weder-  
stont hem ten besten datse konde/ roepen-  
de ende deerlijcschreyende / daer dooz de  
Koninc te meer vā gramtschap omsteken  
wert/ zoo dat hy dooz heggen dooz sage  
hy hun quam / ende hebbende spn rapier  
bloot inde handt/ zeyde hy totten schelm:  
Laet de Jonckvrou niet vreden / oft ghy  
zult om sterben. Desen boeve hem ge-  
latende bevyest te zyn / liet spn lappen  
zien/ loopende dooz de boomen met zul-  
ken rassicheyt / dat de Koninc (wat hy  
oor dede) hem niet en konde achterhale:  
want den boozlooper was te voet / ende  
de Koninc te peerde/ also dat de dicke des  
bosch hem grootelijc belette: derhal-  
ven zat hy af handen peerde / ende liep  
hem na te voete zoo zeer als hy konde/  
tot dat hy quam aen een groot veldt / al-  
waer int midden een pabilloen stonde/  
daer hy den looper in zach gaen. Dies  
hy derwaerts ghinc / ende bpkomende  
zach hy een Joffrouwe/ die hem vzaech/  
de wat hy met zulken puer jaechde?  
Joffrou antwoorde de Koninc/ hier is  
een stuc schelms ingegacn / die nu strac-  
ken Jonckvrou in dit bosch wilde ver-  
brachten / daer over ic hem wil kastijen.  
Koninc binnen/ antwoorde sp/ en indien  
hy zulc is als ghy hem hout/ ic zal hem  
vleberen: want ic niet gheerne en zoude  
willen ghedooghen datmen eenige vzu-  
persoon (hoedanich die ooc ware) eenich  
onghelijc oft onbehoorlijcheyt zoude aen  
doen/ hebbende alle myn le vde'erbaer-  
heyt ende bekeftheyt boozghestaen. Op  
dit woordt trat de Koninc binnen/ maer  
zo haest en hadde hy eenen voet niet bin-  
nen ghestelt ofte hy en viel plat neder ter  
aerden gantsch van hem zelven en buy-  
ten alle kennisse: ende konst daer na qua-  
men daer de twee Joffrouwen die hy  
achterghelaten hadde / die terstont het  
pabilloen deden lichten/ ende den Koninc  
bzingen in een Schip dat op hun wach-  
tede aen den oever vande Zee / ende gin-  
gen strac t'zepl/ zonder dat iemand hun-

nen aenflach ghewaer wiert. Nu zoo en  
hadde den voetbootschutter de Koninc  
niet konnen volghen / maer was achter  
ghebleven / hem volgende ten besten dat  
hy konde: ende als hy spn peerdt vonds  
zonder hem daer hy / zoo was hy wter-  
maten verbaest / vreesende booz tghene  
datter van was: maer hy en konde tael  
noch teeken van hem vernemen: ende  
also mistroostich als hy was/ ziende den  
nacht aenkomen/ keerde hy weder na de  
stade / ende zonder iemand aen te sprecken  
ghinc hy inde kamer vande Koninghin-  
ne/ aen dewelcke hy zeyde hoe de Koninc  
Lisuart hem verlaten hadde / ende niet  
en wist waer hy gebaren was. De Ko-  
ninghinne grootelijc verwondert zyn-  
de/ en wist van haer zelven niet/ en viel  
in een beswijnige. De vrouwe gantsch  
bekommert/ maccten haer los/ en deden  
zo veel datse weder tot haer zelven qua.  
Doen liefse de Koninc Urban en Cendil  
van Carote hy haer komen / ende ver-  
telde hun alle tghene de Jager haer ge-  
sept hadde: maer om haer niet meer te  
bedroeven / zoo ghelieten sp hun als oft  
sp't wepnich achterden/ zeggghende: Op zal  
musschen int bosch verdwaelt zyn / al-  
soo't lanc ende die is / ende meyne dat  
men hem haest vernemen zal. Datse  
wel / zeyde de Koninghinne / maer was  
antwoorde geft ghy my van spn peert/  
twelk ghevonden is / ende van hem ver-  
laten? De vrouwe / zeyde de Koninc  
Urban/ dat kan zeer wel wesen/ niet kon-  
nende niet t'peert dooz de dicke hagen.  
Dit vertrooste de Koninghinne een wep-  
nich: maer sp hadden een ander ghevo-  
len alsoe haer zeyden: hierom hun ghela-  
tende iets nootwendichs te doen te heb-  
ben/ zoo ghinghense na hups en wapen-  
den hun / ende bevalen eenighe Ridderg  
die daer waren / hun te volghen om de  
Koninc te zoeken: Het welc sp deden/  
maer te verghes / want sp en konden  
van hem gantsch niet vernemen: Aldus  
bleef de Koninghinne in dien doene tot



des anderen daechs dat Gyumedan en  
Stontes vā eenige repse komende / haer  
quamen besochten. Doen vzaechde sp  
ofse de koninc niet ontmoet en hadden.  
Een Mevrouw / antwoozdden sp / ooc  
en hebben wy niet gheweten dat hy ver-  
loren was / vooz en aleer dat eenige inde  
stade ons zult ghezeght hebben / dies  
wy voozghenomen hebben hem te gaen  
zoeken. Ghewisselg / zepde sp / ic ben  
300 ontfelt / dat ic v-lieden wil volghen /  
want aldus 300 alleen te blyven / ic zou-  
de van droefheyt steruen / myn verdriet  
zal ooc 300 veel te korter wesen / indien  
wy hem vinden / ende andersins zal my  
de moepte ende arbeyde behaechlycker  
wesen / liever als hier te blyuen. Doen  
lietse terstont twee Hackenpen halen /  
op d'rene zat sp / en op d'ander de Hups-  
vrouwe van Zandopvas / en ghinghen  
de koninc zoeken met de twee kidders /  
repfende van Dozp tot Dozp / maer sp  
en konden van hem niet vernemen : des  
derden daechs daer na ontmoetten sp de  
koninc Urban 300 bedroeft / en spn peert  
so moede / dat hy hem qualgt oerpende  
hande houden. Doen vzaechde hem de  
Koninghinne / oft hy iet vanden koninc  
vernomen hadde ? Mevrouw / ant-  
woozdde hy / ic weet nu zo veel van hem /  
als doen ic v verliet : dan ic mepne dat hy  
berradelg wten Lande geboert is / wāt  
gewisselg ic hebbe dit ongeluc van ober  
langen tijt wel voozsen / ende 300 hy my  
hadde willen gheloouen / ten zoude niet  
gheschiedt zyn : maer wat ic hem alndt  
ghezeght ende ghebeden hebbe / van niet  
alleen 300 in dese wildernissen ende bos-  
schagten te gaen / hy en heeft my noyt  
willen verhooren. Ende alsoo hy vooz-  
der mepnde te spzeken / 300 viel de ko-  
ninghinne van haer peerde in onmacht /  
dies Gyumedan stract vanden peerde  
spzont / ende haer opheffende / hiel hyse  
300 langhe in spn armen / datse wederom  
bequam ende begon te spzeken ende zeer  
waerlg versuchtende / zepde sp : O be-

dzichlycke ende schryckelgke Foztup-  
ne / eenighe hope der catpighhe / maer  
wzeede vbandinne der gheluchighe : heb  
ic nu reden om v te pzogen : want al ist  
dat ghy my vooz desen verheuen hebt tot  
een Vrouw over veel konincrycken /  
gheacht ende gheert van 300 veel volc-  
keren / ende vooz al my ghegeuen te heb-  
ben te houlighe aen eenen machtligen / vzo-  
men ende deuchtsamen koninc / 300 ver-  
derft ghy my nu in eenen oogenblic / my  
benemende de gantsche riste van myn  
vzeucht ende welvaren / dewyle aen hem  
alleen myn blyschap hanght / eer ende le-  
uen : 300 dat ic bemerkte dat ghy ghe-  
nuerhte hebt om my dier ghenoech te  
doen betalen den interest vande vzeuchte  
ende ghenuechte die ghy t'anderen tyden  
gheleent hebt. Maer waerom beklacch  
ic my ws : dewyle ic doch van ober lan-  
gen tijt ghesprunt hebbe dat zult v ma-  
niere van doen is : ten quaetsten komen-  
de / 300 zal de doot een prde maken van  
alle t'quaet dat ghy konde bedencken / en  
hebbende dese hope / 300 zal ic my zeluen  
troosten / ende zelfs over v de victorie  
hebben. Aldus klacchde ende kermde de  
bedroefde Koninghinne / met 300 vele  
tranen en benaueheden / dat die hy haer  
waren den mont niet en konden openen  
om haer te vertroosten / 300 jammerde's  
hun : ja sp aensach zomtns Gyumedan  
met een deerlg ghezicht / zeggende : Och  
Gyumedan / hebt ghy my opt in v leven  
eenigen dienst ghedarn : 300 bidde ic v als  
nu (wanhoyende / van na desen eenighe  
blyschap te ghenieten) myn swaer ver-  
dziet te korten / my de haestichste doode  
aen doerde die't mogelyc zyn / die my veel  
aenghenamer zal wesen van uwe handt  
t'ontfanghen / als langher in dusdanige  
swaricheyt en verdriet te leven. Maer  
Gyumedan om haer dese fantasien wt  
den hoofde te stollen / vertroostte sen be-  
sen dat hy konde. Doch spen nam ge-  
nen troost aen / maer schreepde / kermde  
ende klacchde hoe langhe hoe meer. Dies  
hy



hy ende d'ander gezelschap bonden goet haer in't naeste Dorp te bzenghen / ende ontboden terstont wt de stadt de Meditijns / die haer zoo swar behonden / ende haer verstant zoo verkrant datse grootelijcx aen hare ghesonthept twijffelden. Doch sy deden alsulcken neerstichept / datse in twee dagen tot haer zelven quā / ende vzaechde na Gumedan / dewelcke na verscheyden redenen diese te zamen hadden / haer zepde : Medzouwe / ic zeghe zekerlyc dat ghy onghelyc hebt alle dinghen zoo ten archsten te nemen / daer ic v nochtans wel hondertmael hebbe hooren verhalen / dat de deucht der wijshept inden mensche alderbest kan ghespeurt worden / zoo wanneer die aldermeest werdt besocht met d'waterste swaricheden ende acuthechten : ende alsoo waer dē raet die ghy andere hebe willen geben / als nu zeer goet voor v zelvē. En ist marc van nu aen dat ghy ghewiten hebt dat de Fortupne twee Dochters heeft d'ene hy v le de Goede ende d'andere de Quade ghenaeint. Indien de Goede v tot noch toe verghezelshapt heeft / ende de Quade v als nu in haer plaetse konit besoecken / zoo wapent v (als een deuchtsame Princesse) met de wapenen van stantvastichept ende wijsheyt / om haer teghen te staen / ende ghy zult ghewaer werden dattet haer verbieten zal v laigher hy te komen / ende zal v verlaten : ofte andersins zoo zie ic datter twee groote onghelucken wt volghen zullen : het eene is v eygen verderf / ende het andere des Konincs / indien hy wederkomende v doot vindt. Datmen zepde dat hy verloren is / en zijn maet woorden / want zoo wel en kan hy niet verborghen wesen / ofte hy en is ghesien / ende men zalder van hooren / 'tzi in die Landt oft elders / alwaer syu ghevanceniste zoo stert giet en kan wesen / ofte hy en zal konnen verlost werden hy uwe onderdanen ende vzienden oft andere en dat wil haest zoo't Godt beliest. Hier-

om Medzouwe zoo bidd'ic v / t'onthouden ende na te laten de dinghen die zoo schadelijc zijn / ende v te verstercken met eenen goeden nieuwen raet ende vertroostinghe / om te komen tot 'tghene dat in dese zake noodwendich zal wesen. De Koninghinne nam dese vertooninghen in't goede / ende gaf Gumedan gheloof. Hierom nam sy voren met Brandoivas Amadis t'ontbiedē / dat den Koninc niet te binden en was / ende zondt hem desen brieft.

*Brief vande Koninghinne Brisenne  
aen Amadis.*

Myn Heer ende Sone, indien voor desen den staet vanden Koninc Lisuart ws Vaders by v ende door uwen toe-doen is beschermt ende vermeerdt, zoo ist nu meer tijds alst oyt gheweest is, (ghemerct den onderganck die voorhanden is) om dat te beschermen ende voor te staen, want zinde t weynighe daghen (alzoort schijnt hebben eenighe syner vyanden hem ghevancelijc wech ghevoert, zonder dat iemandt van ons weet by wien oft waer hy is, het welcke my doet dencken datse zonder merckelijcke oorzaak dese verraderije niet te weghe ghebracht en hebben, om iets meer wt te rechten. Ende alzo de zake v aengaet (naest my) meer als iemandt anders, zoo heb ic v zulcx by Brandoivas brengher deses willen laten weten, die't alles ghezien ende ghehoort heeft, ende ooc wel zal weten te verhalen wat een quellinghe ende verdriet het my is, beter als ic'e v zoude kunnen schrijven, derhalven bidd'ic v hem te gheloooven als my zelve, en op de reste v te beraden.

Desen brieft gheschreven ende Brandoivas behandicht zijnde zoo troet hy na Amadis ende de Koninghinne met haer gheselschap recht na Landen / om reden in hare zaken te stellen / ende den Raede te vergaderen. Nu hebt ghy te vreten / dat hoort hier na de ijdingen van't ver-  
kis



les des Koninck zoo herwaerts en der-  
waerts liepen/ dat Quezragant/ Buneo  
en d'andere in Sansurge zonde/ dat ver-  
stondē. Welcke bedenkende wat een  
schade het Amadis zoude konne wesen/  
zooder in groot Wittaguen eenige com-  
motie ende oproer gheschiedde / zoo be-  
sloten sy by hem te trecken in't vaste Ep-  
landt / ende te doen wat hy hun bevelen  
zoude. Hierom besettende alle de plaets-  
sen met garnisoen/ ghinghen sy t'schepe/  
hebbende zulcken voorszwindt/datse voorsz  
r'kasteel van Apolidon ankerden ten  
zelven daghe als Bzandopbas daer aen  
quam. Ende alsoo Amadis Oriane ver-  
troostede ober de tjdinge die sy verstaen  
hadde / zoo werdt hem ghezeght d'aen-  
komste der Gidders: maer niet goet vin-  
dende de Princesse alleen te laten / badt  
hy Gzandopz hun te gaen ontfanghen/  
ende hun d'oorzake te zegghe / die hem  
belettede by hun te komen: welc hy de-  
de/ende vondte alreede op wege. Doen  
verhaelde hy hun den last die hy van A-  
madis hadde / hun biddende hem t'ont-  
schuldigen/ zoo hy hun dien dach niet en  
quam besoecken/maer dat hyse t'daerhs  
daer aen heel vzoetly/by hun komen zou-  
de. En om dies wille dat de zaken daer  
sy om komen waren / spoedicheyt ver-  
epfchte / zoo vergaderden sy hun te rade/  
ende ontboden voorsz hun Bzandopbas/  
die hun in't lange verhaelde al wat ghy  
hier boren verstaen hebt van't verlies  
des Koninck / ende den deerlijcken staet  
inden welken hy de Koninghume ghe-  
laten hadde. Aldus na vele en versche-  
den raetslaghinghen ober en weer ober/  
zoo besloten sy ten laetsten/ datse alle den  
Koninc zoudē gaen zoeken zoo te wa-  
ter als te lande/ verhopende dat de For-  
tupne hun nu niet meer teghyt en zoude  
wesen als voorsz. henen. Ende naulcx en  
waren sy deser zaken eens / ofte daer en  
quam een bande schiedtknapen hun zeg-  
ghen / datter een Joffrou wt het groote  
Serpent ghereden was / die hem Bz-

gande d'Onbekende docht te wesen. Za-  
dien sy't is/antwoorde Amadis/zoo zal  
onse zake wel gaen. Doen ghinghen sy  
haer tegghen / ende ontmoetten haer by  
den inganc der plaetse / zittende op een  
Dackenepe / die haer twee Owerghen  
by den toom leydden: En die haer eerst  
aen sprac was Galaoz die haer groette-  
de/ghelche oor alle d'andere. Ende sy in't  
midde van hun zynde/zepte hun: Wel-  
aen/ en hebt v-lieden t'andere tjdē niet  
voorzeyt dat ic v alhier wederom by een  
zoude vinden / om zaken die v als doen  
onbelient waren? Ja ghy Joffrou/ant-  
woorde Galaoz / tgedenct my gantsch  
wel / ende Mevrouw Oriane ooc / die  
gantsch verblijdt zal wesen ober uwe  
komste. Ic ben ooc ten deele ghekomen  
om haer te vertroosten. Doen ghinghen  
sy na t'Hof/ende hielpen haer van't per-  
ende geledden haer tot inde kamer van  
de Princesse/ die voorsz haer op haer knien  
viel zoo haest als hyse zach/en schepende  
heete tranen/zepte sy haer: Eples Jde-  
vrouwe / dewyle v de toekomende ghe-  
schiedenissen zoo wel bekenē zyn als de  
teghenwoozdiche/ waerom en hebt ghy  
niet belet het ongeluc dat nyn Heer Wa-  
der de Koninc overkomen is / die v zoo  
goeden vrient is? Ic bemercke wel aen-  
ghesien ghy hem niet bygestaen en hebt/  
datter gheen helpen aen hem en is. Jde-  
vrouwe/ antwoorde Vrgande/ ic bidde  
v / en zyt zoo hustr'oostich niet: en wert  
ghy niet / dat hoe de personen tot groo-  
teren state beroepen zyn / hoe sy ooc het  
meeste berdyet ende tegghenspoet onder-  
wozen zyn: want hoe wel wy alle van  
eender stoffe zyn/ ende gelijckelijc in alle  
quaden voorszvaten en ter doot toe zom-  
digen/ zoo heefschotstans Godt almach-  
tich ons op dese weerelt verschept en ga-  
ven verlernt/stellende eenighe tot Ober-  
ste ende als ghebiet hebbende/ en andere  
als onderdanen om te dienen ende te ge-  
hoorszamen; eenighe tot armoorde en in-  
ferre/andere daerentegghen tot overbloet  
ende



ende voorszpoet / ende dit alles na sijn be-  
 lieven ende welbehaghen. Hierom / Me-  
 vrouwe / stellende de groote weldaden  
 die ghy voorsz desen ontfangen hebt / tegen  
 dit teghenwoordich quaet ende verdriet:  
 ende de smerte ende droefheyt teghen v  
 wellusticheden ende voorszeden gemuech-  
 ten / zoo zult ghy bebinden zoo grooten  
 voorsake niet te hebben om v alsoo te be-  
 droeven ende te klagen / maer zijt schul-  
 dich Godt de Heere te dancken ende te  
 loven / zijnde zulcx sijn belovē. Wngan-  
 de de Koninc v Vader / ic hebbe het van  
 over langhen tijdt gheweten wat hem te  
 geschieden stont / maer ic en hebber geen  
 remedie teghen gheweten noch konnen  
 beletten / want het alsoo van Godt voorz-  
 zien was / datwelcke ghescheyden zal dat  
 hy (metter tijdt) wederom in sijn Landt  
 keeren zal zoo volijt ende wel te vreden  
 als hy opt geweest is. Hier na sprekende  
 tot Amadis ende d'andere aldaer zijnde /  
 zepde sijn: De laetste repse als ic van  
 dit gheselschap schepde / zoo verskerde  
 ic v-lieden alle / dat ten tijde als Esplan-  
 dian Ridder gheslagen zoude werden /  
 ic v alhier zoude komen v soeken. Hier-  
 om om myne beloften te gueten / zoo aen  
 v-lieden als aen hem / oec om v't ontlaf-  
 ten vanden arbeydt die ghylieden voorz-  
 genomen hebt / zoo ben ic hier gekomen /  
 als ghy ziet / en ic waerschouwde v-lieden  
 dat al hadde de gantsche weerelt ende al-  
 le die na ons noch komen zullen / voorz-  
 ghenomen de Koninc Lisuart te vinden /  
 verloren arbeydt en moeyte zullen doen.  
 Ende hierom zoo rade ic v-lieden zulcx  
 na te laten / alsoo't een ander toegheseyt  
 is: ende bidde v my te verzelschappen  
 in't groote Serpent / met Esplandian /  
 Talanque / Maneli de Koninc van Da-  
 cien / ende Amboz de sone van Angricote /  
 ende doet stracx de peerden halen / want  
 den tijt naect. Ende alsoo sijn haer niet en  
 dofsden tegen-spreken / deden sijn na haer  
 bevel / ende alle Oriane goeden avont  
 ghewenscht hebbende / verzelschaptense

tot aen den oever der Zee / alwaer sijn  
 Barcke vande / die hem bracht ter plaet-  
 se daer het groote Serpent lach / alwaer  
 sijn in ghinghen inde groote zale / maer sijn  
 nam by haer Esplandian ende sijn mede-  
 gezellen / die sijn in een Capelle bracht om  
 wake te houden / na de ghewoonte der  
 gheuer die Ridder gheslagen werden:  
 Doen keerde sijn weder by d'ander / die sijn  
 ter tafel dede zitten / want den kost veer-  
 dich was / ende werden wel ghedient.  
 Ende de tafels opgenomen zijnde / badt-  
 se hem te verzelschappen die der waecten.  
 Als doe volchde sijn met haer twee vrien-  
 dinnen / Wngande droech een swert har-  
 nas Solise den helmi / ende de derde een  
 schildt al van eenen coleure. Ende hoe-  
 wel alle nieuwe Ridder ten eersten met  
 witte harnassen ghewapent werden / zoo  
 wilde sijn nochtans dat desen van d'ander  
 onderscheyden zoude werden / alsoo ghy  
 verstaen zult. Zoo haest dan alse weder-  
 om inde Cappelle quam / zoo riep sijn Es-  
 plandian / ende zepde hem: Wel gheluc-  
 kich Joncheer / ziet hier een kleedinghe  
 die ic begheere dat ghy draecht / tot een  
 lidtecken der kracht inde welcke v hert  
 van nu voortaen zal omwonden wesen /  
 inhoudende zoo veel dat aengaet d'ep-  
 ghenichschap des Koninc v Grootvader:  
 ende oec op dat ghy ghedachtich zijt / dat  
 d'andere die Ridder gheslagen sijn / die  
 eere ontfanghen in witte blinkende  
 wapenen / in tecken van vrucht ende  
 bliscchap / maer dese swerte onghely-  
 sterde sijn v toegheeygent / om v diernael  
 te doen gedencken 't verdriet ende de tri-  
 bulatie inde welcke tegenwoordelijc alle  
 v vlieden sijn. Daer na sijn by wapen-  
 den hem vande hoofde totte voeten / wt-  
 ghenomen 'trapier: Doen brachde sijn  
 Amadis watter hem vā docht. Op myn  
 trouwe Mevrouw / zoo sijn een sweert  
 hadde / hy zoude veerdich wesen (na dat  
 my dunct) om hem zelven wel te bescher-  
 men / zoo iemant hem besprongh. Ghy  
 weert het / zepde Wngande / zoo wel oft be-  
 ter



ter als een ander, waer die vooz hem be-  
waert is al van over twee hondert jarē/  
zjnde die ghy ghezien hebt inde rootze  
vande Joffrou Tooverersse / diese hem  
toeghepgheent heeft. Ende derhalven ist  
moedich dat hy zelve die ga verkrigghen/  
v verskerende dat hyer zoo veel vrom-  
heden van wapenen mede doen zal / dat  
hy van nu vooztaen zal verdupsterē het  
licht van andere, d'icus luyster dooz hun-  
ne vromichede de gantsche weerelt over-  
scheen ende blincke. Ende alsoo sp dese  
woozden volepndicht hadde / quamen  
daer vier andere Jonchvrouwen/hebben.  
de elc een bardeersel van peerden / ende  
eenighe wapenen zoo wit als sneeu met  
ein swert kirups in't midden / met de-  
welcke sp d'ander vier Joncheeren wa-  
penden. Hierentusschen zat Esplandian  
vooz den Kutsaer op syn knien / Godt de  
Heere ootmoedelghe biddende / dat het  
hem beliefde de genade te doen / hem den  
middel en macht te gheven om de zaken  
die vooz hem verozdent waren / ghe-  
helte te volbzenghen t'spner glorie ende  
eere / zoo wel tot de verlossinghe des Ro-  
ninx Lisuart als andere gheschiedenis-  
sen. Aldus bleven de Ridderg alle den  
nacht in gebeden tot des anderen daechs  
sinorgens vzoerch / datter eenen mismaer-  
ten ende bultachtighen Dwerch kloem  
op't opperste van't Serpent / blasende op  
eenen hoozn met zulcken gheluyt / datter  
het Ep'ant overal van daverde / zoo dat  
de Joffrouwen int Valleys van Apoli-  
don op de torens liepen / om te zien wat  
ter te doen was. Doen quam Vyzande  
met de gene die dien nacht gewaert had-  
den wt de Cappelle / dewelcke sp vzoerch  
tot d'icht by den Dwerch. Ende strac  
quamender zes andere Jonchvrouwen  
in't swerte gekleert/hebbende een gulden  
trompe inde hant. Doen riep Vyzande  
Balan ende zepde hem : Myn vriende  
Balan / alsoo de natuere v begaest ende  
verheben heeft hoven alle die van v ghe-  
sachte / v stellende een vbandt van alle

boofheden / ontreden ende beucht te vol-  
ghen / zoo heb ic v verlossen (om de liefde  
die ic weet dat Amadis v toedzaecht / als  
ooc alle de Ridderg in die gheselschap  
zjnde) om v zoo hoogen eere aen te doen  
als opt iemant vooz v ofte in langen tye  
naer v / zoude moghen verkrigghen : het  
welc is, dat Esplandian (die ghehouden  
zal worden vooz den vroomsten Ridder  
der weerelt) van uwe hant d'oozden der  
Ridderschap zal ontfangē. Balan vze-  
sende dat Amadis ende d'andere hun des  
belghen zoude / wepgherde't met eerbie-  
dinghe. Maer ten lesten / dooz dien syt  
alle van hem begheerden / nam hy Es-  
plandian byder hant / ende vzoerchde hem  
oft hy Ridder begheerde te wesen / Zier  
gheern indien't v beliest. antwoorde de  
Joncheer. Doen sloech hy hem Ridder /  
ende bondt hem de rechte spore aen / zeg-  
gende : Ic bidde Godt / myn sone / v zoo-  
danich te laten worden / als elc een van  
v is verhopende. Dit ghedaen zjnde /  
riep Vyzande Amadis ende zepde hem :  
Bedenct oft ghy v sone tot te bevelen  
hebt / want hy moet terstont verrecken.  
Hierom riep Amadis hem aen d'een zj-  
de / ende zepde hem : Myn sone / ten tye  
als ic in Gzicken aenquam / zoo werd ic  
wel ontfanghen ende hoorghighe gheert  
vanden Keiser / die my daer na ooc by-  
ghestaen heeft / zoo dat ic alle myn leven  
lang grootelgix in hem ghehouden ben.  
Nu zoo is my indachtich / dat ic onder  
andere beloften die ic als doen dede / be-  
loovende der schooner Leonorie syn doch-  
ter / eene vande wjste ende bevalligste  
Princessen der weerelt / als ooc der Ro-  
ninginne Menorese ende andere Vrou-  
wen en Jonchvrouwen / van haer ghesel-  
schap zjnde / dat zoo ic de ghelegentheyt  
niet en hadde om tot hem te keeren / hun  
eenen Ridder van myn ghesachte zoude  
zenden om hun ten dienste te staen. En  
aenghesien ic die ghelegentheyt niet en  
hebbe / zoo bevele ic v dat ghy my gaet  
ontlaen vā myn beloften aen hunkleden  
ghedaen.



gebaen/ zoo haest als ghy de Koninc Lisuart zult verlost hebben. Ende op datse v moghen kiemen / neemt desen ring die in tot lidtrecken ghegheven wert. Esplandian knielde ter aerden/ ende beloofde dat niet na te laten : maer ten gheschiedde zoo haest niet als d'een en d'ander wel meyden / want aler hy daer quam/ zoo passeerde hy ter liefde van dese Jonchvrouwe menich swaer perijckel/ zijnde doot/ t'gheruchte van hare schoonheyt zoo zeer op haer verliefte / (zonder haer nochtans ghesien te hebben) dat hy van liefde meynde te sterben / ghelijc't jonckijts alst te passe komt zal verhaelt werden. Doen riep hem Dyzgande/ ende zepde: Wijn sone/ ghy moet dese vier uwe medegezellen Ridder naen dewelcke eerlaughe v wel mochten loonen van d'eere die ghy hun doet. Esplandian de begeerte van Dyzgande na-komende/ sloech hun alle vier Ridders/ en bondt hun de spore aen. Doen begonnen dese Jonchvrouwen zoo zoet op hunne te blasen / dat alle de Heeren / als ooc de vijf nieuwe Ridders in slape vielen ende zonder eenich gevoelen waren. Ende strax daer na spooch 't Serpent doot/ t'bachups ende de neusgaten zuckten damp ende root / dat men in Zee een tijt lanc niet en konde zien dan groote duyternisse. Maer korts daerna (zonder te witen hoe oft doot wat middel) zoo vonden hun alle de Ridders int parck van Hypolidon/ wel verwondert zijnde wie hun daer mocht gebracht hebben / en noch meer waer 't Serpent met de vijf nieuwe Ridders mocht verbaren wesen/ ende dat hun noch meer verwonderde was dat Amadis ontslapende een schrift in syn hant vondt/ inhoudende dit volghende : Ghy Koningen en Ridders die int vaste Eplant zijt / keert elc weder in v Landt / neemt uwe ruste ende zijt goets moedts latende den prijs ende lof der wapenen den ghenen die beghinnen te klimmen na 'thoochste radt der ongestadigher Fortupne/ v ghenoegende met

de goetgunsticheyt dese aen v-lieden tot noch toe bewisen heeft. Ende ghy Amadis van Gaule die (zindert den tijdt dat de Koninc Perion v Vader v Ridder sloech ter begheerte van Oriane) hebt overwonnen vele vrome Ridders ende kloetke wzeede Reusen/ ontkomende zoo vele perijckelen daer ghy in geweest zijt/ laet v genoeg wesen der eere ende 't geluc dat ghy ghenoten hebt / meer als opt iemandt die voorsz uwen tijt gheweest is: leert nu smaken de zoeticheden ende bitterheden die de Princelijcke regeringhen mede brenghen/ want alsulcke zijn v betepdet. Ende alsoo ghy in uwe jonckheyt ghevolcht hebt den staet van een simpel Ridder / ende bygheslaen hebt menighe die des van noode hadden/ van gelijcken zult ghy nu ooc groot ende rijc gheworden zijnde / vstandt behooven niet als opt/ ende dat om de hoochwichtighe zaken die v voorsz zullen komen / wenschen de menichmael te wesen in uwen eersten staet met uwen Dwerch alleen/ over den welcken ghy gebiet haddet. Sy alle desen brief ghelesen hebbende / begonnen se te disputeren of se den raedt van Dyzgande zouden volghen oft niet: maer ten lesten was Amadis zeggen/ dat men haer behoorde te gheloooven/ hun voorsz ooghen stellende de ware wtkomsten van dingen die sy hun voorszeyt hadde. Hierom zepde hy tot Galanoz ) dunet in voorsz 't beste gheraden dat ghy ende Galvanoz eens by de Koninginne in groot Wiltagnien repst/ ende haer te kiemen gheeft 't ghene Dyzgande ons beloofd heeft vande verlossinghe des Konincs / 'twelc haer grootelijc verbliden zal / ende na dat ghy in zult laten weten / zoo zullen myn Cozijn Agrates/ Balan ende ic v volghen: Ende ghy myn Heeren/ (syar hy tot d'andere) die zoo heerlijcke conquesten ghebacn hebt / gaet ende ghenietet de volkomen besittinghe / ende ontfanght de vucht uwes arbeets: Het welcke hun alle aenghenaem was / met hun nemende des anderen



Het vierde Boec van Amadis van Gaule.

ambeten daechts hunne Vrouwen / ende alwaer wy hun zullen laten / een eynde  
namen ooytlof aen Amadis / Oriane ende makende van desen vierde Boecke / ver-  
p'andere / die in't vaste Eplandt bleuen / wachtende dat de vyfden in't licht come.

Eynde des vierden Boecx van Amadis  
van Gaule.





